

శ్రీ

నూర్జహాన్

~~~~~

NURJAHAN

గ్రంథకర్త

జొన్నలగడ్డ సత్యనారాయణమూర్తిగారు, బి. ఏ. ఆనర్సు

ప్రకాశకులు

అద్దేపల్లి లక్ష్మణస్వామినాయుడుగారు

సరస్వతీ గ్రంథమండలి

రాజమహేంద్రవరము

DEDICATED  
TO  
THE HALLOWED MEMORY  
OF  
THE LATE LAMENTED  
SIR ASHUTOSH MUKHERJEE  
THE FATHER  
OF

THE GREAT UNIVERSITY OF CALCUTTA

*As a Humble Token of Esteem Admiration,*

*Veneration and Gratitude.*

FOR THE PATERNAL AFFECTION

*He always bestowed upon His Students*

BY

His Humble Alumnus

THE AUTHOR.



## ఆంకితము

—:X:—

సీ. బాల్యకాలమునందె పల్కిద్దెలన్నెర్చి

• పండితశ్లాఘంబు బడసి తీవు;

స్వాతంత్ర్య మంత్రము స్పృతితో జపియించి

• తల్లి నేమము నెప్పు తలచితీవు;

వెఱపును సుంతైన నెఱుంగక నెన్నండు

దొవలనుయెదిరించి వరలితీవు;

భూరివిభూతిని పొందీయు, సర్వదా

కష్టజీవివె యాచుఁ గ్రాలితీవు;

గీ. అకట! పృథు విశ్వవిద్యాలయంబు కీవు

జ్యోతివై; యట్టె నిర్వాణమైతి వాషు

తోషుమహానీయ! సత్కియా ధూర్వహుండ!

అందుకొనుమేను యొసఁగు నీ యంకితంబు.

## వీ రి క



ప్రస్తుతమునఁ గానంబడు భారతేతిహాసములందుఁ బెక్కులు భారతేతరుల చేతనే వ్రాయంబడియె. దుర్భాగ్యవశమున మహాత్ములు కొందఱుకుధరమూషకములంచును, వేశ్యాప్రణయాభిలాషులంచును, కలహపరతంత్రులంచును కతివయ యాంగ్ల మహాశయులచే వర్ణింపఁబడిరి. మహాబుషుల నిలయమైన నిజనీమ నిజవృత్తాంత మెఱింగిన భారతీయులు చాల యరుదుగ నున్నారు. మాతృభాష మఱచుటాక గొప్పయని. దల్లచి, గృహప్రసంగములం దొక్కొకవుడు పూర్ణహూణ పదప్రయోగము సలిపియు, మఱొక్కొకవుడు వేడినీటికిఁ జిన్నీరు సాయమును లాగున నాంధ్రపదముల కాంగ్లపదముల సాయపఱచియు విద్యాధికుల మనిపించుకొన గడంగు మన విద్యార్థులనేకు లితర నీమచారిత్రపఠనమం దభిరుచి నూపు తెఱంగున నిజవిషయవిషయముల నెఱుంగుటందు దానిఁ జూపుట లేదు. ఈ శోచనీయ విషయముల కవగతుఁడైన ద్విజేంద్రుఁ డితిహాసాంశముల నాటకరూపమున లిఖించి నిజదేశమహిమను నిరుపమాన ప్రజ్ఞతోఁ దెలిపి, పవిత్రములైన భారతేతిహాసముల వైపుగ వంగ దేశీయుల చిత్తములఁ ద్రిప్పెను. మదాంధ్రీకృత ద్విజేంద్రనాటకములఁ జదివి, వీరపూజాధురంధరులైన యాంధ్ర మహాశయుల్ తమ ప్రాచీనవీరుల మహిమఁ దెలిసికొని, నిజమహత్వ మెఱుంగుదురుగాక!

తక్కుంగల ద్విజేంద్రలిఖిత గద్య నాటకములంబలె 'నూర్జహను' యగుల హృద్యమైనది. పలుమాఱులిది పండిత పంచాస్యులచే వంగరంగ మందభినీతమాయెను. గద్యనాటక హీరాహారముచే మాతృభాషానతి కలంకరింప దొరఁగొను యాంధ్రతజ్ఞ లాదరపురస్కరముగ నీ నాటక నిజము నాహ్వానించెదరంచు విశ్వసించుచున్నాఁడను.

కించిజ్ఞాండ నగు నా యుద్యమమునకు సంపూర్ణ సానుభూతి నొసఁ  
గుచు దీని ముద్రణభారము నిజమాలిని వహించిన సుహృద్వరు  
లగు శ్రీ అద్దేపల్లి లక్ష్మణస్వామినాయఁడుగారికిని, వంగ మాతృక  
నుండి దీని నాంధ్రీకరించుటకుఁ బ్రణయపూర్వకముగ ననుమతి నొసం  
గిన శ్రీ దిలీపకుమార రాయలుగారికిని యశ్రాంతము కృతజ్ఞుండనై  
యుందును.

క ల క త్రా }  
10-12-1925 }

ఇట్లు విన్నవించు సుధీవిధేయఁడు  
జొన్నలగడ్డ సత్యనారాయణమూర్తి

# ఈ నాటకమునందు వచ్చు ముఖ్యపాత్రలు

(పురుషులు)

జిహంగీర్

శర్ఖాన్

మహబత్ ఖాన్

అయాసా

అసఫ్

కర్ణసింహుడు

ఖును

పరభేజ్

ఖురమ్

శర్ఖార్

విజయసింహుడు

భారతసామ్రాట్టు

సామ్రాట్టు పుత్రుడు.

చక్రవర్తి సేనాధిపతి.

సామ్రాట్. కోశాధ్యక్షుడు.

అయాసా కుమారుడు.

మీనార్ రాజా.

(రీహతనయుడు)

జిహంగీర్

కుమారులు.

(షాజహాన్)

మీనార్ సేనాధిపతి.

స్త్రీలు

రీవా

మిహారున్నిసా (నూర్జహాన్)

లయలా

ఖాదిజ (ముంతాజ్)

భారత చక్రవర్తిని

శర్ఖాన్ సతి.

నూర్జహాన్ కూతురు

అసఫ్ తనయ.

శ్రీరస్తు

శ్రీ పరమాత్మనేనమః

నూ ర హాన్

NURJAHAN

(A Historical Drama)

ప్ర థ మాంశ ము

~~~~~

ప్ర థ ముద్య శ్య ము.

ప్రదేశము—వర్ధమాన నగరమునందలి శర్భాను గృహలోద్యానవనము.

శర్భాను సతీసమేతుడై యీ యుద్యానవనమందలి యొక చలువ రాతి తీన్మెపైఁ గూర్చుండియుండును. భాద్రపదమాస మగుటచే, ప్రక్కన నున్న దామోదరానది నిండుగా తీవ్రవేగముగాఁ బ్రవహించుచుండును. అస్తమింపనున్న వర్షాకాలసూర్యుని సాంధ్య స్వర్ణ కాంతి యానదీవక్షముపై శయనించియుండును. నదీకూలములు బంగారుపూత బూసినట్లు సంధ్యారాగమునఁ బ్రకాశించుచుండును. శర్భాను దంపతుల యెదుట నిలిచి లయలాఘాదిజాలు పాడుచుందురు.

గీతమాల.

అతులచిరవిమోహన కుసుమితము నగుచు,

మలయమారుతనేవిత నిలయమగుచు,

నుందరగృహోపవన విభానురమునగుచు,

నిర్భరీగాన ఝంకృతోన్మేషమగుచు,

శతవిహంగమ కలనాద చలితమగుచు,
 దేవతాధామమై ప్రభా దివ్యమగుచు,
 బరగు నల యునురావతీపురము దివిని.

శర్భాన్ — సౌందర్య తిలకములా రా! మీ రింకపోయి యాడుకొనుడు.
 (బాలికాద్వయము దూరముగ నరుగును.)

నూర్జహాన్ — ఆహా! ఈవంగభూమి సౌందర్య మనిర్వాచ్యమై భూతల
 స్వర్గమగు రాంధ్రసీమను తలపించుచున్నది. శ్యామల తరంగము
 లీసీమా విస్తీర్ణక్షేత్ర వక్షోభాగమునుండి ప్రవహించుచు, జావతి
 కు నేత్రపర్వం బొనర్చుచుండెను. అగ్రాధనలిలసంభృతసరిల్ల
 లామము ఋద్ధతబాలలవలె వంగజనని యానఁబాటించక నిజ
 వల్లభుఁ జేర వారాళి కభిముఖముగ సాగిపోవుచున్నవి; పరస్ప
 రాలింగిత పుష్పలతా సుగంధసంగీత విభ్రాజిత సుందర ప్రమదో
 ద్యాననికుంజములు సందనవనమును బోలియున్నవి. సీమ యంతయు
 నొక యపార్ధివ సుఖస్వప్నమువలెఁ దోచుచున్నది!

శర్భాన్ — ఇట్టి సుందర స్థలము నిచటి యధివాసుల కీశ్వరుఁ డొనఁ
 గియు, నద్దానిని రక్షించుకొనఁగల శక్తిని వారల కొనఁగ
 లేదు.

నూర్జహాన్ — ప్రియతమా! ఈ సీమావాసు లింత సుఖము నహింపఁ
 జాలరని దోచెడిని. ఇట్టి సుఖం బనన్యము కాదా!

శర్భాన్ — ప్రేయసీ! ఈ దేశమూత సౌందర్యమే వారల సమక్షమునఁ
 గాలస్వరూపమై నిలచెను. వంగజనని నిజసుతులకత్యధి కా
 దరంబు నూపి వారలఁ జదిమివైచెను. ఆదరము కడు
 సుత్తమమైనదే! వృష్టిధార వడువున నది ననుంధరను శ్యామల
 మొనరించును; కాని, యత్యధికాదర మతి వృష్టివలె నిజకార్య
 వినాశ మొనరించుకొనును!

నూర్జహాన్ — అటులైన మీ రత్యధికావరముఁ జూపి, నన్నుఁ జఱచుచుండిరా?

శర్హాన్ — ఏణాక్షీ! నీకు నముచితాదరణము చూప నే నశక్తుఁడ నని దలఁచెద.

నూర్జహాన్ — వల్లభా! టియలూఖదీజాలప్పరబాలికల పగిది పరస్పర భుజాలింగితులై యెట్లు శైవలినీకూలమున విహరించుచుండిరో విలోకించితిరా?

శర్హాన్ — పల్లవాంఘ్రి! నీక్కువఱుగ వా రచ్చరబాలల చెన్ననఁ దోచుచుండిరి.

నూర్జహాన్ — ఆ బాలికల సమ్మాపమునఁ బద్మములు ప్రస్ఫుటితవనన ములై నగుచున్నవి. పుల్లసరోజంబులపైవలె న బృలల ప్రపుల్ల వదన వనజంబులపై సూర్యుని శేషస్వర్ణరశ్మి పోకుచుండెను! ఝరీగర్భమందలి వార్ధిజంబు లధికసుందరంబులో, లేక స్రవంతీ కూలమందలి మన యీ కమలద్వయం బధిక సౌందర్యోపేతమో తెలుపఁగలరా?

శర్హాన్ — నీలవేణీ! మన నీరజంబులే యెక్కుడు సుందరంబులు కావా!

నూర్జహాన్ — ప్రవాహపూరితమైన దామోదరా నదీమతల్లి రెండు గట్ల నొరసుకొని యుద్దామజవమునఁ జనుచుండెను! ఆహా! ఏమి! ఆనరిల్లలామసౌందర్యము!

శర్హాన్ — ఇ విధంబున సౌఖ్యసామ్రాజ్య మశ్రాంత మేలగల భాగ్యమును బరాత్పరుఁడు మనకుఁ బ్రసాదించుగాత! (ఇట్లని యతఁడు యామె కరములందు తన హస్తముల నిడును.)

నూర్జహాన్ — (ఉలికిపడి యన్యమనస్కుడై) — కాని, యీ దృశసౌఖ్య మనహ్యామని దలఁచెద.

శర్హాన్—అసహ్యమేల ! మన మెవరి కేకీడును గావించి యుండలేదు.
పరస్పరానురాగంబున సుఖులమై యుంటిమి. ఇట్లుండుటొక యప
రాధమా !

నూర్జహాన్—నాధా ! ఇది యపరాధమా' యని యక్క జపడుచుంటి.
రేల ! నిజసుఖపయోధిమగ్నులైన యీ వంగవాసు లెట్టి యప
రాధ మొనరించిరి ! సౌఖ్యానుభవము వారి కిప్పుడేల యసహ్యమై
యుండె ? నిజసుఖంబును వారలు సహింపగలిగినను పరు లద్దానిని
సహింపజాలరు. ఎదుటివారయ్య నుకం బుండిరను నీర్ష్య లోకులను
బలుమారు వెట్టివారిం గావించి వైచును. దానంజేసి వారల
సౌఖ్యమున కంతరాయము గలిగింప యత్న మొనరింతురు.
(వెనుకనుండి నూర్జహాన్ సోదరు డాకస్మికముగఁ బ్రవేశించి
మందస్మితముఖుడై).

అసఫ్—“కాని నేను మీకు—”

నూర్జహాన్—చమత్కయై—ఎవరు ? అసఫా యేమి !

శర్హాన్—అవు వసఫే ! ఇట్లని చివాలున లేచి నిలువంబడి వాని
కరంబును బట్టుకొనును.

అసఫ్—ఈర్ష్యచే మీ సౌఖ్యమును హరించుటకు బదులు ప్రమోద
మనస్కుండనై మీసుఖంబు సధికం బొనర్ప నరుదెంచితిని. ఒక
సువార్తను దెలిపెద.

శర్హాన్—ఆ సువార్త యేమి ?

అసఫ్—వేగమ చెప్పజాలను—ముందు—

నూర్జహాన్—జనకుని మంగళవార్తయూ ?

అసఫ్—అవును. జిహంగీరు చక్రవర్తి—

శర్హాన్—జిహంగీ రెవరు ?

అసఫ్—ఎవరేమి ? సలీమ్ ! అశ్శరీఫ్ చక్రవర్తి మరణానంతర మాతఁడు

జిహంగీరు బిరుదము వహించి సింహాసనాసీనుఁ డాయెనను విషయ మెఱుంగరా ?

నూర్జహాన్—ఏమి ! అక్కరుచక్రవర్తి మరణించెనా !

అసఫ్—అక్కరు ప్రభువు మరణించుటే యెరుగవా?—అబ్దుర మబ్దురము !

శర్హాన్—నిజసుఖ నిమగ్నులమై యున్న మాక ట్లెఱుంగుటకుఁ దగు తరణము చిక్కలేదు !

అసఫ్—సిక్కింబుగ మీ రెఱుంగరా ?

శర్హాన్—ఎఱుంగము. అ ట్లెఱుగవలసిన యవసరమేమి ! బెల్లమమ్ము కొను పల్లెశెట్టి యోడవచ్చు వార్త నెఱుంగనేల నిచ్చగించును ?

అసఫ్—ఎఱుంగవలయు నవసర మేమో మీ కిప్పుడ దెలిపెద.

శర్హాన్—మంచి దివు డిఁక లోనికి పోదము రండు. అంధకారము ఘనీభవించుచున్నది. సతీ ! రమ్ము.

నూర్జహాన్—వచ్చుచుంటి ననువుఁడు.

అసఫ్ శర్హానులు గృహభ్యంతరమున కరుగనుద్యుక్తులగుదురు.

అసఫ్—తనయ యేది ?

శర్హాన్—అదిగో ! లయలాతోఁ గలసి యాటలాడుచున్నది.

అసఫ్—అవును. ఏమి వారి యుల్లాసము!—మన మిఁక లోని కరుగుదము రమ్ము. (ఇరువురు నిష్క్రమింతురు.)

నూర్జహాన్—సలీమ్ సామ్రాట్టాయెనా!—సలీ మానాఁడు—ఆవిష యము మరల జ్ఞప్తికి వచ్చుచున్నదేల?—ఆ చింత నిఁక నాచిత్త మునఁ జొరనీయను!—చొరనీయను!! అది ప్రథమ యావసరీల మాత్రమే ! ఇప్పు డిఁక నాచింతయేల ? సలీముచక్రవర్తియైన నా కేమి ! బెల్ల మమ్ముకొను పల్లెశెట్టి నాకాగమనవార్త నెఱుంగ నిచ్చగింపనేల !

శర్ఖాన్—(మరలఁ బ్రవేశించి) ప్రేయసీ.—నువార్త! నువార్త!

నూర్జహాన్—ఏమి నాధా?

శర్ఖాన్—జిహంగీరు చక్రవర్తి న నైదువేల యశ్వసైన్యమునకు నా యకునిం గావించి నూతన పదస్వీకరణముకై యాగ్రా రమ్మని కమ్మ నంపెను.

నూర్జహాన్—వినాశకూపము త్రవ్వుట యారంభమాయెనా!

శర్ఖాన్—వినాశమేల? ఇది నా కొక మహత్సన్మానము కాదా?

నూర్జహాన్—ఇపు డాగ్రాకుఁ జోర దలఁచుచుంటిరా?

శర్ఖాన్—నిక్కువముగ పోర దలఁచుచుంటిని.

నూర్జహాన్—పోవలదు. పోయిన,—(క్షణకాలము నీరవమై) పోకుఁడు!

జాగ్రత్త! పోయిన,—

శర్ఖాన్—సతీ! నీ విట్లు తేజితపగుచుంటివేల? ఈపదవిని స్వీకరించుట పరమాహ్లాదకర విషయము కాదా?

నూర్జహాన్—వల్లభా! పోకుఁడు.—మీహృదయేశ్వరి పలుకుల నాలింపుఁడు! ఇపు డ్భవమత్తులై యుండు టుచితము!

(ఇట్లని నూర్జహాన్ వేగముగ వెడలిపోవును.)

శర్ఖాన్—ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము! అర్ధాంగి యాకస్మికముగ నిట్లు తేజితయైనదేల! అపుడపు డామె విచలిత యగుచుండుట నిక్కమే, కాని, యిట్లు కలవరపడుట నే నిటీవలఁ జూచియుండలేదు!

ద్వితీయ దృశ్యము

(ప్రదేశము—ఆగ్రాయందు జిహంగీరు సంతఃపుర

మందిరము—ప్రాతఃకాలము

రీవా మహారాజ్ఞి యప్పుడే స్నానముచేసి, చలువబట్టలఁ గట్టుకొని, తల యార్చుకొనుచు పూజాపాత్రను కరములం దిడుకొని యుండును. జిహంగీరు ఆమెతో మాట్లాడుచుండును.

రీవా—నిజము దెలుపుడు.

జిహంగీరు—సఖి! సత్యమే వచించుచుంటిని. శర్హాన్ మిగుల దత్తుం
డైన ధనాధ్యక్షుఁ డగు నయాసాజామాత. మిగుల బల్లిదుఁడని
ప్రజలతనిఁ గొనియాడుచుందురు. ఆ విశిష్టవ్యక్తికిఁ దగు పదవి
నొసఁగ నాగ్రాకు నాహ్వానించితిని.

రీవా—అతని యర్హాంగిపై మీ కెట్టి యనురాగములేదా! సిక్కము
దెలుపుడు.

జిహంగీర్—నా యంతర్గుహయ్యి దెట్టి గూఢోద్దేశ్యములేదు. నీ
పూరక బేలవుగాకుము.

రీవా—నాధా! ఆకాంత పరకీసు యగుట నేనిట్లు వగచుచుంటి.
ఆమెను పరిణయనూడుట సంభవమే యనితోఁచిన, నేనేమియుఁ
బలుక కూరంకుడుదానను. సఫలమనోరథులు కాదలఁచి తామిత
రుల యింటిని గూల్చియత్నించుచుంటిరి. ఒక రమణి సుఖసామ్రా
జ్యమును గొల్లగొట్టఁ దలఁచుచుంటిరి. అట్లొనర్చుట ఘోరపాప
మున కొడిఁగట్టుకొంటగాదా! అందుకే నేను విచారించుచున్నా
ను.—నిజారిష్టమును దలఁచి నే దుఃఖించుచుంటలేదు. వల్లభా!
మీ కొఱకే నేనును చింతించుచుంటినని విశ్వసింపుడు.

జిహంగీర్—నతీ! నాకొఱ కీ వశ్రాంతము చింతించుచున్నట్లు
నన్ను బ్రేమించియున్న,—

రీవా—నాధా!—యింకను యా ప్రసంగమే గావించుచుంటిరా?

జిహంగీర్—ఏలకావింపను! ఆనాఁడు నేనెట్లు నీప్రణయభిక్ష వేడి
తినో, నేఁడుకూడ నట్లే నీప్రేమభిక్షనువాంఛించుచుంటిని! ఆజీవన
రహస్యమయ ప్రభాతమం దేను నీహృదయతీర్థోద్దేశమున యాత్ర
సలిపి, నిన్ను సమీపింపఁగలిగితిని. కాని ఆపవిత్ర తీర్థాభ్యంతర
మందుఁ బ్రవేశించు భాగ్యము నాకలవడలేదు.

రీవా—ప్రభూ! నా యుద్దేశ్యము నీవఱకే బలుమారు వ్యక్తీకరించితిని. మన పాణిగ్రహణము రాజనైతిక బంధనము మాత్రమేకదా. అది యొకజాతీయోద్దేశ్య సాధనార్థమై కావింపఁబడిన యుపాయము. హిందూ ముసల్మాను సమ్మేళనాభిలాషులైన మీ తండ్రిగారు నన్నుఁ దమకోడలిగఁ బరిగ్రహించిరి! ఆ యుద్దేశ్యము మహత్తరమైనదే! దాని పూర్ణార్థము మన మిరువురము నిజసుఖవిసర్జనము సలుపబాధ్యులమైతిమి.—ప్రభుకర్తవ్య మతికఠోరమైనది. నాథా! తా మా కర్తవ్యసాధన మొనరింపఁ జాలకుండిన నీ సామ్రాజ్య మంతయు మేఘప్రాసాదమువలె నభయందు విలీనమైపోవును! మన జీవనమంతయు కష్టభూయిష్టమైనది కాని, దుఃఖాబ్ధియందుఁ బరులకై మునింగినకతన మన మిరువురము గుఱులమై యుంటిమని తలంపవలయును!

జిహంగీర్—నతీ! సహనసాధ్యము లందఱి కొక్క తీరుననుండవు— పోనిమ్ము! గతమునుగురించి చింతించిన నేమి ప్రయోజనము? ఆతలం పేల. మనఁచి త్తములకుఁ దట్టెనో యెఱుంగజాలము!— అడుగో! మన పెద్దకొడుకీయడకే వచ్చుచుండెను. తగురీతివిషయంద లింపవలయును!

ఖుస్రు ప్రవేశించి జనకున కభివాదన మొనరించును.

జిహంగీర్—తనయా! నిన్నేల పిలిచితి నో యెఱుంగుదువా?

ఖుస్రు—ఎఱుంగను.

జిహంగీర్—నీనేరము నా కెఱుక దైనది.

ఖుస్రు—నా నేరమేమి?

జిహంగీర్—నీతండ్రిగారికి ప్రతిపక్షివై విద్రోహ మొనరింప గమకించుటే నీనేరము. ఇప్పుడైన నీవు నీతప్పునొప్పుకొందువా?

ఖుస్రు—జనకా! నామం దెట్టి దోషమునులేదు.

జిహంగీర్—నీ వెట్లు బొంకినను బొంకుము. కాని కొఱవించే తలఁ

గోకికొనఁ జూచుచుంటివని నమ్ము. నాకు జ్యేష్ఠపుత్రుడవౌట

• నీవు భావిభారత సార్వభౌముడవు. నిజదోషంబున సర్వనాశన

• మొనరించుకొనకుము.

ఖుస్రు—తండ్రీ! నాయుండు లేశమైన దోషంబులేదు.

జిహంగీర్—చెడ్డపని చేసినపుడు నీవు నా యగ్ర సందనుండవై నను

• నీతల్లికి ప్రణయప్రతిస్తువై నను, సర్వజన ప్రియుండవై నను,—నము

చిత దండ్వార్డుండ వగుదువు. నీవొందు గారబముకాని, నీతల్లి

గారి కన్నీరుగాని, నీజనకుఁ వాత్సల్యముకాని నిన్ను కఠినశిక్ష

• నుండి తప్పింపఁజాలవని నమ్ముము

(ఇట్లని చక్రవర్తి నిష్క్రమించును.)

రాజ్జి—(తనయుని భుజముపై జేయివైచి ప్రేమపూర్వకముగ)—

• తనయా!

ఖుస్రు—ఏమి తల్లీ!

రాజ్జి—ఇది నిక్కువమేనా?— మాటలాడవేమి?— దాపక నిజం

బంతయు వ్యక్తీకరింపుము.

ఖుస్రు—అమ్మా! నిజంబుగ వ్యక్తీకరించుచుంటిని—ఇది వట్టిమిథ్య.

రాజ్జి—వత్సా! మిథ్యకాదు. నీచూపులు, నీభగ్నస్వరము, నీమనస్థైర్యము

నీపద్ధతులు, నిజమునంతయుఁ జెప్పక చెప్పుచున్నవి—నీ జననికడ

నీకు వెఱపేల? నాయనా! నిక్కము వచింపుము.

ఖుస్రు—(క్షణకాలము స్తబ్ధుడై సతమస్తకుడై యుండి)—జననీ! ఇది

నిక్కువమే!

రాజ్జి—అట్లని ముందే గ్రహింపఁగలిగితని. తండ్రీ! ఎన్న డిట్టికార్య

• మొనరింపనని వచింపుము.

ఖుస్రు—మాతా! నేనట్లు వచింపఁజాలను. ఈ కార్యసాధన మొన

రింతునని నే వారలకడ వాగ్దాన మొనరించితిని!—

రాజి—అనుచితవాగ్దాన మొనరించితివి. దానిని భంగమొనరించు
టు త్తమము. శపథ—.

ఖుస్రు—“జననీ”—యనితలవంచును.

రాజి—బిడ్డా! నేను జనయితిని. తల్లిమనఃకాయ ప్రణయవాంఛలు,
—వేయేల? యిహజీవనమంతయు సంతాన లాలనార్థమై ఘటిత
మైయున్నది! అట్టి మాతనగు నేను దివారాత్రములందు నీమంగ
ళంబునే వాఛించుచుందును. దానికిఁ బ్రతిఫలముగ నేనేమియు
నభిలషించుటలేదు. నీ కళ్యాణమే నావాంఛకుఁ బ్రత్యుపకృతి
యనిఁ దలంచుచుందును. నీ కళ్యాణార్థిని గాన నిట్టి కార్యం
బెన్నఁడును గావింపవలదని బ్రతిమాలుకొనుచుంటిని. తండ్రీ!
నీ జనని పలుకులఁ బాఠింపుము.

ఖుస్రు—అమ్మా! ఇక నెన్నఁ డట్టి పని నలుపను.

రాజి—నాచరణముల నంటిశపథ మొనరింపుము.

ఖుస్రు—(తల్లి యాజ్ఞానుసారముగ నామె చరణ సరోజములనంటి) -

జననీ! ఇక నెన్నఁడట్లు గావింపనని శపథ మొనరించుచుంటిని!

రాజి—వత్సా! మంచిది! ఇక నీవు వెడలిపోవచ్చును.

(ఖుస్రు నిష్క్రమించును.)

రాజి—మాతృసుఖమెంత యధికమైనది! ఈశ్వరా! ఆత్మజుల శుభం
బు నభిలషించియే జనని యెట్టి సుఖము ననుభవింపఁగలదు!

తృ తీ య దృ శ్య ము

[The reader may be frankly told that this scene is not at all my addition. What is in colloquial Bengalee I rendered into colloquial Telugu. When I translated this, replacing the Bengalee names by Telugu names—they are the names of villagers—I had my own doubt that the incorporation of a lengthy comic scene in a literary production might not be tolerated by the grave. In spite of myself I could not delete

the scene since my business is to correctly interpret what the great dramatist, who more than anybody knew the needs of dramatic art, spoke in his sweet language. The actors of the play may — if they so like — omit this scene.]

కొండప్రక్క ప్రదేశము—శీతకాలప్రభాతము—ఆగ్రా పరిసరమున

వసించు కొందఱు వల్లివాసులు వ్రసంగించుచుండురు.

మొదటివాడు—ఏమోయీ! పెంటయ్య బావా! నువ్వేమంటావ్?

2 వ వాడు—నేనేనా! మాబాగా సెల విచ్చావోయి!

1 వ వాడు—అయితే నీవ్వు శర్థానుగోరినిచూచావంటోయి?

2 వ వాడు—చూడకేం,—ఆడిని మొట్ట మొదట నుంచీ యెఱు

గుదును. పైగా, ఆగ్రావచ్చాకా ఆణ్ణి రెండు మూడు బిరకలు

చూశాను.

3 వ వాడు—(సగర్వమున)—నాకూ ఆడికి సాలా జత! నేనంటే

ఆడి కెంతో ఆపేచ్చ!

1 వ వాడు—ఆ డాగ్రా యెఱు దొచ్చాడు?

2 వ వాడు—మా పెద్దోడి పెళ్ళినాడే వచ్చాడు! నల్లెండేమో?

ఫోమోయి మామా అవలేదూ?

3 వ వాడు—అయిందోయి! ఎందు కవదేటి?

1 వ వాడు—ఆమణిసి యెల్లా వుంటాడు?

2 వ వాడు—అచ్చంగా పిల్లకొండలా వుంటాడు?

3 వ వాడు—వోరయ్యా! ఆడిశ రేళం యెల్లావుంటుందో నువ్వయినా

చూడలేదేంటో? ఆడిగుండే వుంటుంది మాసోళువు పొలంలాగ!

1 వ వాడు—కాకపోతే, ఆడు పెద్దపులితో యెల్లా దెబ్బలాడ కల

డనుకున్నారు?

3 వ వాడు—కత్తికటారం పుచ్చుకుండి మాత్రం పెద్దపులితో

యెవళ్ళు పోట్లాడగలరు?

4 వ వాడు—కాని ఆడు పెద్దపులితో దెబ్బలాడి నేగ్గేడంటే నే నమ్మను.

2 వ వాడు—ఇదేంటి కూత!—ఈకూత!

3 వ వాడు—నువ్వు చెప్పిందంతా ఆబద్ధమేంట!

1 వ వాడు—ఆబద్ధ మెందుకైంది?

3 వ వాడు—చాల్చాలు! మామూ! నేర్చుకుపోయావ్, ఇది ఆబద్ధ మా—ఆబద్ధ మెందుకైంది?

4 వ వాడు—ఎందుకైందా?—నరే, యిను-శర్హాన్ —కాని,—అవును! ఆడిశరీరంలో బలం ఉందనుకుందాము, కాని,—

2 వ వాడు—అనుకుందా, వేటి?

4 వ వాడు—నరే బలం ఉందని పోపుకున్నాను! అనుకుంటాలుగిను కుంటాలు. మానేశాను కాని వుత్తనేతులతోనే పెద్దపులితో దెబ్బలాడుంటే, ఆదెబ్బలాడినోడు యింద్రజిత్తేయిందాలి! లేకపోతే, ఆపోరినోడే శరకానై తే ఆ జంతువు. పెద్దపిల్లి అయివుందాలి!

1 వ వాడు—ఆడికూడా యెల్లినారంతా ఆడుపెద్దపులితోనేదెబ్బలాడేడన్నారు!

4 వ వాడు—ఆసెప్పటాలికేంటే! అల్లాఅని అంతాఅంటారు. దున్నపోతు యీనిందంటే దూణ్ణి కట్టయ్యమనేరకం! సెప్పుడు మాటల్లోనాకేమీ గురిలేదు. కళ్ళతో చూస్తే యేమో అనుకోవచ్చు! మణినేంటి పెద్దపులితో యిద్దం నేయటం యేంటి!

3 వ వాడు—‘ఇద్దం నేయటంయేంటి’ అంటేనే తేలిపోయిందా యేంటి.

4 వ వాడు—అవునో! దెబ్బలాడేడంటే యెల్లాగో? ఓగుద్దులో కొండంతా బద్దల్ కొట్టానంటే నమ్ముతావా? నీవు సెప్పేదానికి తలా తోకా లేకుండా ఉన్నది! ఇట్టం వచ్చినట్లు వాగితే

నరేంటి. పోనీ. సాచ్చెం సూపెట్టకలవా?

2 వ వాడు—దెబ్బలాటకోరులా గాపడుతోనాడు! ఆమాటవుచ్చుకు
వొకేవరసగా సాగుతున్నాడు!

4 వ వాడు—నీ వాగుడు బాగావుంది కామోసు! సెప్పుడుమాటలు
యెట్టోళ్లు నమ్ముతారు!

మఱొక పల్లెవాసి కొంచెము దూరమందు నెండలోఁగూరు
చుని, తోటివారల మాటలు వినుచు, చివాలునలేచి ముందర
కరుదెంచి, 4వవాని నుద్దేశించి. నువ్వు నిజా సెప్పేవో! సెప్పుడు
మాట్లు యెట్టోళ్లే నమ్ముతారు. కాని తర్చించి నిన్ను పెళ్ళించు
తాను, రా!

4 వ వాడు—మంచిది! ఏమి తర్చించుతావో తర్చించు! (యిట్లని
సదర్పమున నతఁడు ముందునకరుగును.)

5 వ వాడు—నీ పేరేంటి?

4 వ వాడు—గెరటయ్యగోరు!

5 వ వాడు—గెరటయ్యని యెల్లా తెల్సింది?

4 వ వాడు—ఆ పేరు మా అయ్య పెట్టెడు!

5 వ వాడు—మీయయ్య పెట్టడం నీవు చూచావా? యెవుడు
పెట్టెడో గేపకం వుందా?

4 వ వాడు—లేదు,—కాని నన్నంతా గెరటయ్యని పిలుస్తారు.

5 వ వాడు—అల్లా అయితే, యిను—నీపేరు గెరటయ్యకాదు!

1 వ వాడు—కాకపోవటం యేంటో!

3 వ వాడు—మా బాగాపడింది! పోతుకు పోతుకూ పడింది. (నాలు
గవవాని నుద్దేశించి) ఓరయ్యో! మేము యేమీ యెఱగని
యెట్టి మొకాలమని నీయిద్దంతా సూపిద్దా మనుకొన్నావా?—
సరే! సూపు! యెల్లా సూపుతావో సూపు! (బుల్లెంకన్న నుద్దే

శించి) పూకుంటావేంటో! యెయ్యి! పెన్నెయ్యి!

2 వ వాడు—(5 వ వాని నుద్దేశించి) యెనక్కితిరక్కు!—యెయ్యి!

పెన్నెయ్యి! ఆణ్ణి తలొందుకొనేటట్టు చెయ్యి!

5వ వాడు—(గెరటయ్య నుద్దేశించి) నీబాబు పేరేంటో?

4వ వాడు—నల్లెంకన్న.

5వ వాడు—ఇది కూడా నువ్వు యిన్న ముక్కేరా?

4వ వాడు—ఇన్నము కెల్లా అయింది?

5వ వాడు—ఇన్నముక్క కాపోతే, నీ అయ్యపేరు నల్లెంకన్నని నీ

కెల్లా తెల్పింది? యెవల్లో సెపితే యిన్న మాటేరా?

4వ వాడు—అవును. అదో మోత్త రిన్నమాటనే సెప్పాలి!

5వ వాడు—నుంచిది! నీ బాబు పేరు నల్లెంకన్న కాదు.

(మొదటి మువ్వురు వ్యక్తు లిత్సాహమితో వహవ్వా! వహవ్వా!!

యని గంతులు వైవ దొడంగుదురు.)

2వ వాడు—ఎయ్యి! పెన్నెయ్యి! పెన్నెసి కింద మడేయి. ఎంత

పోగరు సూపేడో గాడిద!

4వ వాడు—సరే, మా బాబుపేరు నల్లెంకన్న కాపోతే యింకేట్టి?

5వ వాడు—అది నాకేం తెల్పును? ఆడిపేరు చిట్టియ్యో లేక

పొట్టెయ్యో అయి వుంటుంది!

4వ వాడు—(కుద్ధస్వరమున) ఏంటీ! నేను గెరట నైతే మా బాబు

సిట్టె య్యవుతాడా?

5వ వాడు—నువ్వు గెరటయ్యవు కావు!

4వ వాడు—నేను గెరటయ్యను కాకపోతే, యింకెవణ్ణి?

5వ వాడు—పిలకయ్యవు!

4వ వాడు—నిజమే! నేను పిలకయ్యనే! నేను పిలకయ్య నెల్లా అయి

నానో చూపిత్తాను నిలమడు!—(ఇట్లని అతడు 5వ వాని శిరో

జముల చేబట్టుకొనివానిని చావమోద దొడంగెను.)

5వ వాడు—ఒరే! ఒరే!! నన్ను వదలరా బాబూ! అబ్బా అబ్బా!
ఓయి నాయనో? వదలరా వదలరా!—ఏంట్రా చూత్తో డోగు
కుంటారు!—ఓయి బాబో!—

4వ వాడు—ఏలా వుంది. వుంటుంది! ఇప్పుడు సెప్పు నేను గెర
టయ్యనో పిలకయ్యనో!—గెరటయ్యనే కాదా!

5వ వాడు—అవునవును! నువ్వు గెరటయ్యవు, నీ బాబు గెరటయ్య,
నీతాత గెరటయ్య, నీముత్తాత. లంగరు గెరటయ్యలే!

4వ వాడు—నా బాబో?

5వ వాడు—గెరటయ్యని చెప్పేను కాదూ?

4వ వాడు—నేను • గెరటయ్యనే నా బాబూ గెరటయ్యే! మల్లీ
యిదేంటి. నా బాబు నల్లెంకన్నని ఒప్పుకో! లేకపోతే కిందమడేసి
నీ మక్కలు యిరగ మొడుతూ.

5వ వాడు—ఓరి నాయనా వూరుకో! నల్లెంకన్న నీ బాబు అంటే
నీకు సంతోసం అయితే, అట్లాగే అనుకో! .

4వ వాడు—(వానిని వదలివైచి) గాడిదా! నా బాబును తాత
ముత్తాతలును చెటిపేద్దా మనుకున్నావా?

5వ వాడు—ఇప్పుడు నేను వోడిపోయాను.

1వ వాడు—ఓడిపోడం యేంటి—దెబ్బలు తిన్నావనా.

3వ వాడు—ఎల్లా వోడిపోయినా డేంటి?

2వ వాడు—తర్కంలో నువ్వే గెల్చావు.

5వ వాడు—బాబుల్లారా! ఎవళ్ళకి వొంటో తీటుందో ఆళ్ళే
తర్కంలో గెలుతారని నేనాళ్ళనుండి యెరుగుదును. అడిగో
రహిమాన్ రాజా యిల్లా వస్తూన్నాడు—పరిగేయండి!—పరి
గేయండి!! పరిగేయండేహే!!!

1వ వాడు—రహిమాన్ రాజా యెవడు?

4వ వాడు—పరిగేయటం యెందుకు?

2వ వాడు—ఆ వచ్చేవోడేనా యేంటి? ఆడు మనినేనా?

3వ వాడు—ఆడికి కోతికి రూపంలో పోలికుంది! ఏ మంటావోయి బావా?

5వ వాడు—కాని బాబ్బుగాయా! ఆడుమనునున్నే తినేత్తాడుట యిన్నావా నవ్వు?

1వ వాడు—ఏంటి ఏంటి! తినేయడం మనునున్నే!—ఓ రయ్యో!

5వ వాడు—ఆడు కిస్సింద దేశమునుంచి వచ్చాడు.

4వ వాడు—ఏంటి నిజమే నిజమే. (5వ వాని మీదికి వచ్చును)

5వ వాడు రెండవవాని వెనుక చాగుకొనును)

4వ వాడు—(నవ్వుచు) పర్వా లేదు. రావోయి బావియ్యా (5వ వాని ముందుకు వచ్చును)

5వ వాడు—ఆడు కుంబకర్ణుడి మనవడు.

2వ వాడు—ఓర్ నాయరో!

5వ వాడు—ఆడి మీసాలు కాపట్టం లేదూ?

3వ వాడు—అవునురో! ఒరయ్యో! వాడచ్చంగా గజ్జలిగాడులా ఉన్నాడు.

5వ వాడు—పరుగేయండి! పరుగేయండి!!

తక్కుంగలవా రందరు 'పరుగేయండి!!' అనుచు పలాయన మొనరించిరి. పిదప రెండవదిక్కునుండి రహిమాన్ రాజా ప్రవేశించును.

రహిమాన్ రాజా—(5వ వాని నుద్దేశించి) ఒహో! కెరామత్!

కాపువేసము బాగుగా ధరించితివి!

కెరామత్—నన్నిక్కడున్నామన్నారూ కాదా? కావందుగోరినీ కని పెట్టుకున్నాను.

రహిమాన్ రాజా—మంచి పని చేసితివి! నీకు జెప్పిన విషయము
మఱువక జ్ఞప్తియందుంచికొంటివా?

కెరామత్—ఈడు యిట్టే మరచిపోయే. మనిసికాడని కావందుగారు
యెరగకేంటి? కాని బాబియ్యా! మీరు నాతో సెప్పిం
దేంటండి?

రహిమాన్ రాజా—అది—వాడిని పట్టుకొని ట!

కెరామత్—వచ్చింది వచ్చింది జ్ఞాపకం వచ్చింది.

రహిమాన్ రాజా—అట్లులైన రేపు సిద్ధముగ నుండుము. ఉదయమే
పాలకీ నెక్కి శర్హాన్ రాజనభకు పోవు నమయమందే సుమీ!
తెలిసినదా?

కెరామత్—చిత్తం బాబియ్యా!

రహిమాన్ రాజా—ఈలోగా మావటివానికి నేను చెప్పి యుంచెదను.
కాని అతడు శర్హాను నెఱుంగడు—అందుచే వానిని గుర్తింపఁ
జాలడు. వ్యాఘ్రముతో పోరి శర్హానయిదారు దినములనుండి
వంచము బట్టియుండెను; ఇలువెడలి యీవలకు రాలేదు. రేపటి
దినమున ప్రభాతకాలమందు రాజనభకు రమ్మని శర్హానుకు చక్ర
నర్తి కబురంపెను. అందుచే నతడు తప్పక నా తావునకు వచ్చును.
ఆనమయము కనిపెట్టి నేఁ జెప్పిన ట్లాచరింపుము. వాని కాయ
మందు పులిచేసిన గాయము లింకను మాని యుండలేదు—
తెలిసినదా!

కెరామత్—తెల్పింది బాబియ్యా! తెల్పింది!!

రహిమాన్ రాజా—నీవు శర్హానును బాగుగా నెఱుంగుదువా?

కెరామత్—ఆణ్ణి చూత్తూ చూత్తూ ఉండగానే నాగెడ్డం నెరిసి
పోయింది! ఆణ్ణి యెరకపోవాలి కర్నం!

రహిమాన్ రాజా—మంచిది! నీ వా యేనుఁగుపైఁ గూరుచుండి

మావటివానికి శర్థానును చూపుము — తెలిసినదా?

కెరామత్ — కావండుగోనూ! తెల్పిందుండి!

రహీమాన్ రాజా — ఈ విషయ మెవరితో చెప్పకు నుమీ! కొంప
మునిగిపోవును!

కెరామత్ — (జిహ్వగ్రభాగమును ముఖము నుండి యీవలకు తీసి,
దంతములతో దానిని నొక్కి నేత్రములఁ బెద్దఁగావించి) — అల్లా
సెప్పేయటమే. యీడంత యెట్టిమాటోకం అనుకున్నారాయేంటి?
(అని బిగ్గరిగ నటచును.)

రహీమాన్ రాజా — మెల్లగ వచ్చింపుము! కార్యసాఫల్యము కాగనే
నీకు గొప్ప బహుమానము లభించును! నీ విఁకఁ బొమ్ము.
(కెరామత్ నిష్క్రమించును.)

రహీమాన్ రాజా — తన పథమునుండి, శర్థానును తొలగించితిని చక్ర
వర్తి యెఱింగిన నతఁడెంత సంతసించును? “శార్దులముతోఁబోరి
శర్థాను గెలుచుటచే మిగుల నానందించితిని; కాని శర్థానే కూలి,
శార్దులమేగెలిచిన నేనంతకంటె నెక్కుడుగ నానందించువాఁడనని
ఆనాటిరాత్రి సామాట్టు తెలిపినపుడే యతఁని యుద్దేశ్యము విశద
మాయెను — రేపటినాయత్నములు విఫలములు కాకున్న, జిహంగీ
రెంత సంతసించును! ఇంతకు అదృష్టమే కారణముకదా!

చతుర్థ దృశ్యము

ఆగ్రాయందు శర్థానుగృహము — రాత్రి కాలము.

రెండవ యంతస్తు నందలి యాగారముందుఁ గూరుచుండి నూర్జహాను
చారుమతి యరు చెలికత్తెతోఁ బ్రసంగించుచుండును.

నూర్జహాన్ — ఆహా! సార్వభౌముఁ డనుచరసహితుఁడై వేటనుండి
మగుడి వచ్చుచు, మనయింటి ప్రక్కనున్న మార్గమునఁ బోవుటఁ
జూచితివి కదా! రాజాను చరులలో ననేకులు ‘శబాన్ శర్థాన్’

సెబాస్టు! శర్భా'నను జయధ్వనులఁ గావించిరి. కుతూహలముతో నుత్సవమును జూడ నే గవాక్షము దరి కరిగితిని.

చారుమతి—తదుపరి?

నూర్జహాన్—గవాక్షపథమునుండి వెలుపలికిఁ జూడఁ గన్నుల పండు వొనర్చు మహాసమాగోహ మొకటి కానంబడియె. సార్వభౌముఁ డొక యుంక్యతఘోటకముపై నుపవిష్టుడై యుండెను. అతఁ డాకస్మికముగఁ బైకి చూచెను. మా యిరువురి దృక్కు లొక దానినొకటి దారసితలెను. సార్వభౌముని యుఖ ముజ్వలమైపోయెను. నానాడు లందుష్టరక్తస్రోతము ప్రవహింపఁదొడంగెను. రోషలజ్జా త్రోభలు మనంబునఁ బెనంగొన నేవెనుకకు మరలితిని. తదనంతరమే నా ప్రియుండు తుతపూరితగాత్రుడై యింటి కేతెంచెను. వచ్చి యట్లుంటేవేల యల్లి నన్ను బ్రశ్నించెను. అతని స్వరము దూషణ భాషణముకంటె సధిక కర్కశమై యుండెను.

చారుమతి—ప్రథమమునుండి చక్రవర్తియందు నీ చిత్తంబు తగు లొక్కిని యుండ నీవు శర్భాను పత్ని వగుటకు సమ్మతించుట కడు ననుచితము గాదా?

నూర్జహాన్—నే నెన్నుండును చక్రవర్తిని ప్రేమించి యుండలేదు. ఆ యితహాసమును నీకు నే నెన్నుండును దెలిసియుండలేదు. అదెవ్వరి కిని తెలియదు. కాని నీకు నేఁడు దానిని దెలిపెదను. ఏలనన ఈ యవసరమందున నాకు నీ యుపదేశ మత్యంతావశ్యకంబు.

చారుమతి—మఁచి దాయితహాసమేమో దెలుపుము.

నూర్జహాన్—(ఒకించుక చింతించి)—తెలిపెదను-వినుము. అవుడు నా కింకను పరిణయము కాలేదు. కాని శర్భానునకు నన్నొసఁగి పాణి గ్రహణ మాచరింప నా జనకుఁడు నిశ్చయించెను. అవుడు భారత చక్రవర్తి యక్బరుసాహా ఒకనాటి నిశీధమునఁ జక్రవర్తి పరి

వారము భోజన మొనరించిన పిదప నతిథి యభ్యాగతులందఱు
తమతమ నిలయములకు మగూడి చనిరి. అంతఃపురమందపుడు
సార్వభౌముని పరిజనులు తక్క మతెవ్వరును లేరు. అత్తణ్ణి
నేనును మఱికొందఱు కాంతలును గూడి, మోములు వంచుకొని
తేనిసమ్ముఖమందు నృత్య మొనరింప సాగితిమి.

చారుమతి—నృత్య మేల నలిపితిరి?

నూర్జహాన్—చక్రవర్తి యాత్మీయుల కాంతలు మేలిమునుగుట
దాల్చి యపుడపుడు పాదుషా యెదుట నృత్యంబు నలుపుటొక
వాడుక యని యెఱుంగవా?

చారుమతి—అటులనా!

నూర్జహాన్—నాజనకుఁడు సార్వభౌమున కత్యంతప్రియపాత్రుఁడగు
టచే, చక్రవర్తి యాత్మీయులలో నొక్కఁడుగఁ బరిగణింపఁబడు
చుండెను. రాత్రులందు నృత్యము నల్లుపుటనుచితమని యతఁడు
కతిపయదిశంబులు నన్ను నిలయాభ్యంతరమందె యుంచి తాను
చక్రవర్తి కడకరుగుచుండువాఁడు. పిమ్మట “యవకుంతనవతియై
నృత్యం బొనరించిన నెవ్వరును గుఱితింప జాలరనియు దానంజేసి
నత్తనక్రియాభిరతయైన సోదరిప్రార్థన నాలించి యప్పటి యట్లా
మొను మహిళాపరివారంబునఁ గలసి నాట్యక్రీడావినోదముల నలుప
నిండ”నియు నాసోదరుఁడగు యసప్జనకుని వేఁడ యత డందున
కీయకొనెను.

చారుమతి—(ఆతురయై) తరువాత తరువాత?

నూర్జహాన్—గభీరనిశీధమున వివిధ విద్యుద్దీపద్యుతులు కనుల మీరు
మిట్ల గొలుపుచుండ మేము నృత్య మొనరింపసాగితిమి. యావ
నుం డగు సలీము మానమక్షమునఁ గూరుచుండి యనిమేష
నయనుండై నర్తనంబు విలొకింప దొడంగెను. వాద్యంబుపైఁ

దేలు మానృత్యము తరంగాగ్రములందుఁ దేలియాడు పడవవలె
మృదుస్వనమున నూగసాగెను. పిమ్మట రాగాలాపన మొన
రింపఁ కొడఁగి, మేలిముసుంగులోనుండియే విలోకించితిమి. ఆయు
వకుఁడు నానృత్యగానంబులచే ముగ్ధుండై నాపై తన యనురాగ
విలోకనముల బ్రసరింపసాగెను. అపుడు నాముఖమును గప్పి
యున్న మేలిముసుంగు తనంతదానె వసుంధరపైఁబడిపోయెను.

• అపుడు మా యిరువురి దృష్టులు సమ్మిళితంబులై పోయెను.
మిగుల సిగ్గుపడి నేను ముఖావరణమును నేలనుండి దీసికొని
ముఖంబున కప్పివేచుకొంటిని. సేలీ మవుగు చివాలున లేచి,
• నాముందున కరుదెంచి యున్నతృప్తాయుండై నన్నుఁ గదియ
గమకించెను. అది గాంచి రాజపరివార మతనిని వెనుకకు మర
లించిరి. దాన సభా భంగమాయెను. విజయ గర్వంబున నేను
నిజాలయంబు నేరితిని.

చారుమతి—ఇపు డంతయు గ్రహింపఁ గలిగితిని.

నూర్జహాన్—రెండు దినములు గడచిన పిదప, నాజనకుఁడును, నాసో
దరుఁడును సదనమున లేని నన్న యెఱిఁగి సలీము మెల్లగ నా
శయన మందిరములోని కరుదెంచెను. ఆయువకుని యుద్భాంత
ప్రసంగమువలన నాజయము సంపూర్ణమాయెనని గ్రహింపగలిగి
తిని. నే నేమియుఁ బలుకక నతముఖమై యుంటిని. అత్తతినా
జనయితి నిజావాసమునకు మగుడివచ్చెను. నాజనకుని జూడనెఱింగి
సలీము మెల్ల మెల్లగఁ బ్రాంగణమునుండి యావలికి దాటెను.
తదనంతరమే యక్కరు పాదుషా శర్హానునకు నన్నొసంగి పెండ్లి
యొనరించి, నాభర్తను వర్ధమానురాష్ట్ర (Burdwan) శాసన
కర్తను గావించి మమ్మి తావున కంపెను.

చారుమతి—తదనంతరమున సలీమును నీవును మఱిలఁగలసికొనలేదా?

నూర్జహాన్—లేదు. తిరుగ నాగ్రా వచ్చిన పిదప నానాఁడు గవాక్ష

మార్గమున మాయరువురి దృక్కులు మాత్రము కలిసికొనెను.

చారుమతి—ఇళాడు నీ కింకను వానిపై ననురాగమున్నదా?

నూర్జహాన్—అనురాగము లేదు. కాని యుచ్ఛప్రత్యాశయాహం
కారముల వంటి యుద్దామప్రవృత్తి మాత్రము నాహ్లాదయమును
వేధించుచుండెను.

చారుమతి—సుందరీ! నీ విందుండక బితాన వర్ధమాను పోవు టుత్త
మము. లేకున్న నీకెన్నేసి యరిష్టములు వాటిల్లును. నీవు
దూరంబుగనరిగినచో, చిత్తంబు పురాతనమందు మరల విలీన
మైయుండును.

నూర్జహాన్—(అర్ధస్వగతమున) కాని శర్భాను వంటి పతి లభించు
టరిది. వీర్యాదార్య పవిత్రచరితంబు లందు నతని బోలిన వా
రీజగంబం దెందుగలరు?—అరుగో! నాజనకునితో వారిల్లే
వచ్చుచున్నారు.

చారుమతి—సోదరీ! ఇంక నేనరిగెద.

నూర్జహాన్—మంచిది. ఈవిషయ మెవ్వరికినిఁ దెలుపకు నుమీ.
ప్రాణసఖివగుట నీకు నాయతీతగాధనంతయుఁ దెల్లంబుగఁ దెలిపి
వైచితిని.

చారుమతి—అట్లు తెలుపుదానను గాను—కాని, నెచ్చెలీ! ఆలస్య
మాచరింపక నీవు మరల వర్ధమానునకు పొమ్ము.

నూర్జహాన్—రమ్ము! నిన్ను మార్గమ్మువఱకు సాగనంపి వచ్చెదను.

ఇట్లని ఆయిరువురు నెలంతులు నిష్క్రమింతురు. ఊణకాలా
నంతరమున బ్రసంగించుచు శర్భాను యయాసా లాయెంటఁ బ్రవేశిం
తురు.

అయాసా—చేత నాయుధము లేకుండ భయానక భయ నకంబు

తో భండన మొనరింప నీవరిగి నవుడు నే నెంతయో భయపడి
తిని. నిర్విక్రమ పరాక్రముడవగుట, నీవాఘాతుక మృగంబును
జంపివచ్చితివి. కాని నేడు మరల నతడు నిన్ను మదపుటేనుఁగు
కాళ్ళమట్టింపఁ దలఁచెను. ఈయత్నంబులవలన, జక్రవర్తి నీయసు
వులఁ గొనఁగడునాతురుండై యున్నట్లు తెల్లమగుచున్నది. కాని
న్యాయవిచార దక్షుండనను గర్వంబుననే చక్రవర్తి ప్రకాశముగ
నిన్ను జయింపఁ దొడగక యిట్టి గుప్తాపాయంబుల నవలంబించు
చున్నాఁడు. నీవు గాన, నామతైభమును దృంచి వచ్చితివి!
మరొక్కఁడైన నిశ్కువముగ నాగంధగజేంద్ర చరణాఘాతమునఁ
జూర్ణమై యుండును.

శర్భా—నాయుననురులఁగొనిన సామ్రాట్టు కేమి మేలు నేకురునో
నేనెఱుంగఁ జాలకుంటిని.

అయాసా—శర్భానూ! సరళోదారుండవగుటచే నిన్ను నే నెంతయుఁ
ప్రేమింతును. పాదుషా జేయుచున్న కార్యము లందలి మర్మం
బును నీ కీ వరలో నే నెన్నండును తెలిపి యుండలేదు. ఇపు డీఁక
నిజంబును దాచియుంచుట యయుక్తము. నీవు మరణించిన చక్ర
వర్తికిఁ గలుఁగు మేలు నీపత్ని వానికి లభ్యమగుటే!

శర్భా—ఏమి!—అట్లైన చక్రవర్తి—యిట్లని శర్భా నాకస్మికముగఁ
గత్తిపైఁ జేయివై చెను.

అయాసా—నీవిట్లుఁగఁడవుగాకుము. స్థిరచిత్తుడవై, నేఁ జెప్పు
దానిని వినుము. మిహిరునిస్సాకును నీకును పరిణయము కాక
పూర్వము జరిగిన విషయములు జ్ఞప్తియందున్నవా?

శర్భా—జ్ఞప్తియందుండకేమి—కాని, మనుష్యుఁ డింత నీచుఁడై
పావంబని తలంపక పరదారా—

అయాసా—శర్భానూ! నాయుపదేశము వినుము. నీవు వేగమే వంగ

భూమికి వెడలి పొమ్ము. చక్రవర్తి దృఢ చిత్తుడైయుండును.
నీవిందుండిన, నీజీవములు నిలువఁ జాలవు.

శర్హాన్—తీరిగి పోదునా? .

అయ్యాసా—అవును. మఱలి పొమ్ము! ఇచట నిఁక నుండు సంత
కాల మప్రమత్తుడవై యుండుము. నిలయుంబు వీడి వెలుపలి
కరుగకుము. నీశరీరమందింకను మొన్న వ్యాఘ్ర మొనర్చిన
గాయములు గానవచ్చుచుండెను. నీవు మరల బట్టుదువేమోయ
ని వెఱిగొందుచుంటిని. వెలుపలి కరుగక నిజనదన ద్వారమును
బంధించికొని శయనింపుము—రాత్రి చాలా గడచిపోయెను.
ఇఁక నేఁ జోయెదను.—

(యిట్లని యా వృద్ధుఁ డయ్యాగారమునుండి మెల్లగ వెలుపలిరుగును.)

శర్హాన్—పరవతి యనిఁ దేలంపక సామ్రాట్—ఏమిఘోర మేమి
ఘోరము?

(ఈ సమయమున నూర్జహాన్ నాయాగారమునఁ బ్రవేశించును).

శర్హాన్—ప్రియా! ఇంతగనుక నెందుంటివి?

నూర్జహాన్—చారుమతి యను నా చెలికత్తె యొకర్తుక యిద్దోడ
కరుదెంచెను. ఆమెను సాగనంపఁ గ్రింది కరిగితిని. నా జనకుఁ
డరుదెంచెనా?

శర్హాన్—అరుదెంచెను. (మృదుస్వరమున) ప్రియా! మనము మరల
వర్ధమాను పోదము రమ్ము.

నూర్జహాన్—(ఆకస్మికముగ)—మంచిది ! మంచిది !!—అటులనే
పోదము!—రేపే పోదము!—

శర్హాన్—ఇంత యుత్తేజిత వాచుంటివేల? ఏ మాయెను?

నూర్జహాన్—ఏమియుఁ గాలేదు. ఒక్కనిముసమైన నిందుండ నిచ్చ
గింపను—(దృఢస్వరమున) నే నిచ్చో నిలువఁజాలను!

శర్భా—నుంచిది. మన మచిరకాలములోనే వర్ధమానము వెడలి పోదము. ఇంకఁ గిందికి నడువుము-భోజనమొనర్చి శయనింతము.

పంచమదృశ్యము

ఆగ్రాయందు జిహంగీరు ప్రాసాదము

అపరాహ్ణకాలము చక్రవర్తి యేకాకియై ఆ యాగారమందుఁ బచారు చేయుచుండును.

జిహంగీరు—ఇంక నీకోరిక నడంచుకొనఁ జాలను ! ఆ దినంబునండి యున్నాదము, నాచేతనంబును స్వాధీనము గావించుకొనియెను ! స్మృతికారణమును దొలఁగింపనేరకుంటిని. నీలపయ్యోదాభ్యంతర సౌదామినివలె నా యెలనాగమోమానాఁడు గవాక్షపథమున దోచి నిముసకాలము నా హృదయాంధకారమును బాపెను. కాని మరల నట్టి తటిత్కాంతిని గాంచు భాగ్యము కా నేత్రముల కెన్న డబ్బునోకదా ! ఆ పంకరుహదళాయతాక్షి సౌందర్యమెంత యద్భుతంబైనది ! ఆకాంత కాంతి నునుమంచుతెరలపైఁ బ్రకాశించు నుషఃకాంతివలె గన్పట్టెఁగదా ! నిక్కంబుగ నదేమొ గ్రహింపఁ జాలకుంటిని ! స్తబ్ధనిశీధమందలి భైరవీరాగ ప్రథమా లాపఝుంకారమై యుండునా ! కేక, మరుష్య ప్రథమయావన ప్రభాతమేమో ! అదొక నిఃసంగసుఖంబువంటిది కాదు!— మధురరాగిణివంటిది కాదు ! ప్రస్ఫుటిత పుష్పస్ఫూర్తి కాదు ! అదొక యానందోద్యానమో, సౌందర్యతరంగ కల్లోలమో, మహిమనమారోహమో యై యుండవలెను!—అది భారతవర్షంబునకుఁ జెందినదికాదు ! ఇరాను విషయంబునకుఁ జెందునది కాదు ! అరబ్బీసీమకుఁ జెందునది కాదు. భూతభవిష్యదర్శన మానములకుఁ జెందునదికాదు ! నర్మంబునకుఁ జెందునదికాదు ! మర్త్యంబునకుఁ జెందునదికాదు ! అది అన్నిసీమలకు, నన్ని

కాలంబులకుఁ జెందినదై యుండును. స్వర్గమర్త్య లోకాభ్యం
తరసంరక్షిత పృథక్స్పృష్టియై యుండును!—అమరప్రేతణంబని
గాని, కవి స్వప్నంబనికాని, బ్రహ్మాండవిస్మయంబనిగాని, దానిఁ
దలంపవచ్చును!— ఆహా! ఏమి గూయనిర్వాచ్యలావణ్యము !

ఏమి యా యుంచిత సౌందర్యము !!

ఈనమయమున రహిమాన్ రాజా యరుదెంచి

చక్రవర్తి కభిచాదన మొనరించును.

జిహంగీరు—రాజా ! వచ్చితిరా ! ఇంతననుక నత్యాతురతతో మీ

కొఱకై ప్రతీక్షించుచుంటిని.

రహిమాన్—దేవర మనుజు సెలవిండు.

జిహంగీరు—నే నేల మీ మూహ్యనించితిన్ గ్రహించితిరని
తలంచెద.

రహిమాన్—చిత్తము మహాప్రభూ !

జిహంగీరు—శర్థా నిచటనుండి వంగనీమకు వెడలిపోయెను— ఈ

హేతువువలననే బోయెననుట నిక్కువము! మఱొక కారణంబైన,

నిస్సందేహముగ నతడు నాతోఁ జెప్పియే యుండును !

రహిమాన్—అవునవును.

జిహంగీరు—ఇక నాయభీష్టమును దాచి యుంచుటయేల? శర్థానుని

యర్థాంగియైన యా యప్పరః కాంత నాకు గావలయును. (ఆవేశ
ముతో) గ్రహించితిరా ?

రహిమాన్—(కంపాన్వితకాయుడై యస్ఫుటస్వరమున) “చిత్తము
మహాప్రభూ!”

జిహంగీరు—భయపడకుడు. నేనత్యంతో త్రేజితుడనైతిని. శర్థానుపైఁ

గోపించుచుంటినిగాని మీపైఁ గినియుటలేదు. తాము నాయభీష్ట

మును ముందే గ్రహించియుంటిరని తలంచెద. అట్లయ్య దానిని

మీకడ వ్యక్తికరింప సాహసించితిని. మీయందు నేను మిగుల ప్రసన్నుడనై యున్నాను. సఫలీకృత మనోరథులు కాగలుగుచో, తమకు నే నాశాతీతపురస్కార మొసంగెదను. — ఆహేమాంగిని బడసినగాని నేను నిదురింపజాలను.

రహీమాన్ — ప్రభూ ! మీరు తెలివినది తెల్లమయ్యెను.

జిహంగీరు — ఈ కౌశ్యనిర్వహణార్థమై యప్రమత్తుడవై యుండుమని వంగసీమ నుబేదారునకు లిఖించితిని. అతఁడు కడు భీరుఁడై ఈ విషయమున నుదాసీనత్వమును జూపుచుండెను. మీ రచటి కరిగి తగు విధంబున వానికి బ్రోత్సాహ మొనరింపవలయును. గ్రహించితిరా ?

రహీమాన్ — చిత్తము మహాప్రభూ !

జిహంగీరు — రేపే — రేపకడనే పోవలయును. గ్రహించితిరా ! ఆలస్య మాచరింపరాదు. కార్యము త్వరితముగఁ గావింపఁబడవలయును ! ఆ వనజగంధిని వేగమ నా బాహుద్వంద్వమునఁ బడవేయవలయును — గ్రహించితిరా ?

రహీమాన్ — చిత్తము మహాప్రభూ !

జిహంగీరు — ఇక మీరు వెడలిపోవచ్చును — ఆశాతీతపురస్కారము ! — గ్రహించితిరా ?

రహీమాన్ — చిత్తము మహాప్రభూ !

జిహంగీరు — ఇకఁ బొందు.

(రహీమాన్ నిష్క్రమించును.)

జిహంగీరు — ఇది ఘోరతరాన్యాయముని నే నెఱుంగుదును. నిక్కముగ నిది భయానకవిచారము ! ఎఱ్ఱైనను శర్థానును జంపినఁగాని నా కా ప్రభుల్లముఖి యలనదు టసాధ్యము. నిజదార పరిత్యాగము నలిపి, స్వర్ణసమానకాయయగు తన భార్యను మిహిరు

నిన్నాను నాకర్పింపవలయునని నయంబున భయంబున నేనాతనితో
జెప్పితిని. కాలద్రొక్కిన భీకరదర్శికంబువలె నా రాక్షసుడ
శూరోచితప్రత్యుత్తర మొసంగెను. ఆ కనకాంగిని నా భుజ
మృణాళబంధమం దుంచుకొనవానిని మట్టువెట్టవలయును —
వికారంబున వాంతియగు తరిని స్వాను హితకర భోజ్యవస్తువులు
కూడ వెలువడవలయును! న్యాయాన్యాయ విచారము బహు
దూరము పోయినది! హితాహిత వివేచనాశక్తి నన్ను విడచి యెచ
టికో యరిగినది! ఇంక దుర్నయంబున కొడిగట్టవలయును!
నిక్కముగ నతఁడు యమాలయము నేరవలయును! అనంతర మా
సీమంత్రేనీ చూడమణి ఆహా! ఆ రాజానన పొందు లభించు
భాగ్యము నా కెపు డలవడునో గదా!

షష్ఠ మ దృశ్యము.

పాండువాయందు శర్భానుగృహము — రాత్రీకాలము లయలా పాడు
చుండును. శర్భాను నూర్జహాన్ లొక్కచో నుపవిష్టులై
పాట వినుచుందురు.

గీ. వర్షధారలు పుడమిని బడకయున్న,
వసుధముఖమునఁ దోఁపదు హాసనరేఖ;
తోఁచెబో, లోన నుజ్జ్వల ద్యుతులతోడ
భయముగొలుపు స్ఫులింగసంచయమ యెపుడు.

నూర్జహాన్ — లయలా! నీకా పాట నెవరు నేర్పిరి?
లయలా — పినతల్లి.

నూర్జహాన్ — ఏమి ఆమె సాహసము?

శర్భాన్ — నతీ! ఈపాటఁ బాడినందున దోనమేమి?

నూర్జహాన్ — అ దేమో మీ రెఱుంగఁజాలరు. లయలా! ఇం
నెన్న డిగీతము నాకడఁ బాడకుము. తెలిసినదా?

లయలా—జననీ! పాడను.

నూర్జహాన్—ఇకఁ బోయి పరుండుము. నే నిప్పుడే వచ్చెదను.

• (లయలా వెడలిపోవును. నూర్జహాన్ కొంతసేపు గవాక్ష

మార్గమునుండి వెలుపలికిఁదనదృక్కుల సారించును.)

శర్ఖాన్—(సమీపించి. తన కొనగోళ్ళతో నామె శిరోజములదువ్వుచు)

“చిత్తగంజనీ! ఇటు చూడుము.”!

నూర్జహాన్—నాధా! మన్నింపుడు.

శర్ఖాన్—పియా! నీయం దెట్టి తప్పును లేదు. ఏలకో నీ మనంబు కలవర పడుచున్నట్లు తోచుచున్నది. ఇట్లేల నీ ప్రపుల్లవదనము వాడియున్నదో తెలుపుము. . .

మిహారునిస్సా—(నిస్తబ్ధయై యుండును)

శర్ఖాన్—(ఆమె కరపల్లవముల నిజహస్తంబుల నిడికొని, ఆమెను చెంతకుఁ జేరదీసి) “నిశ్చయముగ నేదేని జరిగియుండవలెను. విష కీటకమువంటి చింత యేదియో నీ చిత్తమందు బ్రవేశించి యుండును. ప్రేయసీ! ఆ చింత యేదియో తెలుపుము. నేను నీ పతిని గానా? నిక్కమ్ము నాకడఁ దాపఁదగునా?”

నూర్జహాన్—వల్లభా! నేఁ దెలుపవలసిన దేమియు లేదు. రాత్రి చాల గడచిపోయెను. ఇక శయనింపుఁడు. నే నిప్పుడ వచ్చెదను. తనయ యొక్కతయె యున్నది. (ఇట్లని నూర్జహాన్ తలవంచుకుని మెల్లగ వెడలిపోవును)

శర్ఖాన్—ఆగ్రానుండి పాండువా వచ్చినప్పటినుండి నా సతి విశేషా ధీరయై, ప్రసంగించు సమయమున నాకస్మికముగ, విచలితయగుచు, తదనంతర మనునయ మొనరించుచుండెను. బహిః ప్రాణంబగునా యర్ధాంగి యిట్లుండుటకు గత మేమి? నీ దుఃఖ మేమో తెలుపు మని యడిగిన నిరుత్తర యగుచుండెను. సుఖంబునకు నిధానమైన

నా నిలయముం దేల నీ యుత్పాతచిహ్నము లంకురించుచున్నవి.
ఓ అదేమి శబ్దము! వాఁ యురవమై యుండును! పాండుయా యరు
దెంచినపిదప సౌఖ్యంబుగ నుండకున్నను విపత్తు లేకుండ నుంటిని.
ఓ? ఏమి యీ గభీర నిశీధిని;—నిదుర్ వచ్చుచున్నది.

(శర్భాను శయనించి నిదురించును. క్షణాంతరమునఁ

గొందరు దన్యు లప్రమత్తులై మెల్లమెల్లగ నడుగులిడుచు,

నాయాగారమందుఁ బ్రవేశింతురు)

దండుఁడు—(నిమ్నస్వరమున) నిదురపోవుచుండెను!

సాంబుఁడు—(అట్లే) యెయ్యి! దెబ్బెయ్యి!!

శంభుఁడు —(అట్లే)—అందఱు కత్తులఁ బైకిఁ దీసి సిద్ధముగ
నందుఁడు.

సాంబుఁడు—(అట్లే)—ఇంకా సిద్ధవేంటి!

మల్లుఁడు—(అట్లే)—పాటిపోకుండఁ జూడవలయును!

వీరుఁడు—(అట్లే)—ఇకఁ జూడవలసిన దేమి? వేయండి! ఇదిగో!
నేను కత్తిని దీశాను.

[దన్యుపంచకము శర్భానును జంప ముందుకంజ వైతురు!

దన్యునాయకుఁడు—(దన్యు నమక్షమునకు వచ్చి) మన మందరముఁ
గలసి యొక్క మానిసిని హతం బొనరించుటఁ దగదు. పైగా
నీతఁడు నిదురించియుండెను! వానిని మేల్కొంచనిండు. వెనుకకు
రండు!

(దొంగల వచనంబులచే శర్భానుకు నిద్రాభంగ మాయెను.)

శర్భాన్—(కండ్లు నులుముకొని లేచి దొంగల వీక్షించి) మరల

దండధనుని కింకరు లరుదెంచిరి! వచ్చిన నేమి! (యిట్లని యతఁడు

స్వీయకృపాణమునుదీయనుద్యుక్తుఁడౌతరి, దన్యులతనిఁజట్టుముట్టిరి.

దొంగల నాయకుఁడు — (నిజానుచరుల నుద్దేశించి) “ఒకిం

చుక తాళుడు. తరవారిని దీసికొననిండు”

శర్థాను—(చివాలున శయ్యపైనుండి వస్తుంధరపై లంఘించి నిజ ఖడ్గమును చేబూని దాని యుళిపించుచు)—“యిక రండు”

శర్థాను—(కొంతసేపు పోరి, చోరపంచకంబును హతంబొనరించి, నాయకు నుద్దేశించి).

“శూరా! నిన్న నేను సమయింపను—నీవు నాకుఁ బ్రాణదానమొనఁగితివి. నీ యస్త్రమును పరిత్యజింపుము.

దన్యుభర్త—(కత్తివిడిచిపెట్టును)

శర్థాన్—దొంగలతేడా! నీ వెవరి యాజ్ఞచే నన్నీ సమయమున సమయింపవచ్చితివి?

నూర్జ—(ప్రవేశించి గృహముతయు శబములతో, రక్తముతో నిండియుండుటయు, నీజేశుఁడు రక్తాక్తుఁడగుటయుఁ గాంచి, భీతిచేత స్కందై భయకంపితాంగయై,)—“ఇదేమి! నాధా! ఈమృత నరులెవ్వరు? భీతిఁ గొనుచు దయ్యమువలెఁ గన్నట్టుచుంటిరేమి?” యనెను.

శర్థాన్—నతీ! భీతిఁ జెందకుము. నేను వీరల నందఱఁ దుదముట్టించితిని. ఈ దొంగల యొడయుఁ దొక విధంబున నన్ను రక్షించెనని చెప్పవచ్చును.--దన్యునాయకుఁడా! నీ వెవ్వరి బనువున నన్ను వధింపవచ్చితివో తెలుపుము.

దన్యుపతి—సుబేనారు పనువున

శర్థాన్—అతఁడు నన్నేల వధింపనిచ్చగించెను?

దొంగల రాయఁడు—అట్లొనర్పఁ బాదుషా వాని కాజ్ఞ నొనఁగెను.

శర్థాను—(పత్నిపై నొకమారు చూడ్కుల నిగిడించి, విదవఁ జోరయేలికఁగాంచి)—“ఇక నీవు పొమ్ము.”

(దన్యుపాలకుఁడు నిష్క్రమించును.)

నూర్జహాన్—చక్రవర్తి హింస గుచటికిఁగూడ నడచివచ్చెనా? ఏమి
యత్యాచార మేమి దౌరాత్మ్యము!

సప్తమదృశ్యము

అక్బరుచక్రవర్తి సమాధిదగ్గర కాననము:--రాత్రికాలము

చక్రాంతకారు (Plotters) లందు నిలువంబడి యెవరి కొఱకొ
యెదురుచూచు చున్నట్లుండిరి.)

కరభకుఁడు—పాదుషా యగ్రనందనుఁడు విద్రోహ మాచరించుట
కియ్యకొను నేమో చూడవలయును.

శ్యాలకుఁడు—అతఁ డందుల కీయకొనునని తలంపను.

కాపాలికుఁడు—చంచలమతి! —అతఁ డేమి గావింపఁగలడు!—

మాధవ్యుఁడు—మానసింహుఁడే మనకుఁ దోడ్పడినచో,

కరభకుఁడు—జిహంగీరుకు విరుద్ధముగ నెన్నఁడును గృపాణముఁ
జేబూననని మహాత్ముండగు నక్బరు యవసాన సమయమందతఁడు
సమయ మొనరించెను. అతఁడు తన యచలప్రతిజ్ఞను భంగంబుఁ
గావింపఁజాలఁడు.

శ్యాలకుఁడు—విఫలయత్నులమయ్య, మన కేమియుఁ గొఱంత
రాదు.

కాపాలికుఁడు—అదుగో! అతఁ డిచటకే వచ్చుచుండెను.

(ఖుస్రు ప్రవేశించును.)

కుట్రగాండ్రందలు—వందేగి (నలాము) యువరాజా!

మాధవ్యుఁడు—చాలసేపటినుండి నీకొఱకై వేచియుంటిమి. యువ
రాజా! ఇంత యాలస్య మాచరించితిరేల?

ఖుస్రు—జనకుఁడు నా యాచరణముల శంకింపసాగెను. పితామహుని
సమాధికి సుమపూజఁ గావించునని జనకుని కెఱింగించి వచ్చితిని.
కాని గూఢచారులు నన్ననుసరించి చాలదూర మరుదెంచిరి.

కరభకుడు—ఆ విషయము లటుంచుడు. తా మిపుడందుల కియ్య కొంటిరా?

ఖుస్రు—జనకునికి విరుద్ధమున విద్రోహము నలుపుట సాధ్యాతీతముని బహు వివేచనానంతరమున నెఱిగికొంటిని.

శ్యాలకుడు—యువరాజా! అట్లనుచుంటిరేమి!—ఇంధనములు ప్రస్తుతములై యున్నవి. మీరందగ్గిని మాత్రము రగుల్పవలయును. తా మొనరింపవలసిన దింతియే. శేషశత్రువును మేమే కావించి వైతుము. ఇప్పుడు వెనుదీయు లుచితము కాదు!

ఖుస్రు—ఈ యాచరణ నిర్వహణార్థము నేనెట్టి ప్రతిజ్ఞను గావించి యుండలేదు.

కాపాలికుడు—ప్రతిజ్ఞ గావించలేదా! అట్లొనర్చితరని తలంచుచు న్నారము.

ఖుస్రు—ఈ యత్నములన్నియు నిష్ఫలంబులగుట నిక్కువము. మనము జయోపేతులము కాజాలము. మేనమామగారగు మానసింహుఁ డేతోడైన,—

మాధవ్యుడు—“తోడైన” ననుచుంటిరేమి? అతఁడు మనకుఁ దోడు పడనంసిద్ధుఁడై యుండెను.

ఖుస్రు—అటులనా! అట్లని నే నెఱుంగను.

మాధవ్యుడు—కాని బహిరంగముగ నతఁడేమియుఁ గావించఁడు. చేయు సాయమంతయు రహస్యమునఁ గావించును!

ఖుస్రు—అట్లా!—నిక్కువమును మీ రెఱుంగుదురా?

అందరు—ఎఱుంగుదు మెఱుంగుదుము.

ఖుస్రు—(క్షణకాల మాలోచించి) కాని,—

కరభకుడు—యువరాజా! ఈ విషయమందు మరల ‘కాని’ యనుచుంటిరేల? జిహంగీరును సింహాసనచ్యుతునిగావించి మీకు

రాజ్యాభిషేక మొనరింప మేము ప్రతినఁబూనితిమి.

ఖుస్రు—(మరల యోచించి,) తుదివరకు మీరలు నాకుఁ దోడ్పడుదురా?

అందఱు—విశ్చయముగఁ దోడ్పడుదుము.

ఖుస్రు—ఈ గభీరనిశీధమును విలోకింపుడు. పూజ్యులైన పితామహుని సమాధిని వీక్షింపుడు. ఈ తావునం దీనమయమునఁ గడవరకు మీకు సహాయ మొనరింతుమని గంభీరభావమున శపథంబు నలుపుడు.

అందఱు—అట్లే యని శపథపూర్వకముగ బలుకుచుంటిమి.

ఖుస్రు—మంచిది నేనిక సమ్మతించితిని.

మాధవ్యుడు—రా కొమరుని కొక మంచియోచన దెలుపుదునా?

ఖుస్రు—ఏమి?

మాధవ్యుడు—పితృహ—

ఖుస్రు—ఏమి! పితృహత్యయందువా!—అట్టి ఘోరకృత్యము నేనొనరింపఁజాలను. రాజ్యచ్యుతుడైనను నాజనకుఁడు నుఖంబుగ గాలంబు బుచ్చవలయును. పితృరుధిరసిక్త హస్తుండనై నే రాజదండధారణ మొనరింపనేరను.

అందఱు—మంచిది మంచిది. యువరాజిట్లు వచించుట సమంజసము.

కరభకుడు—అట్టైన కేపటి ప్రభాతమందె నిజసైన్యముల దోడ్కొని ఢిల్లీనగరమును ముట్టడింతము.

శ్యాలకుడు—నిక్కువముగ నట్లొనర్పవలయును. కాని మన మిప్పుడా తినుబండారములను శస్త్రభాండారములను హస్తగత మొనరించుకొన వలయును.

కాపాలికుడు—యువరాజా? మీరిక నంసిద్ధులరుకండు.

ఖుస్రు—మంచి దట్లనే రణనంసిద్ధుడ నౌదును. నాయుద్దేశ్యము నెవ్వ

గును నెఱుంగ కుండవలయును.

మాధవ్యుడు—బ్రహ్మయైన నెఱుంగఁజూచు! సరే! అట్లొనగ్గుచే
స్థిరమాయెను. ఇప్పుడిక వెడలిపోండు..

(మేట్రగాండ్రు నిష్క్రమింతురు)

.(మరొండు దిక్కుగలుసు వెడలిపోవును.)

అష్టాదశ్యశ్చము

వర్ధమానమందలి శర్భానువు రాతనసిలయము-ప్రభాతకాలము

నూర్జహా నేకాకియై గృహలింధముపై పలువంబడి దామోదర
ప్రవంతిపై తన దృక్కులఁ బఱపుచు, దీర్ఘవిశ్వాసమును విడచి యిట్ల
నును.—“మరల నీ వర్ధమానభూమిని గాంచుభాగ్యము నాకలవడెను!
కాని పూర్వంబునకు నిప్పటికి నెంతవ్యత్యాసమున్నది! ఆ కాలపుసుఖ
నిశీధము లింకను నాజ్ఞప్తికి వచ్చుచున్నవి” (మరలనిట్టూర్పునిగుడించి,
సతముఖయై, రెండడుగులు ముందువైచి) “ప్రథమ యావన చాంచ
ల్యమును జయింపఁగలిగితిని. అది శౌశవలీ! మాత్రమేయని—చిత్త
ప్రబోధ మొనరించితిని. ఆవాంఛ యపుడణఁగియే ముండెనుగాని,
యంత ముందలేదని యెఱుఁగనైతి. ఆస్ఫులింగము నూతనేంధన
సంయోగమున మరలఁ బ్రజ్వలితమగు చున్నది. భగవాన్! నారీహృద
యమునేల యితైఱంగున దుర్బలం బొనర్చి వైచితివి!—ఈ ప్రవృత్తి
నణచుకొన జాల కుంటినేల!”

—ఈసమయమున శర్భాను ప్రవేశించును—

నూర్జహా—(యబ్బురమున) “నాథా! యీ వేషమేల? మీఁతెందరుగు
చుంటిరి?”

శర్భాన్—వంగదేశ నుబేదారగు కుతబుద్దీను వర్ధమానమున కరుదెం
చుచుండెను. వానిని దోడ్కొనిరా నెదురుగా నేగుచుంటిని.

నూర్జహాన్—(సవిస్మయమున) ఏమి యీ సాహసము! మీరు వాని

నాహానింపఁబోవు చుంటిరేల?

శర్ఖా—సతీ! నీ కింత వెఱవేల? అతఁడును బేనాగుకాడా! వర్ధనూవ
మందుండు నావంటి స్పృహంతో దోగినాని కిత్తరిఁదగు రీతి
యభ్యర్థన మొనరింపవలయును గదా!

నూర్జహాన్—పాండుయా యం దానాఁటి నిశీధమును మఱచితిరా?

శర్ఖా—మఱువలేదు.

నూర్జహాన్—అట్లయ్యు పోదలఁచు చుంటిరా?

శర్ఖాన్—అట్లయు పోదలఁచుచుంటిని.

నూర్జహాన్—పోవలదు! పోయినచోఁ బ్రాణభయము కలుగునని నమ్ము
దు. మిమ్ము జయింప విశేషముత్సాహము నలువక, సుబేదారిప్పు
డీమెడకు వచ్చుచుంటలేదు. తామరిగినచోఁ దిరిగి వచ్చుట దుర్ఘట
మని నమ్ముఁడు!

శర్ఖాన్—(మందహాసము నభినయించి) అట్లే జరుగుచో నీవు .. భార
తసామ్రాజ్యవి కాఁగలవు. నే వెడలి పోయిన మాత్రమేమి!

నూర్జహాన్—నాథా! ఇది పరిహాసవిషయమా?

శర్ఖాన్—సతీ! పరిహాసవిషయము కాదు. జీవనమరణ విషయము.
ఈ జీవనమందు నాకింక నెట్టి యాశలేదని నమ్ముము.

నూర్జహాన్—నాథా! అట్లను చుంటిరేల?

శర్ఖాన్—ప్రేయసీ! బ్రతుకుపై నాసచే నితైఱింగున సారెసారెకు
స్థలాంతరములకుఁ బలాయన మొనరించుకంటె మరణించుటే యుత్త
మము! సందేహసంకోచ శంకలు, దివా రాత్రములందు నామనం
బును బీడించుచున్నవి—ఇట్లు పీడించుటకు హేతువేమి? నేనేమి
యపరాధ మొనరించితిని?—ఒకప్పు డీవు బలికిన మాటజ్ఞప్తియం
దుంచికొంటివా?

నూర్జహాన్—ఏమది?

శర్థాన్—ఇట్టి సుఖమును సహింపఁజాల"నని!

నూర్జహాన్—(క్షణకాలము సీరవయ్యెయుండి)—

“నాథా! మన మీహింసామయ సంసారమునుండి పలాయన మొనరించి, యేదైన గమాన—గ్రామమున కరిగి, హాళికుల చంద మున్న హాయిగఁ గాలముఁ బుచ్చుదము రండు. జిహంగీరు హింస యంత దూరము దనుక మనల ననుసరించి రాఁజాలదు.

శర్థాన్—మోహనాంగీ! ఇక నేఁబలాయన మొనరింపను. ఈమా రు సంశయ రహితమనన్కుండనై ముందడుగువైచి, యాహ్లాద పురస్కరముగ విపత్తు నాలింగన మాచరించుకొందును! మృత్యువు నన్నొడిసి పట్టినఘ పట్టనిచ్చు—ఇప్పుడు నీచరణంబుల బంధించిన నాసౌహార్దలతికలను, వీసౌఖ్యార్థమై తెంచుకొని మృత్యు కాంతను కాఁగిలింపుకొందును. (గద్గదస్వరమున) స్వర్ణాంగీ! నీసుఖంబు కొరకు మరణించిన నాకు సుఖం బొదవును—హృద యేశ్వరీ! మరొక విషయము జెప్పివైతునా?—సాహసింపనా?—ఏల!—సంకోచమా! కాదు! చెప్పి వైచెద!—నే నేల మరణింపఁ గోరుదునో యెఱుంగుదువా?

నూర్జహాన్—నాథా! యేమో తెలుపుఁడు.

శర్థాన్—సఖి! తెలిపి వైతును! గ్రహించితిల,—గ్రహింపనేల? శ్పష్ట ముగ నెఱిఁగితిని—యెఱుంగుటేమి! హృదయగభీరగవ్వారమం దనుభవ మొందితిని. అదేమో యెఱుంగుదువా?—నీవు నన్నుఁ బ్రేమించుట లేదని!—

నూర్జహాన్—ప్రేమించుట లేదా?

శర్థాన్—లేదు-నీ దృక్కులందును, నీ క్షణహాసమందును, నీ భగ్న స్వరమందును, నీ యీ “ప్రేమించుట లేదా” యను ప్రశ్నయం దును నీ యంతర్భావంబు బకాశమానమగుచున్నది! నన్నుఁ బరి

ణయమాడుటచే, నీవు నీ సుఖంబును బోనాఁడు కొంటివని తలంచు చుంటిని.

నూర్జహాన్—నతవదనయై మారువలుక కూరకుండును.

శర్ఖాన్—ఆ నేతుహిమాచల పర్యంత మహిమండల మేలు సార్వభౌమున కర్థాంగివిగా నాశించిన నీవు—ఆతని దాసానుదానుఁడ నగు నాకు భార్యవైతివి! అగ్రానగరమందలి శుభప్రస్తర వినిర్మిత సుందరహర్ష్యాభ్యంతర హంసతూలికాతల్పమందుఁ బ్రమోదంబుండఁగోరు, నీవీ దీన శర్ఖానుని సామాన్య కుటీర మలినపర్యంకమున నభకవేదన ననుభవించుచుంటివి. ఉదయ శైలోద్ధిత సహస్రమయూఖ సన్నిభ స్వర్ణరుచుల్తో భారతవర్షము నుద్భాసిత మొనరింప నెంచిన నీవీ దరిద్రదేవతాపుత్రుని జీర్ణపంకిల వర్ణశాలయందు నిర్వాణోన్ముఖ ప్రదీపంబువలె నుంటివి! ఆ జహంగీరెక్కడ?—ఈ శర్ఖానెక్కడ! ఆ సుందర హిరణ్మయ సౌధంబెక్కడ?—ఈ పత్రవినిర్మిత కుటీర మెక్కడ?—ప్రభాతోజ్వల సహస్రమయూఖఁ డెక్కడ?—నిర్వాణ సంసిద్ధ ప్రదీపంబెక్కడ!—

నూర్జహాన్—నా యుద్దేశ్య మట్టిదని యెన్నఁడైన మీకుఁ దెలిపితినా?

శర్ఖాన్—నీవు తెలువలేదు—కాని నేనట్లు గ్రహింపఁగలిగితిని! మానవచరిత్ర మెట్టిదో నేను బాగుగ నెఱుంగక పోవచ్చును, — కాని, ప్రణయంబెట్టిదో యెఱుంగుదును. నేను ప్రేమికుండను!—ప్రేమ పిపాసువును!—పానీయము లభింపనపుడు పిపాసువు పిపాస నెఱుంగుటకుఁ బ్రయాస పడనక్కఱలేదు. శుల్కతాలువులతో నేను నిన్నుఁ జేరితిని.—మరల శుల్కతాలువులతోడనే తరలుచుంటిని—కాంతా! విశ్వాససేవలను మాత్రమే ప్రేమవాంఛింపదు. ప్రేమ తృప్తి యాంతరతృప్తయని యెఱుంగుము.

గార్జహన్—స్వామీ!—నా దైవమా!—మహాత్మా! నన్ను మన్నిం
చుఁడు. (ఇట్లని యామె భర్తృచరణములపై బడును.)

గ్లాన్—మిహారునిస్సా! నీ యందెట్టి దోషమును లేదు! అపరాధ
మంతయు నాయదే! ఏ నుందరిని పరిణయమాఁడ భారత భావి
సామ్రాట్టునైతఁడై యుండెనో, ఆమె నీ దీనదరిద్ర శర్భాను వీవా
హమాడుట యనలశిఖాభ్యంతరమున మిడుత దూకుటవంటిది.
యోచించి చూడ దోసమంతయు నాయది యనియే గ్రహింప
వలయును.

గార్జహన్—దోసము మీ యదియూ?

గ్లాన్—అవును నాయదియే. అట్లయ్య నీవు నన్ను దూషింపకుము.
అదెట్టి ప్రలోభమో జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చుకొనుము. ఏనాఁ డీవు నా
యుద్ధాంత దృష్టిపథమం దుదయించితివో,—ఏనాఁడు నాయు
న్ముఖి వాసనాభ్యంతము నందుండి నీవు నీ నుందరస్వయాపశకటం
బును ద్రోలితివో,—ఏనాఁడు జీవన భ్యానమంతయు శరీరము
దాల్చి, యస్మజ్జాగ్రత్స్వప్నమందు గోచరమయ్యెనో,
ఆ నాడే నా యాత్మసామ్రాజ్యమును పూర్తిగ కోల్పో
తిని. నేను మనుజుండనే?—కాని దుర్బలుఁడను. నెలతా!
యెపుడు సభం బఠినీలమై గానంబడియెనో,—యెపుడు విశ్వమం
డల మతిశ్యామలమై తోఁచెనో,—యెపుడు తారకారాజి కామ
స్ఫులింగావళి వలె గన్పట్టెనో,—యెపుడు నుందర సురభిళములగు
గులాబి కుసుమంబులు హృద్రక్తబిందువుల చందమునఁ దోచెనో
యెపుడు కోకిల శకుంతశ్రావ్యగాన మొక స్మృతివలె, దోఁచెనో,
యెపుడు మలయసమీరణ మొక స్వప్న మట్లు దోఁచెనో—
యెపుడు ప్రాణతుల్యయగు ప్రణయిని దర్శన మువస్సు కరణిని
కానంబడియెనో,—యెపుడు చుంబనము సజల విద్యుత్తువలె దోఁ

చెనో,—మొపు డాలింగన మాత్మ ప్రలయంబు గతిఁ గాసఁ
బడెనో,—యవుడు, ఆ ప్రథమ యావనమందు, నేను నీ సౌం
దర్య సుధను గ్రోలితిని.—విషచాన మొనరించుచుంటినని యెఱుం
గఁజాలకపోతిని!—మిహిరా! (ఆమె కరములఁ బట్టుకొని) ఇఁక
నీవు కవాటమును బంధించుకొనుము!—నేఁ బోవుచుంటిని. (చుం
బన మొనరించును) ఇఁక మగుడి రానిచో నిదియే నా కడసారి
చూడ్కి యని యెఱుంగుము!—పోవుచుంటిని.

(శీఘ్రముగ నిష్క్రమించును.)

నూర్జహాన్—ఓ!—(క్షణానంతరమున) వల్లభా! ప్రేమశూన్యతను
భక్తి, పూర్ణ మొనరింపఁ గలుఁగుచో, భక్తిరసంబుచే మీ చరణ
నరోజముల సిక్త మొనరించి వైచెడి దానను!

(నిష్క్రమించును)

న వ మ దృ శ్య ము

వర్ణమానమందలి యొక మార్గము—

(ప్రాతఃకాలము, వంగ దేశనుబేదారగు కుతబుద్దీను నిజామాత్య సైనిక
సహితుండై యందు నిలువంబడి యుండును.

కుతబుద్దీను—(దూరంబునకు దృష్టి సారింపుచు, నిజామాత్యులలో

నొకని నుద్దేశించి,) “ఆ వచ్చువాఁడు శర్హాను కాదా?”

అమాత్యుఁడు—అవునతఁడు శర్హానే!

కుతబుద్దీను—(సైనికులనుద్దేశించి) సైనికులారా! మీర లందరు సిద్ధ
మొగ నుంటిరా?

సైనికులు—అవును హుజూర్! (చిత్తము మహాప్రభా!)

కుతబ్—సఫలప్రయత్నములైన లభించు పురస్కారమును, విఫలులైన

ప్రాపించు దండనము నెఱుంగుదురు కదా!—జాగ్రత్త!

సైనికులు—బాబయ్యా! యెఱుంగుదుము.

కుతబ్ — మంచిది. ఇంకఁ గృతనిశ్చయములై యుండును. నా యాజ్ఞ
కొరకై మాత్రము ప్రతీక్షించి యుండును. ఆ వచ్చువాఁడు
సామాన్యఁడు కాడని యెఱుంగుడు, (నిమ్ననర్వమున) అడుగో
• శర్థాను సమీపించుచున్నాఁడు.

శర్థాను — (ప్రవేశించి అభివాదన మొనరించును.)

కుతబ్ — (ప్రత్యభివాదన మొనరించి) రండు! దయనీయుఁడు. మహా
శయలు కుశలముగ నున్నారా?

శర్థాన్ — చిత్తము. . .

కుతబ్ — ఇంట న్వజనులందఱు సుఖులై యున్నారా?

శర్థాన్ — చిత్తము!

కుతబ్ — వర్థమానము దివుడెట్టి యశాంతియు, ఎట్టి వీడయు లేదు
గదా?

శర్థాన్ — అట్టి వేమియు లేవు.

కుతబ్ — ఇచట నీ కెట్టి కష్టము కలుగుచుంట లేదుకదా!

శర్థాన్ — ఏమియు లేదు.

కుతబ్ — నే నింతకుఁ బూర్వ మెన్నఁడు వర్థమానమునకు రాలేదు—
ఆహా! ఏమి యీ నగర సౌందర్యము.

శర్థాన్ — అవును. ఈ నగరము మిగుల చక్కనిదే!

కుతబ్ — ఇంక తాము తమ గుఱ్ఱము నెక్కుఁడు. నేను నా యోనుఁగు
నెక్కెదను. పురంబును సమృద్ధిమారోహమునఁ బ్రవేశింప వల
యును!

శర్థాన్ — చిత్తము.

కుతబ్ — ఇంక బయలు వెడలుఁడు.

కుతబ్ శర్థానులు నిష్క్రాంతులగుదురు. వారి ననుగమించి
యమాత్యులగుదురు. మువ్వరునాల్గు రమాత్యులు మాత్రము వెనుక

నుందురు. తునానంతరము నేపథ్యమున శుతబ్ — “సైనికులారా!” — యని నట్లు వినవచ్చును.

శర్ఖాన్ — (నేపథ్యమున) కుతుబూ! ఇట్లుని నేను బూర్వమే యెఱుఁగుదును. నేను మరణింపవలయుననియే యరుదెంచితిని. కాని, యొక్కఁడను మరణింపను — కుతుబుద్దీ! ముం దీవురమ్ము.

నేపథ్యమున నశ్రుశ్రుద్వానములును, ఆర్తనాదములు, మనుష్యుల కోలాహలరవంబును, వినంబును. రణమాచరించుచు శర్ఖాన్ శత్రుసైనికులఁగూడి మరలఁ బ్రవేశించును. అతనిఁ బోరి యెదారుగు రరివీరులు తుత్కాయులై నేలఁజూలి జీనముల బొయుదురు.

శర్ఖాన్ — (ఉచ్చైఃస్వనమున) — ఇఁక బోరుచాలించెద. ఇదుగో! యశ్రుపరిత్యాగ మాచరించుచుంటిని. నేను మరణింప సంసిద్ధుఁడనై యున్నాఁడను. సైనికులారా! మీరలు ముసల్మానులగుచో, చచ్చుటకుఁ బూర్వ మొకమారు ప్రార్థించుకొన నా కొకించుక సమయము నొనంగుఁడు. ఇప్పుడు నే చాంఛించున దీశ్వర సంస్మరణమే!

అందరు నిస్తబ్దులై యుందురు —

శర్ఖాన్ — మీ నుబేదారుఁడు నేలఁబడి యుండెను. మీరలు కడు పేదలు. నిర్దయుండనై మిమ్మందఱి నొక్క ప్రేటునఁ దుత్తుని యుని గావింప నాకుఁ జేతులు రావు. ఈ సమయమందొకమారు జహంగీరు నాకు గాన్పించియుండిన, — పోనిండు! నాయశ్రుములఁ ద్యజించుచుంటిని. (అశ్రుపరిత్యాగ మొనరించును). ఒకించుక తాళుఁడు.

అందరు నిస్తబ్దులై యుందురు.

శర్ఖాన్ — (పశ్చిమాభి ముఖుండై మస్తకోపరి భాగమందు ధూళిని జల్లుకొని నిమిలిత నేతుండై, ప్రార్థన మొనరించి)

“ముగిసెను! సైనికులారా! ఇంక రండు! నే బ్రాణముల వీడ నువ్విఱులూకుచుంటిని! నన్ను వధింపుడు!”

నలుకెలంకులనుండి ఫిరంగి గుండు లొక్కమాటుగ నరుదెంచి, శ్రామనకుఁ దగు నను. అతఁడు మొరలు నరికిన చెట్టువలెఁ గూలును.

శ్రీ

నూర్జహాన్

ద్వితీయాంకము

~~~~~

ప్రథమ దృశ్యము

ఆగ్రాయందయాసా గృహము—ప్రాతః కాలము

చక్రవర్తి సభా సభులును, రహిమాన్ రాజాయు నాతావున

కలిసి ప్రసంగించుచుందురు.

వలాహకుడు—భర్తను జంపి యొక సతీమాణిని బలవంతముగ చెఱ  
సాల యందుంచుటఁ గడు హేయకార్యము. ఇట్టి యవమానము  
మన యాత్మీయులలో నెవరికి జరిగినను, బిడియంబుచే మనము  
తల లెత్తనేరకుందుము.

రహిమాన్ రాజా—విధవని రాశ్రయయగుటచే, నెటకేని పోయినచో

గృహముల పాలగునని, కృపాళుడై పాదుషా—

నుదంతుడు—ఆ కుసుమాంగిని గొనివచ్చి, నిజ నిలయాభ్యంతర

మున బంధించివేయుటందే చక్రవర్తి కామెపైఁ గల విశేషాను

గ్రహము స్పష్టముగ వ్యక్తమగుచుండెను.

కామపాలుడు—ఆ యనుగ్రహ మందొక పాలీరహిమాన్ రాజాపైఁ

బడెను. వత్సరము గడవక పూర్వమే మహాశయుడు రాజాబహు

దూరు బిరుదము నందెను.

నుదంతుడు—రాజాబహదూర్ బిరుదమననేల? మహారాజా బిరు

దముకూడ సిద్ధముగనున్నది. కొంతకాలమున కదికూడవచ్చి య



కిష్కింధాపురాగ్ర హారికునిపైఁబడును. క్రమక్రమముగ నీయన  
తక్కిన మెట్లుకూడ నెక్కఁ గలఁడు. నూతన నిర్మితంబులగు రావు  
సాహేబు, సతారుసాహేబు, మిర్రాసాహేబు మెట్టింక నట్లే  
యున్నవి!

రహిమాన్ రాజా—(నవ్వుచు)—పెద్దలు—మీయనుగ్రహముండవల  
యును—ఇంతకు మీదయయే నాభాగ్యమునకుఁ గాఢణంబు!  
పుష్పదంతుఁడు—ఏమియీ బీభత్సము!—మిత్రులారా! మీరలు (రహి  
మాన్ రాజాను చూపి) వీని నీచటి కెందులకు రానిచ్చితిరో నే  
నెఱుంగఁ జాలకుంటిని. వీనిని చూచినపుడెల్ల నాశరీరము జ్వలించి  
పోవును.

రహిమాన్ రాజా—హిః హిః హిః!  
పుష్పదంతుఁడు—ఆహా! ప్లవంగపుంగమా! యేమిరా నీ నవ్వు! అది  
సరిగ భంజోద్ధతస్వరమువలె నున్నది! కాని యింతగా నవ్వఁదగు  
విషయ మిపుడేమి జరగెను? (రహిమాన్ నుద్దేశించి) వాసర  
ప్రముఖా! నీ కెంత గతి పట్టినది?

సుదర్శితుఁడు—ఆ యనాథ యపూర్వసుందరి యని విందును.  
వలాహకుఁడు—అవును—కాని, ప్రాసాదములోని కామెను గొని  
వచ్చి రెండు వత్సరము లైనను, సామ్రాట్టొకమూరైన, నామె  
ముఖమును వీక్షింపలేదట! అది కొంచె మాశ్చర్యకరముగఁ  
గన్నట్లుచుంటలేదా?

రహిమాన్ రాజా—ప్రాణమిత్రుండగు వంగసీమ నుబేదారుఁడు మర  
ణించెనను దుఃఖంబుచేఁ దానా సుందరిముఖమును వీక్షింపనని  
చక్రవర్తి పలికెను!

కామపాలుఁడు—నిజము నిజము! ఆ మదవతి మగనిని దెగటార్చి  
బలవంతముగ నామెను గొనివచ్చి ప్రాసాదావరోధమున నుంచు

టామె ముఖదర్శనముఁ గావింపకుండవలెనను సభిప్రాయముచేతనే!  
సుదంతుఁడు—సామ్రాట్టామెను చూచు టటుండనిండు. ఆ సుందరి

యే చక్రవర్తి ముఖము వీక్షింప నియ్యకొనట లేదని నమ్ముఁడు.  
వలాహకుఁడు—నీ వనినది నిక్కువమేయై యుండును! ఏ మొక్క

లీడు తన భర్తను కడుపునఁ బెట్టుకొనెనో, అతనియెడల నామె  
యనురాగము సూపఁగలదా?

కామపాలుఁడు—అనురాగము సూపఁజాలదు; కాని రాగముమాత్ర  
ము సూపఁగలదు!

వలాహకుఁడు—ఆ 'రాగము'నకు ముందు 'అను' చేర్చుట కెంత

కాలము పట్టును!—రాగానంతరము వచ్చున దనురాగమే కదా!

సుదంతుఁడు—ఆ 'అను' యొకను చేరలేదు. యిట్లని యయాసా

తెలిపెను. అది మిథ్యయై యుండదు.

(వేగంబుగ నసఫ్ ప్రవేశించును)

అసఫ్—విన్నారా?

అందఱు—ఏమి? యేమి?

అసఫ్—ఖుస్రూ ఢిల్లీనగరమును ముట్టడించి, శిధిలముత్నుఁడై, లాహోరు

నగరమునకుఁ బలాయన మొనరించెను. సైన్యోపేతుఁడైన ఫరీదుఖా

నాతని వెంటఁబడి తఱిమితుద కాతని యెట్లో పట్టుకొనెనట?

వలాహకుఁడు—ఏమి! యేమి!! ఆలాగా! ఆలాగా!!

సుదంతుఁడు—ఎప్పుడు? యెప్పుడు?

కామపాలుఁడు—ఎక్కడ? యెక్కడ?

పుష్పదంతుఁడు—ఎవరు చెప్పి రెవరు చెప్పిరి?

వారలందఱు లేచి అసఫునుచుట్టు ముట్టి నిరంతరప్రశ్న

పరంపరలచే నతని వేధింప దొడంగుదురు

అయాసా మెల్లగఁ బ్రవేశించును

వలాహకుడు—ఓహో ! అయూసాగారా ! రండు ! దయచేయుడు!!

సుదంతుడు—మహాశయా ! ఖుస్రు పట్టువడెనా?

అయూసా—అవును.

కామపాలుడు—అట్టెన్ నీవార్త నిక్కువమే ?

అయూసా—నిక్కువమే ! పాప మా రాకొమరునిఁ బదుగురు ప్రేరే

పించి, తుదకుఁ దప్పుకొని, తను ప్రాణముల మాత్రము దాము

కాపాడుకొనిరి ! ఇపు డతని యుసులులు నిలుచునో, నిల్వనో

సందేహము !

పుష్పదంతుడు—చక్రవర్తి నిజాత్మజుని మన్నింపకపోడు.

అయూసా—మన్నించు టంత నులభకార్యము కాదు. నే నతనిని

బాగుగ నెఱుంగుదును.

రహిమాన్ రాజా—చక్రవర్తి విచారణ మెప్పుడు—హిహిహి—

కచ్చితముగ నుండును. దోషులకు దండనము విధించుటయందును,

పూజ్యులకుఁ బురస్కార మొసంగుటలోను పాదుషా—హిహిహి—

స్వయముగ ధర్మరాజే యని సెప్పవచ్చును !

అయూసా—రహిమానును శుష్కభావముననుపలక్షించి—రాజా

బహుదూర్ ! వేళమించిపోయినను, మీరింకను సామ్రాట్టుకడకుఁ

బోలేదేల ?

రహిమాన్—నేను చక్రవర్తి సందర్భశార్థమై పోవుచుండ మార్గమధ్య

మందు వీరలు న న్నాపివైచి, ప్రసంగములోనికి దింపిరి !—హి

హీహీ !

అయూసా—వీరలు పరమాహ్లాదభరితమనస్కులై యున్నారు. వీరలఁ

గలసి వృధాకాలహరణ మాచరింపక, వేగ మీరు చక్రవర్తికడకుఁ

బొందు.

రహిమాన్ రాజా తలగోకికొనుచు, వ్రేళ్ళతో తలవెండ్రుకల

• వడిఁ దిప్పుచు వెడలిపోవును.

పుష్పదంతుఁడు—(మఱొక సభికు ను ద్వేషించి) వానిని చూడుము.

కుమ్మరిపుర్వువలె నెట్లు తిరిగి పోవుచున్నాఁడో చూచితివా ?

కామపాలుఁడు—చూచితిని. వాఁ డచిరకాలములోనే మహారాజా

బహుదూర్ కాఁగలఁడు !

పుష్పదంతుఁడు—ఏల ?

వలాహకుఁడు—అట్లు కుమ్మరిపుర్వువలెఁ దిరిగి పోవువాఁ డొక దినమునఁ గాకున్న మఱొక దినముననైన మహారాజా బహుదూరు కౌవలయును !

సమ్మతి సూచించుచుఁ గామపాలుఁ డౌదల నూపును.

వలాహకుఁడు—అట్లు శాస్త్రమందు లిఖింపఁబడి యున్నదా ?

పుష్పదంతుఁడు—ఇక నీప్రసంగము కట్టిపెట్టి మనముండ్లకుఁ బోదము రండు. ఇందే చాలఁ దడవా యెను.

కామపాలుఁడు—నడువుఁడు.

పుష్పదంతుఁడు—మంచిది. పోదము రండు.

అయాసా యనపుతక్క దక్కినవా రందఱు వెలువల కరుగుదురు. సభాసదులు చూపుమేర దాఁటిపోఁగనే, అయాసా—(తనయు ను ద్వేషించి మెల్లని స్వరమున)—“ఈతని దుర్మయమును గ్రహింపఁ గలిగితివా?”

అసఫ్—జనకా ! అదేమో తెలుపుఁడు.

అయాసా—చక్రవర్తి మరల నన్నుఁ బిలిపించి, నా కెంతయో ప్రలోభముసూపి, “నీతనయ నెట్లులెనసమ్మతిపఱువఁ గలిగినచో నీకు మంత్రిత్వపదవిని బ్రసాదించెద” ననెను. నే నెట్టి ప్రత్యుత్తర మొసఁగితి నో యెఱుఁగుదువా ?

అసఫ్—ఎట్టి యుత్తర మొసఁగితిరి ?



అయాసా—“మీ రనుమతి నొసఁగుచో, తక్షణాంబనాకోశాధ్యక్ష  
పదవిఁ గూడ విడచి వెడలిపోదు”నని యుత్తర మొనఁగితిని.

అసఫ్—అందులకుఁ జక్రవర్తి యేమనెను ?

అయాసా—కడు విరక్తుఁడై, మంచిది వివేచన మొనరింపనచ్చు’  
ననెను. తనయా ! నే నీ పదవీపరిత్యాగ మొనరింప సంసిద్ధుఁడనై  
యున్నాను. నీవు కూడ నాగ్రానగరమున వీడ సంసిద్ధుండవు  
కమ్ము !

ద్వితీయ దృశ్యము

చక్రవర్తి దర్బారుమందిరము—ప్రభాతకాలము

నిజకోశాధ్యక్షుఁడైన యయాసాతో జహంగీరు ప్రసంగించు  
చుండును. దూరంబున సామ్రాట్టు ద్వితీయపుత్రుఁడైన పరభేజును,  
ద్వితీయనందనుఁడైన షాజహానును, కనిష్ఠతనూజుఁడైన శర్యార్ ను  
నిలువంబడి యుండును.

జహంగీరు—అయాసా ! వీరల చరిత్రమును నే నీవఱలో నెఱుంగక  
పోలేదు. వీరలందఱు నింటనుండి వెడలఁగొట్టఁబడిన కుక్కలని  
నమ్ముము ! లంచములఁ గొనుచు, నత్యాచారముల ననదాచరణ  
ములనుఁ గావించుచుంటుండేసి వీరలఁ దమ సుబాల(జిల్లాల) నుండి  
వెడలఁగొట్టివైచితిని. ఘనులవలెఁ గన్పట్టు నీ యల్పుల వివేక  
హీనమగు దురహంకారజ్వాలచే నస్థిరుఁడనై తనయులని దలంపక  
వీరల దూరముగఁ దఱిమివైచితిని. దానంజేసి యీ మూర్ఖులు  
ప్రదోహచరణమునకుఁ దలపడిరి. కాని యింతటితో వారిదండనము  
ముగియలేదు. ఇపుడు నా కీవిప్లవకారుల నామములు కావలయు  
ను. వీరల శాస్తి యింకను పూర్ణముకాలేదు—అడుగో! ఖుస్రు  
యిల్లే వచ్చుచున్నాఁడు.

ఘోషము కైదీరీతిని దోడ్కొని భటులతో గూడ మహాబత్తాను ప్రవేశించును. చేతి సొకెళ్ళతో, తలవంచుకొని, ఘోష జిహంగీరు సమ్మొఖమున నిలువంబడును.

చక్రవర్తి—(కొంత సేపు తెప్పవేయక విలోకించి)—“ఘోషా! నీవొసరించిన తప్పిద మేమో యెఱుంగుదువా?”

ఘోష—(తలవంచి)—ఎఱుంగుదును.

జిహంగీరు—దుండగీడా? యిట్టి చెడుకార్య మొనరింపవలదని నీ న్నీవఱలో వారించియుండ లేదా?

ఘోష—వారించియుంటిరి.

జిహంగీరు—నీ తప్పు నొప్పికొందువా?

ఘోష—ఒప్పికొందును.

అయాసా—స్వామీ! యీతండు బాలకుండు!—అర్భకుండు! పదుగురు నీచు లేతనిఁ బ్రేరేపించిరి!

జిహం—ఆపదుగుర నామధేయములు నాకుఁ గావలయును. ఘోషా! వారలెవరో వేగఁ దెలుపుము. మాటాడక యున్న వదలువాడనుగాను. ఆకుజనులనందఱ నొక్కమాటగనగ్నికుడంబున విసరివై చెదను,—లేక క్రూరశాస్త్రాలంబులకు వారల నశనంబు గావించెద. తెలుపుము! వారలెవరో తెలుపుము!

ఘోష—నేనట్లు తెలుపఁజాలను.

జిహంగీరు—ఏమి! తెలుపఁజాలవా! వంశనాశకా! యేమిసీ బింకము! దుర్మతీ! నీ విప్పుడు తెలుపవలెను! లేనిచో నగువిధంబున నీచేఁ జెప్పించివైచెదను. నిర్దయుండనై, యంత్రణా యంత్రమున నిన్నుఁ బిప్పిగావించెదను. వేత్రాఘాతపరంపరలచేవీపుబద్దలుగొట్టించెదను. నాపుత్రుండవగుట క్షమింపఁబడుదువని తలఁచుచుంటివా? అట్లు నీబింకను నన్ను బాగుగ నెఱుంగవు. ఆదుర్మతుల వేళ్ళఁదెలుపుము.

శేకున్న —

ఖుస్రు—మీ చిత్తము వచ్చిన తెలుగున నన్ను దండింపవచ్చును!  
వారల నామములను నా జిహ్వతోను చ్ఛాంపనేరను. ఏమి కావింపఁ  
దలఁచితిరో కావించుడు.

జిహంగీరు—మంచి దట్లనే కావించును! నేవకా! యీ దుడంగుని  
కారాగారమునకుఁ గొనిపోయి. — అబ్దుల్ వీని కాలునేతుల  
నినుపకమ్మలకుఁగట్టివైచి, దినమ తయి నిలువంబడఁజేసి, వీపునఁ  
గొండా వెబ్బల గుఱిపించుము. వీనిసాహస సహనము లెంత  
వలకు నిలుచునో చూచెదఁగాక! అబ్దుల్! వీని నిఁకఁ గొని  
పోయి. — ఖుస్రు! యేడ్చుచుంటివేల? వారల పేళ్ళఁ జెప్పివై  
తువా?

ఖుస్రు—చెప్పఁజాలను.

జిహంగీరు—ఇక వీనిని తీసుకొని పొండు.

మహా—(ప్రతీహారులు ఖుస్రును గొంపోవ నుద్యక్తులు కాఁగనే,  
మహాబత్తాను ముందుకువచ్చి)—“స్వామీ! నా నివేదన మొకటి  
కల్గదు,” (ప్రతీహారుల నుద్దేశించి) “అరే! నిలుపుడు.

జిహంగీరు—మహాబత్తానూ! నివేదన మేమో తెలుపుము.

మహాబత్—ఈమారునిపై నిట్టి కఠినశిక్ష విధింపకుఁడు.

జిహంగీరు—అట్లనుచుంటివేల?

మహాబత్—దేవరయాజ్ఞ కింతకుఁబూర్వమెన్నడు నెదురుచెప్పియుండ  
లేదు—నేడ ట్లొనరింప సాహించుచున్నందులకు మన్నిం  
పుడు. అనుగ్రహపురస్కరముగ నేఁజెప్పు దానినివిని, పిమ్మట మీ  
కిచ్చవచ్చిన ముదల నొనఁగుడు.

జిహంగీరు—ఒకొకరుక యోచించి—మంచిది. తెలుపవలసిన దేమో  
తెలుపుము. తగురీతి విచారము నలుపక, చక్రవర్తి తనపుత్రుని

శిక్షించెనని ప్రజలు తలంపకుందురుగాక!

మహబత్ — స్వామీ! మీ తనూజుడు ఘోరతరాపరాధమునుగావించుట నత్యమే! అట్లయ్యా నీ మాటతనిఁ గృహపూర్వముగ మన్నింపుడు. మన్నింప నిచ్చగింపనిచో, సార్వభౌముని తనయునికిఁ దగు దండనమే విధింపుడు. సామాన్యపరాధుల శిక్షించు తెఱంగున నాతనిని దండింపకుడు.

జిహంగీరు — సార్వభౌముని తనయుండని సముచిత దండన మొనఁగరాదా? మహబత్తానూ! నేఁ బూర్వ మెన్నఁడైన పక్షపాతవిచారణ నలిపి యుంటినా?

మహబత్ — ఇది పక్షపాతవిచారణ కాదు. పదవీ మర్యాదారక్షణ మొనరింపవలయును. ప్రభూ! పూర్వ మొకపుడు తాము తమ జనకుఁడైన యశ్వరు పాదుషావారికి విరుద్ధముగ విద్రోహచరణము నలిపి నపుడతఁడు మీపై నిట్టి కఠినశిక్షను విధించి యుండెనా?

జిహంగీరు — నా వలె విచారణయం దతఁడు సమదర్శి కాడు.

మహబత్ — ఖొగాబంద్ (పభూ!) తామట్లు తలంపకుడు. అశ్వరు మహాశయుఁడు పదవీమర్యాదకళాశ్రాంతములోఁబడియుండెను. నేఁడు, మిమ్ముభారతవాసులందఱు తమసామాన్యనిభక్తిపురస్కరముగ నభివాదన మొనరించుట కా దీర్ఘదర్శి సువిచారణమే హేతువు! ఆతం డిచ్చగించిన, మీ దుండగమునకుఁగడుఁగినిసి, సింహాసనము నుండి మిమ్ముఁ దొలఁగించి, యీ ఖునునే పట్టాభిషిక్తుఁ గావించియుండును! నేఁడు ఖుస్రాసమక్షమందే తాము తమ యపరాధ విచారణకై, నిలువంబడి యుండెడివారేమో యనికూడ నలఁచెద!

జిహంగీరు — క్రుద్ధస్వరమున — మహబత్! ఏమి నీ నిర్భయత్వము!

అయాసా — స్వామీ! నేనాధిపతియగు మహబత్తాను సమరము నలుపుటం దెంత చతురుఁడో, ప్రసంగించుటం దెంత చతురుఁడు కాడు.



కృపాశ్శురై వానిని మన్నింపుడు. కాని, అర్భకుడైన ఖునుకొ  
అక్కై నేఁగూడ దేవరకృపాభిక్షి వేఁడుచుంటిని. ఎదుగురు దుర్మ  
• తులు కలసి యీ తని నీ కార్యమునకుఁ బురిఁగొల్పిరి! ఈతని  
యందు దోషములేదు. ఈ యువకుఁడు సుశీలుఁడని నమ్ముడు.

జిహంగీరు—సుశీలుఁడా!

అయూసా—అవును! వ్యవదేశంబున బ్రదుకఁ దలఁచిన యీ దురాత్ము  
లు దేవరను హత్యఁగావింపు మని మాతనిను త్రేజిత మొనరింప, నీత  
డక్కాశల దుర్మంత్రణమును జెడచెవిం బెట్టెను! నేడతఁ డాభీరు  
ల నామోఽచ్చారణ మొనరింప నిచ్చగింపక శూరునివలె వారల  
దండనమును దానే యనుభవింపఁ దలంచుచుండెను. ఈ కార్య  
మాతని మహత్వమును బ్రకాశింపఁజేయుట లేదా?

జిహంగీరు—కాని, ఆ మాశల నామంబుల నే నెఱుంగవలయును.

అయూసా—మంచిది, వారల నామముల నెట్లులైన దమ కెఱింగిం  
చుభారమును నొపైఁ బెట్టుడు.

జిహంగీరు—మంచిది! నేవకా! కుమారునిఁ గారాగారమునకుఁ గొని  
పోమ్ము. శిక్షి విషయమై తరువాత యాలోచించెదను.

ఖునును దోడ్కొని నేవకుఁడు నిష్క్రమించును.

జిహంగీరు—పరభేజా! మీ వారు యుద్ధ మందు నీవోడిపోయి వచ్చి  
తివి. నీవిట్టి పనికిమాలిన వాఁడవని నేనెఱుంగను. మహాబత్థానూ!  
ఈ మాఱు మీవారు దేశము మీదికి యుద్ధమునకు నీవు వెళ్ళు  
ము. పరభేజా! నీవు మహాబత్థాను ననునరించి పోమ్ము. నమర  
మన నేమో తెలిసికొనుము.

పరభేజా—మంచిది! మీ యాన యెట్లో యట్లా చరించెదను.

జిహంగీరు—ఖురమూ! ఈ పర్యాయము కూడ నీవు దక్షిణాత్యుల  
పైకి యుద్ధమునకుఁ బోవలయునని యెఱుంగుదువా?

షాజహాను—తండ్రీ! యెఱుంగుదును.

జహాం—శర్యారు! నీ విచటికి వ తివేల? హాకీము వచ్చెనా?

శర్యారు—వచ్చెను.

జహాం—ఏమనెను?

శర్యారు—శీఘ్రకాలములో స్వస్థుడవు కాగిలవని వచించి, యావధ మొసంగి వెడలిపోయెను.

జహాం—ఇక నీ విందుండక, యంతఃపురంబున కరిగి, వైశ్యుడొచ్చిన యావధమును బుచ్చుకొనుము.

ఇట్లు జహాంగీరు నిష్క్రమించును. సభాసదులఁగూడి మహాబత్తాను మఱొక దిక్కుగ నిష్క్రాంతుడగు . సభాభ్యంతరమున బరభేజు, షాజహాను, శర్యారులు మువ్వురు మాత్రముందురు.

షాజహాను—సోదరా! మీహారు యుద్ధమందీవు కత్తిని తలక్రిందులు జేసి పోరితివా?

పరభేజు—కత్తి నెట్లు చేతఁబట్టవలయునో యట్లే పట్టుకొని యుద్ధము సలిపితిని! కాని ఆసీమ నాకపరిచితమగుట వలనను, సమర సన్నద్ధులము గాకుండనే శాత్రవుల నెదుర్కొన వలసి వచ్చినందువలనను పరాజయము వాటిల్లెను!

షాజహాను—యుద్ధ సమయమున నీవు హుక్కా బీల్చుచుంటివా?

పరభేజు—అవును! హుక్కా బీల్చుచుంటిని! కస్తూరితో గలసిన తాంబాకు నొకపెట్టె డాగ్రానుండి తీసుకొని పోతిని.

షాజహాను—సోదరా! నీవుచాలా బొరపడితివి. తంబాకు, తలగడ, తరువలనెన్నఁడు యుద్ధభూమికిఁ గొంపోరాదు. తెలఁగోయంబుల కరణిఁ బ్రమోద విదారుణంబు లొండొంటితోఁ గలియనేరవు!

శర్యార్—(సోదరుల నుద్దేశించి)—ఆశ్చర్యమాశ్చర్యము! సమరచింత దక్క మీకు వేరేమియు లేదాయేమి? ఈజగంబొక హత్యాశాల

యని తలంచు చుంటిరా? కదనమువంటి భీషణదృశ్యములపై  
దృష్టి నిలుపక ఆసీల నభంబును విలొక్కింపుడు! ఈ స్రవంతీతరంగ  
గానమును వినుడు! ఈ శ్యామల వసుంధరను వీక్షింపుడు! ఆ  
విహంగ కలకల రావముల వినుడు! ఈ సమస్త విశ్వమునఁ గన్ప  
ట్టు సుందర దృశ్యములఁజూచి పవిత్రానంద మనుభవింపుడు!

షాజహాను—శర్యామా! దర్పణమందు తన ముఖమును జూచుకొన  
నంతవరకును గురూపి తానెట్లు మిగుల నందకాడనని దలంచు  
కొనునో,—రహస్యముగ నున్నంతవరకుఁ గుత్తితుఁడు తానెట్లు గొప్ప  
వాడనని, ప్రౌఢుడనని భావించుకొనునో యట్లేసీవు మితప్రసంగ  
ము నలుపుచు, బయటకు రాక మటుగుననే సుఖంబుగఁ గాలముఁ  
బుచ్చుట యుక్తము. ఇక నీరవుడవై యుండుము.

శర్యాగు—ఏమి యీ కుత్సితోపమ! మీరలందఱుచుగలసి, యీనుంద  
రజగంబును గుత్తిత మునీరించి వైచితిరి!

[నిష్క్రమించును.]

పరభేజ—నున శర్యాగు మహాకవి! రోగశయ్యపై బలరహితుడై పడి  
యున్నను, నతడెవ్విధంబున దన దృష్టులను నీలాకాశశ్యామలోర్వీ  
భాగముల శృంగారదృశ్యములపై బ్రసరింప జేయుచుండును!  
ప్రకృతి సౌందర్యామృతము నతఁడు నేత్రపర్వముగఁ గ్రోలుతఱి  
నెవరైన వాని శిరమును ఖండించి వైచినను, నతఁ డాఘాతుక  
కృశ్యము నెఱుంగ నేరఁడని తలంచెద!

షాజహాను—నానంజేసియే కాబోలు ప్లేటో (Plato:-A greek  
philosopher of very great reputation that flouri-  
shed about 427—347 B. C) తన కల్పిత రాజ్యంబునండి  
కవుల వెడలఁగొట్టి వేసెను.



తృతీయ దృశ్యము

ఆగ్రాప్రాసాదమందు నూర్జహాను సాధము—అపరాహ్లాకాలము.

(ఏకాకినియై నూర్జహాన్ నేదియో గ్రంథమును జదువుచుండును.)  
 నూర్జహాను—ఇకఁ జదువవలెనని లేదు. (పుస్తకమును మూసివైచి,  
 యుద్ధమందు తన ముఖమును జూచుకొనుచు, శిరోజముల ముడి  
 వైచుకొనుచు)—ఈ రూపమే యింత జేసెనా! హా! హృదయే  
 శ్వరా! ఉదార హృదయా! నీ చావునకుఁ గారణమైన దీ సౌంద  
 ర్యమా లేక నా కృష్ణుత్వాకాశో హృదయచూ! పవిత్రచరిత్రా!  
 నీ కంటఁ బ్రణయపాత్రుఁ డెవఁడున్నాఁడు? దైవఘటనమును,  
 సింహపరాక్రమమును, జనముత్రీప్రేమాబును, శిశుసారశ్యంబును, నీ  
 కన్న నెవ్వరికైనఁ గలవా?—అట్లయ్యునేనుచిన్నుఁ బ్రేమింపఁజాలక  
 పోతిని. అగ్ని సాక్షిగ నిన్నుఁ బరిణయచూడఁ, నీకు నాయవ్యాజ  
 ప్రణయము నర్పింప నా యంతరంగమున నే నెట్టి యుద్ధము సలిపి  
 తినో యీశ్వరుఁ డెఱుఁగును. కాని యా యుద్ధమునందు విజయ  
 మందలేకపోతిని! దానంజేసి సంయమివలె నీవు నీ కొరకు మృత్యు  
 దేవి నాహ్వానించితివి. నా ప్రాభవకాంక్షయే మనల నిద్దరను  
 నాశము జేసినది. ఇప్పుడైన ధైర్యము వీడలేదు. నాలో నేను  
 యుద్ధము సలుపుచునే యుండెదను. నాలోని పిశాచము నణఁగఁ  
 ద్రొక్క శక్తివంచన లేక ప్రయత్నించెదను! ఆ పిశాచమే నిన్నుఁ  
 దెగటార్చి, నన్నీ భవనంబున కీడ్చుకొని వచ్చెను! కాని యిచటికిఁ  
 జేరి నాలుఁగు వత్సరములైనను, చక్రవర్తి ముఖమునైనఁ జూడ  
 లేదు; చూడను. ఎవరు గెల్తురో చూచెదఁ గాక!—ప్రియతమా!  
 నా కొఱకై నీవు ప్రాణత్యాగ మొనర్చితివి. నేనుఁ గూడ నీ  
 కొఱ కట్లే చేయుదును! ఒరులతోఁ గదన మొనరించి నీవు  
 మరణించితివి. నాతో నేను యుద్ధ మొనరించి చచ్చిపోయెదను.



ఒక్క ముహూర్తములోనే నీవు నీమేను వీడితివి! కాని నృత్యముఖి గహ్వరమును నేను మెల్లమెల్లగఁ బ్రవేశించెదను! ప్రాణేశ్వరా! నన్ను వీడిపోవునపుడు నీవు నా కొఱకై యొక జీవత్సమాధిని నిర్మించి, యరిగితివి!—అదిగో! తండ్రికిఁ బ్రിയతమయైన లయలా యచట నిలువంబడి యున్నది-పిలచెదను—అమ్మా! లయలా! లయలా!!—

లయలా—(ఇంటిలో నుండి బ్రవేశించి) ఏమి తల్లీ!

నూర్జహాను—అమ్మా! నా సరస్వమా! రమ్మా! నను గొగలించుకొనుమా.

లయలా—అమ్మా! అట్లుంటి కేమి?

నూర్జహాను—తల్లీ! నీముఖము విషణ్ణమై యున్నది. నీ కన్నులు వాడివత్తులై యెఱు పెక్కియున్నవి. వేవంబటి దీనంబై గన్నట్టు చున్నది. అహోరాత్రములు నీ హృదయమును వేధించుచున్న యా చింతాకీటకమేది? ఇట్లుండుటకుఁ గారణమేమి?

లయలా—ఒకించుకయోచించినది నీకే తెలియును నీ విచటి కేమి వచ్చితివి?

నూర్జహాను—ఇచ్చోటికి నేను రావలెనని రాతేడు.

లయలా—అయిన నెందుకు వచ్చితివి?

నూర్జహాను—రాక చేయునది మాత్రమేమి?

లయలా—ఏమి చేయఁగలుగుదువా? విషంబు మ్రింగి మాసరక్షణ మాచరించుకొనఁ గలుగుదువు! బ్రదుకుపై నింత యాశ యెందులకు? ప్రాణంబుపై నింత మక్కువ యేల? ఏ దురాత్ముఁడు నా జనుకుని హత్యఁ గావించెనో, ఆ నీచుఁడా, కాపురుషుఁడా, ధముఁడా హంతకుఁడు తన ప్రాసాదమున—

నూర్జహాను—ఊరకుండు మూరకుండుము!

లయలా—ఊరకుండుటేల? నా మనః పర్యంకముం దీ తలంపును దివా  
 గాత్రములు జోకొట్టుచు నీరవనై యుందునా? భారతాధీశ్వరుడు  
 హంతుకుడై రహస్యముగ నా జనకుని జంపెనని నే నన్నితావు  
 లందును చాటి నా రోదన ధ్వనులతో నీ భారతభూమియందలి  
 గిగిగహ్వరముల గూడ మారుమోగఁ జేసెదను.

నూర్జహాను—ఏమి!

లయలా—ఎంతదనుక నా పెగవులెండిపోకుండునో, ఎంతదనుక నేను  
 వచించు మాట యి గాలిలోఁ గలిసి పోకుండునో, ఎంతదనుక నా  
 కలంక క్కాలిమంబుచే నాకసమంతయుఁ గృష్ణరాగమునఁ దాల్చి  
 జాలకుండునో—ఎంతదనుక లజ్జాభారమున సామాన్యు సింహాసన-  
 మకుట సహితముగ గభీరవృద్ధి గర్భమునఁ గ్రుంకకుండునో, ఎంత  
 దనుక నే నీ ఘోరమహ్మత్వమును జక్రవర్తి బహిరంగనభయము  
 బహిరంగనభయననేల, సర్వస్థలంబులందును వెల్లడించుదును..  
 నుమ్మాటికి వెల్లడించి తీరుదును. అట్లొనరింపఁ దగు తగుణంబు  
 కొఱకై యెదురుచూచుచుంటిని!

నూర్జహాను—బిడ్డా! నీ విట్టు లీ ప్రాసాదాభ్యంతరమునఁ జీత్కార  
 మొనరించుచుంటివేని, భర్తను గోల్పోయిన నేను నిన్ను గూడ  
 గోల్పోవలసినచ్చును.

లయలా—నాని భావము చక్రవర్తి నన్నుఁ గూడ మట్టువెట్టుననియా?  
 మంచిది! మట్టుబెట్టనిమ్ము! నీవలెఁ బ్రాణంబులపై నా కంత  
 మక్కువలేదు!—ఛీఛీ! ఏమి యీ దుర్దశ!—జననీ! మన మిం  
 దుండి వెడలిపోదము రమ్మ!

నూర్జహాను—పోవుటకు మన కనుమతి లేదు.

లయలా—అనుమతి లేదా! మన మిచటఁ గైదీలమా?

నూర్జహాను—అవును!

లయలా—ఏ యపరాధమున?

నూర్జహాను—అది నే నెఱుంగను.

లయలా—(కొంచెము సేపు నిస్తబ్ధయై ముంసి, మెల్లగ) “మాతా! నీ విచటి కిచ్చాపురస్సరముగ రాలేదని చెప్పుచుంటి!—కాని నీ వియ్యెడ కరుడెంచునపుడు మారుమాటైన బలుక తేదే! పెంపుడు లేడివలే మారుమాటాడకనీవీభవనంబునఁ బ్రవేశించితివి! మనమిపుడు కైదీల మనుచుంటివి! కాని, యీ కారాగారమునుండి విడువడ నీ వెట్టి యాతురతను గాని, యత్నమును గాని నెఱపుట లేదు! భిక్షుకురాలి భంగి, నీవిశాలాంతఃపురమందలి పంకిలజఘన్య ఖిల్లమందు మిగుల న్యచ్చందముగా గాలము బుచ్చుచుంటివా?—జననీ! నిజంబుగ నీ విందుండి పో నిచ్చగించుచుంటివా?

నూర్జహాను—పో నిచ్చగింప కుండుటేల?

లయలా—అట్లు న సామ్రాజ్యద్వారా సామ్రాట్టు ననుమతిఁ బడయ నేల యత్నింపవు?

నూర్జహాను—యత్నించినను, మన కోరిక యీడేరదు. సార్వభౌముఁ డనుమతి నొనఁగఁడు!

లయలా—(కాలితో భూమినిఁ దట్టి)—అనుమతి నేల నొనఁగఁడు! నిక్కముగ నొనఁగును! ఎన్నడైన సరళభావమున, నాతురమతివై నీ వనుమతి వేడితివా? నీకు నిక్కముగ ననుమతి కావలయునా?

నూర్జహాను—కావలయును.

లయలా—నుంచి దనుమతిఁ బడయు భారమును నాపైఁ బెట్టుమా. ఎందులకుఁ బడయలేనో జూచెదఁ గాక!

ఇట్లుని లయలా నిష్క్రమించును.

నూర్జహాను—ఆహా! ఎట్టిగతి! ఏమిబ్రదుకు! ఏమిలజ్జ! ఏమిలజ్జ!—ఇంక నేఁ బలాయన మొనరింపనా!—ఇంకేల! నా చిన్న కూతు బెదరింపు

లచే నా హృదయమందలి కుత్సితము నన్ను మిగుల వేధించుచున్నది! అదెట్టి కుత్సితము! ఒక కారణముచే గాకున్నను, లయలా యాశ్రోశనంబుననే నేను బలాయన మొనరింపవలయును! కుమారి కడఁగూడ నే నవిశ్వాసినిని గాఁజాలను! (పిదప నాకస్మికముగ స్వరముఁ దగ్గించి)—లయలా! అభాగినీ! ఆ దినముగడచిన దాదిగ నీ యాననంబున మందహాసము మరలఁ గన్పట్టుట తేదేల? అవుడవు డొంటరిగఁ గూరుచుండి, యేదియో భావించుకొనుచు దీర్ఘ నిశ్వాసమును విడుచుచుందువుకదా! ఆ నిట్టూర్పు నుండి నీ ప్రాణ మందర్థభాగము వెల్వడుచుండె నేమో యని నే భయపడుచుందును! నడుమనడ్డుమ నాపై స్థిర దృష్ట్యలఁ బఱపి, యాకస్మికముగ నీ కన్నులు బాష్ప పూరితంబులగుటచే బెడ మొగము బెట్టుకొని, గిట్టిన దీరిగి వైడలిపోవుచుందువు! మరల నవుడవు డస్సటస్వరమున నీలో ఫీవేమియో గొణుఁగుకొనుచు ఘృణాశ్రోధనిరాశలను వ్యక్తీకరించునట్టులొడలు పఱచుకొందువు. అదిగో నూరమునుండి నాగస్వరము వినవచ్చుచున్నది!—ఈ భవన మెంత విశాలముగ నున్నది!—వలదు! ఇఁక నిచట నుండవలదు!—ఇందుండి వైడలిపోవుటే యుక్తము!

(ఖాదిజా ప్రవేశించును).

ఖాదిజా—అత్తా! లయలా యేది?

నూర్జహాను—ఎఱుఁగను. నీ విచటికి వచ్చి యెంత సేపైనది.

ఖాదిజా—ఇప్పుడే వచ్చితిని.

నూర్జహాను—ఎవరితో?

ఖాదిజా—జననితో?

నూర్జహాను—ఆమె యేది?

ఖాదిజా—సామ్రాజ్యకడ—ఇఁక నేబోయి, లయలా యెటుబోయెనో



చూచి వచ్చెదను. నీవు కూడ వచ్చెదవా?

నూర్జహాను—రాను.

ఖాదిజా—అట్టైన నేబోవుచుంటిని.

విష్కమించును

నూర్జహాను—నా మేన కోడలు నిరుపమానసౌందర్యరాశి. దానంజేసి  
యే యామె జనని యామె ననుదినము వెంటబెట్టుకొని పెండ్లి  
గాని పడుచువారల గుంపులందుఁ దిరుగుచుండును. నారీజాతీ! నీ  
వెట్టి యధమదశయందుంటివి! గాలమువలెఁబురుషులఁ బట్టుకొనుట  
కా యీశ్వరుఁడునీకీ సౌందర్యము నొసఁగినది. లావణ్య సౌష్ఠ్యవ  
ములు పురుషులను బట్టుకొనుటకై యేర్పడిన యుపాయములా?  
ఆహా! పురుషజాతీ! నీవు కూడ నెట్టి యధమదశయందుంటివి! రమ  
ణుల జఘన్యసందరప్లాద తలమున నవలీలగ, —ననా యాసంబుగ  
నీ శౌర్యవివేకబుద్ధు లర్పించుచుంటివేల ! (దీర్ఘనిశ్వాసమును  
విడచి) మనుష్యజాతి యింతటిదేనా!

చతుర్థ దృశ్యము

ఆగ్రాయందలి యంతఃపురము—సంధ్యాకాలము.

(జిహంగీరును, రీవా రాజ్జయు నిలువంబడి ప్రసంగించుచుందురు)

జిహంగీరు—రాజ్జీ! ఇప్పుడు సర్వము తెలిసినదా!

రీవా—తెలిసినది. హా! ఈశ్వరా! యెటుంగకున్న నెంత సుఖంబుగ  
నుండి యుందునోకదా !

జిహం—సతీ! ఉన్మత్తుడైన వానిదోషము ననుకంపపురస్కరముగ  
విచారింపవలయును. ఉన్మత్తుడనై యుంటచే నప్పుడు నేనట్టి  
దుష్కృత్యము గావించితిని!

రీవా—మానవుఁడు చేయు దుష్కృత్యముల విచారించుటకు మన

మెవ్వరము? విచారమునలుపునతఁడు (పైకిఁ జూపుచు) మరొకఁడు.  
మీ రొనరించిన ఘోరపాపమునకై మిమ్ము గద్దెంపనిచ్చంగిపను.  
వల్లభా! భర్తృహితాభిలాషిణియగు మీ పత్నిమాటలఁ బాటించు  
తురా ?

జిహం—పాటించఁ బ్రయత్నింతును.

రీవా—శర్భానుజాయను కారాగారమునుండి వదల్పెట్టుఁడు.

జిహం—నే నామెను కారాగారమం దుంచలేదు. ఎప్పటికైనఁగనంత  
దానే నన్ను వలచి, వివాహమాడునను నానచే నారమణిని భవ  
నాభ్యంతర మందుంచితిని.

రీవా—మిమ్ముఁ బరిణయ మాడవలెనను కోరికను మిహిరునిస్సాక్షక  
టించి యున్నచో నే నీవటకే యావివాహమును నెరవేర్పఁ బ్రయ  
త్నించి యుందును. కోని, నాలుఁగేండ్లు గతించినను, ఆకాంత  
తన పట్టుదల వదలనికతన నిక నామెను ప్రాసాద మండ వరోధి  
చుట ఘోరతర దుర్మయమని తలఁచెద.

జిహం—ఒకమాతామె కడకరిగి, సామదానో పాయముల బ్రయత్నిం  
చుటచితము కాదా!

రీవా—ఆ యువతి యిచ్చకు విరుద్ధముగ నామెయున్న చోట మీగు  
కాలిడుట మంచికార్యముకాదు.

జిహం—రాజ్జీ! ఆ పూఁబోడి వదనపద్మము నొకమాటు చూడవలె  
నను బొంఁఁచే నేనపు డపుడుక్షి ప్రప్రాయుండ నగుచున్నను—  
నీయనురోధంబు వలన నే నామెకడ కరుగుచుంటలేదు.

రీవా—మనుష్యులగువారి కట్టి యిచ్చాదమనశక్తి యుండుటావశ్య  
కము! మనుజుండజనము ప్రవృత్తికి లోబడినచో వానికిని పశువు  
నకును భేదంబేమియు నుండదు!

జిహం—మిహిరుని స్సాయువుడువర్ధమానమునకు మగుడిపోఁ దలఁ

చుచుండెనా?

రీవా—అవును. ఆమె నచ్చోటికిఁ బోనిండని, చేమోడ్చి మిమ్ముఁ బ్రార్థించుచుంటిని.

జిహం—హృదయేశ్వరీ! నీవు నా హృదయారాటము నెఱుంగఁగలిగిన,—

రీవా—ఎఱుంగలేకేమి! ఎఱుంగుదును, కాని, నాకంతమునఁ బ్రాణమున్నంత దనుక, మీ ప్రాసాదమున నొక కులాంగన కవమానము కలుగుట నేను జూడఁజాలను. ధర్మపత్నినగుటచే, సాధ్యమైనంతవరకు మీకు రక్షణంబొనఁగఁ బ్రయత్నింతును.

జిహం—రాజ్ఞీ! దేవిని సేవించురీతిని బత్తివైన, నిన్ను భక్తిపురస్సరముగ నేఁబూజించుచుంటిని. అట్లయ్యు,—

లయలా ప్రవేశించును.

లయలా—‘అట్లయ్యు,’—చక్రవర్తి! చెప్పివేయుము ‘అట్లయ్యు?’

(జిహంగీరునిసబ్బుఁడై యుండును)

లయలా—సామ్రాట్! నేను శర్భాను కుమారిని. ఏ కుపరాధమున నాజనని నామె యిచ్చకు విరుద్ధముగఁ దను ప్రాసాదమందు బంధించివై చితిరో,—ఏ సాహసంబున మీరు పరాక్రమోపేతుఁడగు శర్భాను సర్ధాంగిపై నితైఱుంగున సత్యాచారముపై సత్యాచారమును ప్రోగుజేయుచుంటిరో నే నెఱుంగఁ గోరుచుంటిని—పైన నీశ్వరుఁడులేడా? పృథివినుండి ధర్మము తొలఁగి నుతెండేని టుప్తమై పోయెనా?

రీవా—ప్రభూ! ఇక నారముణికి సేవొనంగుండని మీ మంగళార్థమైనఁ బ్రార్థించుచున్నాను.

జిహంగీ—(తనదృక్కుల లయలాపైబటపి యామెతీక్షణక్షణములఁ గాంచనేరక యవనత వదనుఁడై)—“మంచి దల్లనే కావించెదను. తన

కుమార్తెయు, దానును, వర్ధమానమునకుఁ బోవచ్చునని నీ  
వాకాంత కెఱింగింపుము.

లయలా—సామాట్టనకు జయంబగు గాక!

నిష్క్రమించును.

రీవా—నాథా! పురుషోచితకార్య మాచరించుచుంటిరి. ఆ మగువపై  
నెంతో మక్కువ యున్నను, యత్నపూర్వకముగ నామక్కువ  
నడంచుకొనఁగల మీ మానసిక బలంబును నేను శ్లాఘించుచుం  
దును. వల్లభా! కర్తవ్యనిష్ఠచే నీ నిష్ఫలానురాగమును విస్మృతి  
గర్భమున ముంచి వేయ యత్నింపుఁడు.

నిష్క్రమించును.

జిహం—ఈ సామాన్యవసిత నా ప్రార్థన నాలింపకుండటకు నే నంత  
యథముఁడవా? ఆయింతికిరీత గర్వరబేల? నిక్కువముగ నయ్యెల  
నాగ నన్నుఁ బ్రేమించిన దనియు, మ్మాయిరువురి సమ్మేళనమున  
కేక మాత్రాంతరాయమా శర్భాననియుఁ దలఁచి యుంటిని! అది  
యొక భ్రమయేనా?—ఆహా! ఆ మత్తకాళినిదర్శన మొకమాటు  
లభించుభాగ్యము నా కెపుడలవడునో కదా! తలవంచి యాగ్గార  
మందుఁ బచారు చేయుచు మంచి దింకొకమాటు యత్నంచి  
చూచెదను. ఈ మాత్రైన నా వనిత చిత్తము కరగకుండునా!—  
దౌహరికా! (నే పథ్యమున) —మహాప్రభూ! వచ్చుచుంటిని.

(దౌహరికుఁడు ప్రవేశించును)

జిహం—అయాసా తనయు నొక్కమాటు పిలుచుకొని రమ్మ.

దౌహరికుఁడు—చిత్తము మహాప్రభూ!

దౌహరికుఁడు నిష్క్రమించును.

జిహం—అసఖ్ ద్వారా యొకమాటు యత్నించి చూచెదను. ఇట్టి  
శ్రమ, దీనుకొని, యిట్టికుట్రబున్ని, యిట్టి దౌరాత్మ్యమునకుఁ



దలఁపడి యా కాంతను నాకుడిచి పట్టుకొని యున్న డనలెలగ  
 నామెను విడచి వెతునా?—ఎన్నఁటికట్లు విడువను. శక్తివంచన లేక  
 బ్రయత్నించెదను. సాధ్యాతీతమెట్లుగునో చూచెద! మహాప్రళ  
 యమున లభించిన యారముణి ననా యానముగ నేల వదలి  
 వెతును!

పంచమ దృశ్యము.

నూర్జహాను సౌధము రాత్రికాలము.

నూర్జహానేకాకినియై, మేడలోఁ బచారు చేయుచుండును.  
 నూర్జహాను—నేటికి నాప్రార్థన యాలింపఁబడెను. ఇప్పుడెందు బో  
 దును? జనకుని కడకరుగుదునా, లేక వర్ధమానమునకుఁ బోదునా?  
 వర్ధమానమున క్రిగి మేవరికడ విడియుదును? అచట నాకాత్మీయు  
 లెవరున్నారు? లేకుండిననేమి?—నేనచటికే పోయెదను. వూలు  
 కుట్టుపనిని బాగుగ నభ్యసించి యుంటిగాన సామాన్యవ్యయార్థ  
 ముద్ధనమార్జించుకొనఁగలను. నేఁబోదును. ఇచటి కెంతదూరముగ  
 వెసించిన సంతశ్రేయము తిరుగ, వర్ధమానమున కరిగి. నావల్లభుని  
 ఖిణ్యస్మృతి ధ్యానమున నాపైశాచికప్రవృత్తి నణఁచుకొని ప్రవిమ  
 లాత్మనై సుఖంబుగఁ దనువు వీడుదును.

(పరిచారిక ప్రవేశించును.)

పరిచారిక—సామ్రాజ్ఞి వచ్చుచున్నది.

నూర్జహాను—మంచిది రానిమ్ము.

(పరిచారిక నిష్క్రమించును.)

నూర్జహాను—(లేచి సంభ్రమంబున వేషమును సవరించుకొని రీవా  
 ప్రవేశింపగనే యామెకభివాదన మొనరించును.)

రీవా—(ప్రత్యభివాదన మొనరించి) “మిహిరున్నిసా! నీకొకనువార్త

ను తెలుపవచ్చితిని.”

నూర్జహాన్—నువ్వార్తవింటిని. సార్వభౌముడు నాసార్థన మంగీకరించెనని యెఱింగితి.

రీవా—రమణీ! రేపటి ప్రత్యూషమందీవు కుమారి సహితవై నీయిచ్చవచ్చిన తావున కరుగవచ్చును—

నూర్జహాన్—మీరు కావించిన మహోపకారమునకు నేనెంత కృతజ్ఞునై యుంటినో తెలుపజాలను.

రీవా—కాని, నిన్నొక విషయమడుగఁ దలఁచు చుంటిని—నీవు సామ్రాజ్యవి కాగోరుచుంటివా?

నూర్జహాన్—బేగమ్ సాహేబ్! మన్నింపుడు. నే నేమియుఁ గాగోరుచుంటలేదు. వర్ధమానమునకు వేగఁజూఁ గోరుచుంటిని.

రీవా—నీకట్టి యిచ్చయున్నదో లేదోయని మాత్రము ప్రశ్నించితిని—మిహిరునిస్సా! తలఁచిన మాత్రన నీవు భారతాధీశ్వరివి కాఁగలవు. సామాన్యసామ్రాజ్యవి కావు. ఇప్పుడు నేనలంకరించియున్న స్థానమును నీ వేయలంకరించి ప్రధానరాజ్యవౌదువు! పదివత్సరములకుఁ బూర్వము సామ్రాట్టు నీకొఱకెట్లు ముగ్ధుడై యుండెనో, నేడు కూడనట్లులనే, యట్లులనే యననేల,—అంతకంటె నెక్కువగ ముగ్ధుడైయున్నాడు! నిమిషంబులో సామ్రాజ్య సహితముగ సార్వభౌముడు నీగుప్పిటఁబడఁగలడు. ఇచ్చయున్న నీ వాతనిఁ బిడికిటనుంచుకొనఁగలవు. ఇచ్చలేకున్న బాట వేయఁగలవు. కాంతా! నీయుద్దేశ్యమేమో తెలుపుము.

నూర్జహాన్—సామ్రాజ్య! నాయుద్దేశ్యము నీవఱలోనే తెల్పితిని. కాని, యగ్ని సాక్షిగ, బెండ్లి జేసుకొనిన పతిని, ఆనేతు హిమాచలపర్యంత మహామహీసామ్రాజ్యమును మీదిట్లు పరులచేతిలోఁబడవేయుట కేల సమకట్టుచుంటిరో నేగ్రహింపఁ జాలకుంటిని!

నాకిది మిగుల నాశ్చర్యముగఁ గన్పట్టు చున్నది!

రీవా—(మందహాస మొనరించి)—ఆశ్చర్యమేమియులేదు. నేను హిందూరమణిని. హిందువులు దేనినైనను బరులకు నమర్పించుటలోఁ గడు సమర్థులు! అట్లు నమర్పించుటకే వారలు జన్మించిరి. దానంజేసియే హిందువులు భారతవర్షమును మీ కర్పించిరి. అర్పించుటే వారి కర్తవ్యము. హిందువులు కోయన దైహిక సుఖముకాదు—ఆముష్మిక సౌఖ్యము! వారల యాసలందులేవు! వారలయాశ (పైకిజేయె త్తిజూపి) లందుండును!

నూర్జహాను—సామ్రాజ్య!—నేను సామ్రాజ్యని కాఁగోరను.

రీవా—మరిచిది! కాంతా! అట్లుకావలసినదని నిన్ను నేను నిర్బంధించుటలేదు. నీకిష్టంబులేని పదంబునకు నిన్నుఁ దోడ్కొని పోవ నేసాహసింపను. చక్రవర్తి యభీష్టము మాత్రము నీకుఁ దెలిపితిని. ఇఁకనీ యభీష్టాను సారముగ నీవాచరింపవచ్చును! రాత్రిచాలగడచి పోయినది. నేనిఁక బోయెదను.

సామ్రాజ్య నిష్క్రమించును.

నూర్జహాను—“భారతాధీశ్వరినగుదునా!” కొంతసే పటునిటు బచారిఁ గావించి తల పంకించి—అట్లు తలచుట మహాపాతకము!—కాని,—కాని, నాభవిష్యమందు నిష్ఫలరోదనము తక్కు మతే మియులేదు!—అట్టేననేమి! ఈవిషయమునుగూర్చి యిఁకఁ జింతింపను—ఆహా! ఏమి యాయుష్షము! అసహ్యమైయున్నది! గవాక్షము పొంతకరిగి, దాని ద్వారము తెఱచి, మరలివచ్చి మానవహృదయమందు రెండాత్మలున్నవా? లేకున్న నశ్రాంతమేల యీద్వంద్వము జరుగును!—యేమి!—యీ యుష్షము!—నే న ట్లెన్నఁటికిని జేమను!—ఏల!—ఈ మాఱు నాహృదయమును రాయిజేసుకొందును. నా యీ స్థంక



ల్పమునుండి యెవ్వరును నన్ను చలింపజేయజాలరు! నాకడను,—  
నా తనయకడను,—నా వల్లభునికడను, ఈ విషయమున, నా  
సమ్మానఋణ ముండెనని యెఱుఁగకపోలేదు! అట్లేఱిగి యట్టి  
కార్య మెట్లు కావింప నచుకట్టెదను!

—ఈ సమయమునఁ బరిచారిక మరలఁ బ్రవేశించును.  
పరిచారిక—మీ సోదరుఁడు మీదర్శనార్థమై వేచీయున్నాఁడు.  
నూర్జహాను—ఎవరు! అసఫ్?

పరిచారిక—అవును.

నూర్జహాను—మంచిది. వాని నిటకుఁ గొనిరమ్ము.

పరిచారిక నిష్క్రమించును.

నూర్జహాను—ఈసమయముం దసఫిచటికి వచ్చుటెందులకు?

(అసఫ్ ప్రవేశించును.)

నూర్జహాను—సోదరా! వార్తలేమి?—నీవిపు డిచటి కేలవచ్చితివి?

అసఫ్—సోదరీ! నీకొక శుభవార్తఁ గొనివచ్చితిని. ఇతరవార్తను నే  
నెన్నఁడును గొనిరానని నీవెఱుంగుదువుకదా!

నూర్జహాను—ఆశుభవార్త యేమి?

అసఫ్—గబగబ పరుగెత్తి వచ్చితిని—ఒకించుక తాళుము!

నూర్జహాను—(నీరవయైనిజసోదరు నని మేషనయనయై విలొకించుచు)  
అదేమివార్తయో యిఁకఁ దెలుపుము.

అసఫ్—చక్రవర్తి యొకమాఱు నీదర్శనమునకై యువ్విళు లూరు  
చున్నాఁడు.

నూర్జహాను—నీవు తెలుపు శుభవార్త యిదేనా!

అసఫ్—చక్రవర్తి దర్శనమే శుభోపేతమైనది.

నూర్జహాను—అతనికి నాదర్శన మెందులకు?

అసఫ్—ఎందులకో నన్నుడుగ వలయునా?



నూర్జహాను—గ్రహించితిని! చక్రవర్తి యుద్దేశ మదియైన  
వేగము నీవాతని కడకరిగి నానమస్కార సహస్రము లతని కర్పించి  
అట్టి దుస్సహసమ్మానమును నే భరింపఁ జాలనని తెలుపుము.

అసఫ్—కాని నీవిందుండి నిష్క్రమింపక పూర్వ మొక మాటు సార్వ  
భౌమునితోఁ గలసి మాటలాడుట కిష్టపడుదువా?

నూర్జహాను—నేనందుల కిష్టపడను!

అసఫ్—సోదరీ! నీకింత పట్టుదల యేలనో నే గ్రహింపఁజాలకుంటిని.  
శర్బాను మరణించి నాలుగు వత్సరము లాయెను. విధవా వివాహ  
ము ముసల్మానుల యాచారమునకు విరుద్ధముకాదు. తరం  
గముపైఁ దరంగముబడినట్లు వత్సరముపై వత్సరము విరామము  
లేకుండ బడిపోవుచున్నది. కాలచక్రము తిరిగిపోవుచున్నది! అట్ల  
య్యు, నీస్మరణము చక్రవర్తి హృదయమందు శిలా ఖండమువలె  
దృఢమై, జటిలమై యత్కుణ్ణమై యున్నది! కాని నీవు—

నూర్జహాను—నాస్మృతి చక్రవర్తి హృదయమందెట్లుజ్వలమై యున్న  
దో, నాప్రియునిస్మృతి నాచిత్త మందట్లే జాజ్వల్యమానమై  
యున్నది!

అసఫ్—కాని, నీవు నీవల్లభుని మరలఁ బడయఁజాలవు. ఇదెట్టి మూఢ  
తయో నేగ్రహింప నేరకుంటిని.

నూర్జహాను—నీవు గ్రహింపనేరవు. ఈద్వంద్వమును, ఈయనుశోచ  
నమును, ఈ యంతర్దాహమును నీవెట్లు గ్రహింపఁ జాలుదువు!

అసఫ్—సర్వకర్మ పరిత్యాగ మొనరించి, యనుశోచన మొనరించిన,  
మాత్రాన నీకు జీవన శ్రేయంబులవడునా? ఒక్కమాటనో నొక్క  
యింగితము మాత్రాన నీవు భారతాధీశ్వరివి కానున్నవుడు—

నూర్జహాను—నేను భారతాధీశ్వరి నగుట కిష్టములేదు. నీయుపదేశము  
వృధయని యెఱుంగుము. ఎట్టులైన నన్నీవొప్పింపఁజాలవు. నీవిట

నుండి వెడలిపోమ్ము!

అసఫ్—(క్షణకాలము నీరవుడై యుండి మెల్లగ)—“సోదరీ! నేడు నీవెట్టి యుత్కృష్ట సమ్మానమును జేజేత వినరివైచుచుంటివో యెఱుంగనేరకుంటివి! కాలము గడచుకొలది భయంకర వార్ధక్యము నీయుచ్ఛలలాటము నాక్రమించినపుడు నీవు నీయావనమం దెట్టి తరుణమును వృధపుచ్చితివో తెలిసికొని నిష్ఫలానుతాప మొందెదవు. ఏను యోగమునునీవునేడు చేతులారఁ బరిత్యజించుచుంటివో రేపు దానినిక నీవేమిచేసియును మరలింపఁ జాలవు.

నూర్జహాన్—అందఱు కలసి కుట్రఁబన్నినారు! నన్నుఁ బూర్తిగ నున్నాదినిని గావింపకవీరలువదలునట్లుదోచుటలేదు! ఉచ్చెన్నస్వినమున నీవిచటి కేలవచ్చితివి?—పోమ్ము! ఇండుండి వెడలిపోమ్ము!

అసఫ్—మంచిదట్లే పోవుదును! కాని కడపట్టిమాఱు చెప్పిపోదును. వినుము. ఎట్టి పదవి నెట్టి మాన్యతను, నీవు నేడు చేత బట్టుకొనియు, విడచివైచుచుంటివో, కోరినమాత్రమున నేమి కాఁగలుగుదువో యెంచి చూడుము! వదలివైచిన పాత చెప్పు ముక్కవలె చెత్తలోఁ బడియుండఁ గోరుదువో, లేక సుందర చంద్రశాలాభ్యంతరము నడుమ మహోజ్వల కాంతి పుంజముల వెదజల్లు ప్రదీపమువలె మహోన్నతస్థితియం దుండగోరుదువో, యిపుడే,— యీ ముహూర్తమందే, యీ చోటనే స్థిరమైపోవలయును! భిక్షాటనము—విశాల సామ్రాజ్యాధీశ్వరీ పదవి. ఈ రెంటియందొకదాని నెన్నుకొనుట ప్రయాసమని నేఁ దలఁపను!

నూర్జహాన్—ప్రయాస భూయిష్టకార్యము కాకపోవుట నిక్కము. దానంజేసి భిక్షాటన స్థితి నే నే నెన్నుకొనుచుంటిని.

అసఫ్—మిహిరా! నీ వొకర్తుకవే భిక్షుకురాలవు! నీ కుటుంబము వార లందఱుకూడ బికారులగుదురు. “నీ తనయసమ్మతియైనచో

నీకు మంత్రపదం బొసగెద" ననియు, "లేనిచో, నీ కోశాధ్యక్ష పదవికూడ నిలువజాల" దనియుఁ జక్రవర్తి మనతండ్రి కెఱింగించెను.

నూర్జహాను—(ఒకించుక చింతించి)—అసహ! నీవేమి పలుపమనుచుంటివో యెఱుంగునువా? నా శరీరంబును—నా యాత్మను—నా మానంబును—నా యాత్మగౌరవంబును నాయదియని చెప్పుకొనువాని నన్నింటిని సామ్రాజ్యార్థము వీడుమని చెప్పుచుంటివి! ఆహ! యేమి యీ దౌర్భాగ్యము! ఎవ్వఁడు నా వల్లభునిఁ దన కడుపునఁ బెట్టుకొనెనో,—ఎవ్వనిఁ దుద ముట్టింప, సాన బెట్టిన కత్తివంటి తీవ్రప్రతిహింస నా యంతరంగమందు దీప్తమై యుండవలెనో, వానిని—ఆ ఖలుని నా ప్రేమాలింగనంబులోని కాహ్వనింప సాహసించునా?

అసఫ్—ప్రతిహింసయే కావింపఁ దలంచుచో, నీ కింతకంటె మంచి తరుణ మెట్లు లభించును? ప్రాసాదము వెలుపల నొక సామాన్య రమణివలె నున్న నీకేమి సాధ్యమగును? కాని, నీవు సామ్రాజ్యవగుచో, నట్టి తరుణంబును నీవు ప్రతిదినము, ప్రతి నిమేషము, ప్రతిముహూర్తముబడయఁగలవు. సోదరీ! వివేచన మొనరింపుము.

నూర్జహాను—ఏమి యీ నియతి! పలుమాఱు నా కది యిట్టులే గన్పట్టుచున్నది! దూరంబునుండి యావర్త మొకటి నన్నిడుచున్నది! లేకున్న నే నాగ్రా యరుదొంచిన దెందులకు? ఆ దినంబున గవాక్ష పథంబున వానిని మరలఁ జూడఁ దట్టస్థించు టేల? అట్టి పతిని ప్రేమింపకపోతినేల? ఈ ప్రాసాదము బ్రవేశింపక పూర్వము విషమును ద్రావి యేల యంత మొందనైతిని. తండ్రియు సోదరుఁడును వేయేల చక్రవర్తి సంబంధులందఱును నాకు విరోధముగ నిట్టి కుట్రను బన్నుచుండిరేల? ఆహ! ఏమి కుట్ర! ఏమి ఘోరము!



నా చిత్తమందున్న పిశాచముయొక్క గీటడంచివైచితిసి! కాని  
యిప్పట్టున పీఠలంద రొక్కటై దానికిఁ దోడ్పడుచున్నారు! సోద  
రా! నే నోడిపోతిని!

అసఫ్—సోదరీ! నీ వేమనుచుంటివో నాకు బోధపడుటలేదు.

నూర్జహాన్—బోధపడఁజాలదు!—కాని,!—కాని, మీ యందఱి  
యభిమతం బిదియూ? జనకుండును, నీవును, ఎల్లఱును దీనినే వాం  
ఛించుచుంటిరా?

అసఫ్—ఎట్లు?

నూర్జహాన్—నేను సామ్రాజ్యనీ కావలెనని.

అసఫ్—అవును.

నూర్జహాన్—జనకుని యుద్దేశ్యముకూడ నిదియే కా?

అసఫ్—జనకుని యుద్దేశ్యమేమో నే యశక్తికలింపఁజాలను. కాని మే  
మందఱము నీవు సామ్రాజ్యవి గావలయు ననియే యభిలషించు  
చుంటిమి.

నూర్జహాన్—చుంచిది! మీ యభీష్టంబును దీర్చెదను! కాని!—జా  
గ్రత్త! జాగ్రత్త!! పిమ్మట నేమి జరుగునో, దానికై నేను బాధ్యు  
రాలను కాఁజాలను! బోనులో నున్న యాడుపులిని పురవీధియం  
దు విడుచుచుంటివని యెఱుంగుము. ఇంతదనుక నేశక్తిచే భీకర  
మగు తుపాను నాహృదయాభ్యంతరమున నడంచి యుంచితినో,  
ఆశక్తిని మీగలందఱు నేఁడు సన్నంబొనరించు చున్నారు. నిరం  
తరాయముగ నిపు డీతుపాను మొగల్సామ్రాజ్యముపైఁ బడి భీష  
ణవిప్లవము నుద్భవింపఁజేయుగాక!

అసఫ్—ఏమి కావింపఁ దలఁచుచుంటివి?

నూర్జహాన్—ఏమి కావించునో యింకను సరిగఁ జెప్పఁజాలను. కాని,  
యీ పిశాచముయొక్క శక్తిని నే నెఱుంగుదును—ఇఁక నీవు



పోమ్ము! పోయి, నేను దన్నుఁ బరిణయమాడ సంసిద్ధునై యుంటి  
నని చక్రవర్తి కెఱింగింపుము.

అసఫ్ నిమ్మమించును

సూర్యహాను—అట్లైన సామ్రాజ్యమిమామొక ప్రకాశ భూకంపంబు  
నఁ గంపించి పోవుగాక!

షష్ఠ దృశ్య ము

I have to put in a word of explanation for suffering this scene to find its place here. The corresponding Bengalee scene—succinct though—is comic and colloquial. In the original scene it is depicted that some people of the King's Court speak exultingly of the Royal marriage and indulge in comic delineations of the beauty of the Royal bride. The material of the original scene is requisitioned in this scene. It is not quite unnatural for priests to feel hasty to proceed to a hymenial ceremony and to indulge in a conversation such as this. The reader may take objection that I took too much latitude to drag the parley beyond ordinary limits. These limits notwithstanding, the scene, not to speak of its comic excrescences, is but a partial depiction of the propensities—comic yet true—which hedge round our priest-hood. Deep thought bestowed on these propensities cannot be sansits use to a reformer and hence the occasion for the introduction of the scene.

The actors may or may not use this for their purpose.

ప్రాసాదబహిర్స్థిందిరము—ప్రాతః కాలము

బ్రాహ్మణులు కొందఱుచట గుమిగుడుదురు

కేశవశాస్త్రి—సుబ్బావధానీ! ఏమిరా! మనపుణ్యం! యీవేళ ప్రొద్దు  
న్నే లేచి, నువ్వు యెవరి మొగంచూచావురా?

సుబ్బావధాని—ఒక్క మొగమే యేమిటి? చాలా మొగాలు చూ  
చాను! లేవగానే మొట్టమొదట నీముఖదర్శనమే అయింది! కాలు  
బద్దలైప్రత్యక్ష ప్రతిఫలం కనపడింది! పోనీఅని మళ్ళీ పడకేశాను.  
లేచేటప్పటికి మీముత్తమతల్లి అప్పుడే తొరంచేయించుకుని యెదు

రుగుండా త మ్మారైంది! చవటముండా అని మొగం వాచేటట్టు  
 నాలుగుతిట్టి మల్లీ మంచం మీదపడ్డాను! కళ్ళు ముయ్యడమేకాని  
 నిద్దరవట్టి యేడ్వలేదు. అల్లాగే పడుకుని కేశవనామా లొక  
 మాటుచదువుకొని మల్లీలేచాను. “మ్యావు,మ్యావు” మంఘామా  
 జ్వాల చక్రవర్తిగారు సమీపించారు! కాని కళ్ళుతెరివక, ఆవును  
 చూద్దామని మెల్ల మెల్లగ దొడ్లోకిపోయాను! తఫేలున గేదె  
 గొయ్యిలో పడ్డాను. నా మీద గేదిదూడ, గేదిదూడ మీదనేను  
 పడి చాలసేపు కొట్టుకున్నాము. పాతేగువాడు వచ్చి లేవదీశాడు.  
 ఆ వేదిరా అంటే, ఆవు బండెల దొడ్డిలో పడిందన్నాడు. తుదకు  
 గేదెకుమారుని దర్శనం ప్రాప్తించింది! ఇదీ యీ వేళ జరిగినపని!  
 రామసోమయాజులు—అఘోరించావులే! యెప్పుడూ వొకే యేడ్పు  
 యేడ్చువు!—యీ వేళైనా సంతోషంగా వుండు! పండగ! చక్ర  
 వర్తి వివాహం!

సుబ్బావధాని—అల్లా అయితే మనకొట్టి నేతిలో పడిందన్నమాటే!  
 అయితే, పెళ్ళికూతురు బహుచక్కని పిల్లట! నిజమేనా?

రామసోమయాజులు—ఆ చక్కని పిల్ల పిల్లతల్లే!

వెంకంభొట్లు—ఒరే! సోమయాజీ! ఒక్క చక్రవర్తి పెళ్ళే అంఛా  
 వేమిరా? చక్రవర్తి కొడుకైన ఖురముకున్నా, అసవుకూతురు  
 కున్నా వివాహ మవుతుంది! దానిని మాత్రము మఱిచిపోవటం  
 యేమిటి?

రామసోమయాజులు—పెళ్ళి పెళ్ళని మురవటమేకాని, మనకీ కార్యా  
 లవల్ల బాగా ముట్టేటట్టు తోచదు!

కేశవశాస్త్రి—ఇదేమిరా! చెవలపెద్దమ్మా! ముందే అపశకునంమాట!  
 చక్రవర్తికే పెళ్ళాతోవుంటే, బాగా ముటకపోవటం యెల్లా తటస్థం  
 యిది?

నుబ్బావదాన్లు—ఆ చెనకి ముట్టడం యెల్లా ముట్టుచుంది! ‘ప్రాచీ  
నావీతి!’ చేయించడం తప్ప వాడికి మఱేమీ చేతకాదు. బ్రాహ్మ  
• ణ్యమంతా కలిసి సనశ్యంరోజున ఆశీర్వాచన పనసలు చెప్పతూ  
వుంటే, వీడు దానిలో “పిండప్రదానం కరిష్యే” యని వాగే  
వాడు! యిప్పటికి ఢేబ్బెయ్యోపడిగడిచినా, పెండ్లిమంత్రంయేమో  
ఆబీక మంత్రంయేమో వినకుత తెలియదు!

రామసోమయాజులు—నీకు మహాతెలిసి యేడిసింది కాబోలు! చె  
ప్పింది చెప్పక వాగమంటే నీయిష్టంవచ్చి నట్లు గార్థభస్వాముల  
వారివలె వాగుతావు! దానికి తుదా మొదలూ లేదు!

• నుబ్బావదాన్లులు—ఓరి! చనల్లా! పూరుకో! నేను నీకంటే మెఱుగే!  
అయిదునేర్ల ‘పిండప్రదానం కొట్టమంటే కొట్టగలవు. యి  
న్నేళ్ళు వచ్చి స్తూత్రంయేమీ చెప్పుకోవద్దూ!

రామసోమయాజులు—ఛీఛీ! నోరుముయ్య! నేను యెనభై పన్నాలూ  
వొంటికాలిమీద నిలబడి యేకర పెట్టగలను! కావలుస్తేవిను!—  
“ఓం ఓం! హిరణ్యగర్భా! శుచయఃసావకా! జాతవేదో మనవ  
గామినీం! యాసాగుం వరుణోదేవా! తత్సవితువతుః ఆకాశాత్పతి  
తంతోయం! చతుస్సాగరపర్యంతం తత్ఫలం పురుష ఆప్నోతి,  
ఓమ్! సహస్రశీర్షం దేవం విశ్వాక్షం విశ్వశమ్భువమ్, పూహే  
బలైసకర్పారం, ముక్తావిద్రుమహేనునీల ధవళచ్ఛాయై, యదం  
ద్యావాపృథివీ బ్రహ్మయజ్ఞం పితృతర్పణం గురుభ్యోన్నమః యజ్ఞో  
పవీతం పరమం పవిత్రమ్ ఆ యాతు వరదాదేవీ! మమ! మహే  
రణాయ చక్షునేహస్తావ వశిజ్య, యస్మిన్దేవా, ఉపవీతీ! చండో  
విశ్వామిత్ర ఋషికా దక్షిణహస్తే. పురుషయేవేదగ్ం సర్వం  
య ద్భూతం యచ్ఛభవ్యం హోం. హ్రీం. హ్రౌం. హ్రౌం. హ్రౌం  
ఓం రాం రీం ఢీం!!!



కేశవశాస్త్రి—చాలు చాలు! పూరుకో! నీ కలగాపులగం పనసబా  
గా నేవుంది! యిక వేళ మించ బెట్టరాదు! సంభావన వేళకు చేరు  
కోవాలి!

రామసోమయాజులు—అవునురా! ముందే వెళ్ళి కూర్చోవాలి! శా  
స్త్రం, వ్యాకరణం, తర్కం, సమకం, చమకం—అన్నీ, చదివే  
శామనిచెప్పవలెను!—తర్వాత! పప్పులో పోరాటం! అటుపిమ్మట!  
ధప్పళం! బూరెలు! పరమాన్నం! లడ్లుండ వర్షం! ఒరే! సుబ్బావ  
ధానీ! నువ్వెన్ని బూరెలు తినగలవురా?

సుబ్బావధాని—నేనా! బాసిన పట్టువెచ్చుకు కూర్చున్నానుంటే, వొడ్డిం  
చేనాడు మనవాడైతే, బూరె వొక్కంటి కర్ధనేడు నెయ్యిపడిం  
దంటే,—వేయి నూటపదహార్లను వేయించుకోకుండా విస్తరిద  
గ్గిరనుండి లేవను!

కేశవశాస్త్రి—బూరెల కేమిగాని నువ్వెన్ని ఝారీల నెయ్యి త్రాగ  
గలవు?

సుబ్బావధాని—తెప్పేమిటి? 'ఘృతం సమర్పయామి' అని ప్రారం  
భించి, అయిదుసేర్ల నెయ్యిని పప్పులో మిళాయించి, విసికి పైన  
రెండు పురుషిళ్ళ ఘృతంచల్లి, నిమిషంలో విస్తరంతా నాకి, రెం  
డోమాటు వడ్డన సమయానికి చెయ్యిపట్టి సిద్ధంగా వుంటాను! భోజ  
నమైన తర్వాత వొకమాటు దొడ్లి చలిమంట వేసుకుంటే, కడు  
పులో నెయ్యంతా కరిగి బూరెలు నాలుగు మూలలకు సద్దుకుం  
టాయి! మొన్న వనసంతర్పణలో యేం చేశామనుకున్నావు?

వెంకంభొట్లు—ఒరే కేశవశాస్త్రి! అసలుగారి కూతురు కూడ మా  
అందమైన పిల్లే నేమిటి?

కేశవశాస్త్రి—అల్లాగనే విన్నాను! వింటమే!—చూచాను! అచ్చం  
గా మతాబాలావుండుంది!



సుబ్బావధాని—ఎల్లా ఉంచుం దెల్లా ఉంచుంది?

రామసోమయాజులు—ఎల్లాగో యెఱుగవా? అచ్చంగా దేవతాస్త్రీ  
వలె ఉంటుంది. దేవతాస్త్రీ యెల్లావుంటుందో యెఱుగుదువా?

సుబ్బావధాని—అదేయెఱక్క పోవాలి! పాపం మా పినతండ్రితోడు  
కోడలు అచ్చంగా అల్లాగే వుండేది!

కేశవశాస్త్రీ—మీ పినతండ్రి తోడుకోడలెవర్రా?

వెంకంభొట్లు—ఎవరో యెఱుగవా? మీ బ్రహ్మన్నన్నయ్య భార్య!  
అంతేకాక మనసోమయాజి గాడి పెద్దిబొట్లు మేనమామ పెసి  
మిటికి స్వయానా పెత్తల్లి మనుమరాలి తోడుకోడలి భావమరిది  
అన్నకూతురు సుబ్బమ్మకు వదినగారు!

కేశవశాస్త్రీ—ఓర్రి! గాడిదా మా బ్రహ్మన్న భార్య యివుడు  
శిరోజముల్లెని వెధవముండ. కాదట్రా?

సుబ్బావధాని—అల్లా అయితే ఆ పిల్ల దేవతాస్త్రీ వలె వుండదను  
కుంటాను.

కేశవశాస్త్రీ—అమైతే సోమయాజీ అ దెల్లా వుంటుందో నువ్వే  
చెప్పి వెయ్యి!

రామసోమయాజి—దాని నేత్రములు రెండును పద్మముల వలెను,  
కర్ణములు శంకములవలెను, నాసికవంశివలెను, జడభుజంగము  
వలెను వుండును! యివుడెల్లా వుంటుందో గ్రహించితివా?

వెంకంభొట్లు—ఏడిసినట్లే వుంది నీ తలకాయ వర్ణన! శాస్త్రుర్నా! నే  
వర్ణించుతాను విను. దాని నయనములు గుడ్లగూబ నేత్రములను  
మించి వుండును! చెవులో, మన ఝారీచెంబులను పోలివుంటాయి!  
ముక్కంటావా, నా పొడుముకాయతో సరిసమంగా వుంటుంది!  
యిక దాని తలను చూస్తే మా నేతిదాకను చూడక్కర్లేదు!  
రంగుమాత్రం బాగావుంటుంది!—పుతం పెట్టిన మసిబొగ్గురంగు.

అచ్చంగా మేకవర్ణం!

సుబ్బావధాని—ఒరి చెవలమ్మలారా! మీ టీకాటిప్పణాలను కట్ట పెట్టండి! ఆ పిల్ల మీకెవరికిదక్కదు! దానిని వర్ణించుకుమురియటం మొందుకు? యిక్కడేవేళ మించపెట్టి సంభావన డబ్బులు నాలుగు పోగొట్టుకుని తర్వాత అఘోరిస్తారు! యింక పోదాం రండి (మొందుకు నడువ బోవును).

వెంకంభొట్లు—ఒరే. వుండరా! అరిగో! మేజువాణి చేసేందుకు కాబోలు బోగం అమ్మాయిలు యిల్లా వస్తూవున్నారు!

వేళ్ళు ప్రవేశించి బాపలకు నమస్కరింతురు.

కేశవశాస్త్రి—సువుతా ప్రాప్తిరస్తు!

రామసోమయాజులు—వివాహసిద్ధిరస్తు!!

వెంకంభొట్లు—గోమాయు ప్రాప్తిరస్తు?

సుబ్బావధాని—గార్ధభస్వరసిద్ధిరస్తు!!

కేశవశాస్త్రి—వారకాంతలారా! మీ కంఠం మెల్లా వుంటుందో

వినాలని వుంది. ఒక మాటు పాడండి! పాడినతర్వాత గజ్జికట్టి

ఆడండి! ఆడి పాడండి! పాడి ఆడండి! ఆడి పాడండి! పాడి

ఆడండి! ఆడి—

వేళ్ళు పాడుదురు.

గీ త మా ల.

నవ్యరత్నవిభూషితనాతిలీల,

కనకహీరాది సుందర కాంతు లెసఁగ

బ్రకృతి తోచుచు నున్నదో పడఁతులార

మధుర సంగీతలహరిని పృథివి మీఁద

వెల్లి విరియఁగఁ జేయుచు, నుల్లములను

రండు ప్రకృతి రమణిని నిండు వేడ్కఁ  
గొల్ప, వేశంబ మోదంబు నిల్వ యెదను.

స ప్త మ దృ శ్య ము

చక్రవర్తి యంతఃపురము—సాయం కాలము.

అంతఃపుర పార్శ్వమున లయలా, శర్యారులు వచారి చేయుచుందురు.  
శర్యారు—లయలా! నీ ముఖము వెలవెలఁ బోవుచు విషణ్ణమైయున్న  
దేల? నీ నేత్రములు గుంటలు వడి శుష్కించి యున్న వేల? నీస్వర  
ము భగ్నమై, కంపిత మగుచున్న దేల? నిన్ను వేధించు నాగాట  
మేమి?

లయలా—నాయ్క రాట మెఱిగి మీరేమి చేయఁగలరు?

శర్యారు—దానిం దీర్పఁ బ్రయత్నించెదను.

లయలా—అట్లు ప్రయత్నించుట మీరా?

శర్యారు—నా శక్తి యల్పంబనియు, సామ్రాట్టు నన్నెపుడును లక్ష్య  
పెట్టఁడనియు, రాజపరివార మెప్పుడు నాక వజ్ర సేయుచుండుననియు  
నెఱుంగుదును. అయినను, నేఁ బ్రేమించుచున్న దేవతనగు నీ  
వీచారమునుఁ దీర్పఁజాలక పోనని తలఁచెద.

లయలా—రాకుమారా! సర్వజనావజ్ఞయే మీ కొక క్రొత్తవన్నెఁ  
దెచ్చుచున్నది!

శర్యార్—నీ భావమేమో గ్రహింపఁజాలకున్నాను.

లయలా—గ్రహింపఁ జాలరు. గ్రహింప వృథాయత్నముసల్పకుఁడు.

శర్యార్—నీవుకూడ న న్నేవగించుచుంటివా?

లయలా—లేదులేదు! మీనిస్సహాయవస్థయందును, శారీరక నీరస  
యందును, మానసిక దౌర్బల్యమునందును, దైన్యస్వభావమునందు  
ను, నే నెంతయో సౌందర్యమును విలొకించుచున్నాను.

శర్వార్ — నాయందు సౌందర్య మేమియు లేదనియా నీ యభి  
ప్రాయము?

లయలా — అట్లు తలపకుఁడు. మిమ్ముఁ బొగడినందున నాకెట్టి ప్ర  
యోజనమునులేదు. స్తోత్ర వాక్యము లతిహేయములని నే నెపుడు  
ను దలఁచుచుందును. కాని నిజము చెప్పవలయునుగదా! నిక్కు  
వముగ మీ రతిదీనులరు-నాకంటె నెక్కుఁడు దీనులరు!

శర్వార్ — లయలా! నీవు దీనురాలవా? సామ్రాజ్ఞికిఁ బుత్రివై, సా  
మ్రాట్టునకు —

లయలా — రాకుమారా! ఊరకుండుఁడు! సామ్రాట్టు పే రుచ్చరించు  
నోటితో నా నానుము నుచ్చరించి నన్నుఁ గలుషితము కావింప  
కుఁడు. సామ్రాజ్ఞికిఁ గుమారినని దుఃఖపూర్వకముగ నొప్పుకొన  
వలయును. నిజము సెప్పకుండుట మంచిదికాదు కదా!

శర్వార్ — లయలా! నీ వొక ప్రహేళికవలె గన్పట్టుచున్నావు.

లయలా — రాకుమారా! నా చరిత్రము మీ కింత జటిలమై తోచు  
చున్నదా!

(పరిచారిక ప్రవేశించును.)

పరిచారిక — (లయలాను ద్వేషించి) — మిమ్ము బేగమ్ సాహేబు పిలచు  
చున్నది.

లయలా — నన్నా?

పరిచారిక — అమ్మా! అవును.

లయలా — బేగమ్ సాహేబా?

పరిచారిక — అవు నామెయే.

లయలా — ఎందులకు?

పరిచారిక — ఎందులకో నాకుఁ దెలువలేదు.



లయలా—చుంచది! వచ్చుచుంటినని చెప్పుము. పొమ్ము.

పరిచారిక నిష్క్రమించును

లయలా—మీరు నన్నుఁ బ్రేమించుచుంటిరని యెఱుంగుదును, కాని

మీ రాప్రేమ నణఁచి వేసుకొను టుత్తమము.

శర్యార్—నీవు నన్నుఁ బ్రేమించుటలేదా?

లయలా—ప్రేమింపకేమి? ప్రేమించుచునేయుంటిని. ఎవరినైనఁ బ్రే

మించిన, మిమ్మే! కాని మిమ్ముఁ బరిణయ మాడఁజలకు.

శర్యార్—నేఁ గావించిన యపరాధ మేమి!

లయలా—మీరు జహంగీరు వుత్తులగుటే మీ అపరాధము!

శర్యార్—షాజహానుకూడ జహంగీరు వుత్తుఁడేకదా?

లయలా—అవును!—అయిన?

శర్యార్—ఆతనిని నీమేనమామ కూతురు ఖాదిజా పరిణయమాడెను కదా?

లయలా—ఖాదిజా అసఫ్ తనయ—శర్హాను తనయ కాదు!—నా

యూర్తియందు—నా హృదయా రాటమునందు—నా నిరాశా

దూషిత ప్రభంజనమందు బ్రవేశించి మీరేల కష్టములపాలు కాఁ

గోరెదరు?

శర్యార్—అట్లుగుచో నీవింకొకరిని పరిణయమాడుదువా?

లయలా—ఆడను. ఆవిషయమున మీరు నిశ్చింతతో నుండుఁడు.

శర్యార్—అట్లైన నీవసలే వివాహమాడవా?

లయలా—వివాహమాడను.

శర్యార్—నీవీ విశ్వజగత్తును విలోకింపుము! ఆసువర్ణసంధ్యను వీక్షిం

పుము! అది నీలాకాశ వక్షోంతరమున నెల్లు సుషుప్తిమగ్నయై

యున్నదో తిలకింపుము! చూడు మీమందపవనము శ్యామ

లాంగియైన వసుంధరారమణి నెట్లాలింగన మాచగించుకొను

చున్నదో!—నుత్తద్విశేషావళులు లతాసతీ సుందర సుసూన  
నములఁ జూచించి మకరందా ధరామృతపానంబొనరించి మైమఱ  
చి సుఖవిద్రయం దెట్లు తేలియున్నవో విశోకించుము — (పేయనీ!  
ఇట్టి విశ్వంబున నొంటరిగ నుండ నెవరు సాహసింతుడు?

లయలా—అట్టైన నేనీ విశ్వంబునకు వెలుపలనుండినని తలంపుడు.  
నామారాటము—ఆకస్మికముగ లయలా దక్షిణ కరతలముండు  
వామకరంబిడి దానిని బెనవైచుచు కరుణస్వరమున—కుమారా!  
ఇక మీరుపోండు. ఈవిషయములన్నియు మీకెఱింగింప నాకు  
సమయములేదు — తెలుపఁగల స్థితియందు లేను?

శర్యార్—నీదుఃఖమేమో నాకుఁ దెలుపవా?

లయలా—తెలుపఁజాల. తెలిపినను మీకది బోధపడదు. —మీరికఁ  
బొండు.

[శర్యార్ నిష్క్రమించును.]

లయలా—శర్యారూ! నీవు నాశోకంబునెట్లు గ్రహింపఁ గలుగుదువు!  
నీవు కాదు. పృథివీయం దెవరైననుదానిని గ్రహింపఁజాలుదురా?  
ఏతరుణిని నా జనకుఁడు ప్రేమపురస్సరముగఁ బూజించుచుండెవాఁ  
డని చెప్పనగునో, ఆమెయే నేఁ డొక సామ్రాజ్యార్థ మొక భూ  
భండంబుకొఱకు, నిజ భర్తను జంపెనని మంత్రెన రోషములేక,  
లజ్జాకరమని తలంపక, యొక దురాత్ముని,—ఒక హంతకుని,—  
ఒక రాక్షసుని దన పతిగాఁ జేకొనెను! వచించుచుండ స్వర  
మాకస్మికముగ రుద్ధమై పోవును. కొంతవడి మాటాడకయుండి,  
నిట్టూర్పు నిగుడించి నా జనని నేఁడు నాకుఁ బరాయిదియై పో  
యినది. నా హృదయ పీఠమునుండి, నా స్వర్ణ దేవతా ప్రతిమను  
దొంగ లూడఁ బెఱికికొనిపోయినారు. నానర్వస్వము హరించిపోయెను.  
ఇప్పట్లున నీరవనై, నిస్తబ్ధనై నిట్టూర్పులు నిగుడ్చుచు, నాదుర్ద

శను విశోకించుమంటిని! కంటఁ దడిలేదు. నోట మాటలేదు.  
 స్తంభితనై నిలువం బడిపోతిని!! ఏమి యు జేయ నేరనైతిని! మాత  
 ను రక్షించుకొనఁ జాలకపోతిని!! కాచుకొన నేరనైతిని!!!—అ  
 యో! కాచుకొనఁ జాలకపోతిని!! హా! జననీ! జననీ!! తండ్రీ!  
 తండ్రీ!! లయలా! నిర్భాగ్యురాలా! లయలా! లయలా! కర్మము!  
 పాపము!! హా! విధి! హా! హా!! హా!!! హా!!!!

చివాలున నేలఁ గూలుచు. తెర పడును

అష్టమద్యశ్యము

నూర్జహాను యలంకృత ప్రాస్తాదమందిరము—రాత్రికాలము  
 విలువగల యలంకారములఁ దాల్చి నూర్జహా నా మందిర మం  
 దేకతంబ పచారి చేయుచుండును.

నూర్జహాన—తుదకు భారత్ సామ్రాజ్యమి నైతిని! కాని, యీ పడవి  
 నాకు గౌరవనాయకమా లేక లజ్జాకరమా? ఇది జయమా, లేక  
 పరాజయమా? విజయ మెట్లుగును!—పరిభవమే! విశాచముతో  
 న్నితదనుకరణము నల్పితిని కాని, పరాజితనై పోతిని!—నానంజేసి  
 నానర్వన్వమును గోల్పోతిని! కాని,—వెటపేల? సామ్రాజ్య  
 నగుటచే సంతరాయములన్నియు నా మూర్ఖమునుండి తొలఁగి  
 పోవా! అంతరాత్మ సడంచివైచితిని! వివేకంబును వీడితిని,  
 ఇక ద్విధానంకోచములెల్ల నా యెడద యందడఁగి యుండును?  
 రాజ్య మేలుటయే నా కర్తవ్యము! నా పైశాచిక బల మెట్టిదో  
 చూపెదఁగాక! (ముందునకు జూచి) సార్వభౌముఁ డీయెడకే  
 వచ్చుచున్నాడు!

జిహంగీరు ప్రవేశించును—నూర్జహాను తేనికభివాదనచూచరించును]  
 జిహంగీరు—నుందరీ! నీవు సామ్రాజ్యవౌటకే జన్మించితివి! నీ వభివా

దన మొనరించు తెలుగు కూడ సామ్రాజ్యకి సరియైనరీతినున్నది.  
 నూర్జ—సామ్రాజ్యనగుటకెపుట్టి సామ్రాజ్యనే మైతిని! పృథివియందు  
 గొందఱు ప్రయత్నంబున ఘను లగుదురు. మఱిగొందఱు అప్రయత్న  
 త్నంబుగనే మహాపురుషు లగుదురు. [Some are born great;  
 Some are made great;— Shakespear]

జిహం—నీ వనినది నిక్కువమే. ఎట్టివారిని గొప్పచేయవలెనో. జగం  
 బెఱుగక పోలేదు. రత్నంబునే లోకు లన్వేషించికొనితెచ్చి శిరో  
 భూషణముగ నుంచుకొనుటఁ జూచుచుందుముకదా!

నూర్జ—ఏ శిరముపై నా భూషణముండునో, ఆ శిరము దానిక్రింది  
 మూపున కత్యంత భారంబై యుండును!

జిహం—పూఁబోడి!—అది జరిగిపోయెను!

నూర్జ—జరిగిపోయెనా?—అవునది నిక్కమే! నానివంటి సత్యవిషయ  
 మిహలోకమున మఱొక టేమికలదు! పోనిం దావిషయ మెందుల  
 కు?—ప్రభూ! నేను మి మ్మొక విషయ మడుగవచ్చునా?

జిహం—తస్వీ! దేనినిగాని నీ హృదయేశ్వరు నడుగుట కింత సంకో  
 చింపవలయునా?

నూర్జ—ఖుస్రును కారాగారమునుండి విడిచిపెట్టితిరా?

జిహం—ప్రేయసీ! విడిచిపెట్టితిని.

నూర్జ—రీవారాజ్జి ప్రియసః మి మ్మట్లానరింప విశేషంబుగ నను  
 రోధించెనని తలఁచెదను.

జిహం—అవును—కాదు—కాని, ఆమెనోరు తెఱచి యేమియుఁ  
 బలుకలేదు. ఆమె చిత్తనిషేధమును బాటింపక, కన్నీరు కాల్యలై  
 నేలఁ బ్రవహించుట జూచితిని! అంతన్నిరుద్ధ బాష్పంబువంటి దీర్ఘ  
 నిశ్వాస మొకటి వెల్వడి ఆకాంతకాయమును, గంపింపజేయుట  
 నిరోకించితిని! దైన్యపురస్సరమగు నవ్యక్త ప్రార్థన మొకటి



యామె ముఖమునుండి మాననాతీత భాషామూలమున వ్యక్తమై  
నట్లు తోచెను. దానం జేసి నాకతినచిత్తము కరగిపోయినది—  
• సుందరీ! అతఁడు నా నందనుఁడు కాడా?

నూర్జ—చిక్కువమే. కాని (మందహాస మొనరించి) దేవరమాసె  
పుల్లారు బ్రాణదండనము విధించినపుడు న్యాయ విచారణము  
నొకించుక యధికముగఁ గావించితిరేల?

జిహ—అతఁడు నీ పోదరీ పుత్రుఁడు. నీ పుత్రుఁడు కాడు.

నూర్జ—అయిన నతఁడు నాపోష్యపుత్రుఁడు కాడా?

జిహ—పెంపుడు కొడుకునకును, గడుపునఁ గన్న కొడుకునకును  
• భేదంబులేదా? ప్రేయసీ! పుత్రుఁడన నెట్టివాడో నీ వెఱుంగవని  
తలఁచెద.

నూర్జ—ఎఱుంగను. అట్లెఱుఁగుటకు నాకెట్టి తరుణమును చిక్క  
లేదు.

జిహ—ఋత్రు నానందనుఁడు.

నూర్జ—అంతియగాక యతఁడు రీవాయొక్క గారాబుకొడుకు!

జిహ—రీవాయెడల నీకెంతయో యాను గలదని తలఁచెద.

నూర్జ—అట్లుండుట సహజముకాదు.

జిహ—అట్లని నేభావింపలేదు.

నూర్జ—ఏల?

జిహ—దగ్గరనుండువారు మాత్రమీనుచే బీడితులగుచుండు టెఱుం  
గుదురు. కాని దూరమందుండు వారలుకూడ నీర్వ్యచే భాధితుల  
గుదురని యెఱుంగను. రీవాయు నీవును వేరువేరుచోట్ల వసించు  
చుంటిరి. రీవామూర్ఖస్థిత నక్షత్రమువలెభానురంబైస్థిరంబై నిష్క  
ళంకంబై యున్నది. నీవామెకుఁ గ్రిందుగా బూర్ణసుధాంశుని వలె  
సమీప మందుండుటచే మిగుల సుందరంబుగఁ గన్పట్టుచున్నావు.

పరిచారిక (ప్రవేశించి) — “ప్రభూ! సామ్రాజ్య మీదర్శనము

కొట్టకై వేచి యున్నది.

జిహం—ఆమెవూజ ముగిసేనా?

పరిచారిక—ముగిసెను మహాప్రభూ!

జిహం—మంచిది నీవరుగుము. నేనిప్పుడే వచ్చెదను.

పరిచారిక నిష్క్రమించును.

జిహం—కాంతా! నేనిప్పుడే వచ్చెదను.

జిహంగీరు నిష్క్రమించును.

నూర్జ—రీఖానక్షత్రమై యుండ నేఁబూర్ణ చంద్రబింబమునా? ఇంతభేద మని యెఱుఁగెను! సరే! ఈచంద్రతేజమున ఆనక్షత్రకాంతి తెల్ల నైపోవునోలేదో చూచెదఁగాక! నూర్జహాను దేవికాదు. రాజ్యమే ల దొరకొనినపుడామె రాజ్యమునే యేలును! ఆమె యెరుల ప్రతి ద్వంద్వతను సహింపఁజాలదు.

లయలా—(మెల్లగ ప్రవేశించి) నీవు నన్ను విలచితివా?

నూర్జ—అవును పిలచితిని.

లయలా—ఎందులకు!

నూర్జ—అవసరమున్నది. బిడ్డా! అవసరములేనిదే నీవు నాకడకు రా కూడదా?

లయలా—ర. కూడదనియే నాతలంపు.

నూర్జ—(కొంతర భావమునఁ దనయను పిలవించి)—బిడ్డా! అట్లనెద వేల?

లయలా—(స్థిరశుష్కస్వరమున) —నీకును నాకు నీక నెట్టి సంబంధ మున్నది?

నూర్జహాను—నేను నీమాతను కానా?

లయలా—మాతవా! అట్లని యెరులు సెప్పుచుండ వింటిని.

నూర్జు—లయలా! అంతదూరము పోతివా?

లయలా—అవును. కాని నేనేమియు బాగుగ గ్రహింపజాలకుంటిని. ఒక్కభూఖండంబు కొరకై నాజనని తన్నుఁదానమ్ము కొనసాహించునని విశ్వసించను. నా మాత మఱొక్కర్తుక యనియు, ఆమె మరణించిన కత్తన నా జనకుఁడు నన్నుఁ బరిణయమాడెననియు, సవతితల్లివగు నిన్ను జననీ! యనిపిల్వ నాకు నీవేనేర్పితివనియు, నేనిపుడు తలఁచు చుంటిని.

నూర్జు—లయలా! నిర్భాగ్యురాలగు నీతగుణియే నిక్కముగ నీ జనని.

లయలా—నిర్భాగ్యురాలవా? మాసధనము నొరునకు, ధారవోసిన మదవతి నిర్భాగ్యురా లెట్లగును!—నీవు సౌభాగ్యము నభిలషించి సౌభాగ్యవతి వైతివి! కాని యిట్టిసౌభాగ్యవతి తనయనని యని పించుకొనుట నాదౌర్భాగ్యము! ఈ దౌర్భాగ్యము నన్నామరణము దుఃఖింపజేయును! ఆహా! యేమి యాహృతాపము!—నూర్జుహానూ! పసిపాపనై యున్నతటి, యపవిత్తును నాగొంతుకంబడవైచి నన్నేలఁ జంపివైచితివికావు? అట్లగుచో నాకు నీయపరాధమును వినవలసిన గతిబట్టకుండును గదా! ఇప్పుడైన బుణ్యాత్ములెవరైన నాచరణంబులఁ బట్టి శతధావ్రయ్యలగు నంతదనుక శిలాఖండముపై నన్ను నలగఁ గొట్టివైచిన మిగుల భాగ్యవతి ననితలంచెద!—ఆహాహా! ఏమి యవమానము! ఏమి జీవనము! చీచీ! యెందులకీ బ్రదుకు! కాంతా! యినినాకసహ్యమై యున్నది. ఇంక నే బ్రదుకజాలను! ఆత్మహత్యఁ గావించు కొందును!—

నూర్జు—(విరక్తస్వరమున)—నీ కసహ్యమై యున్నదేమి?

లయలా—నాకు జన్మం బొసఁగిన యువతి సామాజ్యలోభమున న్యభర్తృహతకునే పరిణయమాడెనను చింతయే నా కసహ్యమైయున్నది! ఈ బీభత్సవ్యభిచారమును నేను బిలోకింపజాలను! ఈభీష

ణదృశ్యమును వీక్షింపనేరను! ఆహంతకుఁ డున్నత్తునికరణి నీ వెను  
వెంటఁ దిగుగుచు, మోహాంధుఁడై నీ కోమలకరమును ముద్దిడి,  
నీచుబుకంబును స్పృశించి, 'ప్రేయసీ' యని నిన్నుఁ బిలచునపుడు,  
నా సర్వాంగకము లందును వేయి తేళ్ళుకుట్టిసట్లు మహాజ్వాలయొ  
కటి మండిపోవును. — ఆహా! యేమిశ్వాస! యేమివేదన! — అదొక  
నాటిదికాదు! ఒక్క నెలదికాదు! — నిత్యము నిలచునది! నిత్యనూ  
తనావిచారమును, ఘోరత రాత్యాచారమును, భయానకవ్యభిచార  
మును, — నిరంతర మొక ఘోరపిశాచి కిల్బిషకర్మశాలయందు సిద్ధ  
ముచేయు చుండుటఁ గాంచుచుంటిని! ఆహా! ఘోరము! ఘోరము!  
నూర్జ — లయలా! ఇట్లు నిత్యము నేను నీ గద్దించు మాటల వీని సహిం  
పఁజాలను. నీ రక్తవర్ణ నేత్రములు నా కెంతయో మనస్సంకటముఁ  
గలుగఁజేయుచున్నవి!

లయలా — అట్టే న నేమిసేతువు! నన్ను హత్యఁగావించి వైతువా?  
అందాశ్చర్య మేమున్నది? పతిహంతకుఁ బరిణయమాడఁగలయా  
డుది తన కూతురు జంపివేయఁజాలదా.! (సానుకంపస్వరమున) హా  
హతభాగినీ! నీపైఁ గోపపడను! అపుడపుడు నీ కొఱకై నే నెం  
తయో యంగలార్చు చుందును! ఎవ్వని యర్థాంగివై యుండి,  
యిచ్చుడెవ్వని జాయవైతివి? ఆశ్చర్యానెక్కడ! ఈ జిహంగీనెక్కడ!  
అనంతగంభీర నీలాంబుధి యెచట? దుర్గంధమయక్షుడ్ర పంకిలజలా  
శయమెచట! హర్యక్షమెచట! — అడవి నక్క యెచట! ఆదేవతా  
సింహాసనమున స్వతంత్రించి కాముకు నొకని నాసీనుఁ గావించుట  
కీవు లజ్జనొందలేదా? — ఒకించుకైనఁ జింతింపలేదా? — ఆసరలో  
దారపూజ్య పవిత్రోజ్జ్వల మహిమామయ చరిత్రమును మఱచి,  
నేఁడొక నీచ, హేయ, కలుష, పంకిల పాపాపాసన మొనరించు  
చుంటివేల? రమణుల కత్యంతావశ్యకంబులై, వారల నెపుడునుబవి



త్రవతులఁ గావించు ప్రణామ కరుణకృతజ్ఞతా పూర్వకమునన్నిటిని  
విస్మరించివైచి, పిశాచసాశబద్ధవై, నిన్ను నీవు విక్రయ మొనరించు  
కొంటివేల?

నూర్జ—బాలికా! యిక నీవూరకుండుము.

లయలా—ఊరకుండు తే? నేటికి నీవు భారతసామ్రాజ్యవైతివని నీ  
భ్రుకుటివిలోకన మాత్రాన భయపడి యెల్లరు గంపించి పోవలెనని  
తలఁచుచుంటివి కాబోలు!—అట్లని స్వప్నమందైనఁ దలంపకు  
ము! నీవు జిహంగీరుపత్ని పగువో, లయలా శర్భానువుత్రి, యని  
తెలిసికొనుము!—

నూర్జ—(ఉచ్చైస్వరమున)—లయలా!—

లయలా—(అట్లే యుచ్చైస్వరమున)—నూర్జహానూ!—(కోపించిన  
యామవులులవలె, సరుపు రొకరికొక రెదురుగా నిలువఁబడి  
జ్వాలామయద్వైష్టులఁ బలుపుకొనుచుండ జిహంగీ రామందిరము  
నఁ బ్రవేశించును.

జిహం—ఇదేమి!—లయలా! ఇట్లు నిలువంబడితి వేమి—ప్రేయసీ!  
యే మిట్లుంటివి?

ఇసువుకు—ని స్తబ్ధులై యుందురు. నూరహాను వెక్కి వెక్కి యేడ్వ  
దొడంగును.

లయలా—ఏడ్వము; చిగంజీవివై యేడ్చుచుండుము. అవిలాపంబువలన  
నైన నీ కలంక మొకించుక కడుగఁబడునేమో చూచేద. నీవు  
తక్కువదానవు కావని యెఱుంగుమను! చిత్రాంగివౌటం జేసియే  
యీతఁ డిట్లున్మృతుడగు చుండెను. నిన్నీ కలుషపథంబున కెవ  
రీడ్చివైచిరో నే నెఱుంగఁజాల కుంటిని! నీ స్వర్ణరాజ్యమునుండి  
నిన్నీడ్చి జిహంగీరునుచూపి యీ యస్థికుండమున నెవరు పడ  
వైచిరో గ్రహింపనేరకుంటిని!

జిహాం—లయలా! నీవు నూర్జహాను పుత్రివై నను, నీయాధ్యత్యహానకుఁ  
దగుదండనముఁ బడయుదువని యెఱుంగుము!

లయలా—అటులకా!—జిహంగీరూ! నీవు నూర్జహానుకుఁ బతివైనను,  
నీయాధ్యత్యహానకుఁదగు దండనముఁ బడయుదువని తెలిసికొనుము!!

జిహాం—నీకు పొగ రెక్కుడై అట్లగపడుచున్నది! ఈ మాటేవు  
శిక్షింపఁబడట నిక్కము.

లయలా—నరాధమా! శర్భాను కుమారిని దండింపఁగల దండియగం  
డెవఁడును బుట్టియుండలేదు. ఇతఁ బుట్టఁబోదు! కండకావరముచేఁ  
గొట్టుకొను త్రాగుబోతు లయలా నేమిచేయఁగలఁడు?

జిహాం—నా ప్రేయసి ముఖముజూచి, నేను సహింప వలసివచ్చు  
చున్నది! ఇతఁనా సహాము నిలువఁజాలదు. ముహూర్తమందే  
నీ కావరమంతయు నణఁచఁగలనని తెలిసికొనుము.

లయలా—అరే! జిహంగీరూ! నిర్విక్రమా పరాక్రముఁడగు శర్భాను  
దుహిత నీబెడిదంపు పలుకులకు జడియునదికాను—స్వేచ్ఛాచారీ!  
దొంగా! ఇట్టి నీతితోడనే నీ వొక సామ్రాజ్యమును బాలింపదొర  
కొంటివా? జిహంగీరూ! ఇప్పుడు నీవు భయరహితుఁడవై శర్భాను  
కూతుని సమ్మూఖమున నెట్లు నిలువఁబడ గలిగితివో యని తలంచి  
మిగుల సచ్చెరువొందు చుంటిని!—కాని,—హంతకా! ఇప్పుడైన  
భయపథకుండ నా ముఖము చూడుము!—నీ సాహసమెట్టిదో  
చూచెదను!—చూడుము!—శర్భాను పుత్రినను విషయమును  
మఱునక యేదీ! చూడుము! చూడుము! నీ సాహసమెంతో, నీ  
స్పర్ధ యెంతో నేఁచాడఁ జూచెదను!

జిహాం—నూర్జహానూ! ఈ వ్యాఘ్రిని నీవుజయింపఁ జాలకున్న, శపథ  
పూర్వకముగ నల్లానామమున నేనే—

లయలా—నీ వీననుఁ బొలియింతువా? జిహంగీరూ! అట్లనేకానిమ్ము!

నీసాదంబులఁ బట్టుకొనియెనను! నన్ను హత్యగావింపుము—నా  
కన్నతండ్రినెట్లు నీ కడుపునఁ బెట్టుకొంటివో నన్నుఁగూడ నట్లే  
నీపొట్టం బెట్టుకొనుము. దయాపురస్సరముగ నీవల్లనరించినశేష  
నిశ్వాసంబుతో నీపైనభిశాపంబును విడచి మరణింపఁ గలనను  
సాంత్యనము నానునేకూరును!

జిహం—మంచిది! నీవిక సిద్ధముగ నుండుము. నేవకా!

నూర్జ—ప్రభూ! యీమా టీబాలికను మన్నింపుఁడు. ఈ దోష  
మంతయు నాయదియే! నేనే యామెను ప్రథమమున నుత్తేజిత  
నొనరించితిని.

జిహం—నూర్జహానూ! ఇక నేసహింపఁజాలను. మనుష్య సహనము  
నకు హద్దుగలను. ఈ బాలిక నిపుడే తుదముట్టించెదను—  
దావారికా!

నూర్జ—మోకరించి—ప్రభూ! నా పుత్రుని (her adopted son  
Sephulla) యంత మొనరించితిరి! నాయధా సర్వస్వంబు నీ బా  
లికనుకూడ నంత మొనరింపకుఁడు. ఈపర్యాయ మీమెను తు  
మింపుఁడు.

జిహం—(ఒకించుక చింతించి)—మంచిది! ఈ మాట నీతనయను  
మన్నించితిని. కాని కాంతా! యిదే కడవటి పర్యాయమునుమా!  
(లయలాపైఁ దీక్షదృక్కులఁ బఱపి) ఇదే తుదిమాటనుమీ!  
తెలిసినదా? ఇంతటినుండియైన నీవు భయభక్తులతో మెలిఁగుము.

ఇట్లని అతఁడు నిష్క్రమించును

లయలా—(దైన్యముతోఁ జక్రవర్తిని విలోకించుచు నిలువంబడి  
అతఁడు వెడలిపోగనే నూరహను వైపునకు దిరిగి)—“తల్లీ!

నూర్జ—ఏమిబాలికా?

లయలా—ఒక కార్య మొనరించెదవా?

నూర్జ—ఏమి కార్యము?

లయలా—పరుషభావణముల నేనెట్లు వర్షింపఁ జేసినను నీవు కావిం  
చిన ఘోరాఘము పుణ్యము కాఁజాలదు—ఒకించుక ప్రాయ  
శ్చిత్తముఁ గావింపుము.

నూర్జ—ఏమి ప్రాయశ్చిత్తము?

లయలా—నీవే గ్రహింపఁగలవు! స్వర్గరాజ్యమునుండి పతితవై నీ  
విపుడు నరక కూపమందుఁ బొరలాడుచుంటివి! నీ కృత్రిమకుత్సిత  
ములు నీ చిత్తమును వేధించుచునే యున్నవి! అంతరాత్మనడంచి  
వైచుట నీ తరము కాదు!

A few passages from English literature, may be quoted with advantage:—

Milton makes Satan say. "Which way I move is hell, myself am hell."

St. Paul says, the Gentiles have the law of God "written in their hearts; their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another."—Rom. ii. 15.

He that hides a dark soul and foul thoughts Benighted walks under the mid-day sun; Himself is his own dungeon.—

Milton. (Comus..

Better be with the dead.

Than in the torture of the mind to lie.

In restless ecstasy.

Oh, full of scorpions is my mind, dear wife!

Shakaspear (Macbeth))

He started like a guilty thing.—

Shakespear (Hamlet).

The thief doth fear each bush an officer.

A guilty conscience who can bear.

Shakespere.

O coward conscience, how dost thou afflict me!

Cold fearful drops stand on my trembling flesh.

What do I fear?—myself?—

Shaks. (Rich. III.



Oh it is monstrous! monstrous!!

Methought the billows spoke and told me of it;

The winds did sing it to me; and the thunder,

That deep and dreadful organ—pipe, pronounced.

The name of Prosper.— Shakespeare. (Tempest.)

The following quotations from classical authors convey similar ideas:—

Nihil tam miseros facit, quam impietas et scelus.—

Cicero.

Maxima peccantium paena est, peccavisse.— Seneca.

Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.— Horace.

In some of these quotations I took the help of Brewer,

కాని, నీ వింకను,—పూర్తిగఁ బిశాచివై రాజపరివారము నొక్క  
మాటుగ నరకకూపమందుఁ బడఁద్రోయుము! భుజంగినివలె  
సామ్రాట్ పరివారమును చుట్టివైచి, నీ విషంబుచే దానిని శిథిల  
మొనరించి, ధ్వంసంబుగావింపుము. బాధ్యతలేని పుత్రీనయ్య, ఈ  
విషయమున నీకు నేను బాధ్యనాదును!—నీవేమి వచించిన, నది  
కావించెదను!

నూర్జహాను—(ముఖ ముజ్జ్వలమై పోవుచుండతనయ కరంబుఁబట్టు  
కొని)——“కుమారీ! నేఁ జెప్పు నట్లాచరింతువా?

లయలా—ఆచరింతును. మాతా! నేను బుద్ధిహీనను! నీవు నీ  
పైశాచికబుద్ధిలోఁ గొంత నా కొనంగుము. నేనునాయావచ్చుక్తిని  
నీకు ధారవోసెదను. ఇర్వురము కలసి, యొక భీషణర్థుఁడగునానిల  
ముద్భవింపఁజేయుదము! నీవును నేనును నేఁడుమాతాపుత్రకలము  
గాము! తోడఁబుట్టి, యొకేవిధమున లక్ష్మ్యముంచి, యొకే గతిని,  
నడచి, యొకే పరిణామమును వాంఛించి, కృతనిశ్చయులమైన  
యిరువురు ధాకినలము!

శ్రీ

## నూ ర హాన్

తృ తీ యాంకము

శ్రీ ధ మ దృ శ్య ము

అంతఃపూరమందలి యుద్యానవనము—వెన్నెలరాత్రి

(ఆ ప్రమోదోద్యానమున విహరించును, ఖాదిజా పాడుచుండును:-)

గీ త మా ల

అంబుజారిని బోలు ముఖంబుతోడ  
చంద్రికను బోలు మందహాసంబుతోడ  
రమ్య కలకంఠకంఠ స్వరమ్మతోడ  
కలువలను బోలు నిడువాలు కనులతోడ  
మెఱుపుదీపను బోలు నెమ్మేనితోడ  
నా మదికి హాయి గొల్పు నందాల తునుక  
నా విభుని, నాచు జీవితానందమూర్తి  
నా మనోనాథు, నా మధుప్రేమ నిధిని  
నా హృదయపీఠమున మహాత్సాహ మొప్ప  
నిలిపికొని సర్వమర్పించి కొలుతు నెపుడు  
హృదయ నాథుని నేవయే ముదితకెపుడు  
జీవిత ఫలంబు స్వర్గసౌఖ్యవహంబు.

ఖాదిజా పాడుచుండగా పాజహాను ప్రవేశించును. ఆతని నామె చూడక తన్నయతలో గాన మొనరించుచుండును. పాజహాను న్నినుచు మైమరచియుండును. ఖాదిజా కొంతసేపటికి వెనుదిరిగి చూచి పాజహానును గొంగలించుకొనును.

ప్రాణేశ్వరా?"

పాజహాను—ప్రాణేశ్వరుడనో కానో యెఱుంగను; కాని, నిక్కువ ముగ పాజహాను నని యెఱుంగుదును.

ఖాదిజా—నే నింతవఱకు మీ కొఱ్ఱకై బ్రతీక్షించి యుంటిని.

పాజహాను—అది నా పరమసౌభాగ్యము—కాని, నిన్నొక ప్రశ్న వేయ దలచుచుంటిని. మోహనాంగీ! నీ విపుడు పాడిన గాథ నెవరిని గూర్చి పాడితివి?

ఖాదిజా—ప్రియతమా! అదే యెఱుంగరా? ఇట్లని యామె పాజ హాను కరములఁ బట్టుకొనును.

పాజహాను—చెప్పక నీ వెప్పు డిట్లే నన్ను బాధించుచుందువు.

ఖాదిజా—హృదయేశ్వరా! ఆ గానమును మిమ్ముద్దేశించియే పాడు చుంటిని.

పాజహాను—అట్టే న, నీది భావింపవలసిన విషయమే!

ఖాదిజా—ఏల?

పాజహాను—నా ముఖము నెన్నియో మాఱు లద్దమునఁ జూచుకొంటిని. కాని, యదెన్నఁ డంబుజారి వలె నాకుఁ జూపట్టలేదు. నీ యుపమనరియైనది కాదు!

ఖాదిజా—వల్లభా! మీ ముఖమండలమునఁ గానఁబడు సౌందర్యము నీరేజమందుఁ గాని, నీరేజారియందుఁగాని కానరాదు! ఏలనన, మీ యాననంబున నొక మహిమమయాంతర్జగతిని నేను జూచు చుంటిని. ప్రతిభా భూతదయలు, మీ నయనాలోకమం దాలో

కించుచున్నాను. సాహసాత్మ మర్యాదలు మీ విశాల ఫాలతల  
మున విరాజిల్లుచున్నవి. ప్రణయ యశస్సులు మీ పెదవులందు  
వికసించుచున్నవి. మీ హృదయమంతయు మీ యాననమున,  
బ్రతిబింబిత మాయెను.

He that hath light within his own clear breast enjoys  
bright day ; Milton.

ప్రాణేశ్వరా! భక్తుడగు హిందువుడు ప్రతిమాభ్యంతరమున  
దన వేలువును బొందునట్లు మీ యభ్యంతరమున నేను మిమ్మే  
పొందఁగలిగితిని! This idea savours of Panentheism. Rabindra

nath sings “నీమూర్ మారై అసీమతుమి; బజావ్ అపక్; అమూర్  
మారై తుమూర్ ప్రకాశ్ తాయి కోమధుర్” The unlimited

Being is realised by the devotee, the limited being in whom  
in fact He resides and sheds the flood of His divine music!

షాజహాన్—అట్టైన నీ యుద్ధారము నిశ్చితము!—జలదవేణీ! నీ

జనకుడైన యనపును, నూతనముగ సామ్రాజ్యమైన నూర్జహాన్ ను  
తోడఁబుట్టిన వారలే కదా?

ఖాదిజా—నాధా! అవును.

షాజ—అట్టి యనపు నూర్జహాన్ నులకు నీవును లయలాయును గూరిమి  
తనయులు గారా!

ఖాదిజా—అవును.

షాజ—ఇది యోచింపవలసిన విషయమే!

ఖాదిజా—ఇందు యోచించుట కేమున్నది?

షాజ—వేయసీ! యిట్లెన్నఁడైన జరుగునా?

ఖాదిజా—ఎట్లు?

షాజ—తోడఁబుట్టినవారి తనయలయ్యు, మీ యరువురకింత వ్యత్యాస  
ముండెనేల? నీవభాగినివై యుండ, నూర్జహాన్ కూతురు రెండవ



సికిందర్ పా యై యున్నది. కాని జాణయైన లయలా, యర్భకుఁ  
డైన శర్యారు నేల పరిణయ మాడెనో తోపకున్నది!

భాదిజా—అతఁ డామెను బ్రేమించెను కదా!

పాజ—అది నిక్కువమే. ఆమె నూ ప్రేమకుఁ బాత్రురాలు కాదని  
తలచెద—కాని, యర్భకుఁడైన శర్యారామెతో నెట్లు వేగఁ  
గలఁడో యెఱుంగను.

భాదిజా—ఏల?

పాజ—నారి కుభయుల కీడు తగదు లయలాకును, నాకును, శర్యా  
రుకును, నీకును బాణిగ్రహణమైనఁ గడు యోగ్యముగ నుండెడిది!

భాదిజా—ఏ మేమి?

పాజ—లయలా నా యర్థాంగియైన నేనుమిగుల నానందించెడివాడను.  
నీ వా యర్భకునకు భార్యవైన మీదాంశత్యము కడు  
యుక్తముగ నుండెడిది! కాని మన మనుకొనునట్లు లేమియు జరుగ  
నేరదు—తా నొకటి తలఁచిన దైనంబు మఱొండు తలఁచును.  
మన కార్యంబు లన్నియు దైవాధీనములు! [Man proposes, God  
disposes] అడుగో అగ్రజుఁడైన ఖుస్రు వచ్చుచున్నాఁడు. నీ విఁక  
లోని కరుగుము.

భాదిజా నిష్క్రమింపగనే ఖుస్రు ప్రవేశించును.

పాజ—అన్నా! రమ్ము.

ఖుస్రు—తమ్ముఁడా! ఒక వార్త యున్నది!

పాజ—ఏమివార్త?

ఖుస్రు—చెప్పెదను. కాని, జనకుఁడు నిన్ను బిలుచుచున్నాఁడు.

పాజ—ఎందులకు?—ఆకస్మికముగ నన్ని పుడతఁడేల పిలువవలయును?

ఖుస్రు—దక్షిణదేశమందలి యేలికలు విద్రోహ మొనరించిరట.

వారల నణఁగఁగొక్కుటకు నీవు మరల నాసీమకరుగవలయునట!

షాజ—మరలఁ బోవలయునా! కొంతకాలము క్రితమే కదా వారల  
వశపఱచుకొని వచ్చితిని!

ఖుస్రు—వారలు మరల విద్రోహము నలుపసాహించిరి!

షాజ—ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము! నాజీవనమంతయు యుద్ధము నలుపుట  
యందే గడచి పోవునట్లున్నది. ఒకించుకైన విశ్రాంతిలేదు! దక్షిణ  
దేశమందు విజయధ్వజమెత్తి, పిదప—మీవాదును జయించివచ్చి  
తిని! మరలఁ బ్రభాతముకాకమున్నే యుద్ధమునకు డీకొనవలసి  
వచ్చుచున్నది.

ఖుస్రు—సోదర్లరా! నీధైర్య శౌర్యములకు నేను మిగుల—నక్కజవడు  
చుంటిని! ఎనిమిదివందల వత్సరములనుండి మొగలాయి బలం  
బును తుచ్చ మొనరించి, తన పర్వతదుర్గప్రాకారమున రక్తధ్వజం  
బెత్తి ప్రతిభాసమన్వితమై వెలుఁగొందిన మీవాదును, నీ వవలీలగ  
నేటికి జయించితివి!

షాజహాను—నవ్వి—నేను మీవాదును జయింపలేదు.

ఖుస్రు—జయింప లేదా? —అట్లనుచుంటివేల?

షాజ—నేనాధిపతియైన మహబత్తాను మీవాదును సంపూర్ణముగ  
స్వాధీనము గావించుకొన్న పిదప రసపుత్రులతో న్నేహము నలు  
పుటకై జనకుఁడు నన్నా దేశమునకంపెను! పితౄజ్ఞ ననుసరించి,  
నేను రసపుత్రులతో—సంధిఁగావించితిని! పదవడి నేనే మీ  
వాదును జయించితినిని లోకులు చెప్పుకొనసాగిరి!

ఖుస్రు—ప్రజ లట్లు చెప్పుకొనుచుండ మహబత్తానేల యూర  
కున్నాఁడు?

షాజ—అట్లొనర్పకుండుటకు వాని యుదారతయే హేతుకము!  
ఆవీరుఁడు విక్రమసన్మానమును వాంఛింపలేదు! ఏకారణముననో  
మీవాదు విజయమును గూర్చిన సత్యము నతఁడు రహస్యముగ

దాచఁదలంచుచున్నాఁడు.

ఖుస్రు—అటులనా!—అట్లని నే నెఱుంగను. విజయు లెవరైననేమి?  
: సోదరా! మీవారురాణాతో నీవొనరించిన సంధియం దెంతయో  
యాదార్థమును జూపితివి. ఓడిపోయిన వారితో నింతవరకింత  
సమ్మానపురస్కరముగ నెవ్వరును సంధి జేసికొనియుండలేదని తలఁ  
చెద.

షాజహాను—అన్నా! దేశకాలపాత్రముల నెఱిగి పొరుష వ్యాపా  
రముల నొనర్పవలయును. మీవారు రాణా లొక మహాపావన  
మైన యతిపురాతన రాజవంశముం దుద్భవించిరి.—ఏవంశమందు  
బప్పారావు, చంద్రావత్, రాణి, సమరసింహప్రతాపసింహులు  
జన్మించిరో,—ఆ రాజవంశము నేఁడు పడిపోయినది. అన్నా! మీ  
వారు దేశమాత కష్టములెట్టివో మనము గ్రహింపఁజాలము!  
కాని సాధ్యమై నంతవఱ కామె దుఃఖభారమును తగ్గించి వైచితిని!

ఖుస్రు—అనుజా! నీయాదార్థమే నిన్నంతప్రీతిభాజనుఁ గావించినది.  
నీవును, జనకుండును సమ్మతించిన, నేఁగూడ దక్షిణదేశమున  
కరుదెంచెదను—నేను రణవిద్య నభ్యసించెదను.

షాజ—ముందుగ. మనము జనకుని కడకరుగుదము రమ్ము.

ఖుస్రు—మంచిది. నడువుము.

షాజహాను—అన్నా! నీవు పోవుచుండుము- నే నిప్పుడవ్వచ్చెదను.

ఖుస్రు నిష్క్రమించును.

షాజ—ఏమి యాయేలికల దౌష్ట్యము! ఆనాఁడు మోగలు చక్రవర్తి  
కి లోఁబడి యుండుమని శపథ మొనరించి, యిప్పుడు దుర్మార్గులై  
నిద్రోహము నుప సాహించిరిగా! మంచి దీ మాఱు వారల  
బంధించి రాజధాని కీడ్చుకొని వచ్చెదను.—ప్రేయసీ! ప్రేయసీ!!

(ఖాదిజా ప్రవేశించును.)

షాజి—నతీ! దక్షిణానీమకువచ్చుటకై ప్రయాణనన్నాహ మొనరింపుము.

ఖాదిజా (అబ్బురమున)—నాధా! ముపు డచటి కరుగుటందులకు?

షాజి—అచటి యేలికలు విద్రోహము నలుపు చుండిరి. ఇపుడునే బోయివారలఁ దగురీతి శిక్షింపవలయును.

ఖాదిజా—అట్లు మీరొనర్తురా?

షాజి—నేఁ గాకున్న నీవొనర్తువా! ఆకస్మికముగ రుస్తము మహావీరుడవై నీవు వారల యుక్కడంపఁజనుదువా! అయలాయైన, యట్లొనర్చఁ గలుఁగునేమో!—ప్రేయసీ! నే నచటికిఁ దప్పక పోవలయును! ఆయాజ్ఞ నాకెఱింగింప జనకుఁడు నన్నుఁ దన కడకు రమ్మని స్థాకిపుడు కబురరిపెను. ఇపుడు నే నచటికిఁ బోవుచుంటిని.

ఖాదిజా—“నాధా!”—ప్రేయసీ! కర్తవ్యమును ప్రీతిపురస్కరముగఁ బట్టుకొనును.

షాజి—ఇఁక నీవరుగుము. ప్రేయసీ! సరసారుణాధరపల్లవమును ముద్దుబెట్టుకొనుచు భార్యా ప్రేమ కటాక్షవీక్షణములకు బద్ధుఁడనై ప్రమోదపర్యంకమునఁ గాలము బుచ్చుట కిది తరుణము కాదు—కఠోరకర్తవ్య మెదుట నిలచియున్నది.

నిష్క్రమించును.

ఖాదిజా—(నిమిలితనేత్రయై)—అవును. తప్పు నాయదియే! పురుషుల కనేక కార్యములుండును. వారలు సర్వజ్ఞులు—అభాగినులనుగు రమణులము మేమేమియు నెఱుఁగము. అశిక్షితులనై, మాధ్యపంకమం దజస్రముపొరలాడుచుందుము. భర్తృపరిచర్యమాత్రము నేర్పితిమి. దాంపత్య ప్రణయము తక్కు నన్యమేమియు మే మెఱుఁగము!

నిష్క్రమించును.



ద్వీ తీ య ద్మ శ్య ము.

లావణ్యోరుండలి యంతఃపురము—రాత్రికాలము.

మీరువగల నగలనలంకరించుకొని చిత్రవిచిత్రములగు బొమ్మలు  
గల సౌధమందు నొంటర్సిగ నూర్జహను విహరించుచుండును.

నూర్జహను—శక్తిసురనాప్యాయనంబుగఁ గ్రోలితిని. ప్రతిరక్తనాడి  
యందు దానియుష్టోత్తేజన ముదయించుచున్నది. —కాని, జీవన  
మన్ననింతియెనా?—ఆత్మరక్షణ జన్మదాన తంత్రములు మాత్రమే  
సృష్టిమహా చక్రమును దిప్పుచుంటుంటేదు! వాని యభ్యంతరమునఁ  
నొక ప్రమోదానుభవమున్నది. లేకున్నఁ బక్షులత్యాగమున  
గానమ్ము నలుపు టెందులకు? వనస్పతులు వివిధ పత్రపుష్ప  
ములతోఁ బ్రకాశించుటేల? శైవలినీ వక్షముచ్చలి పేనిలత  
రంగములతో విరాజిల్లు టెందులకు? నీలాకాశమున సుధా  
కరుడు ముఖము కలకలలాడ నవ్వటెందులకు? ఆకలి దప్పలఁ  
దీర్చుకొనుటయే జీవనమునకుఁ దుదిలీలయైన ఖాద్యమంత సరస  
మేల కావలెన? ప్రనానసౌరభమింత మధుర మగుటకుఁ గారణ  
మేమి? సంగీత మింత ప్రీతిపాత్రమై యుండుటేల? సత్యరాజ్య  
మును మాత్రమే యావిర్భవింపఁజేసి యూరకుండక ప్రతిభకల్ప  
నాస్వర్ణరాజ్యంబును గూడసృష్టించినేల?—ఇదే ప్రకృత జీవనము!  
నేడునేను జీవనధారణము మాత్రము నలుపుచుంటు లేదు. ప్రతి  
రక్తనాళమునందు జీవనానుభవ ముండుచున్నాను!

The beautiful universe, in which we breathe, move and live, is rippling with life, albeit the manifestation thereof differs in different things in different degrees — life which offers the flowers of wisdom to the beatitude of the Soul! The golden sheaf, the feathered mistrel, the rosy dawn, the crimson sunset, the resplendent moon, the greenfield, the gurgling stream, the glassy lake, the happy valley and the wooded hill

clothed in vernal gowns of beauty reveal the eternal glory of God; *make our lives delicious and blissful*—engender bright and robust optimism in our hearts; and inspire us to strive with ardour and alacrity for the realisation of the ideals of truth, beauty and goodness (सत्यं, सुन्दरं शिवं)

But Nurjahan doesn't gauge the philosophy in nature. She opines that universe is but a round of enjoyment.

(పరిచారిక ప్రవేశించును.)

నూర్జహాన్—పరిచారికా! యేలవచ్చితివి?

పరిచారిక—బేగమ్ సా హేబు సోదరుడు దర్బన్ నార్థమై వేళి యున్నాడు.

నూర్జహాన్—ఎవరు? అసఫా!

పరిచారిక—అవును.

నూర్జహాన్—ఇప్పుడు ఏలులేదని చెప్పుము—మంచిది! లోనికి దీసికొని రమ్ము.

(పరిచారిక నిష్క్రమించును)

నూర్జహాన్—పితృమరణానంతర మొక ముఘల్ ర్తములో ననవునకు మంత్రి పదవి యొసఁగితిని. శక్తియొక్క కృపాదృష్టికొరకై మనుజుండెదురు చూచుట జూడ దానిమాధుర్యము బాగుగ విదిత మగుచున్నది! శక్తితన కడకాలవినర్తివైచుననుగ్రహమును వ్యగ్రహస్థయై యశక్తి మెలకువతో గైకొన నువ్విభులూరును! శక్తికి నిక్కువముగఁ బ్రభావమున్నది!

(అసఫ్ ప్రవేశించును)

నూర్జహాన్—సోదరా! వార్తయేమి?

అసఫ్—ఆంగ్లేయ రాజదూతయైన రోదొర Sir Thomas Roe who came to India in 1615 with a view to seek permission from the Great Moghul for establishing Commercial connetions between England and India) మరలఁ దనవిన్నపమును సీకటింగింప వేడుచున్నాడు.

నూర్జ—సూంతుయొద్ద కొరె (Factory) నిర్మించు కొనుటకా యనుమతి?

అసఫ్—అవును.

నూర్జ—ఆవిషయమును నిన్నమఱచితిని. నేను చక్రవర్తితోఁ బ్రసంగించి శీఘ్రముగ ననుమతి నొసంగుదుమనియు దానికొరకై చింతింప వలసినపని లేదనియు వాసికెఱింగింపుము.

(అసఫ్ నిష్క్రమించును)

నూర్జహాను—(మరల నా మాగార్ మందుఁ బచాకు గావించుచు) నేనింకను యధోచితముగ నాశక్తినియుపయోగించుటలేదు. ప్రతిహింసా కృత్యము నిక గ్రహారంభింప వలయును. ఏకాగ్రార్థము సర్వహారణముఁ గావించుకొంటెనో, యాకార్యమునిక నారంభింప కుండుటేల?

షాజహాను—(ప్రవేశించి) “సామ్రాజ్ఞ! తండ్రుగారిచటికి వచ్చి యుండ లేదా?”

నూర్జ—ఈ సమయమునఁ జక్రవర్తితో నీకేమి పని?

షాజ—అతఁడు నన్ను దక్షిణసీమకుఁబొమ్మని యాదేశ మొనఁగెను!

ఆ విషయమున నేనాతనితోఁ గొంత ప్రసంగింపవలయును.

నూర్జ—అతఁ డిచటికివచ్చి యిపుడే యెచటికో వెడలిపోయెను.

షాజ—అటులనా?—మంచి దతఁ డెందఱిగెనో వెదకి చూచెదను.

(నిష్క్రమింపఁబోవును.)

నూర్జ—(ఆకస్మికముగ)—షాజహాన్.

షాజ—(వెనుదిరిగి)—ఎందులకు?

నూర్జ—చక్రవర్తి కిప్పుడు ప్రేమపాత్రుండైన కుమారుఁడు ఖునుకాని నీవు కావు!

షాజ—తన కుమారులతో నొకనికంటె మఱొకనిపై జనకుని కెక్కువ



ప్రేమ యుండుట సాధారణమే.

నూర్జ—నీవు సామ్రాట్టు సైన్యాధ్యక్షుండవు. నీకార్యమం దీవుమిగుల  
దత్తుండవు. నీవు చక్రవర్తికి గుడిభుజంబవు. దక్షిణసీమయందు  
నీ సైన్యక్రమ పరాక్రమమును జూపి మహాయోధుడ వనిపించు  
కొంటిని కాని—కాని భారత-భవిష్యచ్ఛక్రవర్తి రీవానందనుడగు  
ఖుస్రు.

షాజ—బేగమ్ సాహేబా! దీని రహస్యార్థ మేమో తెలియుట లేదు.

నూర్జ—తెలిసికొనలేకుండుట కీ విషయమంత కఠినముగఁ గన్పట్టు  
చున్నదా!—నీవు దక్షిణదేశమున కరుగుచుంటివి! ఆ సీమనంత  
యు స్వాధీనముఁ గావించుకొనుటకు నీ వచట దాదాపుగాఁ బడి  
వత్సరము లుండవలెను. ఇంక నీచట సామ్రాట్టుకడ నుఖజీవియు,  
నేత్రరంజకుఁడు, హృదయరంజకుఁడు నైన ఖుస్రు యుండును.  
ఖుస్రు నా కేమియుఁ గాదు! నీవు నా సోదరుడైన యసఫునకు  
జామాతవు. దానంజేసి యీ విషయమును నీ కెఱుంగఁజేసితిని!

షాజ—మీ యుపదేశ మేమి!

నూర్జ—అది నీవే గ్రహింపుము. నేను విశేషముగ నేమియుఁ దెలు  
పనక్కఱలేదు. ఎట్టులైన నీవు నీ యగ్రజుడైన ఖుస్రును జక్రవర్తి  
కి దూరంబుగ నుంచుము. ఆ వెనుక మీ యిరువురిలో నొకరు  
భారతభావి సామ్రాట్టుగునను విషయము మీమీ శక్తిపై నాధా  
రపడియుండును! ఇంక దుర్నయ మేమియు లేదు.

షాజ—ఖుస్రు తనంత దానే నన్ననుగమింపఁ గోరుచున్నాఁడు.

నూర్జ—మంచిది! వానిని నీవెంటఁ గొనిపోము.

షాజ—కాని సార్వభౌముఁ డందుల కియ్యకొనఁడు!

నూర్జ—అతఁ డిష్టపడునట్లు నేఁ జేసెదను!

షాజ—మంచి దట్టులైననాకింక సెలవొనంగుఁడు. నలామొనరించును.



నూర్జ—నే చెప్పినది జ్ఞాపకముండునా?

పాజ—ఉండును.

నిష్క్రమించును

నూర్జ—మణిమాలా!

(పరిచారిక ప్రవేశించును)

నూర్జ—అసలు నొకమారు బిల్వము.

పరిచారిక నిష్క్రమించును

నూర్జ—ఖురమన్న నా కెంతయో యనిష్టము! వానిం దలచిన నాకు నెఱుఁపకూడఁ గలుగుచుండును. అతఁడుమితప్రసంగి. తలప్రక్కకు నైనఁ ద్రొప్పఁడు. మిగుల గర్వప్రి. అతఁడు నన్నెంతయో యేవ గించుచుండును. క్రమంబుగ వానింగూడ నేఁ దప్పించివైచెదను. రాజ పరివారమును, శ్శేషముగ నస్థితిండమునఁ బడవైతును.

(అసలు ఖురలఁ బ్రవేశించును)

నూర్జ—పోదరా! నీతో నొక విషయము జెప్ప మఱచితిని. రేపు పగలు రెండుజాములవేళ రహిమాను నొకమాఱునొకడకంపుము.

అసఫ్—నీ భర్తను జంపిన యా హంతకునితో నీ కేమిపని?

నూర్జ—(పెద్ద నవ్వునవ్వి)—అతని యనుగ్రహంబుననే నేఁడు నే నీ సమ్మానము నొందితిని!

అసఫ్—కాని,—

నూర్జ—ఏమియుఁ బ్రశ్నింపకుము. ప్రత్యుత్తరము రాదు. చెప్పినట్లాచరించుచుండుము. నారీచరిత్రము నెఱుఁగఁబ్రయత్నింపకుము. అది నిష్ఫలము. ఇఁకఁ బొమ్ము.

అసఫ్ నిష్క్రమించును

నూర్జ—ఏ శక్తిచే గ్రహోపగ్రహములు తమతమ నియమిత స్థానము లందుఁ దిరుగునో,—యూ శక్తిచే మహాశూన్యమును భేదించి

ధూను కేతువు మహావేగమున ముందుకుఁ బర్వించును! ఏ శక్తిచే  
మేఘములు వారిధారల వర్షించునో,—ఆశక్తిచేతనే యాకాశమున  
భీషణ హాహాకారము సలిపి, త్రీవనిర్భూత పరంపరలు వసుమతీ  
వక్షుమునఁ బడి, యామెను వేధించును. ఏ శక్తిచే చుంచు కరిగి  
నదీనదరూపమున వెల్లువలై యుర్విని సస్యాధ్య నొనరించునో,—  
యాశక్తి వలననే భీషణజలప్రపాత మహాఘాతము ధారుణీ  
హృదయమును బ్రద్దలు చేయును.

నిష్క్రమించును.

[This passage is somewhat philosophical. Without venturing to drag the reader's mind into the perplexing "labyrinth of metaphysics, laconically I may observe that Nurjahan harps now upon the fact that construction and destruction emanate from the same force. I may significantly observe that the evolution of the universe is based on this law.]

తృతీయ దృశ్యము

దక్షిణదేశమందలి రావణీదుర్గము—రాత్రికాలము.

షాజహాన్ రహిమానులు ఖుస్రు శయ్యామందిరమునఁ

గూర్చుండి ప్రసంగించుచుందురు.

షాజ—రహిమాన్ రాజా! మీరు వచ్చుట మేలే యైనది. ఈ  
ముహూర్తమందే యుద్ధమునకుఁ బోవలయును. అన్నగారి కడ  
నెవరిని గావుంచవలెనా యని యోచించుచుంటిని. వానిని మీ  
రక్షణ మందుంచి పోగలనను తలంపివుడు నా మదికిఁ దట్టెను.  
రహిమాన్—రాజపుత్రా! సిస్సందేహముగ మీ సోదరుని నా కడ  
నుంచి తాము యుద్ధమునకుఁ బోవచ్చును. ఆతని కేమియు భయ  
ములేదు. నా ప్రాణముల సతని ప్రాణముల కడ్డువైచెదను.

షాజ—నిన్నటి రాత్రి యతడున్నత్తుని వలె బరాకుగ మాటలాడ సాగెను! ఆతఁ డొకపుడు రోదన మొనరించుచు, మఱొకపుడు సామాట్టును, నన్ను నా సతిని దీనముగ నఱచుచు, నింకొకపు డదృష్టము నుద్దేశించి వ్యంగ్య ప్రసంగము నలుపుచు, రేయెల్ల గడపివైచెను!

రహీమాన్—అతఁ డట్లునఁ బూర్తిగ నున్నట్లుండె పోయెనా?

షాజ—ఉన్నట్లుండని చెప్పుటకు వీలులేదు. అతఁడప్పుడప్పుడిట్లుండును. ఇచటికి రాకపూర్వముకూడ నిట్లులే యుండువాఁడు. ఇట్టి చిత్త సంక్షోభమున నతఁడు సామాన్య కల్పితకారణమువలనఁ గూడ విశేషంబుగ నులికిపడుచుండును; ఒక్కొక్క ముహూర్తమందతఁ డాడుదానివలె నేడ్చును. ప్రస్తుత మాతనిని మీ కాపుదల యందుంచి పోవుచుంటిని. జాగ్రత్తగ వాని సౌకర్యంబునకు వలయు యత్నము నలుపుచుండుఁడు.

రహీమాన్—రాకుమారా! మీ రతని కొఱకై రవంతైన విచార పడకుఁడు. నేను మీ పురాతన భృత్యుండ ననియు, సంతతము మీ యాజ్ఞానుసారము వర్తించుచు, నీడవలె మీ వెంట నంటి యుందుననియు మీ రెఱుంగుదురు. ఇపు డీక నంది యమంద నేల?

షాజ—మీ యందలి నమ్మకము వలననే సోదరుని మీ కడ విడుచు చుంటిని.

రహీమాన్—మీ రేమియుఁ జింతింపకుఁడు. యుద్ధము నుండి తిరిగి వచ్చిన పిదప మీ భయము నిర్హేతుకమే యని మీరే తెలిసి కొనఁగలరు.

షాజ—నుంచి దటులైన నేనికఁ బోయెదను.

(నిష్క్రమించును.)

రహీమాన్ — (నేవకునిఁ బిలచి) — “బడేసా హేబూ! దుర్గద్వారమున బంధించి వేయుము. నాభృత్యుండైన కెరామతు నిచటి కంపుము.

(స్వగతమున)

ఈ మాత్రపు బుద్ధి నాకు లేకపోలేదు. ఒక్కవేటుతో నిటు షాజహానును, అటు నూర్జహానును సంతోషపఱచెదను. నూర్జహాను నోరు తెఱచి చెప్పివెచ్చెను! కాని, ఖుస్రు నిజసోదరుఁ డగుటచే షాజహానట్లు దెలుపక కల్లప్రేమను జూపుచుండెను! కాని వాని గూఢోద్దేశము నీ రహీమాను గ్రహింపఁజాలకపోవునా! — జహంగీరంతటి వాని భావమునే గ్రహింపఁజాలిన నేనే యీ కుట్రవాని భావము గ్రహింపలేక పోవుటయా! — శర్హానును జంపి రాజా బిరుదమునంది తిని; — ఈ నూఱు ఖుస్రును బరిమార్చి, యొక్క యుదుటన మహారాజానగుదును! — డొః! — ఎంతవేగముగ లేచుచుంటిని! ఒక్కొక్క హత్య! — ఒక్కొక్క మెట్టు! వహవ్వా!! ఇక నామజా చూపింపవలయును వహవ్వా!! అదిగో! చచ్చుటకే వచ్చుట! రానిమ్ము! వహవ్వా!!

(ఖుస్రు ప్రవేశించును)

ఖుస్రు — నీ వెవండవు?

రహీ — నేను రహీమాన్ రాజాగారను!

ఖుస్రు — ఇచట నీ కేమి పని?

రహీ — షాజహాను మిమ్ము నా రక్షణమం దుంచి, వెడలిపోయెను.

ఖుస్రు — వెడలిపోవు టెచటికి?

రహీ — యుద్ధంబునకు?

ఖుస్రు — అటులనా?

రహీ — అవును!



ఖుస్రు—నిన్ను నారక్షక భృత్యునిగా నియమించి యతఁడు వెడలి పోయెను కాఁబోలు!

రహీ—అవును.

ఖుస్రు—దుర్గద్వారమును బంధించి వెచితివేమి?

రహీ—అట్లొనర్చుట యువరాజు షాజహాను నాజ్జ! మీరీదుర్గమును దాటి వెలుపలికి బోరాడు.

ఖుస్రు—ఏమేమి! అట్టైన నేను ఖురమ్ యొక్క తైదీనా?

రహీ—కారు.

ఖుస్రు—కాకపోవుటేమి?—దుర్గమును వీడి వెలుపలికి కరుగుటకు నాకు సెలవు లేనపుడు నే నేమను కొనవలయును? కైదీనగుట కింక నేమి కావలయును?

రహీ—ఏమి కావలయునో నే నెఱుఁగను! కాని,—

ఖుస్రు—నేనింక నేమియు వినును. ఖురమునొకనూ టీయ్యెడకంపుము-వలదు! ఆతఁడు వెడలిపోయి యుండును—రహీనూన్ రాజా! ద్వా రమును దెఱువవా?

రహీ—కవాటమునా?—ఏమో!

ఖుస్రు—“ఏమో?” యేమి? కవాటముఁ దెఱువవా?

రహీ—నా ప్రభువు నాజ్జ లేనిదే—

ఖుస్రు—నీ ప్రభువెవరు?

రహీ—ఖురమ్!

ఖుస్రు—ఓహో అటులనా!—నుంచిది! నీ వింక వెడలిపోమ్ము!

రహీ—చిత్తము. వెలుపల నిలువంబడి నేను మీకుఁ గావలి యుండెదను. తాము నిదురింపుడు—

ఖుస్రు—ఛీ! యూరకుండుము! నాకుఁ గావలియుండుటకు నేఁబిచ్చివాఁడనని గాని, వెఱ్ఱికుక్కననిగాని తలఁచితివా?

రహీ—రాకుమారా! ఒక మనవి.

ఖుస్రు—పోపోమ్ము. నా యెకుట నొక శునకము తోక నాడించుట చూడఁజాలను. ఛీఛీ!! పోమ్ము! దూరంబుగఁ బోమ్ము!

రహీమాన్ కోఱచూడ్కుల నిగుడించుచు నిష్క్రమించును.

ఖుస్రు—ఇట్టి దుర్దశ ప్రాప్తించునని స్వప్నమందైన భావించి యుండ లేదు. నాసోదరుని చేతులలోఁ గైదీనైతినా? ఎవ్వనిఁ బ్రాణ తుల్యనిగఁ బ్రేమించితిన్, యాతఁడేయిట్టి యన్యాయమున కొడి గట్టినా? ఇంతకంటె చావే మేలు! ఈ విషయమును జనకుని కెఱింగించుట కేమైన నుపాయమున్నదా? —అసంభవము! — వెలుపల నేమి జరుగుచున్నదో! క్షవాటమును సమీపించి, దానిని త్రొక్కి ఇదేమి! గదితలుపుకూడ బయట గొల్లెము వేయఁబడి యున్నది. సేవకా! సేవకా! వలదు! ఎందులకు?—ఇఁక వానిని బిలుచు పెందులకు?—నిక్కముగ రహీమాను మా తమ్ముని యా జ్ఞతేనిదే ద్వారమును బంధించి యుండఁడు! —ఓః! —యేమి దుర్దశ!—యేమి దుర్దశ!! ఓ! హాహాహాహా హా! [తన చేతులలో తల నుంచుకొని క్రిందఁ గూలఁబడిపోవును. —రాత్రి గభీర మై యున్నది. ఇఁక నిద్రించెదను. (శయనించును.)—అయ్యో! నిదుర పట్టుటలేదు! —ఖురమా! నీవెంత క్రూరుఁడవైతివి!—నా సోదరుఁ డేట్టి క్రూరుఁడు కాఁగలఁడా?—ఇంత క్రౌర్యమా! నాయెడల నా! తనంత దానే తనవెంట వచ్చినవానిని, ప్రాణంబుకంటె తమ్ముని నధికంబుగఁ బ్రేమించినవానిని, తమ్మునికొఱకై యగ్నికుండమున దుమకుటకైన వెనుదీయనివానిని—అయ్యో! ఆహా! యిట్లు యిట్లుబంధించుటా! హో! హో! హో!! హో!!!—ఏమిక్రూరము! ఏమి ఘోరము! ఏమి దుర్మయము!! ఏమి దౌష్ట్యము!!! ఏమి

దారాత్మ్యము!!!!—హో హో హో!—అరచేతులతో నేత్రము  
ల మూసుకొని రోదన మొనరించును

వెనుకనుండి యిరువురు ఘాతకులతో రహిమాన్ ప్రవేశించి  
యా హంతకులకు నన్నజేయవారు ఖుస్రాను వెనుకకుఁ బడవైచి  
ఖడ్గాఘాతము వ్రైతురు! ఖుస్రు యాకస్మికముగఁ వెనుకకు బడిపో  
వును. కత్తితో రొమ్మనఁ బొడుతురు.

ఖుస్రు—(నెత్తురు వరదలై ప్రవహించుచుండ నేలపైఁబడి కనులు  
మూసికొని) తమ్ముడా! ఇందులకా నన్ను బంధించినది? ఇచ్చడు  
గ్రహించితిని! గ్రహించితిని!—హోః!

రహి—(ఘాతకుల నుద్దేశించి)!—పని ముగిసెను!! మీరు పొందు!!!  
ఘాతకులు నిష్క్రమింతురు.

ఖుస్రు—(రహిమాను నుద్దేశించి) నీ పనికూడ ముగిసెను!—నీవు  
కూడబొమ్ము!!

రహిమాను నిష్క్రమించును.

ఖుస్రు—సోదరా! ఖురమ్! నీవు సార్వభౌముడవు కాఁగోరితివా?  
నన్ను చంపించితివా? నేను బ్రతికియున్నను నీ పని కడ్డు రానని  
యోచించ వైతివి గదా! తమ్ముడా! తమ్ముడా!! నీ క్రూర  
కార్యము నా హృదయమును బాధించునట్లు నా యీ గాయము  
గూడ నన్నంతగా బాధించుట లేదు. మృత్యువేతన కంటె సోద  
రుని నిర్మమత నన్నధికముగ దుఃఖపెట్టుచున్నది. కత్తివేటున నేను  
జచ్చిపోవుట లేదు!—సోదరుని దారాత్మ్యపు దెబ్బచే జచ్చి  
పోవుచున్నాను!—తమ్ముడా! తమ్ముడా!! హోహోహోహోహోహో!  
తండ్రి తండ్రి! తల్లీ! తల్లీ!—

ప్రాణముల విడుచును.

చతుర్థ దృశ్యము

నూర్జహాన్, అసఫులు నిలిచి మాట్లాడుచుందురు.

కనులెట్టజేసి జిహంగీరు చూచుచుండును.

అసఫ్ — ప్రభూ! షాజహాన్ పట్టి ఘోరకృత్య మొనర్చించి యుండడు. నేనతనిని బాగుగ నెఱుంగుదును. అతఁడు భ్రాతృహత్య గావింపఁ జాలఁడు — అసంభవము!

జిహం — ఈ హత్య షాజహాన్ గావించెననుట కేమియు సందియము లేదు. అతఁడు సమ్మతింపకున్న రహిమాను నా పుత్రునిఁ దెగ తూర్పఁగలఁడా?

అసఫ్ — స్వామీ! దక్షిణసీమకు రమ్మని షాజహాన్ రహిమాను నాహ్వానించి యుండలేదు.

నూర్జహాన్ — అసఫూ! నీ యల్లుని నీవు రక్షించుకొన యత్నించుట నింత కాదు. షాజహాన్ నీ జామాత — చక్రవర్తి పుత్రుఁడు! — కాని రాజధర్మము ముందు. జ్ఞాతిత్వబాంధవ్యములు తల యెత్తఁజాలవు.

జిహం — నిక్కము నిక్కము! నే నెన్నఁడు న్యాయమును విచారించెదను.

అసఫ్ — ప్రభూ —

జిహం — ఇఁక నే నేమియు వినను. నేనీ ముహూర్తమందే షాజహాన్ నకు వ్రాసెనుచుంటిని. అతఁ డేమి చెప్పినో చూచెదను. అంతు కనుగొని గాని విడిచిపెట్టెను. తనయుఁడైనను దగిన శిక్ష ననుభవించి తీరును. తనయా! ఖుస్రూ! నీ వెట్టి యభాగ్యుండవు! — అసఫూ! ఐదువందల మంది గుఱ్ఱపు రాతుల నీ రాత్రియే బంపుము! నేనీ ముహూర్తమందే కమ్మ వ్రాసుచుంటివి.

అసఫ్ — మిహిరా! ఇదంతయు నీ యుపదేశమే యై యుండును.



నూర్జ—అసఘా! నీవు నా సోదరుండవయ్యు, రాజ్యతంత్రాలోచన  
యందు నేను సామ్రాజ్య సనియా, నీవు మంత్రివనియు జ్ఞప్తియం  
దుంచుకొనుము. జనకుని మరణానంతరమున నేనే నీకు మంత్రి  
పదవి నొసంగితిని.

అసఘ—మంత్రి పదవియో! అది నీ స్వేచ్ఛాచారము యొక్కయావర  
ణము మాత్రమే! దుక్కుహూర్తమున సామ్రాజ్యవి కమ్మని నిన్ను  
వేడితిని.

నూర్జ—ఎందులకు వేడితివి? “జాగ్రత్త” యని యానాడు నేను  
నీకుఁ జెప్పి యుండలేదా? నీ వెందులకు వింటివి కాదు? ప్రతిరోధక  
మేల తొలంగించితివి? లోలోన నణచి యుండిన యీ జలప్రపా  
తమును నీకు సాధ్యమైనచో నడచి వేయుము! అట్లొనర్చుట  
నాకు సాధ్యము కాదు—పొమ్ము!

అసఘ నిష్క్రమించును.

నూర్జ—అగ్ని రగుల్కొలిపితిని! అది యింక బ్రజ్వలించును. ఇప్పటికి  
ఘను) యొక డంత మొందెను. రెండవవాడు, షాజహానులకు  
సిద్ధముగ నున్నాడు! మూడవవాడు పరభేష్--నాని వినాశమింకను  
ప్రారంభము కాలేదు!—తదుపరి—సామ్రాజ్యము! నూర్జహాను!!  
లయలా!!!—నాశ మెంతలో?—రీవా! నీవుతారవే కావచ్చును!—  
కాని చంద్రకాంతిముందు నీవువెల్ల నెపోకుందువా! నన్ను నేను  
విక్రయించుకొనినపుడు తగిన వెలను రాబట్టు కొనకుండ విడచి  
పెట్టుదునా? ఇందులకై నేను సర్వశూన్యనైతిని. —ఇందులకై నేను  
పుణ్యోజ్వలమైన ధర్మరాజ్యము నుండి దిగిపోయితిని. ఇంక నెట్టి  
ప్రతిఘటనమును లక్ష్యపెట్టను! ఎట్టి ప్రతిబంధకమును బాటింపను!

(రీవాప్రవేశించును)

రీవా—సామ్రాజ్య!

నూర్జహాన్—ఎవరు!—వాహా! రీవా రాణిమా! (సభయునున)—

యిదేమి!—యిట్లుంటిరేల!

రీవా—నూర్జహాన్మా! నీవు నా పుత్రుని హత్యఁ గావించితివా?

నూర్జహాన్—నేనా?

రీవా—నూర్జహాన్మా! నీతో నేను వివాద మొనరింపరా లేదు. నీకడ మొఱ పెట్టుకొనుటకై నవచ్చి యుండ లేదు. అట్లొనరించినను, లాభము లేదు.—నా పుత్రుఁడు నాకు మరల లభింపఁడు. ఊరక ప్రశ్నించుటకు మాత్ర మరుదెంచితిని. నాయనుంగు పుత్రుని నీవు నీపొట్టంబెట్టుకొంటివా లేదా!

నూర్జహాన్—నే నట్లొనరించితినిని మీతో నెవరు చెప్పినారు?

రీవా—నాయంతరాత్మ!—కాని నే నీక నిశ్చింతనై యుండెదను.

నీకు సామ్రాట్టువలని భయమేమియు లేదు. ఈవిషయమం దొక మాటనైన రాజు కడఁబలుకనని ప్రతిజ్ఞజేసి చెప్పుచున్నాను. నాత నూభవుని నీవు బరిమార్చితివా లేదా?

నూర్జహాన్—బరిమార్చియే యున్న—

రీవా—(నూర్జహాన్మీద ప్థిర దృక్కులఁబఱపి),— “నూర్జహాన్మా! మహాసాతకము సలిపితివి! అదెట్టి ఘోరపాపమా నీవెఱుంగవు. సామ్రాజ్య! పుత్రుఁడన నెట్టివాఁడో నీవెఱుంగవు!—(కంపితస్వరమున) ఇకఁ బుత్రుని గోల్పోయిన యభాగ్యురాలి హృదయతాపమునీవెఱ్ఱెఱుంగఁగలవు?

నూర్జహాన్—బేగమ్ సాహేబట్లెన,—

రీవా—ఇక నీవేమియుఁ దెలుప నక్కఱలేదు! వాదమువలన ప్రయోజనము లేదు! మారు మాటాడవలదు. పశ్చాత్తాపమునొందుము!—నేను నాప్రియుని, నాసామ్రాజ్యమున, నానర్హస్వమును నీకు ధారవోసితిని; పుత్రు నొకని మాత్రముంచుకొంటిని!

వానిని గూడ నీవూడఁబెఱకుకొంటివి! ఇప్పుడు నాకిక నెవరును లేరు!—యెవరును లేరు!! వో!! పెటతోముఖమునుగప్పుకొనును

లయలా వేగముగఁ బ్రవేశించును

లయలా—జననీ!

నూర్జ—ఏమి?

లయలా—నిక్కువమేనా?

నూర్జ—ఏమి?

లయలా—నీ వీయమ యనుంగు బుత్తునిజంపించిన మాట.

నూర్జ—అవునది నిక్కువమే!

లయలా—(కన్నులు పెద్దవిజేసి)—నూర్జహానూ! ఇట్టి ఘోరకృత్యము నల్లపుటకు నీకెట్లు బుద్ధి పుట్టినది? రీవాసామ్రాజ్య యేకాత్ము జుని నీవు రక్కసివలె నీపోట్లనఁబెట్టుకొంటివి! భిక్షునకు బిచ్చ మిచ్చినట్లు ఆ సేతుహిమ్నాచల పర్యంత మహీరాజ్యమునంతయు, నేసాధ్యమణి నీకు దానమొసఁగివైచెనో, యామె యేకమాత్ర పుత్రుని—ఆహాహా! జననీ! నీవేమి జేసితివి?—ఏమిచేసితివి!!—

నూర్జ—ఏమి చేసితివా?—ప్రతిహింసఁ గావించితిని!

లయలా—ప్రతిహింసయా?—ఇది ప్రతిహింసయా! ఈయభాగ్యురాలి యేకపుత్రుని హత్యఁ గావించుట ప్రతిహింసయా!—ఈమె నొక మాఱుచూడుము!—గతదివస మందెట్లుండెనో యిప్పుడెట్లుండెనో తిలకింపుము? సుందరీతిలకమైన యీ కాంతామణి నేడెట్లుశల్యావ శిష్టయై పోయెనోచూడుము! నెరసిపోయిన యీమె కేశములను విలోకింపుము! ఫాలభాగమందలి గంభీరరేఖను గాంచుము! కను దోయిక్రిందఁ గానఁబడు గాఢకాలిమంబును తిలకింపుము! జననీ!—పిశాచీ! ఏమికావించితి వేమికావించితివి!

లయలాస్వరము కంపించిపోవును]

నూర్జ—లయలా! నీవేకదా నన్ను బిశాచివి కమ్మని చెప్పితివి.

లయలా—అవునట్లంటిని! కాని, అవుదునేను క్రోధఘూర్ణమాన  
మానననై యాత్మసామ్రాజ్యమును గోల్పోయి యుంటిని! ఆదుర్భల్ల  
నశమందు నీవునన్ను శర్యారునకుఁ గట్టఁబెట్టితివి! కానితుదకు  
యెందులకు! నేనట్లు భావింపనై నభావింపను! (రీవా ను ద్వేషించి)—  
మాతా! అభాగినీ! ఇదినాకార్యముకాదు! నేనిట్టిపనినిదలంపనై నఁ  
దలంపలేనని యీశ్వరుఁ డెఱుఁగును! (నూర్జహాను ను ద్వేషించి)—  
జననీ! ఎట్లుండి యెట్టైతివి?

నూర్జ—లయలా!

లయలా—జననీ! ఇఁకేమియుఁ జెప్పకుము. నీతో నంధిజేసికొంటిరని  
గాని యిప్పుడింక నీతోడిపోత్తును విచ్చిన్న మొనర్పక యుండఁజా  
జాలను. నేఁడాదిగ మనము వేరు బడిపోవుదము!—నీ వొక్కతవే  
యెల్లరను వినాశమొందింపఁ గలవు. ఇరువురము కలసినచో నిఁకఁ  
బ్రళయము సంభవించుట తథ్యము!

నిష్క్రమించును

నూర్జ—“సామ్రాజ్ఞీ”—(ఇట్లనియామె యాకస్మికముగ నొదలవల్లచు  
కొనును )

రీవా—నూర్జహానూ! గ్రహించితిని! అనుతాప మారంభమైనది.  
ఇప్పుడు వశ్చాత్తాప మొందుచుంటివి—సామ్రాజ్ఞీ! సర్వేశ్వరుఁడు  
నిన్ను మన్నించుగాక! నీరక్షణార్థమై నేనెప్పుడునుభగవానుని బ్రా  
ర్థించుచుందును.—నీకదితెలియక పోవచ్చును. పోనిమ్ము!—తెలియ  
కున్న నేమి? ఇఁకనామాటయా? —ఓః!—నా హృదయము  
బ్రద్దలై పోవుచున్నది! దారుణము! దారుణము!! ఇఁక సహింపఁ  
జాలను! ఆయ్యా! నాతల తిరిగిపోవుచున్నది! ఆయ్యా! దిగ్భాం  
తిలోఁ బడిపోవుచున్నాను! ఓ యీశ్వరా! నన్నిట్లు జేసితివేమి!



తల్లివలె సుఖపడువారీ జగతినెవ్వరును లేరనితలఁచుకొనుదానను.  
వారి ఇప్పుడు తల్లికిగల్గు దుఃఖమువంటి దుఃఖ మీజగతిని లేదని  
తెలిపితిని. —దుఃఖణీ! —అయ్యో! ఏమి యీజ్వాల! —ఏమి యీ  
యార్తి! —ఈదుఃఖమున కంతము లేదా? —జగదీశా! ఈ దుఃఖ  
మునకుఁ జివర నీవే యుంటివి.

ఇట్లని యామెనిష్క్రమించును.

నూర్జహాను —(కొంచెమూరకుండి మెల్లగ) —“నూర్జహానూ! ఈ  
హిందూరమణి యెదుట మోమువంచుకొని యుంటివేల? —శైల  
శిఖరమునుండి యొకేదుముకున వసుంధరపైఁ గూలిపోతివేమి? నీర  
వ్వై—నిస్తబ్ధవై, తలవంచుకొని చేయిజాపి తుమాభిక్ష నడుగు  
కొంటివేల? నూర్జహానూ! నీవెనుకటి దర్పమంతయు నేమైపోయి  
నది! యుద్ధయాత్రయందురణవాద్యముననుసరించితక్కుచుదాటుచు  
ముందునడచు నీవాకస్మికముగ స్తంభితవైనిలువంబడి పోతివేల?  
నీకేమిచేటు వాటిల్లెను? —ఇపుడేమి సేతువు? ఇంకను ముందునకు  
సాగిపోదువా! లేక యింతటితో నిరక వెనుకకు మరలుదువా? —  
యోచింపుము!

పంచమదృశ్యము.

దక్షిణదేశమున జయంతీ దుర్గము—ప్రభాతకాలము

సేనానాయకుఁడైన యమీరాలితో షాజహాను నిలువఁబడి  
మాట్లాడుచుండును.

షాజ—అమీరాలీ! రహీమానురాజు లాహోరుపోయెనా?

అమీర్ —చిత్తము జనాబ్.

షాజ—ఈహత్య నిక్కువముగ నూర్జహాను సామ్రాజ్య యాజ్ఞవలన  
జరిగెనునుమీ!

అమీర్—ఏమి! ఆమెయూజ్జవలన నందురా?

షాజ—అవును! ఇప్పుడు సర్వము తెలిసినది! ఆమె మమ్మందఱ నొక్కొక్కరినిగా మ్రింగివేయఁజూచుచున్నది. దౌర్భాగ్యుడై ఖుస్రు యామెకుఁ బ్రథమ కబళమైనాఁడు—ద్వితీయ కబళమును నేనగుదును.

అమీర్—ఏమి! మీరు కూడ?

షాజహాన్—నిశ్చయముగను! లేకున్న ఖుస్రుహత్యాపరాధమునాపైఁ ద్రోసి యందుల కేమి సమాధానము చెప్పెదవని యామె నాకు లేఖవాయునా?

అమీర్—వ్రాసినది జహంగీరు ప్రభువు కాడా?

షాజ—జహంగీరు ప్రభు వనుట నిక్కము కాదు! ప్రస్తుతము ఢిల్లీ సామ్రాట్టు నూర్జహాను కౌని జహంగీరు కాడు! పేరికి మాత్రమే యతఁడు సార్వభౌముఁడు. రాజును వట్టి పనికి మాలినవానిని గావించిన యామె యానతినేను పాలింపను. ఎన్ని జాబులను వ్రాసినను, ఈషాజహా నామెకుసమాధానమియ్యఁడు.

అమీర్—కాని—

షాజ—ఇక “కాని” యెందులకు? ఆమె యత్యాచారమువలన విద్రోహము నలుపవలసివచ్చినను సలిపెదను!

అమీర్—షాహజాదా! (ప్రభూ!)—అనుమతి యొసఁగిన యొక మనవి యున్నది.

షాజ—మనవి చేయనక్కర లేదు. అమీరాలీ! నే నామె ప్రభుత్వమును స్వీకరింపను. ఎట్టి సమాధానము నొసఁగను. సామ్రాజ్యమును జనకుఁ డొక యాఁడుదాని చేతులలో విచిడి పెట్టినపుడు భారతసామ్రాట్టు షాజహానే కాని, ఆయాదుది కాదు! నన్ను సమాధాన మడుగుట కాకాంతయెవతె? అమీరాలీ! నేనిపుడే

పత్రమును వ్రాసియిచ్చుచుంటిని. నీ వాకమ్మను జక్రవర్తి కడకుఁ  
గొంపోవుటకు సిద్ధముగ నుండుము. నీవు పోయి ప్రయాణ నన్నా  
హ మొనర్చుకొనుము.

అమీరాలీ నిష్క్రమించును!

షాజహాను—తాను హత్యఁగావించి, భ్రాతృహత్య మహాపాతకమును  
నాతలపైన మోప ననుకట్టిన ఆకల్లలాడి క్రౌర్యమెట్టిది! నిముస  
ములో నీయవనిందను నాపైఁ బడవైచి యామె నన్నుఁ గూడ  
హత మొనర్ప దలఁచుచున్నది! ఏమి యామె సాహసము! ఆహా!  
జనకుఁ డాదురాత్మురాలివలలోఁ బడిపోయెను? ఆత్మని కింక రక్ష  
ణమేమి?—(క్షణమూరకుండి దలపంకించి)—మంచిది! నేనే  
నాతండ్రి నారక్కసివాఁతనుండి తప్పించెదను!

(ఖాదిజా ప్రవేశించును.)

షాజ—సతీ! నేను విద్రోహము నలుపుచుంటిని!—ఇప్పుడు భారతాధీ  
శ్వరుఁడు షాజహాను నుమీ!

ఖాదిజా—నాథా! ఏమనుచుంటిరి?—విద్రోహము—నలుపుదు నను  
చుంటిరా!

షాజ—అవును! ఈనూలు నేను సామ్రాట్టుతో—యుద్ధము  
నల్పెదను!

ఖాదిజా—సామ్రాజ్యార్థమై జనకునితో రణమొనర్చు టుచితమా?

షాజ—రణమొనర్చుట జనకునితో కాదు—నూర్జహానుతో! కొంచె  
మునే పిచట నుండుము! పత్రము లిఖించి వచ్చెదను—నూర్జహా  
నూ! ఏమి నీ స్వర్థ! ఏమి నీ సాహసము!! ఏమి నీ క్రౌర్యము!!!

నిష్క్రమించును.

ఖాదిజా—సామ్రాజ్యమా! దానికొఱకై యింతవ్యామోహమా! ప్రత్యే  
కముగ మానవునియంతరమున నొక యతులనంపత్తి నిరాదరభావ

మునఁబడిపోయియుండ బాహ్యసంపత్తికొఱకై మానవుఁడింత పేరాన  
వహించుచున్నాఁడేల? అంతరమందొక నుఖనముద్రము పొంగిపోవు  
చుండ బాహ్య సుఖార్థమై నరుఁ డింత యత్నము సలుపుచు  
దు టెందులకు?—ప్రేమవలన సౌఖ్యము గలుగుచున్నవుడు ఆనం  
దలతా ప్రసూనమగు సౌఖ్యము సులభముగఁ జేతి కందుచున్న  
వుడు మానవుఁ డెయ్యెడనో సౌఖ్యధామమును గనుఁగొందునను  
నాశతో విశేషాన్వేషణము సలుపుచుండు నేల!—నిష్క్రమించును

షష్ఠాద్యశ్లోకము

ప్రాసాదాంతఃపురము—సంధ్యాకాలము.

లయలా పాడుచుండును

గీతమాల

తొమ్మునందును నాటగ నమ్ముయొకటి,  
అంధకారము కప్పగనియ్యో! యెదను,  
గరళప్రోతము నిండగఁ గాయమంత,  
నెగులు కతనఁగరంబునే బాగులుచుండి,  
కిరణమయమైన నుందర ధరణియందు,  
ఛాయచాడ్చునఁ గ్రుమ్మఱు చాననగుచు,  
అర్తివారాళి వీచికలందు నాదు,  
ప్రాణితరణిని నడపుచు బ్రదికియాంటి.

శర్యార్—(ప్రవేశించి)—లయలా! యుద్ధవార్త వింటివా?

లయలా—(సిశ్చలభావమున)—ఏ యుద్ధవార్త?

శర్యార్—షాజహాను విద్రోహ విషయమే యెఱుంగవా?

లయలా—ఎఱుంగను.

శర్యార్—షాజహాను ఢిల్లీపురమును ముట్టడించి, నేనాధిపతియగు



మహాబల్ధానుచేఁ బరాజితుఁడై దక్షిణసీమకుఁ బారిపోయినాఁడు.  
 లయలా—(నిటూర్పు నిగుడించి)—మాజహానూ! నిర్భాగ్యుఁడా!  
 నీవుకూడ నీ సుడిలోపలఁ బడిపోయితివా! నీ యగ్రజునివలె నీవు  
 కూడ నా రక్కసి కెరయాదువా? నీ యనంతరము పరభేజశర్యా  
 రుల మాంస మ్మా పిశాచి కాహారమగునా!

శర్యార్—నీ మాటలు నా కర్థమగుట లేదు.

లయలా—కాదు! వారలు నా ప్రియుని జంపరు. అతఁ డర్భకుఁడు!  
 వానిని దెగటార్చినవారల కేమి లాభము? వారు దమూల్యమే  
 వారలకు వాని వెలకంటె నెక్కుడై యుండును!

శర్యార్—నన్నెవరైనఁ జంపివైఖురా యేమి?—అట్టి యుద్దేశ్య  
 మెవరి కున్నది?

లయలా—ఎవరికైనఁ గలుగునేమో యని భయపడితిని.

శర్యార్—ఎవరికే గలుగును? కలుగదు! నాకు చావనిన నిష్టము  
 లేదు. నేనీ పృథివి నెక్కుడుగఁ బ్రేమింతును. ఇట్టి యాకాశము,  
 ఇట్టి వాయువు, ఇట్టిసూర్యకాంతి, ఇట్టిచంద్రకాంతి, ఇట్టిపుష్పసౌర  
 భము, ఇట్టి విహంగ సంగీతము, ఇట్టి శైవలినీ కలరవము, ఇట్టి  
 పర్వతరాగౌన్నత్యము విడచిపోవుట నేనొప్పును. అసంభవమసంభ  
 వము! ఒరుల కేమియు ననిష్ట మొనరింపక, ప్రకృతి దృశ్యముల  
 విలోకించుచు సుఖపడుచున్న నన్ను వార లెందులకు మృత్యువు  
 పాలొనరింతురు?

లయలా—(గభీరానుకంపాపురస్సరముగ) అభాగ్యవల్లభా! భయపడ  
 కుఁడు. వారు మిమ్ముఁ దెగటార్చఁ దలంపరు. మిమ్ముఁ జంపిన  
 వారలకేమియు మేలొదవఁ జాలదు.

శర్యార్—ఒక వేళ వారు నన్నుఁ బరిమార్చగడంగిన, నీవు నన్ను  
 రక్షించెదవా?

లయలా—నా ప్రాణములను మీ ప్రాణంబుల కడ్డు వైచెదను! మీ  
రేమియు భయపడకుండు.

(పరిచారిక ప్రవేశించును)

లయలా—మధురికా! ఏల వచ్చితివి?

మధురిక—సామ్రాట్టెక్కడ?

లయలా—ఎందులకు?

మధురిక—సామ్రాజ్ఞ మృతిజెందినది. ఆ వార్త ప్రభువున కెఱింగింప  
పలయును.

లయలా—శీవా సామ్రాజ్ఞ మృతిజెందెనా?

మధురిక—అమ్మా! అవును.

లయలా—శ్లోడుకుచావు విని దురంతదుఃఖ మనుభవించుచున్న యా  
సతీమణి కిట్టి యకాలమరణము సంభవించునని నేను భయపడు  
చునే యుంటిని. పతివ్రతా! పరలోకంబున కరిగివా?—మధురికా!  
చక్రవర్తి యిచటికి రాలేదు.

(అతి త్వరితముగఁ బరిచారిక నిష్క్రమించును)

లయలా—ఆహా! పృథివినుండి యొక మహిమ వెడలిపోయినది!—

ఒక తేజస్సు నాశమందినది! ఒక సంగీతము ముగిసిపోయినది! ఒక  
ప్రార్థనము తుదముట్టినది.

(లయలా మెల్లగ వెలువలకు నిష్క్రమించును)

శర్యార్—వారలునన్నుఁ బరిమార్పరు—నన్నుఁ బరిమార్చుటెందు  
లకు?

(పరభేజ ప్రవేశించును)

పరభేజ—సోదరా!

శర్యార్—అన్నా! రమ్మ. యుద్ధమునుండి యెపుడు వచ్చితివి?

పరభేజ—నేడే!

శర్యార్ — యుద్ధవార్తలేమి? షాజహాన్ చట?

పరభేజ — బహారంపూరు యుద్ధమునకుఁడు పరాజితుఁడై మీవారు పోయినాఁడు.

శర్యార్ — మీవారు పోవు టెందులకు?

పరభేజ — మీవారు రాణాను వేడి యాశ్రయము బడయుటకై యని నాతలంపు. అతఁడు జనకుని కఠోరనిచారణ నెఱుఁగును. అంతియే కాక, భాతృహత్యాపరాధ మతనిపై మోపఁబడినది. అందుచేఁ దండ్రుకడ నిక నుండుట కంటె, రాణా నాశ్రయించి యుండుటయే శ్రేయమని యతఁ డూహించికొన్నాఁడు.

శర్యార్ — సోదరా! భాతృహత్యాదోషము నిష్కారణముగ నతనిపై మోపఁబడినది. మన షాజహాన్ నిర్దోషి — అతఁడు వట్టి యప నిందపాలై పోయినాఁడు.

పరభేజ — అట్లయిన మన యగ్రజుని చంపినవారెవరు?

శర్యార్ — నలుకెలంకులఁజూచి, నిమ్నస్వరమున చంపిన వాఁడు రహీ మాను. చంపించినది నూర్జహాన్!

పరభేజ — ఏమేమి! అది నీ కిట్లు తెలిసినది?

శర్యార్ — ఒకనాఁడు నా పత్ని భయము గొలుపు కనులతో వెట్టి దానివలె వాయువేగమున నా కడ కరుడెంచి “ఎవుడును జక్రవర్తి కాఁగోరనని వచింపు” డని గంభీరస్వరమునఁ బలికెను. అపుడు నేను జబ్బుగా నుంటచేఁ బ్రక్కపై నూరక పడియుంటిని. నా భార్య నా చేతులను గట్టిగాఁ బట్టుకొని “శపథ మొనరింపుఁడు! శపథ మొనరింపుఁడు! శపథ మొనరింపుఁడు” డని యటచెను. ఆమె స్వరము క్రమక్రమముగ హెచ్చి కడకొక హాహాకారమువలె నాకు వినవచ్చెను! గడగడ వడకుచున్న నా భార్య శరీరమును జూచి నేను మిగుల వెఱగంది “ఎన్నఁడును సార్యభామపదవిని గోరను”

అని ప్రతిజ్ఞ యొనరించితిని. అనంతర మామె నా తొమ్మునప్రాలి  
వెక్కివెక్కి యేడ్వఁ గొడఁగెను. కొంత నేప్పెనవిదవ కొంచె  
మూటట గల్గి మామె యీ హత్యాచరితంబంతయు సాంతముగ  
నాకుఁ జెలిపెను!

పరభేజు—అది మామె కెట్లు తెలిసినది?

శర్యార్—ఆమె తల్లియే జెప్పినట్లు!

పరభేజు—ఎవరికి?

శర్యార్—మొదట రీచాసామ్రాజ్యకిని, విదవ నా భార్యకును!

పరభేజు—ఇట్టి జారాత్మ్యమా?

శర్యార్—తమ్ముడా! సామ్రాజ్య నన్నుఁ గూడఁ దనభీషణ ప్రశ-  
యములోని కీడ్చి వైచునేమో యని వెఱగొందుచుంటిని.

పరభేజు—ఆమె యట్లొనర్చుట కీవేమి యపరాధ మొనరించితివి?—  
నీవేయియు భయపడకుము. ఇఁక పోయి శయనింపుము.  
మేల్కొంచి యుండిన మరల జబ్బు చేయును.

నిష్క్రమించుచును

శర్యార్—అయ్యో! నాతల తిరిగి పోవుచున్నది!—

నిష్క్రమించుచును

సప్తమ దృశ్యము

ఉదయపురము—వ్రభాతకాలము

సామంతరాజులతో కర్ణసింహుఁడు నిలువఁబడి యుండును—  
ఆతని యెదుట పాజహాను నిలిచి యుండును.

పాజహాన్—రాణా! దక్షిణసీమనుండి మగుడి యరుదెంచి ఢిల్లీ పట్ట-  
ణమును ముట్టడించితిని. కాని వీరాగ్రేసరుఁడగు మహాబత్తానుచే-  
బరాజితుఁడనై మరల దక్షిణదేశమునకుఁ బారిపోయితిని. అచట



నర్మదాకదనమందు మరల మహాబత్థానుచే నోటువడి, వంగ భూమికి పారిపోయి యాదేశమును స్వాధీనముఁ గావించుకొంటిని.

కర్ణ— పారిపోవుచు వంగదేశము లోఁబఱచుకొంటిరా?

షాజ—అవును! వంగభూమి నుండి దురదృష్టవశమునఁ వెడల గొట్టఁ బడి మాణిక్పూరుపోతిని. అచటఁ గూడ నాకు పరాజయము తటస్థించుటచే మరల దక్షిణదేశమున కరిగితిని. మహాబత్థాను మరల నన్నాసీమనుండి తఱిమివైచెను. దానంజేసి నేను మరల వంగదేశమునకుఁ బోయి, రోట్స్సుర్గములో నాభార్యను దిగవిడిచి సైన్యముతో బహరంపూరును ముట్టడించితిని. అచటఁ గూడ మహాబత్థానుచేఁ బరాజితుఁడనైతిని.

కర్ణ—షాహజాదా! (ప్రభూ!) మీశక్తి యత్యంతాశ్చర్యకరమైనది!

షాజ—అట్లుచుటకు మాఱు, మహాబత్థాను యుద్ధకౌశల మత్యంతాశ్చర్యకరమైనదనుఁడు.

కర్ణ—అట్టి మహాబత్థాతోఁ దామింతకాలము సంగరము సలుపుటే యాశ్చర్యకరము!

షాజ—అంతకాలము సమరము సలుపుటకుఁ గారణము సమ్మఖరణమున నాకు శక్తి లేక పోవుటయే! నర్మదా యుద్ధమం దోడిపోయిన పిదప నేను చాటు మాటుగ నుండి రణమొనర్ప నారంభించితిని. అందుఁ గూడ బరాజితుఁడనై మరల నెదుటఁబడి యుద్ధమొనర్ప దొరఁకొంటిని! కాని తుదిమాఱు నాసైనికు లందఱు మరణించుటచే నిస్సహాయుఁడనై యిప్పుడు మీవారు రాణా కడ నాశ్రయ భిక్షమడుగు కొనవచ్చితిని.

కర్ణ—ఉదారచరితులగు షాజహాను ప్రభువులకు మీవారు దేశము తన శేషరక్తభిందువును కూడ నోడ్చి, రక్షణమొనఁగును—సామంతులారా! మీయభిప్రాయమేమి!

సామంతులు—రాణా యభిప్రాయమే మాయభిప్రాయము.

కర్ణ—దేశార్థము ప్రాణముల నర్పించుట మహత్కార్యమే ; కాని  
ధర్మార్థమనువుల వీడుట కంటె మహత్తరమైన కార్య మింకోటి  
తేమియు లేదు—అశ్రితుల రక్షించుటకుఁ దన ప్రాణములనైన  
విడువ సిద్ధముగా నుండుటయే క్షత్రధర్మము!—సామంతులారా!  
యేమందురు?

సామంతులు—అవశ్య మవశ్యము!

కర్ణ—షాజహాను ప్రభూ! తాము నిర్విచారముగనుండుఁడు. తన  
సర్వస్వమును గోల్పోయియైన మీవారు మీకు రక్షణ మొనఁగ  
గలదు. మీవారు నేఁడు పూర్వపు మీవారు కాదు!—నేఁ  
డామె సర్వశూన్యయై హతవీర్యయై యున్నది! కాలము మారి నేఁడు  
మాదేశమాత దుర్భరదుఃఖముతోఁ గృశించియున్నది! కాని, దుర్ది  
నములందుఁ గూడ మీవారు మీహారే! మీవారు నందొక్క  
రజపూతకీటకమైన లేకుండఁబోవునంత దనుక తాము నిరాపదులై  
యుందురని విశ్వసింపుఁడు.

షాజ—సామ్రాజ్య సైన్యము మీవారు నాక్రమించిన నేమి నేయు  
దురు?

కర్ణ—ప్రభూ! శరణాగతరక్షణ దత్తులైన రసపుత్రులు మిమ్ముఁ  
గాఁపాడఁ దమ రక్తమును ధారపోయుదురు. ఆ ర్తజనరక్షణపరా  
యణుండై, క్షత్రధర్మాను సారముగ గయునిఁ గావకృష్ణభగవాను  
నితో భీమసంగ్రామంబు నలిపిన యర్జునుఁడు మావాఁడే. సామ్రా  
జ్య సైన్యములు దమ్ముఁ బ్రతిఘటించు ననుభయమున క్షత్రియు  
లాశ్రితునిఁ బరిత్యజింతురా? సామ్రాజ్య సైన్యమువచ్చినను, సా  
మ్రాట్టు సైన్యము వచ్చినను రాజస్థానవాసులు వెఱిపొందువాగు  
కారు! మిమ్ముఁ గావ మీవారు వాసులు తమ ప్రాణములఁ

గోల్పోవవలసివచ్చినను, వెనుదీయరు. దానంజేసి తాము నిశ్చల  
చిత్తులై యుండుడు—భీమసింహా! షాజహాను ప్రభు రక్షణార్థమై  
సామ్రాట్టు సైన్యముల నెదుర్కొనే సమరసన్నద్ధులు కండని  
మీవారు యోధుల కానతి నొసంగుము. అప్రమత్తుండవై రక్షా  
ర్థము సైన్యముల నాయిత మొనరింపుము!

అష్టమ దృశ్యము

నూర్జహాను—నర్బారు మందిరము—ప్రభాత కాలము  
నూర్జ—ఏమి విశ్వాసఘాతుకత! యుద్ధమునఁ బరాజితుడై మొగ  
లులకుఁ గప్పముఁ గట్టుచున్న కర్ణసింహుడు విద్రోహియైన  
షాజహాను పక్షము నవలంబించి మాతోనిపుడు సమరము నలుప  
సాహసించెనా! షాపమతఁడు మీవారు పతనము పూర్తికాలేదని  
తలఁచుచున్నాడు కాఁబోలు!

మహబత్తాను—ఆశ్రితునిఁబరిత్యజించుట క్షత్రియ ధర్మముకాదని  
యతఁడు వాక్రుచ్చెను.

జిహంగీరు—మహబత్తానూ! నీశౌర్యసాహసములు శ్లాఘాపాత్రములు.  
కాశీకదనమందు రాణాసైనికులతోఁ బోరి, షాజహానును బరా  
జితుఁగావించి, విజయుండవై మొగలు సింహాసనమును గాఁపాడి  
తివి! అంతియ కాక నాపుత్రుని మరల నాకొనఁగితివి!

మహబత్తాను—శిరంబొకించుకవంచి వినయమును జూపును.

నూర్జహాను—సేనాధిపతీ! వీర్యవంతుడవగు నీకుమేము ధన్యవాదము  
చేయుచుంటిమి.

మహబత్తాను—(మరల తలవంచి ధన్యవాదమునందుకొనును.)

జిహం—మహబత్తానూ! నీవుపోయి, సమ్మానపూర్వకముగ షాజ  
హాను నిటకుఁ గొనిరమ్ము. మంత్రి, యుమ్రావు, సైన్యాధ్యక్ష



సామంతుల యెదుట మేమువాని కభ్యర్థన మొనఁగ దలఁచు చున్నాము.

మహబత్ — మంచిదట్లే తీసుకొనివచ్చెదను.

సలా మొనరించి నిష్క్రమించును.

నూర్జహాన్ — సార్వభౌమా! షాజహానును సాదరముగ నభ్యర్థించు టుచి తమే! కాని యొకమాత్రాన విచారణ సలుపక వానినివిడచివేయుట యుక్తముకాదు. కుమారుఁడైనను, అతఁడు విద్రోహియను విషయమును మఱువకుఁడు.

జిహాం — తనయుపరాధమును మన్నించివైచితినిని, షాజహానున కెఱింగించితిని. ఇపుడు విచారణ సలుపుట యుక్తముకాదు! న్యాయ విచారణ మొనరించుతఱి మొగలు ప్రభువు పుత్రపుత్రికా, విచక్షణతఁ బూనఁడనియు, వాని న్యాయవిచారణబిధాన్యనిధానమువలె వాడియై — తీవ్రమై, పక్షపాత రహితమై — నిర్మలంబై సరళమై యుండుననియు భారత వర్షమందలిఁ బ్రజలెల్లఁ జెప్పకొనుట మీ రెఱుంగుదురు కదా!

జిహాం — న్యాయవిచారణయా! సామ్రాజ్ఞి! ఆదినములు గఠించిపోయినవి. నేనిపుడుచక్రవర్తినికాను. నాయందుండినరవంతచక్రవర్తిత్వము గూడ నొకమహా ప్రవాహమందుఁ గొట్టుకొని పోయినది! నాయందిపుడు శేషించినది — పితృప్రేమయే! నూర్జహాన్! న్యాయ విచారణ సలుపవలసినయెడల నీవును నేనును కూడ నేఁడు శిక్షార్థుల మగుదుము.

నూర్జహాన్ — అయినను, తాము సార్వభౌమపదవి నలంకరించు సంతదనుక న్యాయవిచారణాభినయ మొకించుకఁ జూపు టవసరము కాదా! విచారణమను లటన మొకించుక వెల్లడించి తదనంతరము షాజహానును విడిచిపెట్టఁ గోరుదురేని విడచివేయుఁడు. సార్వభౌముని



న్యాయవిచారణపైఁ బ్రజలకుఁగల గాఢవిశ్వాసము నిట్టితరుణమున  
బలవంతముగఁ జలింపఁ జేయుట యుచితముకాదు! బహిరంగ  
విచారణ యొకింత మావశ్యకము! పిమ్మటఁ దనూభవునకు విడు  
దల నొసఁగినను బాధలేదు.

జిహం—అట్లేకానిమ్ము. నాయభ్యంతర యేమియులేదు. నీయుష్ట  
మెట్టులో నుట్లేకానిమ్ము

నూర్జ—నామానరక్షణార్థము మాత్ర మా విచారిణనన్నే నేయించు.  
నాయెడ నిర్లక్ష్యము వహించి న్నాపై ఘోరాపనిందమోపి పాజ  
హాన్లుమీ పేర్ఁబ్రతములిఖించెను. నాయభిమానమునుగ్ధఁపాడుకొన  
మీకుమారుని విడుదలఁజేయు సమ్మానమును నాకేయొనఁగుఁడు.

జిహం—చుందిదల్లే యొనఁగెదను. కాని విచారణసమయమందు నేను  
నీ యెదుట నుండవలయును?

నూర్జ—(మందహాస మొనరించి) —సహాధ్యక్షచారిణిపై దేవరకు సం  
పూర్ణవిశ్వాసము లే నట్లు తోచుచున్నది—ప్రభూ! మీ యభి  
ప్రాయసారముగ నే యాచరింపుఁడు.

జిహం—అనుగో! పాజహాను వచ్చుచున్నాఁడు.

(మంత్రి యుక్తావు సైన్యాధ్యక్షమహాబత్థానులతో పాజహాను  
దర్బారు మందిరము బ్రవేశించి, జనకున కభివాదన మొనఁగును.  
సామ్రాట్ సింహాసనమునుండి లేచును; కాని, తనపై నూర్జహాను  
కఠోర దృష్టులఁ బటపుటచే నతఁడు మరల నిజపీఠమం దాసీనుఁ  
డగును!)

జిహం—పాజహానూ! నీ కీ రాజధానియందు శౌరవపూర్వకముగ

స్వాగత మొనఁగుచున్నాము.

పాజహాను—(చక్రవర్తిని విలోకించి) అది దేవర యుక్తగ్రహము!

నూర్జ—కాని; పాజహానూ! నీ వపరాధి! దానం జేసి ముందుగ

నిన్ను విచారింపవలయును.

షాజ్—విచారణయా!

నూర్జ్—అవును విచారణయే! షాజహానూ! నీపై మోపబడిన దోష మేమో నీ వెఱుంగుదువు.

షాజహాను—(విస్మయమున జహంగీరును విరొకించుచు నిలువంబడి, నూర్జహానుతో) ఎఱుంగను!

నూర్జ్—అట్టేన నేనే యెఱింగించెద. నీ ప్రథమ దోష మేమనః గాజ్య కాంక్షచేసివు రహిమాను రాజ్యాద్వారా నీ సోదరుఁ డగు ఖుస్రును హత్యఁగావించితివి. అట్లాసఁచితిసని నాతప్పు నొప్పుకొననియెడల సాక్ష్య మొసఁగుటకై రహిమాను నిచటకు రప్పించెదము. నీ ద్వితీ యాపరాధము! నీవు నీ జనకునకు విరుద్ధముగ, విద్రోహము సలిపి తివి! వీనినొప్పుకొనక తప్పదు. తృతీయాభియోగము. కొంతస్వైర్య ముతో భారతవర్షమందు భీషణసంక్షోభము నుద్భవింపఁ జేసితివి! ఈ నేరములన్నిటి కిప్పుడు నీవు సమాధానము చెప్పుకొనవల యును.

షాజ్—సార్వభౌమా! వీనికిఁ బ్రత్యుత్తరము నా జాబునందే వ్రాసు కొనియున్నాను. ఇప్పుడు మరల దాని వెల్లడింప వలసినవని లేదని నా తలంపు.

నూర్జ్—పని లేకేమి?

షాజ్—సార్వభౌమా?

జహం—షాజహానూ! ఈ నేరముల పై పత్రమందేమి యుత్తర మొసఁగితివో, దానినే నేఁడీ బహిరంగసభయందు గూడ వ్యక్తీక రించుట మంచిది!

షాజహాను—(క్షణ కాల మూరకుండి చక్రవర్తిపై స్థిరదృక్కులఁ బఱపును)

చక్రగర్త—(తలవంచుకొని కూరుచుండును)

షాజహాను—(మెల్లగ) నా “నేరముల” కు త్తర మెవరి కొనఁగవలయునో తెలియకున్నది. ప్రస్తుతభారత శాసనకర్త అక్కకు సార్యభాముని తనయుండగు జిహంగీరో, లేక శఙ్ఖాను యొక్క విధవయైన నూర్జహాన్లో పోకు బోధపడుట లేదు!

నూర్జహాన్—షాజహానూ! నీ వపరాధివి! చేతుల జోడించుకొని నిలువబడుట నీకుఁ దగును కాని పరిహాసములతోనికి దిగుట తగదు.

షాజహాన్—(జనకును ద్వేషించి) నే నీమెతో వాగ్వాద మొనర్చుటకు రాలేదు. తాము నిక్కముగ నాపై మోపఁబడిన యపనిందలకు నమాధానము బడయుఁ గోర్చుచుంటిరా?

జిహం—షాజహానూ! అవును.

షాజహాన్—క్షణకాలము నీరవుడై యుండి—అట్టైన, నీ యపరాధమును మన్నించి, తాము నన్నిచటికి రప్పించుట నన్ను బాధించుటకై పన్నిన మాయోపాయమా?

నూర్జహాన్—షాజహానూ! నీ విపు డెవరితోఁ బ్రసంగించుచుంటివో యెఱుంగుదువా?

షాజహాన్—నూర్జహానూ! ఎఱుంగుదును. ఎఱుంగక పోలేదు! నేఁ బ్రసంగించుచున్నది నా జనకునితో!—జనకా! మీ పక్షమున నేను విద్రోహము నలుపుట నిక్కమే! కాని ఎదుటఁబడి యుద్ధమొనర్చితిని గాని మిమ్ము మోసగింప లేదు! ఓడిపోయితిని. అది దైవయోగము. ఈ మహాబద్ధతానే ననుఁ బ్రతిఘటించి నిలువకున్నవో నే నీమెను, తలఁబట్టుకొని యా సింహాసనమునుండి యిడ్చివైచి యస్థికుండమున దొరలించి యుండును. మీరపు డాదృశ్యమును, చెంత నిలచియుండి మహదానందముతోఁజూచెడివారని యీ బహిరంగసభయందు చెప్పుచుంటి!

జిహం—(క్రుద్ధుడై)—షాజహానూ! నోరు సంబాళించుకొనము!

షాజ—మీ యాజ్ఞ శిరసావహించుచున్నాను.

నూర్జ—షాజహానూ! నన్నిట్లు నిండుకొలుపునఁ దిరస్కరించుట మహాప్రమాదమని యిప్పుడే నీకు బోధ జేసెదను. నీ గర్వభంగ మొనర్చు పెట్టో నే నెఱుంగక పోలేదు! నీ వొనరించిన యపరాధములకై నీ కొక వత్సరము కఠిన శిక్షను విధించితిని! మహాబత్తాను నుద్దేశించి—నేనాధిపతీ! కండకావరమున నొడ లెఱుంగని యీ మూర్ఖుని పెడ తెక్కల విటిచికట్టి, కారాగారమునకుఁ గొనిపోయి! షాజహానూ! సిద్ధముగ నుండుము!

మహబత్—సామ్రాజ్ఞీ! మన్నింపుఁడు. కల్లయభయ మొసంగి మోసమున నితని నిచటకు రావించి 'చే' జిక్కించుకొని, యిప్పుడు బంధింపఁ దలఁచుచున్న మీ ఘోరదూయాప్రపంచమున నీ మహాబత్తాను కాలిడఁడు!

నూర్జ—మహబత్! నీవు భృత్యుడవు! నీ కార్యము మా యాజ్ఞల నెరవేర్చుటయే గాని, న్యాయాన్యాయ విచారణ నలుపుటకాదు!

మహబత్—అట్టి యన్యాయపు శాసనములఁ దలఁదాల్చుట కిష్టపడఁడు.

నూర్జ—ఏమీ! ఇష్టపడఁడా! అట్లే నీవు కూడ విద్రోహివే!—సైనికులారా! ముష్కరుడైన యీ మహాబత్తానును బంధించుఁడు!

మహబత్—బంధింపుఁడు!—బంధించుట కెవరికి సాహసముండునో వారు వచ్చి బంధింపుఁడు. సైనికులారా! ఈమాటలాడుచున్నది మహాబత్తాను. తెలిసినదా! మహాబత్తా నిరుపది వత్సరముల నుండి మీకు నేనాధిపతియై యున్నాడు. ఈయిరువది వత్సరముల నుండి మహాబత్తాను మిమ్ము బాలసారు యత్సాహముతో



యుద్ధభూములందు నడిపియున్నాడు. అనేక యుద్ధములందు మీతోఁ గూడి విజయము లంది ప్రజాసమ్మానములఁబడసి సర్వ జన ప్రేమపాత్రుండైనాడు! ఎవరికి సాహసముగలదో వారలట్టి మహాబత్తునును బంధించి యీసామ్రాజ్య యాజ్ఞ నేరవేర్చుడు.

(అందఱు నిస్తబ్ధులైయుందురు)

నూర్జు—ఏమి! ఈకార్య మొనర్ప మీలో నెవరికిని సాధ్యము కాదా? సైనికులారా! మీయం దొకండ్లైన మగవాఁడు లేడా?

మహాబత్తును—(జిహంగీరు నుద్దేశించి) సార్వభౌమా! నన్ను బంధించి వేయఁడు! మీరట్లొనరించిన నే నేమియుఁ బలుకను! చేతులొజ్జాపును.

జిహం—పరాక్రమధుర్యా! నిన్ను బంధింపఁగలుగు శృంఖలము లింకను తయారు కాలేదు! నిన్ను నేను తీమించితిని! ఇకబొమ్ము! నూర్జుహాను —(చివాలున లేచి నిలువంబడి భీషణస్వరమున) అట్లు విడచుట యసంభవము! నూర్జుహాను సామ్రాజ్య యీగభీరపారావారమందు మునిగిపోవనైన మునిగిపోవును. లేక దాని నక్షున్నును తనకడ కాలితోఁ దన్నివై చియతి వేగముగ ముందుకుఁ బోవనై నచిపోవును. కానియాసముద్రతరంగములందిటునటుచు మూల లూగుచుండుట కిష్టపడదు! మహాబత్తునును బంధించుట కెవరికి సాధ్యము కానిచో, నేనే న్యయముగ వానిని బంధించెదను! భారత సామ్రాజ్యయైన నూర్జుహాను నడ్డుకొను కెవరికి సాధ్యమో చూచెదగాక!—ఇట్లని సింహాసనముచుంచి చివాలున లంఘించి వేగముగ ముందునకుఁ బోవును.

లయలా—(తక్షణమే నేసధ్యమునుండి దర్బారుమందిరములోనికి దుమికి గంభీరభాషణంబుల) —“నూర్జుహానూ! ఎవరికి సాధ్యమో చూచెదవా! చూడు మిదిగో లయలాకు సాధ్యము!”

నభికులు—స్తంభితులైపోదురు—

లయలా—సామ్రాట్! మొగము వాల్చి సింహాసనమందుఁ గుంటి  
వానివలెఁ గూరుచుండి, యీగ మ్యాళి స్వేచ్ఛాచారము నూర్జ  
విహకించుచుంటివా! నీపౌరుషమంతయు నేమైపోయినది? పురుషు  
లింతయధోగతి పాలైపోయిరా? ఛీఛీ! సిగ్గు సిగ్గు!! పాజహాను  
నుద్దేశించి—రాజకుమారా! స్వయముగ సోర్వభాముఁడే నిన్ను  
క్షమించివైచెను! నీవు విడుదల నొందితిని.—మహాబల్హానూ!  
నిక్కముగ నీవు మహాబల్హానువులెనే యాచరించితివి! ఇందుండినీ  
వరుగవచ్చును! నీవు విడిచిపెట్టబడితివి. చక్రవర్తి యాజ్ఞ ననుస  
రించి నీకిచ్చ వచ్చిన చోటి కరుగుము!—రాక్షసీ!—నూర్జహాన్!  
సామ్రాజ్ఞ స్థానము నలంకరించితినను గర్వంబున మిట్టిపడుచుం  
టివా? నీగర్వము శీఘ్రకాలమునే యణగిపోవును. యువరాజగు  
ఖును హత్యాపరాధము నీతలపైఁబడి యున్నదని నే నీ బహి  
రంగసభయందు స్పష్టముగఁ బలుకుచుంటిని! సాధ్యమగుచో  
నీ నిర్దోషత్వమును ఋజువుపఱచుకొనుము.

(తల్లియు గూతురును పులులవలె నాకొలుపు కూటమున నిలచి  
యుండి యొండొరులఁ దీవద్భ్రష్టులతోఁ జూచు కొనుచుందురు)

తెరపడును.

శ్రీ

## నూర్జహాన్

చతుర్థాంకము

ప్రథమ దృశ్యము

అసఫ్ యొక్క యింటి వెలుపల—వ్రభాతకాలము

రాజమందిరమందలి కొరిద టుద్యోగస్థులు గూరుచుండి ప్రసంగించుచుందురు.

లంబకేశుడు—అయిందా లేదా?

దీర్ఘకర్ణుడు—ఏమి? ఏమి?

ఉన్నతోదరుడు—ఏమో చెప్పు చెప్పు! దబ్బున!

లంబకేశుడు—నేను చెప్పినట్లయిందా లేదా?

దీర్ఘకర్ణుడు—ఏమిటి?

లంబకేశుడు—సామ్రాజ్యాని కిచ్చుడు సామ్రాట్టు ప్రక్క చూపుతూ

వున్నా శీఘ్రములో బృష్టమును చూపుతాడని చెప్పలేదా?

కృష్ణవర్ణుడు—అవునవును. నీ వామాట చెప్పడము నిజమే! నిజమేనోయి!! నిజమే!!!

ఉన్నతోదరుడు—మేరు దేశములో సూర్యుడు డొక మాట స్తమించి

మళ్ళా ఆటుమాసములవఱకు కుదయింప డని విన్నాను! మన రా

జుట్ల కొంతకాలమువఱకు మనకు గనపడడని తోస్తున్నది.

లంబకేశుడు—అవు నివును రాజ్యం చేసేది జహంగీరు కాదు—

నూర్జహాన్ అమ్మవారు !

కృష్ణవర్ణుడు—మీ రేమన్న సరే, ఆయమ్మవారి ప్రభుత్వములా  
మనము సుఖంగానే యున్నామని చెప్పవలెను !

లంబకేశుడు—నీవు పొందేనుఖ మేమిటి ?

దీర్ఘకర్ణుడు—ఏమి సుఖమా ! దేశమం దంతటా దివారాత్రములూ  
సృత్యగీతసుగావవాహాలు ప్రవహించిపోవడములేదా ? వానిసుఖ  
మెంతో వేతే చెప్పవలెనా ?

ఉన్నతోదరుడు—అప్రవాహాలపైన, అపుడవుడు తరంగాలు లేవక  
పోతే వాటివలన విశేషానీష్ఠము కలుగుతుంది.

దీర్ఘకర్ణుడు—అదేమిటి ?

ఉన్నతోదరుడు—నీకు తెలియదా ! సామ్రాట్టు అనుమతి లేనిదే,  
యే యుద్ధోగికూడా సారా త్రాగగూడదనిన్నీ, అతడు తిరిగి  
ఆజ్ఞయిచ్చినపు డందటూ సారా తప్పక దాగవలెననిన్నీ, ఒక  
హుకుము జారీయైనట్లు నీకు తెలియదా ?

కృష్ణవర్ణుడు—ఒరే ! మూర్ఖా ! కొంఠతీసివేశావురా!—అడిగో  
కిష్కింధాపురాగ్రహారీకుడు వచ్చి పడ్డాడు !

దీర్ఘకర్ణుడు—మన యువరాజును కఠారితో బాడిచి చంపివేసిన  
వాడు వాడే కాదు ?

లంబకేశుడు—అవు నా పాపండుడే !

ఉన్నతోదరుడు—చీచీ! ఈ పాదుముండాకొడుకొచ్చి, మనరంగ  
మంతా చెటిపేసేట ట్లున్నాడు !—ఆహా ! ఏమిరా ! నీనడక !

అచ్చంగా గజ్జిలగాడి పెద్దన్నగారిలా వున్నావు !

దీర్ఘకర్ణుడు—చక్రవర్తి కొడుకును చంపివేసి కూడా యీగాడిదింకా  
బ్రతికి వుండటం నాకు చాలా ఆశ్చర్యంగా వున్నది !

ఉన్నతోదరుడు—ఊరికే బ్రతికి వున్నాడా!—బాగా పెలుగు



చున్నాడు ! వాడిబొజ్జ కనపడటంతేదా ? మా పెద్దగంగాశంలా  
వున్నది !

కృష్ణవర్ణుడు — ఈగాడిన 'రాజా' మెట్టుమీదనుంచి 'మహారాజా'  
మెట్టుమీద కిట్టే యెక్కిపోయాడు !

ఉన్నతోదరుడు — ఎక్కిపోడా ? వాడివుడు శివుని విడిచిపెట్టి చుర్గా  
ధ్యానము చేస్తున్నాడు. వాడిపై సామ్రాజ్య కృపాదృష్టిపడింది!!  
• పడిందిరా!! పడింది!!!

దీర్ఘకర్ణుడు — సరే కాని, కొడుకును చంపివేసిన, ఆ పోత రాజు నేమీ  
చేయక చక్రవర్తి యూరకున్నాడేమి ?

• ఉన్నతోదరుడు — ఒరే దీర్ఘకర్ణా ! నీ కాట్టే — అబ్బే! — నీకు  
నిజంగా రాజనీతి యేమీ తెలియనట్లు కనుపించుతోంది !

కృష్ణవర్ణుడు — ఒరే ! వున్నతోదరా ? నీవు క్రిమీ విశేషణలన్నింటినీ  
వాకే నిశ్వాసములో విడిచిపెట్టేశావు !

రహిమాను ప్రవేశించును.

కృష్ణవర్ణుడు — ఓహోహో ! మహారాజ్జీ ! మహారాజ్జీ ! వచ్చావురా  
చవటా!!

లంబకేశుడు — జయ్ మహారాజుగాడికి — జయ్ ! జయ్ మహారాజు  
గాడికి జయ్!!

రహిమాన్ — హిహిహి! (నవ్వు) ఇదంతా మహాశయుల అనుగ్రహం!  
మహాశయుల అనుగ్రహం!!

కృష్ణవర్ణుడు — మహాశయా ! యువరాజు నొక్కదెబ్బలో మట్టుపెట్టి  
వేసి, నొక్కదాటులో మహారాజ్ బిరుదము పొందినావు ! మీ  
ఘనకార్యాన్ని మీ అవలీలలంఘనాన్ని మే మెన్నడు మఱచి  
పోలేము ! అవునా కాదా? ఏమంటావురా మహారాజ్జీ !

ఉన్నతోదరుడు — 'రాజా' మెట్టులోనుండి 'మహారాజా' మెట్టులోకి

వొక్కటే చాటు!—ఏమిదాటేమి చాటు! —కిష్కింధాపురవాసి  
ననిపించుకున్నాడు మఱొందు యుద్యోగి నుద్దేశించి దీర్ఘకర్ణా!  
వీడు త్వరలో మహారాజపుత్రాడని చెప్పలేదా!

రహిమాన్—హిహిహిహి!—

లంబకేశుడు—చూడు చూడు వా డెల్లా తిరిగి పోతున్నాడో!  
చూడు! గుండ్రంగా తిరిగి పోతున్నాడరా! వూః! ఏమిరా నీ  
హాపు! నీ అందంమండా!!

దీర్ఘకర్ణుడు—నరిగ్గా కుమ్మరిపురుగులాగ తిరిగి పోతున్నాడరా!  
ఉన్నతోదరుడు—దీర్ఘకర్ణా! మామంచిపోలిక కనిపెట్టేవురా!—  
కృష్ణవర్ణుడు—ఒరే! మహారాజ్జీ! ఖుస్రును చంపివేసి మీరు చేసిన  
మహోపహారమును, వొక తల్లికడుపున వుట్టిన తమ్ముడుకూడా  
చెయ్యలేడని షాజహాను చెప్పాడరా!

రహి—హీహీహీహీహీహీ—అవును! అవును!! అల్లాగల్లాగా!!

సామాన్యకర్తవ్యం మాత్రం! సామాన్యకర్తవ్యం మాత్రం!!

లంబకేశుడు—ఇది కర్తవ్యమా! పాడుముండాకొడుకా! ఇది కర్త  
వ్యమా! సరే నా కర్తవ్యం కూడా చూపిస్తాను నిలబడు! ఇట్లని  
లంబకేశుడు రహిమాను నొక్కతన్ను తన్న, నుందుకు బర్విడ,  
నతడు చివాలున లంఘించి, పలాయన మొనరించును.

కృష్ణవర్ణుడు—మా మంచిదుముకు దుమికేడా!—కిష్కింధావాసి  
దగ్గిరా నీ చలాకి!

దీర్ఘకర్ణుడు—లంబకేశునుద్దేశించి—ఇప్పుడు నీతల కాచుకో. వీడు  
సామాజ్ఞి ప్రాణమని మెఱుగవు కాబోలు!

లంబకేశుడు—ఈ కటికివాణ్ణి కటికంపినతర్వాత నాతల నీయవలసి  
వచ్చినా, యిచ్చివేస్తాను!—శావంసుడు! అడవినక్క!! నీనుగ  
రాయడు!!!

ఉన్నతోదరుడు—ఒరే వీడు అడవినక్కకాడు! వీడికి నక్కకూ  
చాలభేదమున్నది!—వీడు సరిగా కుమ్మరివురుగే! దీర్ఘకర్ణా! మా  
మంచి పోలిక కనిపెట్టేవురా! వీడికి దానికి సరిగ్గానరిపోయింది!  
దీర్ఘకర్ణుడు—అడిగో! మంత్రిమహాశయు డిట్లే వస్తున్నాడు.

(అసఫు ప్రవేశించును.)

ఉన్నతోదరుడు—మంత్రిమహాశయా! పాదుషానేడేమైన క్రొత్త  
హుకుమును జారీచేసెనా?

అసఫు—అవును. క్రొత్తహుకు మొకటి బయల్పడెను. నేటిరాత్రి  
మీరందఱు సారాత్రాగి మీ చిత్తమువచ్చిన ట్లుగ్గాన క్రీడల  
దేలవలయునని చక్రవర్తి యాజ్ఞ యొసఁగెను!

ఉన్నతోదరుడు—శోభనాల్లా! (వహవ్యా!) ఏమిరా మనఅదృష్టం!  
ఈ హుకుమున కేదో అర్థంవుండకపోదు. అది తెలియడము  
కష్టము కాదు!

అసఫు—కాని,—

ఉన్నతోదరుడు—ఇందులో 'కాని' దూర్చినయెడల నేను పెడ  
బొబ్బలు పెడతాను తెలిసిందా!

అసఫు—'కాని' వుండుట దీనిలోకాదు, వెలపల!

దీర్ఘకర్ణుడు—ఆ 'కాని' యేమి!

అసఫు—ఆ 'కాని' యందు మీ కెవరికీ యిష్టములేనట్లు తోన్తు  
న్నది. కాని, అది చాలామంచి 'కాని'!

కృష్ణవర్ణుడు—ఎల్లా!

ఉన్నతోదరుడు—కాని,—కాదు!—మఱి—

అసఫు—'కాని'!

ఉన్నతోదరుడు—ఆ 'కాని' యేదో చెప్పివేయి. తర్వాత మే మెందు  
కైనా సిద్ధపడతాము.

అసఫ్—అట్టైతే వినండి. చక్రవర్తి తనచెవులు కుట్టించుకొని, కుండ నాలు పెట్టుకొని, తన యధీనమందుండే వుద్యోగస్తు లంకనినీకూడ తనలాగా వుండమని యాజ్ఞయిచ్చాడు! కాబట్టి మీరందరూ శీఘ్రంగా స్వామివారి సెలవుప్రకారంనడవాలి. లేకుంటేమీమీ నౌకరీలు దక్కవు!

దీర్ఘకర్ణుడు—ఏమి?

అసఫ్—ఇంకా యేమేమేమి?

కృష్ణవర్ణుడు—మెమ్మెమ్మా తెత్తెమ్మా!

అసఫ్—అదేమి?

కృష్ణవర్ణుడు—అదొక తమాషానూత్రమే! రాజుగారిపుడు తమా షాలలోకి దిగాడు!

అసఫ్—అట్టైతే ఆజ్ఞాపత్రం చూడండి?

ఆజ్ఞాపత్రమును చూపును.

లంబకేశుడు—ఇట్టిదేదో జరుగకమానదని నేనీవటలోనే చెప్పి వున్నాను! చక్రవర్తి యింత పనికిమాలినవాడు కాకుంటే, రహి మానుపావండుడు రాజయ్యె, పిదప మహారాజవుతాడా!

దీర్ఘకర్ణుడు—నిజంచెప్పేవో పొడుగుజుట్టు పెదబాబూ!

ఉన్నతోదరుడు—అవునోయి చెవలపోతుబావా!

కృష్ణవర్ణుడు—బొజ్జకనకయ్య గొప్ప రసికుడే!

ఉన్నతోదరుడు—నువ్వు చెప్పాలింత తప్పేలావలె రంగూను వ్వు! ఇత్తడినుబ్బిలా మొగమునువ్వు! పొడుంకాయవలె ము కూనువ్వు! ఎలకపిల్లవలె పిలకానువ్వు!—

దీర్ఘకర్ణుడు—ఓరుండవో! నీకు సలాము! ఇప్పుడు కొండవిరిగి మీద పడింది.



ఉన్నతోదరుడు—అవునవును. గొప్పచిక్కొచ్చింది! మనమే యిక తమ్మిల్లు, దాద్దులు, నాగరము, రాగిడి, చాచుగళ్ళీ, నానూ, పట్టే, డా, కాసులపేసూ, అడ్డబాసా, వుస్తిల్లోనానూ, నత్తు, ముక్కు, వుడక, మురిడిగొలుసులు, పోచీలు, మిరిమాలపేరులు వంకీలూ ధరించటం మొదలుపెట్టితే, యిక యింట్లోవుండే మన యిల్లాం ద్రేమిచేస్తారు?

దీర్ఘకర్ణుడు—చెవిలో కలంపెట్టుకొని దస్తావేజులు వ్రాయటం మొదలుపెడతారు!

లంబకేశుడు—ఆహుకుముకూడ యెప్పుడో వొకప్పుడు, బయల్పడుతుంది. చూస్తోవుండండి!

దీర్ఘకర్ణుడు—అతని యిష్టప్రకారంగా జరిగిపోవాలి కాబోలు! ఏమి హుకుం యేమిహుకుం! ఇదంతా ఆయమ్మవారి మాహాత్మ్యము!

కృష్ణవర్ణుడు—అవునల్లాగే కనుపించుతోవుంది! రాజే యిటువంటి వేషాలకి దిగుతోవుంటే, ప్రజలము మనమేమి చెయ్యగలము? మనముకూడ నాడిలాగానే యేడవాలి! ఇక సందేహ మెందుకు? కన్నసాల మల్లయ్యను పట్టుకుందాం రండి!

ఉన్నతోదరుడు—యధారాశతధాప్రజా! యత్కించ దురితమ్మ యీ! వలెనున్నది! ఓం ఓం! అంటో పదండి!

లంబకేశుడు—ఛీ ఛీ! ఆడాళ్ళలాగు మాట్లాడుతో వున్నారేమిరా! చెవులు కుట్టించుకోడానికి మనముమగవాళ్ళము కాని, ఆడవాళ్ళం కాము! ఆలాచేయమని బలవంత పెడితే, తిరగబడదాము! బానిస వాళ్ళలకు పట్టేగతి మన కెందులకు?

ఉన్నతోదరుడు—మీరందఱూ యేమి చేస్తారో, నేనూ అదే చేస్తాను!

దీర్ఘకర్ణుడు—అవునవును! నేనూ మా బాజ్జయ్యమామ చేసినట్లే

చేస్తాను! ఎల్లాగైతా అది పెద్దతలకాయీ!

కృష్ణవర్ణుడు—మా చెవులపోతు స్వాములవారెప్పుడూ యిల్లా సెల

విస్తూ వుంటాడు!

అసఫ్—తుదకేమి నిశ్చయము చేశారు? —చెవులు కుట్టించుకోవ

డమా లేక విద్రోహం సలపడమా?

లంబకేశుడు—మీరు పరిహాసం చేస్తున్నారు! చక్రవర్తికి మంత్రిగా

ఉండినీ—

కృష్ణవర్ణుడు—అవును! బాబు పూర్తిగా బూడిద కాకముందే

యితఁడు మంత్రిగారైనాడు! భావమరదులకు లోటేమి! నేను

కూడా చక్రవర్తికి భావమరదినై యుంటే, యీ పాటికేమగు

దుని? చూపేవాణి!

అసఫ్—అలాగే! కాస్త నేపుండు.

ద్వితీయ దృశ్యము.

నూర్జహాను మరదిరము—రాత్రి కాలము.

నూర్జహానేకాకియై, ఆ యాగారమందు నిలువంబడి యుండును.

నూర్జ—ఇదికూడ మదమే! శక్తి యొక్క శిఖరము నధిష్టించితిని.

అయిన నింకను మీదికిఁ బోగోరుచుంటిని! కాని నూర్జహానూ!

జాగ్రత్తనుమీ! నేడు నీవా శిఖరాగ్రమందా నిలువఁబడితివి!

జాగ్రత్త!—కాని, కాని, అట్లందులకు?—జాగరూకత యెందు

లకు?—భయమేమి? —ఎవరినిగూర్చి భయము? —నాపుత్రిని

గూర్చియా!—ఎవతెకొఱకై యిన్ని రాద్ధాంత సిద్ధాంతములు

జరిగెనో,—యే బాలకోసమై యిట్టిప్రళయము గావింపఁ బడెనో,

ఆమెయే విద్రోహ మొనర్చెనా? ఇక తాళుటెవరికొఱకు?—నే

డన్ని బంధనములఁ గోసివైచికొని వెల్వడితిని! ఈ విశాల విశ్వ

మందు నేడు నేనొకర్తుకనే యున్నాను! ఇక నేనెవరినిజూచి వెఱ  
గొందవలయును!—అట్టి భయమెందులకు? —మంచిది! నూర్జ  
హానూ! నీహయమును వేగముగ ముందుకుఁ బోనిమ్ము. క్రిందఁ  
బడిపోదునేమో యని వెఱువకుము! పడిన పడుదువు! జయము  
లేకున్న నపజయము!—బ్రతుకు లేకున్న మృత్యువు!—వెనుదిరుగ  
వలయుననుచు వాంఛను చంపివేసుకొనుము!—

అసఫ్ జహంగీరులు ప్రవేశింతురు

జహం—సామ్రాజ్ఞీ! తనపై మోపఁబడిన నేరమునకు సమాధాన  
మిమ్మునిమనము మహబత్థాను సేంతనిర్బంధించినను, అతఁడిచ్చు  
వాఁడుకాడని మన మంతి చెప్పుచున్నాఁడు.

నూర్జ—ఎందులకొసఁగఁడు?—ఒసఁగ కేమిచేయును?

అసఫ్—చక్రవర్తి యాజ్ఞను దిరస్కరించును. లేదా విద్రోహము  
సలుపును—సామ్రాజ్ఞీ! రాజు తండ్రివంటి వాఁడనియు, రాజ్య  
మాతనిభార్య యనియు, ప్రజలాతని పుత్రులనియుఁ దెలిసికొనుము.  
ఏలిక ప్రజల నాదరపూర్వకముగఁ బాలించిన, వారలు ప్రేమతోఁ  
దమ రాజుకు సేవింతురు. కాని నిష్కారణముగ రాజు ప్రజలయెడఁ  
కౌర్యము సూపినచో వారుకూడ నట్లే కౌర్యము జూపుదురు.

నూర్జ—చూపనిమ్ము! అందులకై మేము వెఱగొందు వారముకాము!  
విద్రోహము నెట్లణఁగఁ ద్రొక్కి వేయవలెనో విరోధుల నెట్లు  
చించి చెండాడవలయునో మేమెఱుఁగక పోలేదు.

జహం—ప్రేయసీ! సైనికులపై మహబత్థానునకుఁగల యత్యంతప్రతి  
పత్తినిగాంచి, నీవే యాతనిని సైన్యాధిపత్యమునుండితీసివైచి వంగ  
సీమకు నుబేదారుగ నియమించిన బాగుండునని చెప్పితివి. అందుచే  
వానిని పరభేజుకు లోబడి నుబేదారుగ నుండ నానతిచ్చి వంగ  
భూమి కంపితిని—ఇప్పుడందులకుఁ గూడ నీయభ్యంతరమున్నట్లు



తోచుచున్నది.

నూర్జ—అభ్యంతరమునకుఁ గారణములేకున్న సభ్యంతర పెట్టకయే  
యుందును! మహాబత్థాను, 'ఒరిస్సా'నీమచుజయించి, నూరేనుఁగులను,  
స్వాధీనము జేసుకొని యింత దనుక వాని నాగ్రాకుఁ బంపుట  
యనవసరమని తలఁచెను! కొల్లగొట్టిన ధనచుంతయు చక్రివర్తిది  
కాని, సేనాధిపతిది కాదు!

అసఫ్—ఏనుఁగులను బంపవలసిన కాల మింకను మించి పోలేదు.

నూర్జ—మించిపోలేదా? అసఫూ! నీవు సీమంత్రిత్వమున కవమానము  
దెచ్చుచుంటివి! చక్రవర్తి ప్రభుత్వమును నిస్సంకోచముగఁ దిరస్కరించి—  
యిదియే తగిన యదనని తలఁచివంగ దేశమున మహాబత్థాను  
విద్రోహ బీజమును నాట ననుకట్టెను! ఇట్లని వాని ప్రస్తుత  
ప్రవర్తనము చెప్పక చెప్పుచున్నది!

జిహం—అతఁ డిట్లొనర్చుట యసంభవము.

నూర్జ—ప్రభూ! అసంభవ మేమియులేదు. 'Impossibility' is to be  
found in the Dictionary of fools —చురణించిన, పిదప బ్రదుకుటమాత్రమే  
యసంభవము! “నన్ను బంధించు టెవరికి సాధ్య”మని తనయెదుట  
గర్వముతో ధిక్కరించి పలుకఁగలవానిని చక్రవర్తి యింకను దన ప్రాణంబువలెఁ జూచుకొనుచు, ఇంద్రునివంటి  
పరాక్రమవంతుడని, యాతని నుగ్గడించుచు, సర్వకాల సర్వావస్థల  
నాతని నాకుమునే సంస్మరించుచుండుటచే, తనపై సార్వభౌము  
నకు గాఢవిశ్వాసమున్నదని గ్రహించి, పెచ్చుమీరిపోయి మహా  
బత్థాని త్తటి తనకుఁ దగిన కార్యమును సలుపుచున్నాఁడు.

జిహం—చూనవుని విశ్వసించినప్పటికంటె విశ్వసింప నప్పుడే నేనెక్కు  
డుగ వంచింపఁబడితిని!

నూర్జ—వంచింపఁబడుటయు, వంచింపఁబడకుండుటయు మీ యిష్ట



ము! కాసి దేవరా! షాజహాను విద్రోహమువలననే శుష్కపత్రము  
వలెఁ గొట్టుకొనుచుండగా, నిపు డధిక పరాక్రమవంతుడగు  
మహాబత్తునువలనఁ గలుగనున్న భీషణవిద్రోహ యుద్ధాని  
లాఘతమున నేలఁగూలుదురేమో యని వెఱిగొందుచుంటిని!

జిహం—(క్షణకాలముఁరకుండి)ప్రేయసీ! సామ్రాజ్యమందివుడు. నుఖ  
శాంతు లొప్పారుచుండ, నిపుడందు భీషణసంక్షోభముదయింపఁ  
జేయుచుంటివేల?

నూర్జ—యుద్ధానిలమునకు నుండు పవనశ్చలత గలుగుట  
వాస్తవమే—

జిహం—సామ్రాజ్య! నీవేమిచేయ నూహించుచున్నావు?

నూర్జ—మహాబత్తునును వంగదేశమునుండి పంజాబునీమకు బదిలీ  
గావింపఁ దలఁచుచుంటిని? అంతకంటె విశేషంబేమియు లేదు.  
పాంచాలరాజధాని యగు లాహోరునగర మాతని యధికారము  
నకు వెలుపల నుండవలయును.

అసఫ్—మహాబత్తును కడుగర్చి. అతఁడిట్టి మోసమును సహింపఁ  
జాలఁడు!

జిహం—అట్లొనర్చినఁ బ్రయోజనమేమి?

నూర్జ—ప్రయోజనమేమో చెప్పజాలను. కాని ఆదుర్మతిని తనశక్తి  
పరిధినుండి తొలగింపవలయును! పాంచాలదేశ మంధతఁడవుడును  
మన దృష్టిపథమునతిక్రమించి యుండఁజాలఁడు.

జిహం—రాజ్య! నీయభీష్ట మెట్లొ యట్లాచరింపుము. నేనేమియుఁ  
బలుకఁజాలను—పలుకఁదలఁచుకొనలేదు!

నూర్జ—మంచిది! మంత్రీ! మా యాజ్ఞను మహాబత్తునున కెఱింగించు  
భారము నీపైఁ బడినది! నాచేతితో నాజ్ఞాపత్రము వ్రాసియుచ్చు  
చున్నాను. నీవు దీనిని గొనిపోవ సంసిద్ధముగ నుండుము.

అసఫ్—సార్వభౌమా! మీ యుద్దేశ్యముకూడ నిదియేనా?

జిహం—అసఫూ! నీవు వెడలిపోము! నాకు విరక్తిఁ గలుగఁజేయు  
కుము. అసఫు మారుమాటాడక నిష్క్రమించును.

జిహం—ప్రేయసీ! నీసామ్రాజ్యమును నీవేలుకొమ్ము. సురాసౌందర్య  
సంగీతవిరాజితము ను నాసామ్రాజ్యమును నేనేలుకొందును!

నూర్జ—మంచిదట్లే గావింపుడు —నీలవేణీ! నీలవేణీ!!

(పరిచారిక యొకర్తుక ప్రవేశించును. నూర్జహా నేదియో  
పైగఁజేయును. నీలవేణి నిష్క్రమించును. వెంటనే తెరచాటునుండి  
నుందరవేషాలంకృతలగు నాడకత్తెలు చక్రవర్తియెదుట కేగుచుంతురు.

నూర్జ—ప్రభూ! మీరు కోరిన యీ యనంద సామ్రాజ్య మెల్లు  
వెలిగిపోవుచున్నదో విలోకింపుడు!

జిహం—ఆహాహా! ఏమి నాభాగ్యము! ఏమి నా సామ్రాజ్యము!—  
నిక్కముగ నిది మహిమమమయ మైనది!—వారాంగనలారా!  
మీ గానామృతముచే చెవులకు విందుఁగొలిపి, మీ నాట్యచాతు  
ర్యమును జూపుడు!

వాద్యంబులతో నృత్యమారంభమగును. స్వహస్తములతో  
నూర్జహాను పాదుషాకు సురాపాత్ర లందించును.

జిహంగీరు—(దానిని గ్రోలి,)—“ఆహాహా! ఎట్టి సుఖోత్సవమావిర్భ  
వించినది? ఎట్టియానంద యంత్రము నిర్మింపఁబడినది?—పాడు  
డు! ఆడుడు!! పాడుడు! ఆడుడు!!

వేశ్యలు పాడుదురు:—

గీ త మా ల.

స్వాదుసంగీతకలనా ప్రవాహమందు

స్వర్ణనూపుర మధురారవములుదేల

చారమృదుల ప్రనూన వాసనలతోడ

తరళహాసప్రభలు దిశాంతములఁబర్వ  
ప్రవిమలానందబాష్ప ధారాప్రసక్తి  
మోదజలనిధి పొంగియు పొంగిపోవ  
నాట్యమొనరించి గానతన్మయతముంచి  
మదిని సంతృప్తిబలుప సమ్మదముతోడ  
రండు! వేవేగ! గారండు! రమణులార!

జిహం—హృదయేశ్వరీ! ఈగానామృతమెంత మధురముగ నున్నది!  
సంగీతము నిక్కముగఁ జిత్తపుండు వాంఛల నంకురింపఁజేయు  
ను!—కాని వాని నీడేరనీయును. 'నందనవనసౌరభమును దీను  
కొనిపెచ్చును!—కాని దానిని దీర్ఘనిశ్వాసమున మరలఁ బైకిఁ  
గొనిపోవును. . సౌందర్యావరణమును దొలగించివేయును!—  
కాని, యనుక్షణమందే నల్లమబ్బు దొంతరలచే 'దానిని గప్పి  
వైచును గాలి బుట్టనలె నూర్ధ్వమున కెగయును!—కాని వెం  
టనే హాహాకారము నేయుచు గాలిలోఁ గలిసిపోవును.

నూర్జహాను—(పాదుషా మాటలను వినక, నాట్యమును జూడక  
యేమో యోచించుచుండును.

జిహం—సంగీతము!—కాని;—సంగీత పానము విపానయే. సంగీతో  
ల్లాసము దుఃఖమే. సంగీతహాసము హాహా కారమే!—సంగీతా  
లింగనము కృపాణాఘాతమే!—సంగీతామృతము గరళమే!—  
సంగీతస్వర్గము నరకమే!—పాదుఁడు!—మరలఁ బాదుఁడు!

వేశ్యలు—(మరలఁ బాడుదురు.)

గీ త మా ల

చారుసంధ్యారుణ ప్రభాచయమువోలె  
నస్తమించుచు మరలఁ బ్రత్యక్షమగుచు  
శారదేంద్ర ధనుర్ద్యుతిచ్ఛటల రీతి

నలు దెనల స్వర్ణరత్న మంజులములైన  
 భూషణంబుల కాంతి యబ్బురము గొలుప  
 మలయవవనూనవీచికా మాలికలను  
 సాగితూగఁడు పుష్పవాసనలరీతి  
 మృదు మధుర దివ్యగీతికామృతతరంగ  
 జోలికల్పవైన నవనాట్య కేళి సలిపి  
 యీజహంగీరు సాదుషా హృదయమునకు  
 స్వర్గసామ్రాజ్య సుఖము చేపడఁగజేసి  
 స్వప్న సీమకు బోదమో చానలార  
 రండు. వేవేగ రండు నర్తనము నలువ.

ఆకస్మికముగ నాయాగారమరచు లేత చీకటులు గ్రమ్మును.  
 వారకాంతలు మాయమగుదురు. నేపథ్యమునవాద్యము వినంబడును.  
 క్రమక్రమముగ నది యాగిపోవును. — ఆయంధకారమున నిమిలిత  
 నేత్రుడై జహంగీరుండును.

జహంగీరు—(మెల్లగ) నూర్జహాన్!

నూర్జహాన్—ఏమి ప్రభూ!

జహాన్—నీవు గంధర్వాంగనవా లేక మానవకాంతవా?

నూర్జహాన్—నేను విశాచిని!

తృతీయ దృశ్యము

వంగ దేశమున మహబత్తును భవనము—మధ్యాహ్న కాలము.

మహబత్తును పచారుచేయుచు మోచించుచుండును.

మహబత్—నగరసింహుని పుత్రుడనై రాణాప్రతాపుని సోదర

పుత్రుడనై నిజధర్మపరిత్యాగ మొనరించి మహబత్తును నై

విధక్కులైన మొగలాయిలకు దాసుండనైతిని! ప్రథమ యావ



నో చచ్చునో నాదనమున, ప్రభుత్వరాజ సమ్మానముల ప్రలోభము  
వలన, సనాతన హిందూధర్మ పరిత్యాగ మొనరించి విధర్మి నైతిని.  
• అట్లగుటవలన, ప్రభుత్వ ప్రతిభల నందితిని! మొగలు సేనాధిపతి నై  
గొప్ప సమ్మానముఁ బొందితిని! నేను తమ ప్రభాకరుండనియు,  
నాశక్తి దైవశక్తియనియు, నా కార్యంబు లీశ్వరప్రేరితంబు లనియు  
వచించుచు మొగలు సైనికులు నన్నశాంతము వినుతించుచుండారు!  
• దానం జేసియే నే ననిన మిగుల వెలుగొంది, సేనాపతి పదవినుండి  
తొలగించివైచి, వంగసీమకు సుభేదారుగా నూర్జహను నన్నీ భూమి  
కంపినది! ప్రభుత్వంబును బడసితిని కాని నాకు లభించిన దేమి?—  
• ఏమియు లేదు! నూత్య దేశమును వీడి, స్వమతమును బరిత్యజించి,  
ప్రేమబంధనమును ద్రెంపుకొని యుద్ధాంతఘామ కేతువలె  
నెయ్యడకో సాగిపోవుచుంటిని!—నేను కోరిన స్వర్గలాభమైన  
సుఖం బొనగదని యిప్పుడు గ్రహింపఁ గలిగితిని! పరులకొరకై,  
సోదరుల కొరకై, దేశముకొరకై, ప్రయాసపడని యెడల సుఖము  
పూర్ణమై యుండును. భగ్నమైన ప్రయత్నముల తీవ్రవేదన  
నిర్గంతరము నా చిత్తమును నొవ్వఁ జేయుచున్నది! అడుగో  
రాజపుత్రుఁ డిట్లే వచ్చుచున్నాఁడు.

పరభేజ ప్రవేశించును.

మహబత్—వందేగిమాహాబాదా! (ప్రభూ! వందనము!)

పరభేజ—మహబత్తానూ! జనకుఁడెలకో నీయెడల నత్యంత విరక్తుఁడై  
వంగసీమ సుబా (జిల్లా) నుండి తొలగించి, నిన్నుఁ బాంచాల  
శాసన కర్తగా నియమించెను.

మహబత్—ఏమేమి?—నన్నుఁ జక్రవర్తి పాంచాలశాసన కర్తగా  
నియమించెనా?

పరభేజ—అవును! కాని లాహోరు నగరము నీ యధికారమునకు

వెలుపల నుండును.

మహబత్ — (అబ్బురమున) — దానికి హేతువేమి?

పరభేజ్ — హేతువేమో తెలిపియుండలేదు. వలయుచో నీ వీయుత్తరమును జూడుము. ఇందు రహస్యమేమియు లేదు. పత్రమిదిగో!

పత్ర మొనఁగును.

మహబత్తాను — (కమ్మచుపరించి) ఆశ్చర్యమాశ్చర్యము! ప్రభూ! ఈ యాజ్ఞకుఁ గారణ మేమై యుండును?

పరభేజ్ — ఏమై యుండునో నే నెఱుఁగను — మహబత్తానూ! ఆదాబ్ (సలాము!)

ఇట్లు పరభేజ్ నిష్క్రమించును.

మహబత్ — తెలిసినది! దీనికంత కామయే హేతువు! నేనాధిపతి. పదవినుండి నన్నుఁ దొలఁగించి, సమరశిక్ష నా కడఁ బడసిన పరభేజ్ నకు లోబడి పని జేయనియమిరిచినను ఆమె ప్రతిహింసాప్రవృత్తి చరితార్థము కాలేదు! ఆ రక్కసి క్రమక్రమముగ నన్నఁగఁ ద్రొక్కఁ దలఁచుచున్నది. నూర్జహానూ! ఉచ్చప్రత్యాశాగరళము నీ తెల కెక్కినది. దగ్ధవైభావులకే నీ చుట్టును మహాగ్నిని రగుల్కొలుపుకొనుచుంటివి! నీ చేతులతో నీ గోతిని ద్రవ్యుకొనుచుంటివి! — వినాశ కాలే విపరీతబుద్ధి! — నూర్జహానూ! నీ వినాశము సమీపించినది.

చతుర్థ దృశ్యము

లాహోరు ప్రాసాదాంతః పురము — ప్రభాత కాలము

నూర్జహాన్ నొంటరిగ మఖమలు తలగడపై

నొరగి గూర్చుండి యుండును.

నూర్జహాన్ — నా జీవన మొక గభీరశూన్యగవ్వారము! నీరు తేకుంట చే దానిని రక్తముతో నింపితిని. శూన్యగవ్వారముకంటె నిదియే

మేలు! నావర్తమాన మొక నిరాశా వైరాజ్యమై యున్నది. ఒక భీషణ హాహాకారంబుచే దానిని వ్యాప్త మొనరించి యుంచితిని. అట్లొనర్చుకున్న నీ నైరాశ్య నిస్తబ్ధత యసహ్యమై తోచెడిది! క్షణమూరకుండి నాకడనుండి నేనే పారిపోవఁ బర్వించితిని! ఇప్పుడు నా చిత్తము వికారోత్తాపమునఁ బడిపోయినది!— అంకుశ తాడనోన్మాదమునఁ గార్యము నలుపుచుంటివి!

(అసఫ్ ప్రవేశించును)

నూర్జ—అసఫూ! వార్తలేమి?

అసఫ్—మహాబత్థాను స్వయముగ వచ్చి శిబిరము వెలుపల నిలువంబడి, చక్రవర్తి దర్శనార్థమై వేచియున్నాఁడు.

నూర్జ—దర్శనము వలనఁ బ్రయోజన మేమియు లేదని నీ వాతనితోఁ జెప్పుచు పోము.

అసఫ్—సామ్రాజ్య! అట్లనుచుంటిలేల? అతఁడు కోరునది దర్శనము మాత్రమే! దాని నొసఁగుటకే—

నూర్జ—చాలునిక నోరెత్తకుము! నీ యుపదేశము నాకక్కఱలేదు! నాయాజ్ఞల నెరవేర్చుటమే నీపని! ఈ మహారామండే పాంచాల సీమకుఁ బోవలయుననియు, ఇప్పుడు దర్శనము వలన ప్రయోజన మేమియు లేదనియు వేగమే పోయి నీవు మహాబత్థానున కెఱింగింపుము.

(నిష్క్రమించును.)

అసఫ్—భారతవర్షము యొక్క వర్తమానేతిహాస . మొక స్త్రీ స్వచ్ఛాచార కథయైయున్నది.

[ఈనమయమున జహంగీ రుదెంచును]

అసఫ్—(అభివాదన మొనరించును)

జహంగీరు—అసఫూ! వార్తలేమి?

అసఫ్—సామ్రాజ్య కడ కరుదెంచితిని.

జిహం—ఏవిషయమున?

అసఫ్—సామ్రాజ్య యాజ్ఞను జూడుదు. నే నేమియుఁ బలుక నవసరము లేదు.

జిహంగీరు—(పత్రమును జదివి దానిని తిరిగి యుచ్చి వేయును)

అసఫ్—ప్రభూ! ఈ యాజ్ఞను నిర్వర్తింపవలయునా?

జిహం—అవశ్యముగఁ బొమ్ము.

[అసఫ్ నిష్క్రమించును.]

జిహం—నూర్జహానూ!—గుఱ్ఱమును మిగుల వేగముగ ముందుకుఁ బర్వెత్తించుచుంటివి.

నూర్జహాను—(చక్రవర్తిని గాంచి)—“సార్వభౌమా! ఎంతన్నేపైనది మీరు వచ్చి?”

జిహం—ఇప్పుడే—నూర్జహానూ! నాదర్శనాభిలాషియై యరుదెంచిన మహాబత్తును నీవు తోల్లివై చితివా?

నూర్జహాను—అవును. మీదర్శన మొనరింప నతని కేల యనుమతి నొసగ లేదో యెఱుంగరా? ఇదిగో! మహాబత్తునుచే లిఖింపఁబడిన యీ పత్రమును చదువుడు.

జిహంగీరు తత్తరమును దీనుకొని దానిని జూచుట దొడంగును  
నూర్జహాను—అతఁ డీ పత్రమును తన యల్లునిచేఁ బంపెను. ఉత్తరముఁ గొనివచ్చిన యాచనటిని దల గొఱిగించి గాడిద నెక్కించి మామ కడకుఁ బంపితిని.

జిహం—అట్లొనర్పకుండిన యుక్తముగ నుండెడిది!

[పత్రము నొసఁగును.]

నూర్జహాను—యుక్తముగ నుండెడిదా? ఏమియుభయము లేదనితనకుఁ జక్రవర్తి జామీ నొసఁగవలయునని లేఖ వ్రాయునా? తానొక సేవకుఁ



డను మాట మరచి భయము లేక ప్రభువుపై నధికారము నేయఁ  
బూని నింద్యముగు తిరస్కార మొనరించి విద్రోహమునకుఁ గడం  
గిన దుర్మార్గుని యల్లున కట్టి మర్యాద నేయకుండుట యుక్త  
ముగ నుండెడిదా?

జిహం—నూర్జహానూ! నేను పాలుద్రాగు చంటిబిడ్డనై నట్లును నీవు రెం  
డవ బైరమ్మాను వై నట్లును దలంచి, నన్ను జలకనఁజేసి సామ్రా  
జ్య విషయముల వింతగఁ జచ్చితువు! రమణీ! మహబత్తాను  
సామ్రాజ్య మానవుడని తలంపుము! న్యాయశక్తి గర్వములు  
వాని సొమ్ములు—ఈమూఁడును భయానక గుఱములే యను  
కొనుము.

నూర్జ—నాపై దేవరకు విశ్వాసములేనిచో రాజ్యమును మరల మీ  
చేతులం దుందుకొనుఁడు!

జిహం—ప్రియా! విడిచి పెట్టిన దానిని మరలఁ గైకొనను. సామ్రా  
జ్యము పూర్తిగధ్వంసమైనను కానిమ్ము. నాకుఁ జింతలేదు.

నూర్జహాను—(క్షణకాలము స్తంభితయైయుండి) —నాధా! తా  
మ్మిట్లుంటిరేమి? నాయం దిట్లు విరక్తులై యుండుటకుఁ గతమేమి?  
ఏమి మార్పు గల్గినది?

జిహం—విరక్తుడనై యుండుట నీయెడలనా? దానికి సాహసించు  
వాఁడు జిహంగీరా?—ఎట్టి మోహమంత్రంబుచే నన్ను ముగ్ధునిఁ  
గావించితివో యెఱుంగకుంటిని! కాలభుజంగినీ! ఎట్టి విషాక్త  
నిశ్వాసచే నన్నభిభూతునిఁ జేసితివో నేగహింపఁజాలకుంటిని!  
నీచే క్రుంగిపోయి మరల నేని త్తటి లేవ నశక్తుడనైతిని! దారిద్ర్య  
మాఱు త్రోవంబడితిని; ఇపుడు బయట పడుట సాధ్యముగాదు.  
—నీ యెడ విరక్తుడ నెట్లగుదును?

నూర్జ—అట్లైన దేవర నాపైఁ గోపింపలేదా?

జిహా—లేదు లేదు! నూర్జహాన్! మాట వరుసకు మాత్రమేట్లుంటిని! సామ్రాజ్యమంతయు నీకు సమర్పించితిని. ఇష్టమైన దాని వనుభవింపుము. కష్టమైన దానిని పూర్తిగా ధ్వంసముజేయుము! నాకు లభించిన సామ్రాజ్యముముందు భారత సామ్రాజ్యమెట్టిది?—ఇక నాట్యమందిరమున కరుగేదము రమ్ము.

నూర్జ—రండు!

జిహా—హృదయేశ్వరీ! నువ్వొసంగిత సౌందర్యసముద్రమందు భవచ్ఛుంబ నాలింగన మధురస్వనతరంగముల నుద్భవింపజేసి యాతరంగాగ్రములపై నన్నుఁ దేలియాడఁజేసి, యీభూమిని నాకుఁ గనుపడకుండ జేయుము. బ్రదికి నన్నాళ్ళు ప్రమాదామోదములతోఁ గాలము బుచ్చుటే మనకర్తవ్యము!? ఈయెహి కజీవనమిందులకే గదా?

పంచమదృశ్యము.

ఉదయపురమున షాజహాన్ ప్రాసాదము—మధ్యాహ్నకాలము.

మీవారు రాణా యగు కర్ణసింహుఁడును, షాజహాన్ నును

ప్రసంగించుచుందురు.

కర్ణ—ప్రభూ! నాయాతిధ్యమందెట్టి లోపమున్నను మన్నింపుఁడు.

షాజ—లోపమందురా?—జాయాసమేతుఁడనై నేనియ్యెడఁ బొందు సమ్మానమాగ్రాయందుఁ గూడఁ బొందియుండలేదు! కృపాశురై యాశ్రయదాన మొసఁగుటేగాక తాము నాకొఱకై దివ్యభవన మొకటి నిర్మించి, నూతనసింహాసనమున నన్ను గూర్చుండఁబెట్టి నాదేవతాపూజకై చలువరాళ్ళతో మసీదు నొకదానిఁ గట్టించి పరివారసహితముగ నాకనిర్వాచర్యమగు సమ్మానము జేయుచుంటిరి. ఇట్టి మీయుదారాచరణ మందెట్టి లోపమైన నుండునా!

కర్ణ—ప్రభూ! మీ కెచుడేమి కావలయు నన్నను, సందేహింపక నాకుఁ దెలుపుచుండుము. మీకు నలసినవాని నొసఁగశక్తివంచన లేకుండఁ బ్రయత్నించెదను.

షాజ—నాకుఁ గావలసిన వాని నన్నింటిని, నేఁ దెలుపకమున్నే యనుగ్రహ పుర్వస్కముగఁ దాము నాకొనఁగుచుండిరి.

[మేవారు నేనాధిపతియగు విజయసింహుఁడు ప్రవేశించును.]

కర్ణ—విజయసింహా! విశేషములేమి?

విజయ—మొగలాంబు నేనాధిపతియగు మహబత్తాను స్వామివర్మ నార్థమై వేచి యున్నాఁడు.

కర్ణ—ఎవరు! మహబత్తానా?

విజయ—చిత్తము మహారాణా!

కర్ణ—సమ్మానపూర్వకముగ నాతనిఁగొని రమ్ము.

[విజయసింహుఁడు నిష్క్రమించును]

షాజ—వీరాగ్రేసరుండగు మహబత్తా నాకస్మికముగ నిటకు రాఁ గతంబేమి!

[విజయసింహు ననుసరించి, మహబత్తాను ప్రవేశించును]

మహబత్—వందేగి షాహజాదా! వందేగి మహారాణా!

షాజ—వందేగి మహబత్తాన్!

రాణా—వందేగి నేనాపతీ!

మహబత్—రాణా! నే నొక నేనాపతినిగాను.

షాజ—అవును—నీవివుడు వంగనీమ సుబేదారువు!

మహబత్—అది కూడఁ గాను! సామ్రాజ్య యనుగ్రహముచే నే నా సమ్మానమునుండి తొలఁగింపఁ బడితిని!

షాజ—ఏమేమి! సామ్రాజ్య యాచరణమెంత ఘోరంబుగ నున్నది. శూరశిఖామణి! అట్లు నీవిపుడేవదవి నలంకరించుచుంటివి?



మహబత్ — ఇప్పుడు నే నేపదవియందును లేను! — ఇప్పుడు నేనొక పురాతన రసపుత్ర సైనికుండను! నేను విధర్మిగుట నిక్కమే! — ఆకళంకము నికఁ గడిగివైచుట కెట్టి యుపాయమునులేదు! ఏల్లిననః వేయొండ్లు తపస్సు చేసినను నేనిక హిందువును కాజాలను! — ఇంత దనుక ముసల్మాను పక్షావలంబినై పోరిన రీతి నిక మీఁద హిందూ పక్షావలంబినై యుద్ధము నలుప వలెనని యాతుర పడుచుంటిని!

షాజి — మహబత్! ఏమి జరిగెనో విశదముగఁ జెలుపుము.

మహబత్ — ఏమున్నది! — ప్రస్తుతమున సామ్రాట్టు జిహంగీరుకాదు. నూర్జహాను! ఏదోషమెరుగని శత్రు సైన్యాధిపత్యపదము నుండి తొలగించి నాయనుచర యోధుఁడగు పరభేజునకు నోబడి నుబే దారుగా నొండుమని నన్ను వంగదేశమున కంపి, పిమ్మట నేతప్పు లేకుండనే నన్నుఁ బాంచాలసీమ కంపెను. ఒక మాఱు చక్రవర్తి దర్బనము నభిలషించి, యనుమతికై నాయల్లునిఁజక్రవర్తి శిబిరమునకుఁ బంపగా, నా మానిని యతనితల గొరిగించి గాడిద నెక్కించి యూరేగించి తిరుగ నాకడ కంపెను! ప్రభువును దర్శింప స్వయముగ నేనే శిబిరద్వారముకడ కరిగి, యవమానింపఁ బడితిని.

షాజి — ఏమి యామె దుష్కృత్యము! ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము!

కర్ణ — ఖాన్సాహేబూ! తామాకస్మికముగ నిటకు వచ్చితిరేల?

మహబత్ — దేవర యధీనమందొక యుద్ధోగము నభిలషించి వచ్చితిని. నేఁ బురాతన రసపుత్ర సైనికుఁడను! ఏ మతస్థుఁడనైన నేమి మీవారు దేశమాత కనుంగు పుత్రుండను! తాము మీవారు దేశాధిపతులు. మీకడ సైన్యాధ్యక్షపదవి లభించు నేమోయను పేరాన చేత నిచటి కరదెంచితిని. దయాపూర్వకముగ నావదవి దాము నాకొనంగిన, నే నెట్టి మోసమును, ఎట్టి లోప



మును లేకుండ నప్రమత్తుండనై వాని నిర్వహించెదను.

కర్ణ—వీరచూడామణీ! ఈమాత్రమునకుఁ దామింతగ వేడవలయునా? మీవంటి విక్రమసింహులతో డ్పాటు లభించుట మాభాగ్యము! ఈముహూర్తమందే పరమ సంతోషముగఁ దమ్ము మీవారు సైన్యముల కధినాయకుని గావించితిని!

మహాబల్—“మీవారు రాణాకు జయమాగాక!” మాజహాను నుద్దేశించి—“ప్రభూ! నేను విశ్వాసఘాతుకుఁడనని తలంపకుఁడు! నేను మొగలాబాదాసుఁడనగుట నిక్కము! విధర్మినగుట నిక్కము!! స్వదేశమునకు వ్యతిరేకముగ సమరము సలుపుట నిక్కము!!!—అట్లొనర్చుటకుఁ గారణము నేను సార్వభౌముని యుప్పుదినియుండుటే! ఇప్పుడు చక్రవర్తికిఁ జెందిన వానిని దేనిని గాని నే ననుభవింపుచుంటులేదు! తనచేతితో స్వయముగా సార్వభౌముఁడు మాపూర్వసంబంధ లతీకను ఛేదించివైచెను! ఇంత దనుక నేనొక బోనులో నున్న బద్ధభయానకమునలె గర్జించి యుంటిని. నేఁడా పంజరమును భేదించుకొని బయట పడితిని. నన్నింతవఱకు మొగలుల పక్షమం దుంచినది ముసల్మాను మతమేకాని, మోగల్బక్తికాదని—నిరూపించుటకు, నాకిప్పుడు ప్రభు కటాక్షముచేఁ దగిన యదను లభించినది!

షాజహాన్—మహాబత్తానూ! నీ కోపకారణమును గ్రహించితిని. నూర్జహాను హస్తములందు జనకుఁ డొక యంత్రమువలె నున్నాఁడు! స్వేచ్ఛాచారిణియగు నామి యుచ్ఛ్రంఖల రాజ్యమం దాత్మాభిమానియైన వాఁడెవఁడును వసింపజాలఁడు! దాసంజేసియే నే నుదయపుర మరుడెంచి, మహనీయుండగు మహారాణా యాతిధ్యముఁ బడసి సుఖంబుగఁ గాలక్షేపము జేయుచుంటిని. నూర్జహాను గర్వంబడంపఁదలంతువేని, అంతియ యన

నేల, మొగలాయీల స్వేచ్ఛాచారరాజ్యమును నిర్మూలించి,  
నీవు పవిత్ర హిందూసామ్రాజ్యమును తిరుగ స్థాపింపదలంతువేని  
నీకు నేను సంపూర్ణ సానుభూతి నొసఁగి, వలయుచో నీయద్దేశ్య  
మును సాధింప నీకుఁ దోడుపడెదను!

మహాబత్ — ప్రభూ! తాము మనోత్మలరు! మీరు సూపు సాను  
భూతికి నేను సదా కృతజ్ఞుడనై యుండెదను! రాణా నుద్దేశించి  
రసపుత్రకుల ప్రదీపా! మీ సైన్యముతో నైదువేలమంది గుఱ్ఱపు  
రాతుల నాటుమాసములవఱకు నాయధీనముం దుంచుఁడు.

షాజహాన్ — వారితో నీవేమి నేయుదువు.

మహాబత్ — చక్రవర్తి దర్బనము స్వీకరించుచుంటిని! అతఁడు  
నాకు తన దర్బన మొసఁగఁడు! — నానంజేసి నే నే యాతనికి  
దర్బన మొసఁగెదను! — మహారాణా! నా క్షేమియు వేతన మక్క  
టలేదు! ఇప్పుడు నేఁగోరినదే గొప్పవేతనము! కృపాపురస్సరము  
గఁ దాము సూపు యనుగ్రహమునకుఁ బ్రత్యుపకృతిగ నేను బ్ర  
తికియున్నంత కాలము మీకడ నేవకుడనై యుందును.

కర్ణ — మీవారు నేనాధీశా! మీరు భృత్యులైయుండుట మీవారు  
దేశమునకుఁ గాని నాకు గాదు! మీ యభీష్టానుసారము ప్రవ  
ర్తించుటే నాయభిమతము.

మహాబత్ — ఇప్పుడు మీ నేనానాయకుఁ డెవరు?

కర్ణ — విజయసింహుని జూపి — ఇతఁడు. ఈతనిని విజయసింహుఁ  
డందురు.

మహాబత్ — విజయసింహా! నీ వైదువేల రాజపుత్ర సైనికుల నెన్ను  
కొనుము. యుద్ధరంగమున జయము సంపాదించక వెనుదిరిగిపోని  
యోధులను, ప్రాణముపై నాశలేక యధికముగఁ బ్రసంగింపక  
క్రియాకూపమునఁ దమ శక్తిని వెల్లడించు యోధులను మాత్రమే

పేర్కొనుము!

విజయ—చిత్తము స్వామి!

మహాబత్—విజయసింహా! వారలంగఱు చెప్పినంతనే ప్రాణముల  
నైన ద్యజించు వారైయుండనలెను. —మహారాణా! కొంతతడవు  
విశ్రమింప నాకనుమతి దయసేయుఁడు. మిగుల నలసిపోయి  
యుంటిని.

కర్ణ—విజయసింహా! ఈయోధవరు నిపుడు విశ్రమా గారములోనికిఁ  
గొంపోయి, యాతనికి వలయు పరిచర్యల నీవే నలుపుచుండుము.  
పోము.

మహాబత్—ఇంగిత మాత్రంబుననే వార లనువులఁ ద్యజింపవలయు  
నుమి! విజయసింహా! తెలిసినదా? మహారాణా! ప్రాణంబు  
కంటె నాత్మమర్యాద యధికమనిఁ దలంచువారికి, దప్పక యట్టి  
మాన్యతయుండితీటును! ఆదాబ్ (సలామ్)

ఇట్లని మహాబత్తును నిష్క్రమించును. విజయసింహుఁడాతని  
ననుసరించి వెడలిపోవును.

కర్ణ—ప్రభూ!

షాజ—ఏమి రాణా?

కర్ణ—హిందూజాతియేల పడిపోయినదో నే నిపుడు గ్రహించితిని.

షాజ—ఏల?

కర్ణ—మహాబత్తును వంటి ధర్మభీరుని, మహిపతిసింహునివంటి కర్ణ  
వీరుని, కొన్ని యాచారములను గూర్చిన వైషమ్య  
ములచే మావాఁడని యాలింగనమాచరించుకొని నిజజాతియందు  
స్వాగత మొనఁగఁజాలమైతిమని తలఁచునపుడు మాయధఃపతన  
మేల జరిగినదో విశదమగును. ఎచ్చోట జీవనమున్నదో, యచ్చట  
నది (Life) బాహ్యవస్తువులను దనలోఁ జేర్చుకొని వానినిఁ దన

వానిని గావించుకొనును. ఎచట మరణమున్నదో యచట నది (Death) శతధాభిన్నమై నలుదెసలఁ బటాపంచలైపోవును! మా వాఁడైన మహాబల్ఫానును మేము పరిత్యజించితిమి—మీరు వానిని మీ వానిని గావించుకొంటిరి!—దానంజేసియే మీఁతొన్నత్య లాభమందితిరి; మేమధోగతిపాలైతిమి! (This passage savours of Burke's political philosophy !)

షష్ఠ దృశ్యము

ప్రదేశము—సింధునదీతీరము

న్రవంతి కొక వైపున మొగలైస్యసమేతయై నూర్జహానుండును. నది యవతలియొడ్డున రసపుత్ర సైన్యముండును. మధ్యమున సేతువుండును. సేతువుపై రాజపుత్ర పోహినియుండును. నూర్జహానేనుఁగునెక్కియుండును. ఆమె ముందుగ సనఫ్ గుట్టమెక్కి యుండును. నూర్జ—మహాబల్ఫా నెదువేల సైనికులతో మాత్రమే వచ్చినపుడు మీరందఱు భయవివాలులై యుంటిరా!—సైన్యాధ్యక్షుఁ డెచట?

అసఫ్—అతఁ డావలి యొడ్డున నున్నాఁడు.

నూర్జ—మూర్ఖుఁడు! సైన్యమంతయు నీవలనుండ, సతఁ డావలివైపున నేమి చేయుచున్నాఁడు! ఆవలియొడ్డున కరిగి రసపుత్రుల నాక్రమింపుఁడని సైనికుల కాజ్ఞాపింపుము.

అసఫ్—సైన్యాధ్యక్షుఁ డెచట లేడు.

నూర్జ—నిన్ను సైన్యాధ్యక్షునిగా నియమించితిని.

అసఫ్—సేతుమార్గ మగమ్యమైయున్నది. రసపుత్ర సైనికులు దాని నాక్రమించుకొనిరి!

నూర్జ—అట్లని నే నెఱుఁగకపోలేను. సత్వరమే పోయి రాజపుత్ర



వాహినిని భేదించి వేయుము.

అనఘ—అట్లొనర్ప యర్హించిన, మొగలాయి సైనికు లనేకులు మడి  
యదురు.

నూర్జ—మడియనిమ్మ—పోమ్మ. ఆక్రమించుము.

[అనఘ నిష్క్రమించును]

నూర్జ—ఏమి యీ మహాబత్థాను సాహసము! అయిదు వేల సైనికులను  
మాత్రము వెంటఁగొని, యగణ్యమైన నేల యీనినట్లున్న మొగ  
లాయి సైన్యముల క్షణముతో, ఆక్రమించినాఁడు. ఏమియావీరుని  
యససుసాహసము!—ఓ! అదేమిశ్రద్ధము!

సైనికుఁడు—(కుండేలువలె రోజుచుఁబ్రవేశించి) సామ్రాజ్య! మన  
రాజపుత్ర సైన్యమంత యు మహాబత్థానుతోఁ గలసినది.

నూర్జ—ఏమి! మన రాజపుత్ర సైనికులు శత్రుపక్షమువలన బిందిరా! ఏమి  
వారిదౌష్ట్యము!

సైనికుఁడు—సమరము నలుపుదు నలుపుదు వార లాకస్మికముగ  
“జయ్ మహాబత్థానుకుజయ్!” అని జయధ్వానము సలిపిరి! వెం  
టనే సారలండతోక్కమాటుగా మహాబత్థాను నేనా వాహినులందుఁ  
గలసిపోయిరి!

[నేతుమధ్యభాగము మండిపోవును.]

నూర్జ—సామ్రాట్టింక నావలివైపుననే యుండెదా?

సైనికుఁడు—అవును!

నూర్జ—ముందునకు దుముకుఁడు—అసహా!—ఆతఁడేదీ?

అనఘ—(ప్రవేశించి) సామ్రాజ్య! మన రాజపుత్ర సైన్యము మహాబత్థాను  
సైన్యముతోఁ గలసిపోయినది.

నూర్జ—అట్లని వింటిని, చెప్పవలసిన దిఁకేమైన నున్నదా?

అనఘ—రాజపుత్ర సైనికులు నేతుబంధమును దగ్ధమొనరించివైచిరి!

ఆవలి యొడ్డునకుఁ బోవుటకీఁక నుపాయమేమియులేదు.

నూర్జ—చక్రవర్తి యావలియొడ్డుననే యుండెనా?

అసఫ్—అవైపుననే యున్నారు.

నూర్జ—ఈతఁకొట్టి నదమును దాటుఁడు! రసపుత్రులఁ దనుమా  
డుఁడు!

అసఫ్—సామాజీ—

నూర్జ—ఇక నేమియుఁ బలుకకుము—పోయి, చెప్పినట్లుచరింపుము.

[అసఫ్ నిష్క్రమించును.]

సైనికులు నీటదుమికి యీనుకొని పోవసాగుదురు.

మహబత్తాను యొక్క సైనికులు సేతువును వదలిపెట్టి యీవలి  
వైపున కరుదెంచి, ఆ సైనికులపై ఫిరంగులఁ గాల్చుదురు.

నూర్జహా—ఆవలివైపునుండి దానిని జూచు మావటివాని నుద్దేశి  
శించి, “మాహూతూ! ఏనుఁగు నావలివైపునకుఁ దోలుము”

మాహూతుఁడు—చిత్తము.

నూర్జ—నడుపుము.

[తెరమూరును.]

### దృశ్యాంతరము

సింధునదీతీరమునఁజక్రవర్తి శిబిరము—ప్రభాతకాలము

శిబిరద్వారపార్శ్వమున నిరువురు ప్రతీహారులు

నిలువఁబడి యుందురు.

ప్రతీహారులు—ఇదేమి! ఈ యల్లరి యేమి?

ఇరువురు సైనికులు—(వేగముగఁ బర్వడి వచ్చి,) “ఎక్కడ? ప్రతీ  
హారులారా! సాదుమా యెచట?”

[ప్రథమప్రతీహారి—ఏమైనది? వెనుపల నిత యల్లకల్లోల మేమి?

ప్రథమ సైనికుడు — పాదుషా యెచట? త్వరగా జెప్పుము.

ప్రథమ ప్రతీహారి — ఏమి జరిగినదో ముందు జెప్పుము.

ద్వితీయ సైనికుడు — వెనుకనుండి రాజపుత్ర సైనికులు శిబిరము నాకలి  
మించినారు.

ప్రథమ ప్రతీహారి — అదేమి! అదేమి!! ఏ రాజపుత్ర సైనికులు?

ద్వితీయ ప్రతీహారి — సైనికులెందఱు?

ద్వితీయ సైనికుడు — అయిదు వేలు! బోయి చక్రవర్తి కిచ్చుడే విన్న  
రింపుడు.

ద్వితీయ ప్రతీహారి — మన సైనికులే?

ప్రథమ సైనికుడు — అందఱావల్లి వైపున నున్నారు.

ద్వితీయ ప్రతీహారి — వారల కీకబురు తెలియలేదా?

ద్వితీయ సైనికుడు — తెలిసినది — ఇక, బోయి చక్రవర్తి కీ వార్త  
దెలుపుము. ఇక సమయములేదు!

ప్రథమ ప్రతీహారి — చక్రవర్తి కడకు నే బోయెదను.

నిష్క్రమించును.

ద్వితీయ ప్రతీహారి — మన సైనికు లీ వైపున నెందరున్నారు?

ప్రథమ సైనికుడు — వేలునుండి కంటె నెక్కుడుండరు.

ద్వితీయ ప్రతీహారి — వారలేమి చేయుచున్నారు?

ప్రథమ సైనికుడు — ముద్ద మొనరించుచు బాణముల విడచు  
చున్నారు. అంతకంటె విశేషమేమిచేయుదురు? రాజపుత్ర సైని  
కులు వెట్టెత్తి పోయి యున్నారు. మహాబత్తును వారల నాయ  
కుడై శేషునివలె గయ్యము నలుపుచున్నాడు.

నేపథ్యమున మేఘధ్వనము వివంబడును — అవిగో! అవిగో!!  
హోహోహో!

ద్వితీయ సైనికుడు — ఇరిగో! వచ్చిపడిరి.

ఆవలి యొడ్డునకుఁ బోవుటకీఁక నుపాయమేమియులేదు.

నూర్జ—చక్రవర్తి యావలియొడ్డుననే యుండెదా?

అసఫ్—ఆవైపుననే యున్నారు.

నూర్జ—ఈతఁకొట్టి నదమును దాటుఁడు! రసపుత్రులఁ దనుమా  
డుఁడు!

అసఫ్—సామాజీ—

నూర్జ—ఇక నేమియుఁ బలుకకుము—పోయి, చెప్పినట్లు చరింపుము.

[అసఫ్ నిష్క్రమించును.]

సైనికులు నీటదుమికి యానుకొని పోవసాగుదురు.

మహబత్తాను యొక్క సైనికులు సేతువును వదలిపెట్టి యీవలి .

వైపున కరుదెంచి, ఆ సైనికులపై ఫిరంగులఁ గాల్చుదురు.

నూర్జహా—ఆవలివైపునుండి దానిని జూచు మావటివాని నుద్దే  
శించి, “మాహూతూ! ఏనుఁగు నావలివైపునకుఁ దోలుము”

మాహూతుఁడు—చిత్తము.

నూర్జ—నడుపుము.

[తెరమారును.]

### దృశ్యాంతరము

సింధునదీతీరమునఁజక్రవర్తి శిబిరము—ప్రభాతకాలము

శిబిరద్వారపార్శ్వమున నిరువురు ప్రతీహారులు

నిలువఁబడి యుందురు.

ప్రతీహారులు—ఇదేమి! ఈ యల్లరి యేమి?

ఇరువురు సైనికులు—(వేగముగఁ బిప్పిడి వచ్చి,) “ఎక్కడ? ప్రతీ  
హారులారా! పాడుపా యెచట?”

ప్రథమప్రతీహారి—ఏమైనది? వెనుపల నింత యల్లకల్లోల మేమి?



ప్రథమ సైనికుడు — నాదుసా యెచట? త్వరగా జెప్పుము.

ప్రథమప్రతీహారి — ఏమి జరిగినదో ముందు జెప్పుము.

ద్వితీయ సైనికుడు — వెనుకనుండి రాజపుత్ర సైనికులు శిబిరము నాకృ  
మించినారు.

ప్రథమప్రతీహారి — అదేమి! అదేమి!! ఏ రాజపుత్ర సైనికులు?

ద్వితీయప్రతీహారి — సైనికులెందఱు?

ద్వితీయ సైనికుడు — అయిదు వేలు! బోయి చక్రవర్తి కిపుడే విన్న  
రింపుడు.

ద్వితీయప్రతీహారి — మన సైనికులేరి?

ప్రథమ సైనికుడు — అందఱావలి వైపున నున్నారు.

ద్వితీయప్రతీహారి — వారల కీకబురు తెలియలేదా?

ద్వితీయ సైనికుడు — తెలిసినది — ఇక బోయి చక్రవర్తి కీ వార్త  
దెలుపుము. ఇక సమయములేదు!

ప్రథమప్రతీహారి — చక్రవర్తి కడకు నే బోయెదను.

ప్రతిష్ఠామించును.

ద్వితీయప్రతీహారి — మన సైనికు లీ వైపున నెందరున్నారు?

ప్రథమ సైనికుడు — వేయినుండి కంటె నెక్కుడుండరు.

ద్వితీయప్రతీహారి — వారలేమి చేయుచున్నారు?

ప్రథమ సైనికుడు — యుద్ధ మొనరించుచు బాణముల విడచు  
చున్నారు. అంతకంటె విశేషమేమిచేయుదురు? రాజపుత్ర సైని  
కులు వెంటె తి బోయి యున్నారు. మహాబత్తును వారల నాయ  
కుడై శేషునివలె గయ్యము నలుపుచున్నాడు.

నేపథ్యమున మేఘధ్వనము వింటును — అవిగో! అవిగో!!

హోహోహో!

ద్వితీయ సైనికుడు — ఇరిగో! వచ్చిపడిరి.

యుద్ధ మొనరించుచు మహాబత్తును చక్రవర్తుల సైనికులు ప్రవేశింతురు. నిజసైన్యము వెనుక మహాబత్తును నిలువంబడియుండును. మహాబత్ — “ఇక వధింపకుండు” — (సైనికులు, యుద్ధమును విరమించి నిలువంబడగనే) “మొగలై న్నికులారా! అస్త్రపరిత్యాగ మొనరింపుడు. లేకున్న, మిమ్ముల వృధగఁ జంపనలసి వచ్చును. మీ ప్రాణములఁ దీయట నా కిష్టము లేదు. నాకుఁ జక్రవర్తి మాత్రమే కావలయును. బ్రదుకుపై నాశ యున్నయెడలఁ గత్తుల నొరయం దుంచుడు.

చక్రవర్తి సైనికు లస్త్రపరిత్యాగ మొనరింతురు. మహాబత్ — ఇక జక్రవర్తినిఁ బిలువుడు.

జహంగీరు ప్రవేశించును.

జహం — ఈ యల్లకల్లోలమంతయు నేమి? — ఎవరు! — మహాబత్తురా?

మహాబత్ — అవును ప్రభూ!

జహం — మహాబత్తునూ! దీనియర్థ మేమి? ఏమిజరిగినది? ఈ వేషమేమి?

మహాబత్ — ఇట్లు గాకున్న మఱియొక యుపాయమునఁ జక్రవర్తి దర్శనమబ్బుట యసంభవమని తలంచితిని! మన్నింపుడు. సార్వభౌముని దర్శనము మహాబత్తునకు లభింపఁ జాలదని సామ్రాజ్ఞి సెలవిచ్చినతఱి, మహాబత్తునకు సార్వభౌముని దర్శనము లభించి తీవ్రనలయునని మహాబత్తును ప్రతినఁబూనెను! ప్రార్థన కంటె యుక్తియే బలవత్తరమని యెఱుంగుదును! కాని ఫిరంగి శబ్దముముందున నా రెండును దీసిపోవుననికూడ నే నెఱుంగుదును.

జహం — నా సైన్యమంతయు నేది?

మహాబత్ — ఆవలి వైపుననున్నది. ప్రభూ! వారలక నీ యొడ్డునకు రాజాలరు. వారల యాశ వదలుకొనుడు. నేను నేతు బంధమును దగ్గము గావించివైచితిని!

జహం—అటులనా!—గ్రహించితిని. మహాబత్! నీ యీ దుండగమును మన్నించితిని ఇంక నీసైనికులకు సెలవొసంగుము—మాటాడవేమి?

మహాబత్—ప్రభూ! మీరు నాకభయ మొసంగుదనుక మీరు వెడలిపోవకు.

జహం—నీ యభిప్రాయ మేమి?

మహాబత్—మహాబత్తాను, తాముదూదూ! యని పిలువగనే దోకాడించుచు, దగ్గఱఁ జేరి, 'చీ, చీ' యని తన్నివైవఁ దోకముడుచుకొని పారిపోవు పెంపుడుకుక్క కాదని మీకుఁ దెలియఁజేయుటే నాయభిప్రాయము!

జహంగీరు (బామిలు ముడివైచి)—మహాబత్! నీకు, నే నెంతయో దుర్మాయము నూపుట నిక్కువమే!—నీ కిప్పుడు వలయు జామినే మో తెల్పుము.

మహాబత్—దేవర మృగమా నమయము సమీపించినది. ఇప్పుడు వేటకై వెడలి, జామిను విషయమై పిదప నాలోచింతము.

జహం—వేట కా?

మహాబత్—అవును.

జహం—ఇచట నా వేటగుట్టయు లేదు.

మహాబత్—నే నొనఁగు చుంటిని—విజయసింహా! సార్వభౌముని కొఱకై నాసర్వోత్కృష్టమైన యశ్వమును గొనిరమ్ము. నిక్కముగ నా సైన్యము భారతాధిపునకుఁ దగినది! సైన్యసమేతముగ నీవు సామ్రాట్టు సార్వరత్నకుఁడవై యుండవలయును. ఇంకఁబోయి గుట్టముగ గొనిరమ్ము.

[విజయసింహుఁడు నిష్క్రమించును.]

మహాబత్—ప్రభూ! మనము మెల్లగఁ బోదమురండు.

జహంగీరు బామలుముడివై ని — తెలిసినది! సన్నే నీవు జామీరుగ

నుంచుకొనఁ దలఁచుచుంటిని — అట్లు న నేను నీ కైదిరా?

మహబత్ — స్వామీ! పూర్తిగ నట్లని సెప్పఁజాలను! కాని, ప్రస్తుతీ

మున దేవర మాటవరుసకు గా యధీనమున నుండవలెను. ప్రభూ!

తాము భారతాధీశ్వరులు! — అట్టి మహాత్ముని నందములు! —

కాని, మీ ప్రభుత్వమిప్పుడొక త్రాగుబోతువాని యాధాచరణమై

యున్నాడుని ప్రలాపమై, యుచ్చంఖల స్వేచ్ఛాచారమై పోయి

నది. మీ రెవరు? — ఎందుండి వచ్చితిరి? — అగ్ర్యాయ శాసనకార్య

దక్షులైన తామెట్టి యధికారమున నొక పురాతన సభ్యజాతి

నేల నెదొర్కొను చున్నారు. హిందువు లీసామ్రాజ్యమును.

గోల్పోవుటకుఁ గారణము వారల కిందు నాశ లేకపోవుట! —

వారల వాసనలన్నియు ధోర్ధ్రమునకు జూపి నందున్నవి! ఆ

ముష్మికై శ్వర్యమే యధికమని తలంచి, వార లైహికన పత్తును

విడిచిపెట్టిరి. దేవర యొకను దుర్మయశాసన మొనర్చుట చాలిం

పక కాంతాప్రేరితులై రాజ్యపాలనమును ఘోర దౌర్జన్య

భూయిష్ట మొనరించి యట్టి హిందువుల యుదాసీన భావమును క్షేపితి

రేని, నిమేషంబులో నీ విపుల మొగల్సామ్రాజ్య మంతయుఁ

బ్రభాతమందలి మంచు తెరవలె శూన్యమందు విలీనమై పోవునని

యెఱుంగుఁడు. — ఇక రండు!

సత్త మ దృశ్యము.

అగ్రాయుధలి చక్రవర్తి మంతఃపురము — సాయంకాలము.

లయలా శర్యాలు ప్రసంగించు చుందురు.

శర్యార్ — సతీ! జనకుని వార్త వింటివా?

లయలా — లేదు. వినలేదు.



శర్యార్—అతఁ డిప్పుడు మహాబత్థాను కరములందుఁ గైదీయై  
యున్నాఁడు! నీ జనని యేమామెనో యెఱుంగుదువా?

లయలా—ఏమామెను?

శర్యార్—ఆ గజగామిని యేరునెఁగుక్కి సింధు నదముచుదాటఁ  
బ్రయత్నించెను. కాని, యామె తిరిగి రావలసి వచ్చెను!

లయలా—తదుపరి?

శర్యార్—అసఖ సాయముఁగొని, చాలచోటుల నామె రణంబు సలి  
పెను. కాని మహాబత్థాను యోధులచేఁ బూర్తిగఁ బరాజితయై,  
తుదకు లొంగి, చక్రవర్తివలె నిప్పుడు తానుగూడ. నా వీరుని  
యధీనమునఁ గైదీయై యున్నది.

లయలా—శబాష్!—సాపమునకు ఫలమార భమైనది! — ఈశ్వ  
రుఁడు లేక పోలేడు!

శర్యార్—లయలా! నీ నడత నా కొకించుక—

లయలా—యద్భుతమై యుండును!—కాదా? దానంజేసియే మిమ్ము  
నే నింతగాఁ బ్రేమించుచుంటిని!

శర్యార్—నీ చరిత్ర నాకత్యద్భుతముగ గన్పట్టుచుండుటం జేసియే  
నన్నుఁ బ్రేమించు చుంటివా?

లయలా—కాదు, తామర్చకులై యుండుటంజేసి తమ్ముధికముగఁ  
ప్రేమించు చుండును.

శర్యార్—బహు దినంబులనుండి నీ సంసర్గమందున్నను, నీన్ను నేను  
గ్రహింపలే కుంటిని.

లయలా—గ్రహింపజాలరు! ప్రియతమా! ఒకప్రశ్న వేసెదను తమిం  
పులు—నన్నుఁ గాకున్న మీ రెవరినైన గాని గ్రహింపఁగలిగి  
తిరా! మీ సోదరులను గాని, మీ జనకునిగాని, బాగుగ గుఱు  
తింపఁగలిగితిరా?

శర్యార్ — కలిగితినియే తలంచుచుంటిసి!

లయలా — కలిగితిని తలంచుచుంటిరా? — కాబంగారు చంద్రుడా!  
మీరు భమపడితిరి! నేటివఱకొకరి నొకరు గ్రహింపజాలకపోయితిరి. పృథివీయందలి ప్రతిమానవుని చరితం బాదుఁ గొంతగాక పోయినఁ గొంతయైన నొరులకుఁ జిరాంధకార సంకాశంబై యుండును! ఈశ్వరుఁడు దయామయుండగుటంజేసి, యిట్టి విధానముఁ గావించెనని తోచెడిని! ఆకస్మికముగ నొక్కనాఁడు ప్రపంచమందలి ప్రతిమానవుని యంతర్జగత్తును వెల్లడియగుచో నీ జగంబెంత బీభత్సమై కన్పట్టును! — ఈశ్వరా! నీ జగతి యందిదిగాక మఱొక నరకముండునా?

శర్యార్ — నీవు వదించు నదేమో నాకు బోధపడుటలేదు.

లయలా — తిట్లొనర్చు కొన యత్నింపకుఁడు. ఏమియు గ్రహింపజాలకపోవుటే మీ చరిత్ర మధుర్యమునకు హేతువు! — దానినిఁ గోల్పోవకుఁడు! దానిం బోగొట్టుకొనిన, మీ యందిరిక బ్రేనుపాత్రంబగు నదేమియు నుండదు! నిష్క్రమించును.

శర్యార్ — ఇన్నినాళ్లు గడచినను లయలా నన్నుఁ బ్రేమించుచుండెనో, లేక తిరస్కరించు చుండెనో గ్రహింపజాలకుంటిని! కాని, యామె జూపుచున్న యిట్టి గ్రహింపరాని యాదరణము నేనిరక సహింపజాలను. ఇది నాకుఁ గిట్టదని యీ మాతామెకు గట్టిగఁ జెప్పివైచెదను!

అ వ్త మ దృ శ్య ము

సామాట్టు శిబిరము — ప్రభాత కాలము.

మహాబల్లి నేకాకియై శిబిరములోనఁ బచారుఁ గావించుచు.

నేదియో యోచించు చుండును.

మహాబల్ — ఆమె మరణించుటే యుత్తమము! సామాజీస్తానమున

నుపపిష్టయై, సామ్రాట్టుపరివార మందామె విచ్చేరవిగ్రహశాంతుల  
నుద్భవింపజేసినది. సామ్రాజ్యమందు విలాసమును, అత్యాచార  
మును విచ్చలవిడిగా నుద్భవింపజేసినది. పృథివియందు సహింప  
రానిస్వర్ధన, స్వేచ్ఛాచారకలుషంబులను గలుగజేసినది. అట్టి  
కాంత నిక్కముగ మరణింపవలయును! రాజపరివారమునకు సా  
మ్రాజ్యమునకు, మానవజాతికిశుభముకల్లుటకై యామె మంత మొంద  
వలయును! ఎంత శీఘ్రములో నంత మొందిన నంత యుత్తమును!  
నేడే యామె కృతాంత మందిరము నేరవలయును!—అడుగో!  
చక్రవర్తి యిట్లే వచ్చుచున్నాడు.

జిహంగీరు ప్రవేశించును.

మహబత్తును—(తలవంచి జీక్రవర్తి కభివాదన మొనరించుచు)

జిహం—మహబత్తునూ! నీ యభిప్రాయమేమి?

మహబత్—ఒకమాటు దేవరదర్శనము నభిలషించితిని—ప్రభూ!  
దయచేయుడు!

జిహం—(కూర్చుండి)—మంచిది. నీయభిప్రాయమేమో తెలుపుము,

మహబత్తును—క్షణకాలము నిస్తబ్ధుడై యుండి మెల్లగ ప్రభూ!

నా విన్నపమును వెల్లడింపకమున్నే యొక విషయముఁ దెలు  
పుటావశ్యకమని యోచించుచుంటిని! దేవరను నా యధీనమం  
దుండుకొని యేలికనై నాచిత్తమువచ్చిన తెఱంగునఁ బ్రవర్తించు  
చుంటినని తాము తలపకుడు! ఒకించుక నీరవుడై స్వామి!

నా యభియోగ (Accusation or charge) మొకటి గలదు.

న్యాయవిచారణము మాత్రము నేఁ గోరుచుంటిని!

జిహం—నీ యభియోగ మెవరిని గూర్చి?

మహబత్—(మఱిక్షణకాలము నిస్తబ్ధుడై)—నేనే కాంతకు ప్రతి

కూలముగ నేడభియోగ మొనరించుచుంటినో, యామెరూపము

నామె పదవి నామెయన్యగుణముల నన్నిటిని మీరు మఱచిపోవల  
యునని నాప్రార్థన. ఆపెదోషురా తానో కాదో యని మాత్రము  
విచారింపుడు. అపరాధినీయని గ్రహింపఁగలుగుదురే?, నూమ్మో  
కుచితదండన మొనఁగుడు—ఇదియే నా ప్రార్థన!

జహాం—మంచిది! నీ యభియోగ మెవరిపైన?

మహబత్—భారతసామ్రాజ్యమైన నూర్జహానుపై.

జహాం—అట్లని ముందే గ్రహించితిని! ఇక నీ యభియోగ మేమో  
తెల్పుము.

మహబత్—ప్రథమాభియోగ మేమన, రహిమానురాజుచే యవ  
రాజు ఖుస్రునుహతం బొసరించి ప్రియ్యుట రీవాసామ్రాజ్యమరణమున.  
కామె క్షారణ మయ్యెను!

జహాం—ఖుస్రా! అభాగ్యునందనా!

మహబత్—ద్వితీయాభియోగ మేమన, తనరహస్యాభి నంధిని సాధిం  
చుటకై నూమె, యా దోషమును నిర్దోషియైన సాజహాను తలపై  
మోపి, యాతనిని విద్రోహోత్తేజతుని గావించెను! తదుపరి—

జహాం—తదుపరి యేమి?

మహబత్—తృతీయాభియోగ మేమన తన స్వేచ్ఛాప్రవృత్తిని గప్పి  
పుచ్చుటకై మీ పేరు బెట్టుకొని మీ శుభ్రయశస్సును గళంత  
మొనరించుచున్నది. ఈ మూఁడు దోషములం దొకటియైన  
నిజంబుకాదని తాము దలంచుచో సంతోషముగ సామ్రాజ్యని  
విడిచి పుచ్చుడు!

జహాం—ఆమె యపరాధినియేయైన యెడల చేయవలయునదేమి?

మహబత్—అపరాధికి దండన మొనఁగుటే కర్తవ్యము!

జహాం—(నీరవుడై యుండును.)

మహబత్—ఈ యపరాధములకుఁ దగుదండనము మృత్యువే!



జహం—నుహబత్తానూ! నీ జెప్పదానిని వినుము. ఆమె—

మహబత్—న్యాయవిచారణ మొనరింపుడు. ధర్మపథము నతిక్రమింపకుడు?

జహంగీరు—(నీరవుడై యుండును.)

మహబత్—దేవర విచారణమున సామ్రాజ్యకిది యుచితదండనమా నాకాదా?

జహం—అవును ఆమె గుచితదండనము మృత్యువే!

మహబత్—అట్టైన తామీ మరణశిక్షాపత్రమున సంతక మొనరింపుడు! లేఖనిని పత్రమును ముందీడును

జహం—కాని,—

మహబత్—ప్రభూ! తాము విచారణ నలిపితిరి! ఇకమిగిలిన కార్యము శిక్షించుటయే!—సంతక మొనరింపుడు!

జహంగీరు—(మాటుపలుకక సంతక మొనరించును.)

మహబత్—విజయసింహ!—

విజయసింహుడు ప్రవేశించును

మహబత్—నీవుపోయి యీ యాజ్ఞాపత్రమును శిబిరమందున్న నూర్జును సామ్రాజ్య కొనఁగుము. తదనంతరమున నీవేస్వయముగ నీయూజ్ఞాపాలన మొనరింపుము. రెండవయాజ్ఞకై వేచియుండ నక్కఱలేదు!

ఆజ్ఞాపత్రముతో విజయసింహుడు నిష్క్రమించును.

మహబత్—జహంగీరును ద్వేషించి—ఇది దేవరతీర్థానము!—

తాముస్వయముగ రాజ్యమును బాలించు సంతకాలము శత్రువైనను మీకు మాగుమాటాడలేదు. అందులకుఁదమపాలనము న్యాయ భూమువైయుండుటే కారణము! కాని కాలక్రమమున దేవర యశశ్చంద్రునినూర్జహాను ప్రభావరాహువు మ్రింగివైచెను! ఆ

రావలుగళంబునుండి తమ రాజును విడిపించుటయే భృత్యుల  
కర్తవ్యము! మేము గోరునది విశేషంబేమియులేదు—జిహంగీరు  
ప్రభువును బడయుటే మా వాంఛ! అది పూర్ణమైన యనంతరమే  
మాకార్యము ముగియును!

జిహం—(మారుమాటాడక తలవంచుకొని యుండును).

విజయసింహుడు— (మరలఁ బ్రవేశించి) మరణించుటకుఁ బూర్వ  
మొకమారామె సార్వభౌముని జూడఁగోరుచున్నది.

జిహంగీరు—(మహబత్తాను ముఖిష్టును విలోకించును.)

మహబత్—ధర్మనమా! ధర్మన మెందులకో యడిగిరమ్మా!

విజయసింహుడు నిష్క్రమించును.

జిహంగీరు—(నీరవుడై, తలవంచి నేలఁజూచుచుండును).

మహబత్—స్వార్జహా నెట్టిమంత్రబలంబున మీవంటి న్యాయవరతం  
త్రులను మింగివైచుచున్నదో యెఱుఁగఁజాలకుంటిని!—కాని  
ఆకాంత యంత మొందిన పిమ్మట, ఇప్పుడు మిమ్మావరించియున్న  
నల్లమబ్బు తొలఁగిపోయి మీరే,—శుప్పక నాకు ధన్యవాద  
మొనఁగుదురని నేనెఱుఁగుదును!

విజయసింహుడు—(తీరిగి ప్రవేశించి) “మృత్యుముఖమునఁ బడుటకు  
ముందొకమాటు భార్య భర్తను జూడఁగోరుట ధర్మమని యామె  
పల్కినది.”

మహబత్—మంచిది. ఆమెచిటికిఁ గొనిరమ్ము.

విజయసింహుడు—(నిష్క్రమించును)

మహబత్తాను—స్వామీ! జాగరూకులై యుండుడు!—సామ్రాజ్యని  
జూడఁగనే మరల మంత్రముగ్ధుని కాకుడు. అప్రమత్తులరై యుండి,  
మనసును గట్టిపఱచు కొనుడు. జిహంగీరు సార్వభౌములసి  
తామ్రాజ్య ప్రికిఁ దెచ్చుకొనుడు!

నిజముసింహు ననుసరించి నూర్జహను ప్రవేశించి)

యభివాదన మొనరించును.

నూర్జ—ఈ సంతకము మీదేనా?

జహంగీరు—(మారుమాటాడక యూరకుండును.)

నూర్జ—అట్లైన నిది మాయకాదు! ఈ అక్షరములు నిక్కముగ జహంగీరు సార్వభౌమనివి కావేమో మని తలంచితిని. ఏలనన ఇంతకుముందు దిట్టిదినంభవమని తలంపలేదు! ఇచటికి రాకపూర్వము కూడ నిది విశ్వసనీయము కాదని యోచించితిని. కాని యిప్పుడు సత్యము విశదమైనది— సత్యమే యని గ్రహించితిని! ఇక నేను చెప్పనలసిన దేమియులేదు! ప్రభూ! ఇపుడాసన్నమైన మృత్యువు నన్ను రవంతైన దుఃఖపెట్టుటలేదు. ప్రాణనాథుని చేతులలో మరణించుట మహానందమే యగును. అట్టి మృత్యువు నాకతిప్రియంబు! నా ప్రాణేశ్వరుఁ డొసంగిన సరమని తలంచి నేనామృత్యువు నాలింగన మొనరించుకొందును! ఏకరము నామరణ శిక్షాపత్రమందు సంతకము కావించెనో,—ఆ హస్తమును, నా ప్రాణాధికుని యాహస్తమును చచ్చుటకు మున్నొకమారు ప్రేమ పూర్వకముగ ముద్దు బెట్టుకొని పిమ్మట మహానందముతోఁ జచ్చి పోయెదను. ప్రియతమా! ఇదియే నా కడసారి ముద్దు. (జహంగీరు కరమును ముద్దిడుకొనును).

జహం—నూసినీ! ఈ సంతకము నాయది కాదు!

నూర్జ—ఏమి! ఇది దేవరసంతకముకాదా?

జహం—నూర్జహనూ! నీతలపై వేయినరముల భారమున్నది! కాని వానిని నే నించుకై నఁ బాటింపలేదు. ఆ యవరాధముల నేను అత్యింపనై నలత్యింప లేదు! ప్రాణాధికుండైన పుత్రునిహత్యను, ప్రాణసమయగు ప్రాణేశ్వరి చావును, మారుమాటాడక సహించితి

నని యెఱింగిన నీ వీచేవాలు నాదికాదని గ్రహింపజాలకపోవు!  
ఈవ్రాలోనినది నా మాస్తమే!—కాని, యీచేవాలు మహా  
బత్థాను చేవాలు!

నూర్జ—మహాబత్థానుపై దృక్కులబటపి—తెలిసినది! ఇక నే  
జెప్పున దేమి ములేదు. మహాబత్థానూ! నీవు గెల్చితివి!—ఎవు  
డీవు జిహంగీరు కరంబుతో నూర్జహాను మరణోజ్ఞాపత్రంబుపై  
జేవాలుఁ జేయించి, పృథివియందెవరును సలుపజాలని కార్యం  
బొనరించితివో, యపుడే నా పరాజయము సంపూర్ణమైనది.  
మహాబత్థానువైపుగ నొకేంచుక తలవంచి—కాని, మహాబ  
త్థానూ! ఈ జయము నీకు శౌరవదాయకము కాదు!—నేను  
అబలనగు నాడుదానను. నీవు వీరుండవు; పురుషుండవు! నే నెట్టి  
దాననైన వాడుదానను! ఈ విజయముందు నీపౌరుష మేమియు  
లేదు. తలవంచి నా పరాజయమును నేనొప్పుకొందును! జిహం  
గీరు నుద్దేశించి—నాథా! నాకు సెలవొసంగుడు! ఈ జీవన  
రాజ్యమునుండి యిపుడే మరణసీమ కరిగెదను! ఈ తేజోహాక  
మునువీడి, యుధకార గహ్వరమును జొచ్చెదను; యీ యుత్సవ  
మందిరమునుఁ ద్యజించి నిస్తబ్ధజగతియందుఁ బ్రవేశించెదను!  
హృదయేశ్వరా! నాకిక సెలవొసంగుడు!

మోకరించును.

జిహం—(లేచి, నూర్జహానును లేవదీసి, యామెను నిజవక్షిమునఁ  
జేర్చుకొని)—నూర్జహానూ! నుందరీమణీ! నాజీవన తేజమా! నా  
మనోహారిణీ! నా యిహలోక సర్వస్వమా!

నూర్జ—ప్రియతములగు దేవరప్రేమాలోకము నా మృత్యుపథమును  
నాకు జూపించుఁగాక!—ప్రాణేశ్వరా! మరణమనిన భయము  
నా కిసుమంతయైన లేకున్నను,—సత్యమేమన,—చచ్చిపోవుట



నాకివ్వములేదు. చావగోయ వారెవరు. ఎవ్వఁడు. చిరరోగియై  
శల్యావశిష్టుఁడై దుర్భర వేతనలఁ గృశించునో ఎవ్వఁడు చిరనిర్వా  
సితుఁడై యొంటిరిగఁ గవ్వభూయిష్ట జీవనము నలుపుకో,—  
యెవ్వని కీృధినియందుఁ గావలసినవా రెవ్వరును లేరో, యెవ్వఁడు  
సర్వభ్రష్టుఁడై యెప్పుడును దీరని మాకటబాధ పడుచుండునో  
యెవ్వనిని మానవులు పూర్తిగఁ బర్యజించివైచిరో,—యెవ్వని  
నీశ్వరుఁడు శాపాయుధాఘాత పరంపరలచే గాసిలఁజేసి పెడ మొ  
గము పెట్టుకొనెనో,—ఆతఁడుకూడ మరణింపఁగోరఁడు! కంపిత  
స్వతమున—నేను సర్వభ్రష్టుఁడను! సర్వాంగనుండరినై, యను  
పము లావణ్యోపేతనై, యతులైశ్వర్యసంయుతనై, దేవునివంటి  
హృదయేశుఁబడసి సర్వసౌఖ్యముల ననుభవించుచుంటిని!  
డగ్గుత్తికతో—నునోహానా! నాకింకను బ్రతుకుపై గలయాశఁ  
దీరలేదు! భోగవాసన స్ఫూర్తికాలేదు! ప్రణయవాంఛ యుడుగ  
లేదు! నే నింకను సౌఖ్యవారాధి వీచికలపై నీదులూడఁ గోరు  
చుంటిని! పుష్పీద్యానముల విహరింప వేడుక పడుచుంటిని! ప్ర  
మోదపర్యంకమున హాయింబొంద నభిలషించుచుంటిని! నాధా!  
వల్లభా!! ప్రియతమా!!! జీవితేశ్వరా!!!! జిహంగీరు వక్షముపైఁ  
బడి వెక్కివెక్కి యేడ్వదొడంగును.

జిహంగీరు వివర్ణముఖుండై, జాలిఁగొలుపు దృక్కుల మహబత్తాను  
పైఁ బఱపును, గద్గదస్వరమున—తండ్రీ! మహబత్తానూ,—  
(అని యేమియుఁ బలుక నేర కూరకుండును).

మహబత్ —ఏమిప్రభూ!

జిహం—ఒకమనవి!—

మహబత్ —ప్రభూ! సెలవిండు! భారతాధీశ్వరుని యెట్టియాజ్ఞనైన  
వినయవిధేయుఁడగు మహబత్తాను శిరసావహించి నెరవేర్చునని

ప్రతిజ్ఞఁ గావించుచున్నాను.

జిహం—మహాబత్తానూ! నేనే వినయపూర్వకముగ నీమె ప్రాణభిక్ష  
వేడుచుంటిని—చూడు మామె విలపించుచున్నది! తండ్రీ! ఒక్కొక్క  
చుక కరుణజూపుము!

మహాబత్—ప్రభూ! మంచిది!—సామ్రాజ్య! నీకు విడుదల యొనగి  
తిని. ఇక వంతమానుము!— నూర్జహానూ! మానవాతీతమైన  
నీ బుద్ధిబలమును, నీ యసాధారణ సౌందర్యమును, నీ విశ్వవిజయ  
శక్తియు నిన్నిదినములనుండి సాధింపలేని దానిని నేడొక మా  
హూర్తములో నీ యశ్రుసలిలము సాధించినది.

శ్రీ

## నూర్జహాన్

పంచమాంకము

ప్రథమ దృశ్యము

కాబూలుదగ్గరఁ జక్రవర్తి శిబిరము—ప్రభాత కాలము.

జిహంగీను నూర్జహానులు నిలువంబడియుందురు.

నూర్జ—ప్రభూ! వినయమునఁ దలవంచి తాము మహబత్తాను ప్రభుత్వము నంగీకరించితిరి. భృత్యునిముందుఁ దాముజూపు భక్తివిశ్వాసములు మిగుల స్లాఘ్యములు!

జిహం—నూర్జహానూ! దెప్పిపొడుచుటవలన లాభమేమి? మన ప్రస్తుతావస్థ యెట్టిదో గ్రహించుకొనుము. మనమిప్పుడు మహబత్తాను కరములందుఁ బంధితులమై యున్నాము. ఎవ్వనిమోల చేతులు మోడ్చి వినయవిధేయతలతో నిలువఁబడి, నీ ప్రాణభిక్ష వేడవలసివచ్చినదో? వానినిపుడు దోషియని మనము మొఱపెట్టిన లాభమేమి?

నూర్జ—స్వామీ! నేనశనిపై నెట్టి యపరాధమును మోపుచుంటేదు. ఇంతలోఁ దాము పెంపుడుబిడ్డలై పోతిరని మాత్రము నుడివితని!

జిహం—అట్లగుట నిక్కువమేయని నీకంటె బాగుగ నేనెఱుంగుదును!

అట్లే కానిచో నాకు నేఁ డిట్టిగతి పట్టకయుండెడిది!

నూర్జ—అవును! మీ రనినది మిక్కిలి నిక్కమే!

జిహాం—నాని కేమి? —నుహబత్తాను శాసనమందు నేనెట్టి లోపము ను గాంచుటలేదు? ఏకార్యమందును, అతఁడు మన కెట్టి మంతరాయముఁ గల్గించుచుంటలేదు.

నూర్జ—అవును మీరనినది నిక్కమే!

జిహాం—కాశ్మీరము పోఁగోరి, పోతిమి! కాబూలు గానిచ్చగించి వచ్చితిమి! మన కెట్టి యిబ్బందియుఁ గలుగకూడఁ గడునప్రమత్తుండై భృత్యునిభంగి నతఁడు మనల ననుసరించి వచ్చుచున్నాఁడు! అట్లని నీవుమాత్ర మెఱుఁగవా?

నూర్జహాన్—ఎఱుంగ కేమి మేఱుంగుదును! మీరనినది 'మిక్కిలి నిక్కువము!' అనుదినమతఁడు మనల ననుగమించి వచ్చుట నిక్కముగి భృత్యునివలెనే!

జిహాం—ప్రతీదిగము ప్రౌద్ధపాదువకమున్నే యతఁడు మనల దర్శింప నరుదెంచుచు, నన్ను సామ్రాట్టనియు, నిన్ను సామ్రాజ్ఞియనియు సంస్తుతించుచు, తలవంది మన కభివాదన మొనరించుచు వెడలి పోవుచున్నాఁడు.

నూర్జ—అవును. మీరనినది మిక్కిలి 'నిక్కువమే!' భృత్యుని భక్తి వలన దేవర యిపుడు మిగుల సుఖమునుభవించుచున్నాఁడు!

జిహాం—సుఖమునుభవించు చున్నను, దుఃఖమునుభవించు చున్నను, నింతకన్న వేరుపా మము లేదు.

నూర్జ—మీరనినది 'మిక్కిలి నిక్కుము.'

విడప నామె యేదియో యోచింపఁదొడంగును

జిహాం—ఏమి యోచించుచున్నావు?

నూర్జ—ఉపాయ మున్నదా లేదాయని.

జిహాం—నూర్జహాన్! ప్రతి నిమేషమును దుఃఖమును గల్పించుకొనుచు, నీవూరక బాధపడెదవేల? రాజ్యపాలనము గురుతరము!—



జరుగవలసిందేదో జరిగినది. అట్లుని పలుమాఱు చెప్పుటెందులకు? సామ్రాజ్యము వాశనమై పోవుచున్నది—పోనిమ్ము! నేను విచారింపను.

నీరచమున నూర్జహాను మరల నేదియో యోచింపదొడంగును. జహం—ఎవరికి వాంఛయున్నదో, వారినే సామ్రాజ్యము నేలుకొననిమ్ము! సామ్రాజ్యమునకై మనము విచారింపవలదు. ఇరకపోయి మన మానందక్రీడలఁ దేలుదము రమ్ము! వాని కెవరును విఘ్నము గల్పింపరు.

నూర్జ—వాని నడ్డు పెట్టకుండుట వారి యనుగ్రహము! క్షాంతిరత్నాలమేఘమువలె ననుగ్రహ మస్థిరమైనది! తొలకరి మబ్బుకంటె సది యధికంబుగ గర్జించును!

జహం—ఉపాయమేమియు లేనీతఱి, ఆ విషయమునే, పలుచూరు తలఁచుకొనుచుండినఁ బ్రియోజన మేమి?

దావారికుండు (ప్రవేశించి) —ఖోదాబంద్ (ప్రభూ!) నేనాధిపతి యొకమాఱు దేవరసర్పనము వేడుచున్నాఁడు.

అని యతఁడు నిష్క్రమించును.

జహంగీరుకూడ నిష్క్రమించును.

నూర్జ—(నిష్క్రమించు పతిపై స్థిరవృత్తులఁ బఱపుచు, ఆతఁడు వెడలిపోవఁగ నే దీర్ఘచిత్వానమును విడిచి) “ఇరక నుష్ఠాయమేమి? ఏమియు బోధపడుటలేదు. మబ్బులు మూసుకొని పచ్చుచున్నవి. చీకటి పేరుకొనిపోవుచున్నది! ఎంత వెదకినను. దారి కనఁబడుట లేదు. నూర్జహానూ!—ఇరకెందులకు?— ఇప్పుడైన వెనుకకు మరలుము! మరలుము!!—కాని అట్లు వెనుదిరుగుట నీ తరము కాదు! కలవరపడకుము. ముందంజవేయుము! కొండచు జాలవర కెక్కితివి. ఎక్కుటకంటె నివుడు దిగుటయే మిగుల భయావహమై యున్నది!

నూర్జహాన్! నడువుము! నడువుము!! వెనుకకు జూడకుము. ఇప్పుడు కూడ నీవు శిఖరమును జేర-లేకపోవు! చతురంగక్రీడయందుఁ దప్పనడక నడిచితివి! అయినను ధైర్యము వీడకుము! జయింపఁగలవు. ఆడుము! విరమింపకుము!

ద్వితీయ దృశ్యము.

కాబూలు మార్గము సాయంసమయము

మహాబత్తును దారిప్రక్క నిల్వఁబడి దూరమునఁ జూచుచుండును. మహాబత్—తుదకొక సామ్రాజ్యభారము నాపై బడినది! దీనిని నేఁ గోరుకొనలేదు. ఈ యైశ్వర్యము నేఁడు నన్నొక సంకలవలె బంధించి వైచినది. ఇంటిచుట్టు నున్న రాతిగోడవలెనది నా కూపిరి యాడనిచ్చుట లేదు. ఘోరనర్పణువలెనది నా శరీరముపై కెగఁ బ్రాకుచున్నది! దానినుండి విడివడుట కుపాయ మేమియు లేదు! ఎంత పెద్ద బరువు. అసహ్యమై యున్నది! అట్లయ్యు దానిని వహింపవలయును! ప్రతిహింసార్థము వేచియుంటిని!—అది లభించి నది. కాని, యిప్పుడొక మహాత్కర్తవ్యభారము నాపైఁ బడి యున్నది! దారిబోవుచు నీయనాధ సామ్రాజ్యము నేఱుకొంటిని! ఇప్పుడు దానిని లాలింపవలయును! రక్కసి బారినుండి దానిని రక్షింపవలయును! అదుగో ప్రౌద్ధుఁగుంకుచున్నది. నేఁ గూడ శిఖర ములోను కరిగెన!

నిష్క్రమించును.

గొందఱు దన్యులు ప్రవేశించి, మహాబత్తును మార్గమున కడ్డు వత్తురు.

మహాబత్—మీర లెవరు?

ప్రథమదన్యులు—మేము కాబూలీలము.

మహాబల్ — మీ కేమి కావలయును?

ద్వితీయదన్యుడు — మీ శిరము!

ఇట్లుచి యాదన్యు చక్ర మాకస్థికముగమహాబల్లాను నాక్రమింతురు! మిగులఁ గోపముతో మహాబల్లాను దన్యులపైఁ బడి నిముసములో వారల నందఱి జంపి వేయును. కాని యింతలో మఱికొందఱు కాబూలీలు కత్తులఁ దాల్చి, నచ్చి యశని నెదురింతురు. సంకుల నమరము జరుగుచుండును. అపుడు కొందరు సైనికులతో బ్రవేశించి, యతనికి సామర్యమును. దొంగలు విజయసింహుని జంపుదురు. మహాబల్లాను కోపమున విజృంభించి వారినందఱఁ దునుమాడ్క దొడగును. చావగా మిగిలినవారు పారిపోవుదురు.

విజయ — నేనాపతీ! — నేనాపతీ!!

మహాబల్ — ఏమి విజయసింహా! —

విజయ — నాకు గాటమగు గాయము తగిలినది. నాకు చావు నమీపించినది!

మహాబల్ — విజయసింహా! విజయసింహా!! దొంగల చేత నీకు మరణముగలిగినదా! — మిత్రమా! నామూలమున నీకు మృత్యువాసన్నమైనది. — అయ్యో! నీ కెట్టి మరణము ప్రాప్తించినది!

విజయ — ప్రాప్తింపనిండు! — చింతలేదు! — ప్రభుప్రాణరక్షార్థమై రణంబు సలిపితిని కాని — ప్రభూ! — ప్రాణములు పోవకమున్న ఒక సంగత చెప్పెదను. — పోయెద — దేవర — ప్రాణములఁ — దీయుటకై — యొక — కుట్ర — అయ్యో! — యొక జెప్పఁజాలకుంటిని! — అంతయు! — నెట్లు! — నారాయణా — అయ్యో! పోవుచుంటిని! — ప్రభూ! — శ్రీహరీ! నారా —

ప్రాణముల విడచును

మహాబల్ — మిత్రులపైఁ బడి — పవిత్రరసపుత్రుల కిశోరమా? ప్రభు

రక్షణార్థము ప్రాణత్యాగ మొనర్చి రాజపుత్రోచిత కార్యమే నలి  
పితివి! కాని, మిత్రమా! ఈ మరణము నీకు నా మూలంబునఁ  
బ్రాప్తిం చెను! నేను పోవిని! మరణించి నీవు వీరస్వర్గమును జేరి  
జయించిన నేను నిలయుంబు జేరుదును! సఖా! వీరుండవైన నీకై  
విలపించుట తగదు. — కాని, ఒకించుక చింతించి — ప్రతిహింసా  
మూలంబున నా పాపమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్తముఁ గావించుకొం  
దను! ప్రతీకార మొనర్చక యీ దురాత్ముడు — విడువను! — కాని  
యీ ఘటనమునకు హేతువేమి? — కాబూలీలు నన్న హత్యఁ  
గావింపవేల? — ఎట్టి కారణము గోచరించుట లేదు! — వీరికి నే  
నేమియుఁ గీడు చేసి యుండలేదు! — నన్న వీరు జంపు 'ఔండులకు?

సైనికుఁ డొకఁడు ప్రవేశించును

మహబత్ — ఏలవచ్చితిరి?

సైనికుఁడు — సామ్రాట్టు శిబిరమును బ్రవేశించి కాబూలీలు రక్షిగ  
భటుల నైదువందలమందినో జంపి వేసినారు.

మహబత్ — ఏమి! — ఈ యడవిమనుష్యుల క్రౌర్యమింతవరకు వచ్చి  
నదా! — మంచిది! — రామసింగూ — ఈ నగరమందలి కాబూ  
లీల నందఱ జంపి వేయుడని నా సైనికుల కాజ్ఞాపింపుము! —  
హత్యాక్రియ యిప్పుడే మారంభము కావలెనని చెప్పుము!

తృతీయ దృశ్యము

సాగ్వభాముని శిబిరము — రాత్రికాలము

నూర్జహానే కాకినియైయుండును.

నూర్జ — మానవు లందఱు పృథివికిఁ గ్రీడావస్తువులు! జగంబొక ము  
హూర్తమునఁ గొందఱ నత్యాదరమునఁ దన హృదయ సేమపైఁ  
జేర్చుకొనును. పరముమూర్తమందే వారలఁ గోపముతో భూత



అయినఁ బడవేయును! జగత్తోక శిశువువంటిది, తన చూట బొమ్మల నెవరైనఁ దొడలపై నుంచుకొని లాలించినచో సంతోషమున నెప్పుంగిపోవదు. వానిని మూలఁ బారవైచినచో గోపింపదు. ఆయాడినవస్తువుల సూనందాభిమానములతోఁ దన కవసరము లేదు. అట్లే మానవు లేడ్చినను నవ్వినను నీజగత్తు చెవి ట్టదె ముండును లేక, మనుష్య సుఖదుఃఖము లీశ్వరగ్రాహ్యములు కావని తలఁపవలెను! భగవంతుని సృష్టియొక్క మహాదుద్దేశ మందీ మానవుల సుఖదుఃఖములకుఁ జోటులేదు. మానవ సుఖ దుఃఖము లీశ్వరుని విశ్వకర్మాగార—(కారుఖానా)— మందు గగనమున కెగురఁగొట్టఁబడును. స్ఫులింగ ధూమరాసులవంటివి. సృష్టికర్త వానిని అత్యైష్ట్యము! కాలచక్రము (The wheel of Time) విశ్వఘటనామార్గమును బ్రద్దలుచేసుకొని ముందునకుఁ బర్చివచ్చుచున్నది!—నిశ్చయేదన దిక్కుగ నది బొమలెత్తి చూచుట లేదు.

జిహంగీరు ప్రవేశించును

జిహంగీ—ఏమి యీకోలాహలము!—నూర్జహానూ! నీకు వినిపించుట లేదా?

నూర్జ—వినిపింపకేమి? జహాబ్! అదేమి కోలాహలమో యెఱుంగుదురా?

జిహంగీ—ఎఱుంగను. తెల్పుము.

నూర్జ—అది మృత్యుమహార్తనాదము. మహాభత్తా! శాసనమునఁ గాబూలీ లంగఱు వధింపఁబడుచున్నారు!

జిహంగీ—అట్టి కఠిన శాసన మతఁడేల చేసినాడు!

నూర్జ—ఏలనా? కానీ, మీనల్లమందు మత్తువదలెనో లేదో తెల్పుడు!

జిహం—నూర్జహాన్! వారలఁ జంపుటకుఁ గారణం బేమి?

నూర్జ—నేటి సంధ్యాసమయమున మార్గమధ్యమందుఁ గొందఱు కాబూలీలు మహబత్తాను నెదుర్కొనిరి! అంతయు కాక వారల్లు మన కావలివాండ్రనైదువందలమందిని జంపిరి! —ఇవే కారణములు! వీనికంటె విశేషమేమియు లేదు!

జిహం—కాబూలీలు మహబత్తాను నేల చుట్టు ముట్టిరి. వారలే హేతువున మన సైనికుల వధించిరి?

నూర్జ—గ్రహచారము! మహబత్తానుగాను ఘహారాజ పదవి నలంకరించెనని వారెఱుంగదు. అతఁ డింకను సేనాధిపతియనియే యానిర్భాగ్యులు తలఁచిరి!

జిహం—సేనాధిపతిని మాత్రమేల వార తెదుర్కొన వలయును?

నూర్జ—దేవరకు సంగతి చాలవఱకు బోధపడినట్లు తోచుచున్నది! అట్లైన యితికొంత బోధపఱచుకొనుఁడు! మహబత్తానును జంపి వేయుఁడని కాబూలీలను నేనే ప్రేరేపించితిని!

జిహం—నీవా!!!

నూర్జ—అవును నేనే!!!—ఇప్పుడే యాకసమానుండి దిగివచ్చితిరా యేమి?—నేనే! నేనే!! నేనే!!!

జిహం—సామ్రాజ్ఞీ! ఎవ్వఁడు నీకు ప్రాణభిక్ష నొసఁగెనో వానిని హత్యఁ గావింప నాజ్ఞాపించితివా? ఇంత కృతఘ్నుతయా?

నూర్జ—సామ్రాట్! సేనాభిక్షను వేడియుండలేదు!

జిహం—నీవు వేడకుండుట నిక్కమే! కాని, నీకొఱకై నేనే వేడితిని! అట్లొనర్చుట నాబుద్ధి పొఱపాటని యిపు డెఱింగితిని! మరణమే నీకు శ్రేయమని నే నపు డెఱుంగనైతిని!

నూర్జ—అట్లైనఁ దేవర కనుతాపము కలుఁగుచున్నదా?

మహాబాహు ప్రవేశించి యభివాదన మొనరించును

జిహ్వా—మహాబాహు! రమ్మ! — ఈయల్లకల్లోలమంతయు నేమి?

మహాబాహు—కాబూలీల వధింపుడని నా సైనికుల కాజ్ఞాపించితిని!

జిహ్వా—అట్టి యాజ్ఞ నీవేల యొసగితివి?

మహాబాహు—ప్రభూ! నాయపరాధమేమియు లేదు. నేను వారలకెట్టి

యనిష్టమును గావించియుండలేదు. కాని, వారలు,—

దావారికుడు ప్రవేశించును

దావారికుడు—స్వామీ! కొందఱు కాబూలీయుర్రావులు దేవర

దర్శనమును వేడుచున్నారు.

మహాబాహు—వారల దీనుకొని రమ్మ.

దావారికుడు నిష్క్రమించును.

మహాబాహు—ప్రభూ! నన్ను వధించుటకై వీరలు కొందఱిని నాపై

దోలిరి. అంతయుకాక వీరలు దేవరవారి రసపుత్ర సైనికుల నెదు

వందలమందిని జంపివైచిరి!—నే నిపుడు వీరలకుఁ దగు శాస్త్ర

గావించుచుంటిని.

[ఉర్రావులు ప్రవేశింతురు.]

ఉర్రావులు—భారతసామ్రాజ్యమునకు భారతసామ్రాజ్యకి జయమా

గాక!

జిహ్వా—మహాశయలారా! మీర లీచటకు రాగతంబేమి?

మొదటి యుర్రావు—భారతాధీశ్వరా! కృపాశురై పురవాసుల

హత్య నాపివేయుడు.

[చక్రవర్తి మొల నుర్రావులు మోకరింతురు. సామ్రాజ్య

శిరమెత్తి మహాబాహునును విలోకించును.]

సూర్య—అభాగ్యులగు నుర్రావులారా! స్వాభాముఁ డీతఁడు

కాఁడు. మహాబాహునును బాపుచు—సూర్యభాముల వారీయన!

(స్తంభితులై యుగ్రమాపులు మహాబలతానును విలోకించి,  
మరల జిహంగీరుపై దృష్టులఁ బఱపుదురు.)

జిహం—మహాశయులారా! ఈమె చెప్పినది నిక్కమే! ఈయోధ.

నకుల యెడ దౌర్జన్యమొనర్చిరి. అతని క్షమాభిక్ష వేడుఁడు.

ఈవిషయమందు నాకెట్టి యధికారములేదు.

మొదటియుగ్రమాపు—యోధవరా! అట్టైన, తామే యీపురవా  
సుల రక్షింపుఁడు.

మహబత్—మహాశయులారా!—ఈ ముహూర్తము—కడు యుక్త

ముగనే యున్నది! నన్నుఁ దునుమాడ ననుకట్టి, నిష్పటులై,

యిపు డతిపినయమునఁ గృపాభిక్ష వేడవచ్చితిరి! అయ్యలారా!

నామైదువందల రసపుత్ర సైనికులు తమ కెట్టి హానిచేసిరి?

మొదటి యుగ్రమాపు—స్వామీ! మేమే పాపము నెఱుంగము.

మహబత్—మీరేమియు నెఱుంగనే యెఱుంగరా?

రెండవ యుగ్రమాపు—ప్రభూ! నిక్కము సెప్పుచుంటిమి. మేమే

మియు నెఱుంగము. మామాటల విశ్వసింపుఁడు.

మహబత్—నేనట్లు విశ్వసింపఁజాలను.

మూడవ యుగ్రమాపు—స్వామీ! ఆచూర్తనాదమును వినుఁడు.

నగరపు మూల మూలలనుండి వెడలుచున్న యాధూమరాశిని

విలోకింపుఁడు. మీసైనికులు మానీలయంబుల కగ్ని ముట్టించు

చున్నారు.

మహబత్—ఉచిత కార్యమునే నలుపుచున్నారు. నాలుగవ యుగ్రమా

పు—వధింపఁబడు నారలలో నెందరే పాపమెఱుగని స్త్రీలు

న్నారో, యెందఱు ధర్మవ్రతవృద్ధులున్నారో, యెందఱు నిస్సహ

యశిశువు లున్నారో, యోచింపుఁడు. వారలెట్టి యపరాధమును

జేసి యుండలేదు.



మహాబత్ — కావింపనిండు, — కావింపక పోనిండు ! నేనది విచారిం

పను. మీ ప్రార్థన నిష్ఫలము! ఇంక వెడలిపోండు!

శ్రీమూవులు — (మరల జిహంగీరు కడ 'మోకరించి), — "స్వామీ!

ఇంక మాకు రక్షణమెట్లు?

జిహం — (కన్నుల నీరు బిట్టకొని ముఖము శప్పుకొనును కొందరు

కాబూలీకాంతీ లేడ్చుచు వచ్చి మాతని కాళ్ళపైఁ బడుదురు)

కాబూలీకాంతలు — "ప్రభూ! రక్షింపుఁడు! రక్షింపుఁడు!! రక్షింపుఁడు!!!

జిహం — మహాబత్తానూ! —

మహాబత్తానూ — (నీరవుడై యుండును.)

మొదటికాంత — బాబయ్యా! మూ బిడ్డలఁ గాఁపాడుఁడు!

నూర్జ — కాంతలారా! చక్రవర్తి యాతఁడు కాఁడు ఆయన! మహా

బత్తానును జూపును.

కాబూలీకాంతలు — (మహాబత్తాను కాళ్ళపైఁబడి) "ప్రభూ! భిక్ష వేఁ

డుచుంటిమి! — మా శిశువుల రక్షింపుఁడు. వారలకు మాటుగ

మమ్ములఁ జంపివేయుఁడు! "

మహాబత్ — ఫరిద్! పోయి నీవాహత్యాకృత్యమును నివారింపుము.

చక్రవర్తి మాజ్జయని చెప్పుము — మహాశయులారా! మీరింకఁ

జూండు!

(జిహంగీరు, నూర్జహాను, మహాబత్తానుల కభివాదన మొనరిం

చి ఫరిద్ కాబూలీకాంతలతో నుమావులు నిష్క్రమింతురు)

మహాబత్ — శేర్ అలీ!

శేరాలీ — ఏమి స్వామీ!

మహాబత్ — గుడారము లెత్తివేయుము. సామాట్టిచటినుండియజ్జీరు

వెడలిపోవును. యీ గూటవికుల యూర వారుండుట భద్రము

కాదు.

శేర్ అలీ నిష్క్రమించును

మహాబత్తునా—(వచారు చేయుచుండును.)

జిహంగీరు—(నీరవుండై యుండి కొంచెము నేపైన పిదప) “మహా  
బత్తునా!

మహాబత్—ప్రభూ! ఏమియాజ్ఞ.

జిహం—ఈ పిస్తోలును దీసికొని నన్ను వధించుము!! ఇక నే నహింస  
జాలను!!!

మహాబత్—తెలిసినది! ఇట్టి నిరాటంకమగు నాజ్ఞనొనఁగుట దేవర  
కవిష్టమని నే నెఱుఁగుదును!—స్వామీ! నే నిట్టి యాజ్ఞల నొనఁ  
గుట దేవదవారి క్షేమమును గోరియే గాని చక్రవర్తి నెఱినని  
తలంచుటచే మాత్రముకాదు!

నూర్జ—అట్లులనా! మహాబత్తునా! చక్రవర్తియన విశేషము? విశ్వా  
సఘాతుకుండవై నీవు మమ్ము మా యింటినుండి దరిమివైచి, మా  
కనులయెదుటనే మా గృహమును బ్రవేశించి లోపల గడియవేసి  
కొని యచటి సింహాసనమందుఁ గూర్చుంటివి. కృతఘ్నుండవై  
ప్రభుభృత్య సంబంధమును తలక్రిందుజేసి నీ నిరంకుశ ప్రభుత్వము  
ను స్థాపించి, అధికారదండముతో మమ్ము నీ చిత్తమునచ్చివట్లు  
కొట్టుచున్నావు. అక్కగుసార్వభౌముని తనూభవుని, నీవు బంధి  
తునింజేసి యాతనినామమున నీ స్వేచ్ఛాచార శాసనమును బ్రచార  
మొనరించుచుంటివి!—మహాబత్తునా! చక్రవర్తి యని, యిపుడె  
వరిని బహుకవలెను.

మహాబత్తునా—(నీరవుండై యుండును.)

జిహం—అయినను, నీశాసనము న్యాయసమన్వితమై యున్నంతకా  
లము నేనేమియు మారు మాటాడలేదు. మహాబత్తునా! నాపా  
లనము దుర్నయభూయిష్టమని, సామ్రాజ్యమును నా చేతులనుండి  
యూడఁబెట్టికొనియు,—

మహాబత్ — ఏమో నెలవిండ.

జిహం — సామ్రాజ్యమును నాచేతులనుండి యూడఁబెట్టికి కొనియు, నీ వన్యాయంబున కొడిఁగట్టితిని! నే నిట్టి యన్యాయము, నెన్నఁడుజేసి యుండలేదు! ఒకరి యపరాధమువలన మఱొకరిని హత్యఁగావించుటని నే నెన్నఁడు నాభటుల కాజ్ఞాపింపలేదు! న్యాయవిచారణ మందు నేను నా ప్రాణసమయగు సామ్రాజ్యకిగూడ మరణదండ నము విధించిన యాజ్ఞాపత్రము నందు చేవ్రాలుజేసి తదనంతరము నిన్ను నేను — భారతాధీశ్వరుండనగు నేను, — చేతులు మోడ్చి యామె ప్రాణభిక్ష వేడితిని! నీ న్యాయవిచారణమిదియూ? — సామ్రాట్టునయ్య, నిరుపాయుండనై నీ దుర్మయంబు నూరక జూచు చుండవలసి వచ్చినది! — ఇక నాకీ బ్రదుకేల? — మహాబత్తానూ! కృపాళుండవై నన్ను వధిరిచి వేయము!! — భారతాధీశ్వరుండైన జిహంగీరు నీపాదములకడ మోకరించి తనప్రాణమును దీయుమని వేడుచున్నాఁడు.

పిస్తోలు నొనఁగును

మహాబత్ — ప్రభూ! మీ సామ్రాజ్యమును మీకే గైకొనుడు. మీ రింతకు మున్నెట్టి సామ్రాట్టునో యిపుడుకూడ నట్టి సామ్రాట్టు లే! నేను మీ భృత్యుండను! క్రోధవశంబున నొడ లెఱుంగక యపరాధము సలిపితిని! నన్ను శిక్షింపుఁడు.

[సార్యభౌముని పాదములపైఁ దనకత్తి నుంచును]

జిహం — మహాబత్! నీ విట్టి మహాత్ముడవా? [క్షణము నిస్థబ్దుడై యుండి, పుగువసింహా! భ్రమపడి మానవమాత్రు లపుడవు డపరాధము సలుపుచుందురు! కాని, ఆ భ్రమను గ్రహించి యెవ్వఁడు తనంతదానే, నిజాపరాధమునకై శిక్షను శిరసావహింప సాహసించునో, యాతఁ డమరఁడుగాక మనుజుండే యైనచో మహానీ

యగుణ గరిష్ఠుండైన మహాత్ముండు!—మహాబత్థానూ! నీ ఖడ్గమును నీవు కొనుము!!—మేము నీ సర్వాపరాధముల మన్నించితిమి!!

చతుర్థ దృశ్యము

అసఫ్ యొక్క గృహప్రాంగణము—రాత్రికాలము.

అసఫ్ కర్ణసింహులు నిలువబడి ప్రసంగించు చుందురు.

అసఫ్—పరభేజురాకొమరుడు సంగనీమలో మృతి నొందిన యనంతరమందే, శర్యారును భావి సామ్రాట్టు గావింపవలెనని నూర్జహాను జిహంగీరుచే నొక యనుజ్ఞాపత్రము వ్రాయించుకొనెను! ఏలనన, షాజహానే సామ్రాట్టైన, తన ప్రభుత్వ మంతరించునని యామె బాగుగ నెఱుంగును!

కర్ణ—షాజహాను ప్రభువెచట?

అసఫ్—గోల్కొండయందు.

కర్ణ—చక్రవర్తి వ్యాధి మిగుల తీవ్రముగ నున్నదా!

అసఫ్—అవును!

కర్ణ—మహాబత్థాను వార్త యేమైన నెఱుంగుదురా?

అసఫ్—అతఁడాకస్మికముగ స్వయముగా రాజ్యలక్ష్మిని విడచి, ఘోరై యెచటికో పోయెనని ప్రజలు చెప్పుకొనుచున్నారు.

కర్ణ—ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము!—మహాబత్థాను చరిత్రము నా కొక ప్రహేళికవలె దోచుచున్నది.

అసఫ్—అతనినే నొకించుక యెఱుంగుదును. శిలాఖండము వలె గతినుడయ్యు, అతఁడు కుసుమముకంటె గూడ కొమలమై యుండును! నిర్ఘాతము వంటి యప్రతిహతప్రభావము గలిగి యుండియు, అతఁడబలాశ్రుబిందువున మునిగిపోవును.



ఈసమయమున ఘోర వేషమున మహాబత్తు నాశ్రాంగణమందుఁ  
బ్రవేశించును.

అసఖ—ఎవరు నీవు?—ఓహో!—మహాబత్తునా!

మహాబత్తు—ఒకప్పుడు నేను మహాబత్తునైనానున్న మాటనిజమే!

కర్ణ—ఆశ్చర్యము! నేనాధిపతి! మీకు నూతేండ్లాయువుండును.

మహాబత్తు—ఏమి?

కర్ణ—మేము మీ మాట జెప్పుకొనుచున్నాము.

మహాబత్తు—అది నా భాగ్యము!

అసఖ—మహాబత్తునా! నీ వాకస్మికముగ నిటకు రాగతంబేమి?

మహాబత్తు—రాకూడదా? సామ్రాజ్యచేదలు మంబడిన మహాబత్తును  
నకు సామ్రాజ్య సోదరుడు తన యాలమును దాశ్రయ మొనఁ  
గట కిష్టపడెదా?—అట్లు నా జెప్పి వేయుము. నేనిప్పడే మరలి  
పోదును!

అసఖ—మహాబత్తు! సామ్రాజ్య సడతనుబట్టి నన్ను దూషింపకుము.  
నే నందులకు బాధ్యుడనుగాను. ఇక నా విషయముఁ జెప్పు  
మనెదవా? మహాబత్తునును ప్రేమించునట్లు భారతవర్షమున  
నెవరిని ప్రేమించుచుంటలేదని గొంతెత్తి చెప్పఁగలను! మిత్రమా!  
నాగృహంబులోని కేల, నాహృదయము లోని కిరము.

ఆలింగన మాచరించు కొనును.

మహాబత్తు—రాణా! మీకొఱకై తమ రాజధానియగు నుదయపుర  
మునకుఁ బోతిని. తామాగ్రా యందుంటిరవి విని యిచటికి  
వచ్చితిని.

కర్ణ—అటులనా?

మహాబత్తు—నా కార్యముల నెర వేర్చుకొనుటకై మీ కడ నాటు  
మానముల సమయము వేడితిని. ఆ యాటుమానములు గడచి

పోయినవి. మొదటి వేతనంబుగ నైదువేల రసపుత్ర సైనికుల  
వేడితిని. వారలగూడ బడిసితిని. ఇంక శేషించిన నాజీవనమును  
దేవరకు బరిచర్యయందు వినియోగించెదను—ఇపుడుమీయాజ్ఞ  
యేమి?

అసఫ్—ఆశ్చర్యము! మహాబత్తానూ! నీ వొక సమస్య వలెనున్నావు!  
మహాబత్—అట్లుండని దేవరు?

అసఫ్—కాని, నీ వందఱురు మించితివి!

మహాబత్—ఏల?

అసఫ్—సామ్రాజ్యమును పిడికిట నుంచుకొనియు విడిచి వైచితివి!

మహాబత్—అవును!

అసఫ్—ఏల విడిచితివి?

మహాబత్—నాచిత్తము చాల సంక్షోభించినది.

అసఫ్—అందుచే, నీవు చక్రవర్తిని సామ్రాజ్యమును, ఆ వ్యాఖ్య  
యెదుట విడిచి వచ్చితివా?

మహాబత్—అవును. నేనేమి చేయఁగలను. ఈశ్వరుఁ డీవలఁ బన్ని  
నాఁడు. అతఁ డేదానిని, విప్పివైచును!

కర్ణ—మహాబత్తానూ! ఈశ్వరుఁడు తన చేతులతో నెవరినిగూర్చియు  
వలపన్న లేను. విప్పి వేయలేదు మనుజుని తోడనే యారెండు  
పనుల నతఁడు సాధించుచున్నాడు.

మహాబత్—అట్లే కానిండు. ఎవరి ద్వారమున నతఁడా జాలమును  
విప్పింప నిచ్చుగించునో, వారినే విప్పనిండు.

కర్ణ—నేనాధిపతీ! మీరే యాజాలమును విప్పివేయవలెను. మీకీశ్వ  
రుఁడు శక్తి నొసఁగుట దానినితాళమువైచి, దాచుకొనుటకై గాదు!

మహాబత్—నేను దేవర భృత్యుండను. ఏమి చేయు మందురో  
యానతిండు.

కర్ణ—భృత్యులనియు, నేనేదియో ముదల నొసంగవలయు ననియుఁ దలపకుఁడు. మన మిర్వరము మిత్రులముగాని నేను ప్రభువును, మీరు భృత్యులునుగారు. తాము వైచుకొనిన తాళమును నే నిప్పుడే దీసి వేయుచుంటిని. మహత్కర్తవ్యభారమును, మీమహత్వముపై సంపూర్ణముగ మోపుచున్నాను.

మహాబత్—ఏమిచేయు మందురో యానతిండు.

కర్ణ—ఈ పనికి మాలిన జిహంగీరు సామ్రాట్టును సింహాసనమునుండి క్రిందికిఁదింపి, తగు వాని నొకని నందు గూర్చుండఁబెట్టవలయును.

మహాబత్—తగిన వారెవరు?

అసఫ్—సామ్రాట్టు తనయుని గూర్చుండఁ బెట్టుటయే యావశ్యకము.

కర్ణ—నిశ్చయము!

అసఫ్—అట్లైన షాజహాను శర్యారులలో నొకని నెన్ను కొనవలయును. శర్యారు చక్రవర్తియైన, నూర్జహానే సామ్రాట్టయ్యుండును.

దుర్బల శర్యారామె యల్లుడు.

కర్ణ—షాజహానును చక్రవర్తినిఁ గావించుట నా యభిమతము.

మహాబత్—నా యభిమతము కూడ నదియే!

అసఫ్—అట్లైన జిహంగీరును సింహాసనచ్యుతునిగావింప నక్కఱలేదు.

హాకీము భిషగ్వరుని మాటప్రకార మతఁడు మానము రెండు మానముల కంటె విశేషకాలము బ్రదుకఁజాలఁడు! క్షాని నూర్జహాను శర్యారు కొఱకై యుద్ధము నలుపును. ఏలనన శర్యారే భారత సామ్రాట్టు కావలెనని జిహంగీరు వలన నామె యనుజ్ఞా పత్రమును వ్రాయించు కొనెను!

మహాబత్—నుంచిది!—యుద్ధము మాకుఁ గ్రొత్తగాదు. కర్తవ్యమును నిర్వహింపఁ గదన నన్నాహములఁ గావించెదము కాని

యిప్పుడు మిగుల నలసియుంటిమి—అసహ్య! నీ నిలయమందు నే  
డుండుటకు నా కొకించుక తావొనగెదవా?

అసఫ్—అట్లనుచుంటివేమి? మహబత్! నీవు నా సోదరుడవు...  
రమ్మ, లోనికిరమ్మ—ఒకించుక తాళుము. ముందు నే బోయి  
జూచి వచ్చెదను—

నిష్క్రమించును.

మహబత్—రాణా! తామాగ్రా సింహాసనమున నాసీనులు కా  
గోరుడురా?

కర్ణ—నేనా?

మహబత్—అవును మీరే! తామిచ్చగించుచో, నీ తరుణమందే.  
నవహిందూసామ్రాజ్యస్థాపన మొనరింతును. అట్లొనర్చుట నా  
కసాధ్యము కాదు. నేను ముసల్మానుడ నైతిని—పోనిండు—గత  
జలసేతుబంధనమేల? విధర్మి నైతినని నేనిక దుఃఖపడ—మీ  
కాగ్రాసింహాసనము కావలసివోచో జెప్పుడు—ఈ విషయ మా  
సమయమున జ్ఞ ప్తికి రాకపోయెను!

కర్ణ—ఏ సమయమున?

మహబత్—విడికిటనున్న సామ్రాజ్యమును విడిచివుచ్చునపుడు. అయిన  
నేమి—ఇప్పుడైన సమయము మించిపోలేదు. తాము హిందూ  
సామ్రాజ్యోద్ధారణమును గోరుచుంటిరా?

కర్ణ—మిత్రమా! లేదు.

మహబత్—ఏల?

కర్ణ—మాసామ్రాజ్యమును మేము మరల స్వాధీనముఁ గావించుకొని  
నను, నిలుపుకొనఁజాలము.

మహబత్—ఏల?

కర్ణ—ఎంతకాలము హిందువుల మగు మేము మరల మనఃస్థులము



కాజాలమో, యంత కాలము హిందువులు సామ్రాజ్యాధి పతులై  
యుండుట వికారస్వప్నమని మిగుల యోచించి గ్రహింపఁ గలిగి  
నీతిని! ఖన్నాహేబూ! మా జాతి మిగుల యధనుమైనది! సోదరుల  
శ్రేయస్సుకై యత్నించు టటుండనిండు. సోదరుని పచ్చఁజూచి  
గూడఁ నహింసఁజాలము! అన్యజాతీయు లెవరైన పచ్చి  
మమ్ముఁ బీడించుచో, మే మాపీడినమును తలవంచి యనుభవిం  
తుము!—కాని, మా సోదరుఁడు మాపై నధికారము వహించుట  
నహింసఁజాలము. నేనుసామ్రాట్టునైన నర్వహిందువులకును గన్నెట్టి  
యగును. మరల దేశమందు రక్తనదులు ప్రవహించును. ప్రజలం  
దలు నాశన పిళ్ళాచము నోటిఁ బడిపోదురు. దానంజేసి, వారు  
పరుల యధికారము క్రిందనే మిప్పు డున్నట్లు ముందుగూడ నుం  
డుటయే మిగుల యుక్తము! స్వపరిపాలనముకంటె, పరపాలనమే  
హిందువులకు విశేష సుఖవాయకమై యున్నది!

మహాబత్ —నిజంబు చెప్పితిరి. అట్లు కాకున్న, హిందువుల కిట్టి  
దుర్దిశ యేల ప్రాప్తించును?

అసఫ్ మరల బ్రవేశించును.

అసఫ్ —మహాబతూ! రమ్ము.

మహాబత్ —వందేగి రాణా!

కర్ణ —వందేగి నేనాపతీ! వందేగి మంత్రి మహాశయా!

అసఫ్ —వందేగి రాణా!

(మహాబత్ యనవు లొక వైపుగన, కర్ణసింహుఁడు రెండవ

వైపును నిష్క్రమింతులగుదురు.)

పం చ మ దృ శ్య ము

గోల్కొండ—రాత్రికాలము.

ఖాదిజా యేకాకినియై పాడుచుండును.

గీ త మా ల.

ఒక్కక్షణమైన నెడబాయకుండ నాదు  
 హృదయ సింహాసనము నధిష్టించి యుండి  
 నా విభుఁడు నాదు జీవితానందమూర్తి  
 నన్నుఁ బ్రాణాధికగఁ జూచు చున్నగాని,  
 నామదికిఁ దృప్తిలేక క్షణక్షణంబు  
 ప్రాణనాధుని కోసమై పరితపింతు.  
 ప్రవిష్టుల ప్రేమవార్ధి తరంగపటల  
 మందు విడువకనేఁ దేలియాడుచుండి,  
 యేమి పాపంబొ కాని సహింపరాని  
 హృదయ దాహంబుచేఁ దపియించుచుండు  
 ప్రేమ యన నేమొ యెరుఁగని బేలనగుట  
 ఇంతగా దుఃఖపడుచుండు నేమొ? నేను

షాజహాను—(ప్రవేశించి) ప్రేయసీ! దుఃఖవార్త?

ఖాదిజా—ఏమది? ఏమది?

షాజ—జనకుఁడు మృతినొందెను.

ఖాదిజా—అల్లా! అల్లా!! అల్లా!!!

షాజ—ఇదిగో! నీ జనకుఁడు లిఖించిన పత్రమును జదువుకొనుము.

[ఖాదిజా పత్రమును గైకొని చదువఁ దొడఁగును.]

షాజ—అదుష్టపిశాచి తుదకు నా జనకుని గూడ హత్య గావించెను.

ఆతనిని విలాసమందు ముంచి మృగ్ధుని గావించి, కామాంధుని

జేసి—తూదకు జీవనమధ్యాహ్ననమయమున నతనివధించివైచినది!

ఖాదిజా—సామ్రాజ్యహత్యః గావించెనా?

షాజ—దీనిని హత్య యనక, యేమనవలెను?—శర్హాను నామె యెట్లు వధించెనో, నా జనకుని గూడ నట్లే వధించినది!

ఖాదిజా—సామ్రాజ్యార్థమా?

షాజ—అవునందుల కే!—నిట్టూర్పు నిగిడించి “నూర్జహాను సామ్రాజ్యార్థము సంగ్రామము సలుపు” ననియు, “అవలీలగ నామె రాజ్యమును జేజేత నీ కర్చింప” దనియు నీజనకుడు లిఖించెను!

ఖాదిజా—నాథా! మనకు సామ్రాజ్య మెందులకు? మన మిందుండి దూరంబుగ నేదేని వన గ్రామమున కరిగి, కృషీవలులవలె సుఖంబుగ జీవనము గడుపుదము; భూఖండము కొరకు క్షయ్యమునకుఁ గాలు ద్రవ్వనేల?

షాజ—సతీ! నీ వింకను బాధికవు. గడ్డము వట్టుకొని బ్రతిమాలెదను. కొంచెము వ్యక్తత వహించుము.

ఖాదిజా—మనము కపోతదంపతులవోలె నున్నచో సుఖంపఁగలము.

షాజ—అటు లగుటకు నే నొప్పుకొనను. సతీ! నీ విఁక పోయి, మన

యాగ్రాప్రయాణంబునకై వలయు సన్నాహము సలుపుము.

ఖాదిజా—“నాథా”! అని షాజహాను కరంబులఁ బట్టుకొనును.

షాజహాను—ఇక వెడలిపోమ్ము. ప్రేమాలాపము తరువ్వాత.

ఉభయులు నిష్క్రమింతురు.

షష్ఠ దృశ్యము

నూర్జహాను యాగారము—రాత్రికాలము.

ఏకాకినియై యామె నిలువంబడి యుండును.

నూర్జ—నూర్జహానూ! ఈకొఱినిద మృమువెంట (Will o' the-wisp or

Ignis-fatures) నిన్ని దినములు గుమ్మటితివి—ఎమి లాభించినది?—  
 లేదు—కాని, నడక చాలింపలేదు. నాశక్తితో నేను నడచి  
 పోవుట లేదని నేను గ్రహించితివి! ఒక యూర్జితాభ్యాసము నిశ్చయి  
 జంత్రపు బొమ్మవలె నడచుకొని పోవుచున్నది. పోవుచునే యుం  
 టివి!—యేలనన, పోవుటకన్న వేలుపాయ మేమియు లేదు.—  
 మృత్యువెదురైనను నడక మానలేదు!

శర్యార్ ప్రవేశించును.

శర్యార్—సామ్రాజ్ఞీ! నన్ను బిలచితిరా?

నూర్జ—అవును—చక్రవర్తి మరణించుటకుఁ బూర్వము నిన్నతఁడు  
 రాజ్యమున కుత్తరాధికారిని గావించి పోయెను! ఇదిగో! యాతని  
 యశుజ్ఞాపత్రము! సైన్యసమేతముగ నీ వాగ్రా కరిగి, సింహాసన  
 మును స్వాధీనము గావించు కొమ్ము.

శర్యార్—నేనే!

నూర్జ—అవునునీవే! నాసోదరులడైన యసపును, వీరోత్తముండనియు,  
 నిగ్రహానుగ్రహసమర్థుండనియుఁ బేరువడసిన మేటి శూరుండగు  
 మహాబత్థానును, మీవారు రాజ్యాధిపతియగు కర్ణసింహుడును,  
 కలిసి పాజహానును జక్రవర్తి నొనర్చ యుద్ధ సన్నద్ధులై యున్నారు.  
 కాని వారింకను బహుదూరమందున్నారు! ప్రస్తుత మామూర్ఖులు  
 ఖుస్రయొక్క నందను నొకని సింహాసన మందుఁ గూర్చుండఁ  
 బెట్టినాడు! నీవు పోయి వారలతో యుద్ధము సలుపుము!

శర్యార్—నేను యుద్ధ మొనర్ప వలెనా?

నూర్జ—అవును! ఇక నాలస్య మొనరింపకుము. పొమ్ము. నేనిప్పుడే  
 సైనికుల కాజ్ఞ యొసఁగు చుంటిని!

నిష్క్రమించును.

శర్యార్—నేను సామ్రాట్టు నొందునా? తలంచిన మాత్రాన హృద



యము కంపించు చున్నది. యుద్ధము నలుపుట నేనా! ఇట్లని  
యెన్నఁడుఁ దలపలేదు. అట్లొనర్చుట నాకు సాధ్యమగునా?—  
యోచింప దొడగును.

లయలా ప్రవేశించును

లయలా—నాథా!

శర్యార్—ఏమీ సతీ!

లయలా—సామ్రాజ్యార్థము తాము సంగ్రామము నలిపెదరా?

శర్యార్—అవును, నలిపెదను! ఆశ్చర్య మేమున్నది?

లయలా—ఆశ్చర్య మేమియి లేదు—కాని, యుద్ధము దేనితో జేయు  
దురో జెప్పుఁడు! నాథా! యుద్ధమన నేమో యెరుంగుదురా?

శర్యార్—లయలా! నీ పరిహాస వాక్యంబులచే నన్నుఁ తేలిక పఱప  
కుము. నేను నీ భర్తనుఁ తెలిసినదా?

లయలా—మీకున్న దివు డాగౌరవభారమే. అందుపై దామిపుడు  
సాగ్యభాములగుచో మఱింత భారమును వహింపవలసి వచ్చును!  
మీరద్దానిని వహింపఁజాలరు!—మోయఁజాలని బరువెత్తుకొనిన  
వారి కుంగిపోవుదురు.

శర్యార్—చాలు ఊరకుండుము. నీ మెట్టవేదాంతము నాకడఁ గట్టి  
పెట్టుము. నేను మూఢుఁడనుగాను. నాకుఁ జాలవఱకు బోధపడి  
నది. తప్పక నేను మహాహవంబు నల్పెదను! ఏల చెయలేను? నేను  
మనుష్యుండనుగానా? నీవు నన్నెల్లప్పుడు, తిరస్కరించుచుందువు.  
నీ వనుకొనినంత పనికి మాలినవాఁడనుగానని దృష్టాంత పూర్వక  
కముగ వేగమే నీకు జూపెదను.—యుద్ధ మొనర్చి చక్రవర్తి  
నయ్యెదను!!

లయలా—హృదయేశ్వరా! కుత్సిత రాత్రైన యాకాంత పన్నినపట్టు  
త్రాళ్ళయచ్చునందు బడిపోకుఁడు! అంత ముందుదురు!—

ఈసంకల్పమును వీచుడు!

శర్యార్—వీచుటెట్లు? నేఁ జక్రవర్తినై పోతిని! జనకుఁడు నన్నుఁ  
జక్రవర్తిని గావించి మరణించెను. నేను సింహాసనమందుఁ గూర్చు  
చుండుటే మిగిలియున్నది! ఇపు డందులకై పోవుచున్నాను.  
నన్నెవరైన నడ్డు కొన్నచో యుద్ధ మొనరింతును.

లయలా—హతభాగా! నాపలుకుల నాలింపుము. ఇట్నుండి పారిపోవు  
టకై యత్నింపుఁడు. ఈసుడిగుండమునఁబడిన చోమిమ్మునేరక్షంపఁ  
జాలను. నా జననియైన యా రాక్షసివాతఁ బడకుఁడు. జాగ్రత్త!!  
జాగ్రత్త!!!

నూర్జహాను మరలల్లబ్బవేళించును

నూర్జ—ఏమి లయలా! నాకు వ్యతిరేకముగ నీభర్తను బ్రోత్సహించు  
చుంటివా? . .

లయలా—అవును! నా ప్రియుని రక్షించుకొను సధికారము నాకుఁ  
గలదు.

నూర్జ—ఏమీ! రక్షించుకొను సధికారమా?

లయలా—అవును!—ఆహా! ఇప్పటికిని నీ పేరాశ దీరలేదా?—నీ శక్తి  
నశింపలేదా?—నీ మదం బుడుగలేదా? నా వల్లభుని నీ చిటుకన  
ప్రేలికిఁ గట్టివైచుకొని, యిపుడు కూడ సామ్రాజ్యమును శాసింపఁ  
దలంచుచుంటివా?—ఆహా! ఈ దుర్బలుఁడు, ఈగుజాశీర్ణమూర్తి,  
ఈ కంపితశరీరుఁడు లోకైక వీరుఁ డగు మహాత్మాను నెదురించి  
నిలుచునా? . .

నూర్జ—వెనుక నే నుంటిని గదా!

లయలా—నీవా? నీ కిపుడున్న శక్తి యెంత పాటిది? నీ శక్తియై  
యున్నవాఁడు నేఁడు సమాధిలో నిశ్చలముగ, హిమమువలెఁ  
జల్లనైన దీర్ఘనిద్రఁ జెందియున్నవాఁడు. నేఁడు నీ దురాలోచన

వలసనే, మహాబత్తును, కర్ణసింహ, పాజహనులును, నీ సోదరుఁ  
డగు నసపును, నీకుఁ బ్రతికూలులై నిలచిరి! ఇఁక నీ వెటనుండువు?  
ఇఁక నీ దర్పమెందులకు?—జననీ! • నా వల్లభుని నీ యురిత్రాశ్చ  
యందుఁ గట్టివేయకుము!

నూర్జ—లయలా! నన్నెదురించి నిలువఁగలవా!

లయలా—నూర్జహనూ! సాధుసంకల్పసాధన మెట్టిదో నేఁ జెప్ప  
• నక్కఱలేదు!

నూర్జ—నేను సామ్రాజ్యనని యెఱుంగుదువా?

లయలా—ఓకప్పు డామాట నిక్కమే! కాని,—ఆ దినములు గడచి  
పోయినవి. ఇప్పుడు సామ్రాజ్య యెవతెయైన నున్నచో, నామె  
లయలా! [ప్రియును దీక్షించి]—వల్లభా! ఎన్నుండును సామ్రాట్టును  
గొనని మీ రొకపుడు శపథ మొనరించితిరి! అట్లు మీ రెన్నఁడు  
గారనియుఁ గాఁజాలరనియు నేనెఱుంగుదును. అయినను మాటి  
మాటికి నిషేధించుచున్న నన్నుఁ బాటింపక మీ రీ విశాచిని  
ప్రళయావర్తమునఁ బడినచో నేను మిమ్ము రక్షింపలేదు. నా  
మాట వినుఁడు! . నిష్క్రమించును.

నూర్జ—శర్యార్! నీవు దుష్టురాలైన యీ గర్విణిమాటల సరకుగొన  
కుము. నిన్ను సామ్రాట్టును జేయుభారము నాపై నున్నది! చిర  
కాలమునుండి భారతవర్షమును బాలించుచుంటిని! అట్టి నేను నీకుఁ  
గుడిభుజంబునై యుందును! జిహంగీరు నిన్నే సామ్రాట్టుగా నెన్ను  
కొనియెను. నేనుండగ నీవు భయపడనేల? • ఇఁక నాలస్యము  
చేయకుము! వేగమే సైన్యసమేతముగఁ జని, ముగ్రాపట్టణమును  
మట్టడించి స్వాధీన మొనర్చుకొనుము! మఱికొంత సైన్యమును  
వెంటఁ బెట్టుకొని వేగముగ, నిన్ను నేఁగలసికొందును—పోయ్ము!

శర్యార్ నిష్క్రమించును.

నూర్జహాన్—(క్షణకాల మటునిటు పచారు జేయుచు)—“వృధా!  
 వృధా!! వృధా!!! ఓ మూఢమానవుడా! చిరునవ్వు  
 నవ్వుచు జయభేరి మ్రోగించుచు చచ్చిపోవును నని యెఱుంగక,  
 సర్వ నాశనమున కెదురుగఁ బర్వెత్తుచుంటివి! మృత్యువును కవుంగి  
 లించుకొని, మఱింత గట్టిపడుటకే నీవు బ్రతికి యుంటివి. పండిన  
 కొలఁది నీవు క్రుశ్మగించుచుంటివి!!!—ఈ జీవనమే యొక మృత్యు  
 వు. ఈ హాసమే దాని హాహాకారము!! ఈ తేజమే యుంధకారము.  
 యొక యార్తనాదము!!!—ఇది వృధా సన్నాహముని స్పష్టముగఁ  
 దెలియుచునే యున్నది! అధఃపతనము, భయావహమై గభీర్మమై  
 యెదుటఁ గన్పట్టుచున్నది! ఒక్కమాటుగా పర్వతశిఖర మెక్కి  
 నిలిచియుంటిని.—మరల నుడిగుండములోఁ బడిపోతివి! ఇంక రక్ష  
 ణము లేదు!—వినాశకల్లోలము వినపప్పుచున్నది. చాలదగ్గరకు  
 వచ్చినది. దుర్విధి తన యదృశ్యతర్జునితో దూరమందున్న దేనినో  
 జూపుచు నన్ను బిలచుచున్నట్లున్నది.—“నీ సర్వనాశనమందే  
 యున్నది!—నిక్కముగ నీ విందే బ్రవేశింపవలయును!” విధ్వంస  
 దేవతామాఖ్యమున వాడియైన కఠోరహాసము పొడగట్టుచున్నది.  
 ఆ నవ్వున కర్థమిది:—“నీ కొఱకై శేషపర్యంకమును బఱచు  
 చుంటిని! రమ్మ!!—బితానరమ్మ!!!”

సప్తమదృశ్యము

ఉదయపురోన్వ్యాసమందలి రాజమహాలు—ప్రభాతకాలము  
 (మహాబత్థాను, రహిమాన్, కర్ణసింహ, ప్రభృతు లుందురు—  
 వా రెవరికొరకొ ప్రతీక్షించుచుందురు.

దూరమున వాద్యధ్వని—పిదప షాజహాన్ సార్వభౌముఁడు  
 (ప్రవేశించును.)



అందఱు—జయ్! షాజహాను సార్వభౌమునకు జయ్!!—జయ్!!

షాజహాన్సార్వభౌమునకు జయ్!!!—జయ్!!!! షాజహాన్సార్వభౌము  
నకు జయ్!!!!—

మహబత్—ప్రభూ!—ఇదిగో జహంగీరు సార్వభౌముని రాజ  
మకుటము!

తలవంచి వినయముగ నందించును

షాజ—చిరునవ్వుతో దాని నందుకొనుచు

అందఱు—(జయధ్వానమున ర్తురు)

షాజ—(నవ్వుచు) మహబత్! నే రాకమున్నే, నీవు నాకొఱకై  
సామ్రాజ్యమును జయించితివి! నీకు యధోచితపురస్కార మొసఁ  
గుటకు నే సమర్థుండను గాను! నేడు నాకు గలిగిన యీ సమ్మా  
నముముందు నీ చేతినుండిమే వచ్చినది. నీవు దీనిని పిడకెడుమట్టి  
వోలె నడువారిలో విసరి వైచితివి!

కర్ణ—ప్రభూ! అతని కార్యము సామ్రాట్టగుట గాదు—సామ్రాట్టు  
నొనర్చుటయే!

షాజ—ఇప్పుడు సామ్రాజ్య కైదియ?

మహబత్—చిత్తము ప్రభూ!

షాజ—ఆమెను విడచి పెట్టుము. ఆమె భరణమునకై వత్సరమునకు  
బదివేల నాణ్యముల నీయఁ దలంచితిని.

మహబత్—దేవర యాజ్ఞాప్రకార మొనర్చుదు.

షాజ—మిగిలిన రాజ కుటుంబమున కిట్టి యేర్పాటు లొనర్పఁ  
బడినవి.

రహిమాన్—స్వామీ! ఆ యేర్పాటుల నన్నిటి నేఁ గావించితిని.

షాజ—ఓహో అట్లనా! మహారాజ బిరుదాంకితుండ వగు నీవే  
యట్లొనర్చితివా?—ఏమి యేర్పాటు లొనర్చితివి?

రహిమాన్ — ఖుస్రయొక్క నందనుల నిర్వరను జంపివై చితిని! వర  
భేజ పుత్రద్వయ మీవటకే మడిసినది. శర్యార్ తనూభవుని  
గొంతుపిసికి చంపివై చితిని. శేషించిన శర్యార్ను గ్రుడ్లు దీయింజి.  
గ్రుడ్డివాని నొనర్చితిని. ఆతఁడికెన్నఁడు సామాట్టు కాఁజాలఁడు!  
షాజ — (పిడుగు పడినట్లు తుణకాల మూరకుండి) — “ఏమి! ఈమాట  
లన్నియు సత్యమేనా! — రహిమాన్ మహారాజ్! సంకోచింపక  
సత్యము వచింపుము.”

రహిమాన్ — ప్రభూ! నేను వచ్చిన వన్నియు వేదాక్షరములు!  
ప్రభుసమ్ముఖమున భృత్యుఁ డసత్యమాడ సాహస్యించునా?  
షాజ — ఓః! ఏమి భీషణము!! ఏమి పైశాచికము!!! — ఈ శృత్యము  
లన్నియు నెవరొనర్చిరి?

రహిమాన్ — దేవర భృత్యుఁడే!

షాజ — నూర్జహాను బేగం! నీవు మహాఘ్నముల నెన్నిటికో నల్పితివి!  
నీ శక్తిచే వానిని గప్పివైచి రక్షణ మొనఁగితివి! — అట్లొనర్చుటే  
ఘోరతర కిల్బిషము! — ఇన్ని హత్యలా! — ఇంత పైశాచిక  
దౌరాత్మ్యమా! ఇదెట్లు సాధ్యమయ్యె! — ఇది సంభవమవి నేఁ  
దలంపనైన దలంప లేకున్నాను — నేవకా! రహిమానును సూపి-  
బంధింపుము!

ప్రతీహారి — (రహిమాన్ మహారాజును బంధించివైచును!)

రహి — చేతులు నులుముకొనుచు — స్వామీ! ఇదేమి! ఇదేమి!  
భృత్యుండను! భృత్యుండను!! మహోపకారి. —

షాజ — ఛీ! — హంతకా! నా సోదరుని, నా సోదర పుత్రులను హత్యఁ  
గావించిన నేను మిగుల సంతసించునని దలంచితివా? — వేయిమంది  
విరోధులు మరణించినను! వృధివియందెవరైన నట్లు సంతోషింపఁ  
గలరా? — నా సోదరుఁడును, నా సోదరుని పుత్రులును —

వో!—రాక్షసుడా! నీ కెట్టిశిక్ష విధింతుకు! మరణ శిక్షకు నీ వసర్వుడవు. కాదు! నీ కుచితమగు దండన మీపృథ్వియందొకను పుట్టలేదు!—కాని నీదండనము మృత్యువే కానిమ్ము!—అయ్యో! తల తిరిగి పోవుచున్నది. నేనేమియు యోచింపఁ జాల కున్నాను!— నేవకా! వీనిని వెలుపలికిఁ దీసుకొనిపోమ్ము. మహాబత్థానూ! ఈ క్షణమందే పిస్తోలుతో వీనిని గాల్చి జంపివేయుము!

మహాబత్ — ప్రభూ! ఇది న్యాయప్రభుత్వము. ఏరాజునింత వరకిట్లు పాలింప లేదు!

(ఇరువురు నేవకులు రహిమా మహారాజును గట్టిగఁ బట్టి వెలుపలికిఁ గొనిపోదురు. మహాబత్థాను వార్ల వెనువెంటనే వెడలిపోవును!)

షాజ—అయ్యో! కుమారులారా! శర్యానూ! హతభాగ్యుడరా!—

నేను దోషినని తలంపకుము. (వెలుపలినుండి పిస్తోలు శబ్దమును, రహిమా మహారాజు నార్తనాదమును వినంబడును.)

షాజ—పోనిమ్ము.—పృథ్విపక్షమువైననున్న పాప ప్రకాండభారము తొలగి పోయినది.

కర్ణ—భారతాధీశా!—గడచిన దానికై వగచినఁ బ్రయోజిన మేమి యులేదు. ఇప్పుడు బ్రదికి యున్న వారలకు యధావిధిగ నేవేని యేర్పాటులొనర్పఁడు.

షాజ—చిత్తము! ఒకొక్క నేవూరకుండి—మహారాణా! ఏమి యొసఁగి మీఋణము దీర్చుకొనఁగలను. సామ్రాజ్య సైనికులచే చుట్టుముట్టడింపఁబడి యోడిపోవనున్నపుడు తాము నాకాశ్రయ మొనఁగితిరి! మీవారు సైన్యము లన్నింటిని నాకొఱకై యుద్ధ భూమికంపి జయలక్ష్మిని నాకుఁ బ్రసాదించితిరి!

కర్ణ—ధర్మపక్షమున అధర్మవిపక్షమున యుద్ధ మొనరించి, రసపుత్రో చిత కార్యము నలిపితిని.

షాజి—రసపుత్రులకు జయమాగాక! ఒకించుక యూరకుండి—

తదనంతరము దీర్ఘకాలము మీ యాతిధ్యమందుంటిని; ఈ భవన  
మీ సింహాసన, మీ మసీదు తాము నా కొఱకై నిర్మించితిరి.  
రాణా! నేను వెడలిపోయిన పిదప వీనిని నాస్మృతి చిహ్నములుగ  
నుంచెదరా?

కర్ణ—ప్రభూ! కాలపురుషుని వాత బడకుండ వానిని రక్షింపఁ  
గలుగు నంతదనుక నవి యట్లే యుండగలవు.

షాజి—పగడములతోఁ గట్టిన యా మసీదు నేమి నేయుదురు? అది  
హిందూధర్మేతనుల యారాధనమందిరము కాదా?

కర్ణ—ప్రభూ! నేడు పతితులైనను, హిందువు లంతగ హీనులు  
కాలేదు! స్థితకాలము మీవారల వంశమందు దీపము పెట్టు  
వా రొక్కరైన నుందురో, యంతకాల మా మసీదునందుఁ బ్రత్య  
హము సంధ్యాకాలమున దీపము పెట్టుటకు నూనెకొరకవులేదు!

షాజి—హిందువుల యాదార్యము ధన్యమాగాక! నేను ముసల్మా  
నుండనయ్యు, నా రక్తనాశములందు మూడు పాళ్ళు హిందూ  
రక్తమే ప్రవహించుచున్నది. మహారాణా! మీ మకుటమును  
దీయుఁడు.

కర్ణ—(తీసివేయును.)

షాజి—(తన మకుటమును దీసి దాని నాతని శిరమందిడి, యాతని  
మకుటమును దాను పెట్టుకొని)—“కర్ణసింహా! నేటినుండి మన  
మిర్చరము సోదరులము; హిందూముసల్మాను లీ ముహూర్తము  
నుండి పరస్పరవైరములఁ జాలించి, ఒక్కతల్లి బిడ్డలని యెఱింగి,  
సోదరులట్లు మెలంగుదురు గాక!



అష్టపద్యశ్యము

యమునాతీరమందలి పాపాదము— రాత్రికాలము

నాయువు నిశ్చలముగ నుండును. ఆకాశమునఁ బడచుట నల్ల

మబ్బులు గనపడును

అనఘ ఖాదిజాతు మేడపై నిలువఁబడి ప్రసంగించుచుండును.

ఖాదిజా—జనకా! సామాజికి పిచ్చియై తినది. నిర్మానుష్య ప్రదేశము లందుఁ గ్రుమ్మలుచు తనలోఁ దా నేదియో గొణుగుకొనుచు, క్షణకాలము నవ్వచు, మఱొకక్షణమున విలపించుచుఁ గాలము పుచ్చుచున్నది. మఱొక మాశ్చర్యదృశ్య మేనున, నామె యొక పూడు పిడికిలి బట్టి మరల దానిం దెఱచి, చాలనేపు దాని వంకఁ దీవముగఁ జూచుచుండును.

అనఘ—దీర్ఘనిశ్వాసము విడచి—ఆ యభాగిని శక్తి పూర్తిగ నన్న గిలి పోయినది. ఇపుడామె యొక యనంతశూన్యమునందుఁ బడి పోయినది!—అమ్మా! ఇపుడామె యెచట నున్నది?

ఖాదిజా—ఎఱుఁగను. పోయి తెలిసికొని వచ్చెద—ఆహా! ఆకనమున మేఘమాలిక లెట్లు కానంబడుచున్నవో! ఝంఝానిల ముద్భ వించు నని తోచుచున్నది!

ఈ సమయమున నంధుడైన శర్యార్ చేరినిఁ బట్టుకొని,

లయలా బ్రవేశించును.

లయలా—మామ యిందే యుండెనా?

అనఘ—లయలా!—నీ తోడనున్న నా రెవరు?

లయలా—నా యంధవల్లభుఁడు.

అనఘ—ఆహా! బిడ్డా! వారలు నిన్నంధుని గావించి వైచిరా?

శర్యార్—అవును మామా! వారలు నన్నుఁ జిరాంధునిఁ గావించిరి.

జగమంతయు నిపుడొక యనంతైక్యమువలె [Oneness of form]  
దోచుచున్నది!—కేవల మొకగాఢశూన్యవాంధకారముమాత్రము  
కానఁబడుచున్నది. స్థావరజంగము లన్నియు నొక్కరీతిగా నున్నవి.  
ఓ! ఏమి కష్టము!—చూచుమా! మానవులనంధులఁ గావించు వార  
లెట్టి క్రూరులు!

లయలా—ఏప్పు నాపుకొని కంపిత స్వరమున—అహా! వారలెట్టి  
దురాత్ములు!

శర్యార్—ప్రియసీ! వలదని నీ వెన్నిచూపులు నన్ను వారించినను  
మూర్ఖుడనై నీ పలుకులఁ బాటింపనైతిని. సలిపిన శపథమును  
భంగ మొనరించితిని!—ఇప్పుడు ఫలమనుభవించుచుంటిని!

లయలా—ప్రియతమా!—ఆ విషయమును స్మరించిన ప్రయోజనము  
లేదు. అతీత—నుతీతమే! భవిష్యము—భవిష్యమే!—

శర్యార్—నా కింకను భవిష్యమా!—నా భవిష్య మొక మేరలేని  
నిరాశయే. ఒక యనంతశూన్యము [Dullness] ; యావజ్జీవాంధ  
కారము; ప్రభాతస్వర్ణరశ్మి యొక నా కనులముందు నృత్య మొన  
రించుచు నన్ను బరింపఁ జాలదు; చంద్రుడు నిశీధాకాశజలనిధిపై  
వెన్నెల తెరచాపనెత్తి తన పడవను నడుపఁజాలడు; నవవసంతో  
దయమున బృథివిపై నుండి శ్యామలతాతరంగములు ప్రవహింప  
నేరవు—సౌందర్యస్మృతి మాత్రము నా హృదయదర్పణమునఁ  
బ్రతిబింబితమైయున్నది!

లయలా—వల్లభా! విచారింపకుము! నేను మీ పార్శ్వమందే  
యుంటిని. వారలు మీ సర్వస్వమును బలవంతముగ నపహరించు  
కొని పోగలరు; కాని, మీ లయలా నపహరింపఁజాలరు! దుః  
ఖంపనేల? నే నుంటిని. మీకు నేను విశ్వసౌందర్యగాఢల సత్రాం  
తము వినిపింతును. అంతియకాక దానికంటెఁ గూడ మనోహర

ములై బాహ్యదృష్టికి గోచరింపక కేవలము హృదయానుభూతము లగు మాతృవాత్సల్యమును పత్నిప్రణయమును, దుహితృసేవను, భక్తుని భక్తిని కృతజ్ఞుని కృతజ్ఞతను, త్యాగి త్యాగమును, మీకు వినిపించెద. నాధా! మీరు విచారింపకుడు. మీ యర్థాంగి నగు నేను నీడవలె నెప్పుడును మీ వెంటయుందును. —

శర్యార్ — పత్ని! అదియే నా కున్న యేకమాత్రసుఖము నే నివుడు గ్రుడ్డివాడను. కాని యిన్ని దినంబులు గడచిన పిదప నిన్ను బొందఁగలిగితిని.

[The reader may be given to understand that Seryar—the gullible, credulous, incircumspect and innocent Seryar—couldn't heretofore comprehend the philosophical Layala. Experience—miserable, poignant and excruciating though—enabled him now to divine the deep psychology of his noble and loving spouse.] నా యం దిసుమంతయైన సుందరంబగు

దానిని నీవు వీక్షించి యుండలేను. నేడు — [The compunctious Seryar remembers a past parley with his consort and avers with chagrin that in him there is nothing, beautiful or commendable]

లయలా — నేడు తాము సర్వాంగ సుందరులు. నా నేత్రములందుండిన మీ యిసుమంత కాలిమంబును జిహంగీరు సార్వభౌముని మృత్యువు తనవెంటఁ దీసికొని పోయినది. మరణానంతర మాతని యెడల నాకు ద్వేష మేమియు లేదు. — నేడు తామతిదీనులై, యసహాయులై యున్నారు. తాము నా ప్రాణతుల్యులని దలంచితిని! కాని నా ప్రాణములకంటె మీరే యెక్కుడని యిప్పుడు యోచించుచున్నాను. ఇంతకు బూర్వమెన్నడు నే నిట్టి యవ్యాజానురాగంబును జూపజాలనైతిని. నేడు మీవంటి సుందరులేరి?

[By beauty Layala doesn't mean a prepossessing person or a vivacious outside but a resplendent inside.]



అనభ—అయలా! స్త్రీ దేవతగా మారిపోగలదని వింటిని. రీవా సా  
మాజిదేవియై యుండెను. కాని ఆమె చరిత్రమంతయు స్వర్గ  
గాధయే! దానిని మేము బాగుగ మనసున కెక్కించుకొనలేక  
పోతిమి. కాని, మర్త్యసంగీతము స్వర్గగాధను దిగద్రొక్కి యనం  
తపథమునకు బోగలదను విషయ మీ వే నిశ్చయపఱచితివి.

ఖాదిజా—అదిగో! సామాజి యిట్లేవచ్చుచున్నది! సాందర్యనిధియైన  
యామె యిపు డెట్లున్నదో చూడుడు! పాప మామె యున్నాడీని  
యైపోయినది. తనలో దానేమో గొణుగుకొనుచున్నది!

నూర్జహానేదియో వాగుచు, ఆ ప్రదేశమున బ్రవేశించుచు  
నూర్జ—ఆహా! ఎట్టిశక్తి నెట్లు పాడుజేసితివి? ఎట్లు నిశ్చేష మొనరిం  
చితివి! కారణమేమి? క్షణ మూరకుండి ఇపు డేమియు లేదు.  
పిసికిబట్టి పిదపదానిందెఱచి ఇదిగో! చూడుడు! అందఱికిని  
గుప్పిలి జూపుచు.

అనభ—సామాజి!—పోదరీ!—

నూర్జ—ఎవరూ! ఓహో! అసఫా! ఒక కథ జెప్పనా? విందువా?  
వియ! అనగనగా నొకరాజు గలడు! ఆ రాజు కొకరాణి కలను.  
రాజు రాణిని మిక్కిలి ప్రేమించువాడు! కాని, ఆ రాణి మానవి  
కాదు!—రక్కసి! మాయలమారి! సమస్తరాజ్యము నామె  
మాయాపురము గావించివైచెను! పిమ్మట నామె రాజపుత్రుని  
మింగివైచెను. తదనంతరమున రాజును మింగెను; మింగి,  
తగుదునని తానే ప్రభుత్వము జేయసాగెను. అనంతరము రాకొ  
మరుఁ డొకండా రాక్షసి వాతనుండి తప్పించుకొని, విదేశము  
నకుఁ బారిపోయెను. కొన్ని యేండ్లలో నాతఁడు పెద్దవఱ  
డయ్యెను. పెద్దయై, యొకనాడు భేరిధ్వనులతో వచ్చి, రాజ  
కుటుంబమును మింగుచున్న యా రక్కసిని జుట్టుబట్టి యిడ్చి,



చావునుని నేలఁ గూల్చెను. — ఒకించుకతాళి, దీర్ఘనిశ్వాసమును విడచి — నేడంతయు భిన్నమై పోయినది!

అనఫ్ — నూర్జహానూ!

నూర్జ — నూర్జహానెవరు? ఆమె తేదే! చనిపోయినది!

అనఫ్ — వినుము — మిహిరా!

నూర్జ — మిహిరా! — ఆమెకూడఁ జనిపోయినది! వార లిరువురు కూడఁ బోయిరి! మిహిరున్నిస్సా పోయినది! నూర్జహానూపోయినది!!

అనఫ్ — సోదరీ! లేదు.

నూర్జ — “లేదు” అనఁగనే నమ్ముచునా! వారలిరువురు మరణించుట నా కనులతోఁ జూచితిని! మిహిరునిస్సా శర్భాను భార్య నూర్జహాను జిహంగీరు స్థతి. మిహిరునిస్సా శర్భానును జంపివైచెను: నూర్జహాను జిహంగీరును జంపివైచెను! జలధరగర్జనము — అదిగో! వినుము! జిహంగీరు కంఠస్వరము? ఎంత కరుణ! — దేనిచే జంపివైచితివి? — సౌందర్యము చేతనా? సౌందర్యమా! — లేకున్న జ్ఞాపకపోవును! అన్యసాధనాఘాతముచే నెవరును జావరు! — సౌందర్యము కతన నున్నా — ఆ! కాదు! కాదు! సౌందర్యము వలన నాత్మనమనహారవైతివి! — నీ భర్తలఁ జంపి పిమ్మట విషము ద్రావి, నీవు జచ్చితివి! — మిహిరునిస్సా మరణించెను! నూర్జహానూ మరణించెను!!

అనఫ్ — ఉన్నతతామధ్యమున నొక శృంఖల మున్నది!

[Her words are not incoherent or rhapsodical]

నూర్జ — అనఫ్! నేను వారించి యుండలేదా? [అనఫ్ శిరంబునఁ గరంబిడి — సోదరా! వింటివి కాదు! అందుచే నామె యంత మొందినది! ఎందుల కంతమొందదు? — విషము ద్రాగిన మరణింపరా?

ఖాదిజా—అత్తా!

నూర్జ—ఎవరు! సభయసమ్మానములతో ఓ! బేగమ్ సాహేబా!

సలామ్! సలా మొసరించి వెనుకకుఁ దగ్గుచు సలామ్! మేఘ్.

గర్జనము అదిగో! శర్భాను కంఠధ్వని!—ఏమిగభీరము? వింటివా?

ఖాదిజా—అత్తా! ఝంఝానిల ముద్భవింపుచున్నది. లోనికి రమ్మా.

నూర్జ—ఇది ఝంఝానిలముకాదు. శర్భాను మొఱ! సజీవుఁడైయుండ

నతఁ డెన్నఁడు గద్దించియుండలేదు!—ఇప్పుడట్లొకర్చుచుండనే?

లయలా—జననీ! లోనికిరమ్మా—ఝంఝానిలము!

నూర్జ—కానిమ్మా! కానిమ్మా!—ఆకసమునుండి కడవలతో గ్రుమ్మ

రించినట్లు వర్షధారలు నాపైఁ బడ్డనిమ్మా! నిలువఁబడియా జలీ

పాతమున్నవీక్షించెదను!—ఆహా! ఏమినుందర మేమిభయంకరము!!

నూర్జహానపుడు రెండుచేతులను పిడికిలిఁచి విప్పి మాకసమందలి

మొఱుపులను జూచుచుండును.

ఖాదిజా—ఓః—వాయువెంత వేగముగ వీచుచున్నది. —భీషణము

భీషణము! ఝంఝానిల ముత్పన్న మొదలి!

అనఫ్—ఓః! ఏమి విద్యుత్కాంతి. —ఏమిగర్జనము!!

లయలా—మాతా!—రమ్మా! చేతిని బట్టుకొనును.

నూర్జ—తనయమాళిపై హస్తంబిడి—లయలా! నీవు మిహిరునిస్సా

నెఱుంగుదువా? ఆమె నీ జననీ! నూర్జహానెవ్వతెయో యెఱుంగు

దువా? ఆమె నీ సవతితల్లి! నే నెవతెనందువా?—నీకు నేనేమా

దును?—నీకు నేనేమియుఁగాను! నేను నీకేమియుఁగాను!—

[కరుణస్వరమున—ఏమీ కాను!!—ఓహోహోహోహోహోహో!

క్రందన మొనరించును.

లయలా—అదేమి!—అమ్మా! నీవే నాకన్నతల్లివి! నూర్జహానుకాని,

మిహిరునిస్సాకాని నాకు జనయిత్రికాదు! నీవే నామాతవు!

నూజ్జ — సత్యమే! — ఓః! — ఏమి యానందము! సత్యమే! — అమ్మా!  
అట్లవి నీ వెట్లటింగితివి? మేఘ గర్జనము అదిగో! మరలవినుము!!!

[స్తంభితయై నిలువఁబడి పోయెను]

లయలా — నూజ్జహాను మిహిరునిస్సా లిరువురు సౌభాగ్యగర్వితలై,  
యచ్చాసినులై, నుఖులై యుండిరి! వారలకుఁ గుమారి యక్కఱ  
లేకపోయినది. కాని, నీవు నాహృత్తవైభవము! నాక్షోభాలినమవు!  
నాదుఃఖత జననివి! — మాతా! నీకిపుడొక నందని యావశ్యకము!  
అట్లే యీ నాయంధవతికిఁ బత్ని యావశ్యకము! మిమ్ముల నేఁడెట్లు  
ప్రేమించుచుంటినో, యట్లెంతకు మున్నెన్నఁడును ప్రేమించియుండ  
లేదు! నే నిపుడు మీవానము! ఒరులదాననుగాను! కాన — ఒక  
కరంబునఁ బ్రేమినిహస్తమును, రెండవహస్తమున జనని కరంబును  
బట్టికొని — అమ్మా! రమ్మ! ప్రాణేశ్వరా! రండు! నా వేతనా  
శ్రుభారలతో సతతము • మీదుఃఖతములఁ గడిగివైచుచుండె  
దను! — కూతుక ర్తవ్యమిందే యున్నది!! నారీ సామ్రాజ్యమిందే  
గలదు!!!



[The external storm, spoken of towards the finish of the play, represents the terrible turmoil in the heart of the distracted Nurjahan. It is the want of master-writers (as I observed on a previous occasion) to speak of Nature as one that echoes human sentiments. Similar instances can be found in Shakespeare, Scot, Bankimchandra and writers of the like ilk to boot Dwijendralal.]

So the reader at length tears himself from the company of his historical comrades. For long he is tossed hither and thither on the ripples of emotion low and high. Now I feel an ungovernable yearning to descant upon the different characters that entertained us all the while. This wish notwithstanding, apprehension of further intrusion upon the reader's patience precludes any serious endeavour in that direction. I'll therefore for then once assay to bring into bold relief, by a compendious comment, only those characters which stand prominent in the play to wit, Nurjahan and Mahabatkhan.

### NURJAHAN

Brought through the snowy hills under the most unfavourable circumstances, plucked by the disconsolate parent from the protection of the noxious viper in the Himalayan confines, brought up subsequently in the lap of luxury in the vicinity of Akbar's court and dowered with the rich damask of sylphish beauty, 'which might paragon all description' and excel the quirks of blazoning pens,' Nurjahan, in the spring-tide of her age, attracted the amorous attention of prince Salim. But Salim's lecherous longing was nipped in the bud and Nurjahan's—she was however called then as Mihirunnisa—hand was vouchsafed unto Serkhan, a person whose strength and valour were not a whit less than those of any of the great heroes who shed lustre in the demesne of History. Discomfiture to gain the hand of the debonair damsel whose angelic bodily contortions were pressed night and day by the voluptuous caress of Salim's passionate thoughts exacerbated the feelings of the ebullient prince and pressed him to demonstrate an inflexible determination to attain the fruition of his desideratum by means foul, vindictive and malicious. The dark self of the disgruntled Jehangir found a fitting agent in the person of Rahiman (D. L. Roy calls this man as Bandar Raja) who is



the villain of the play and who, like every other villain, fell a prey to Nemesis! So the infatuated Jehangir succeeded in despatching Serkhan and drawing the buxom widow into the meshes of his lascirious yearning.

So far, we have nothing to say against Nurjahan. She was unobtrusive and docile and equally blemishless and immaculate. She had great veneration for her valorous and noble spouse, albeit she couldn't love him with all her heart in as much as poor Serkhan had nothing about him of power and pelf, her love towards which being, ever since her frequent visits to the royal court, tantamount to that which Jehangir cherished towards her. So the unlucky Serkhan suffered a ship-wreck upon the rock of his very affections and ultimately lost his life in the flower of his age not on account of the cruel blade of Murder but on account of the poignant thought of finding no chord of reciprocal love in the heart of his better-half!

The tragic end of her great husband severely lacerated the heart of Nurjahan and whipped into wakefulness the lofty sentiments of ratiocination and virtue which theretofore were sleeping in the inmost recesses of her mind. *But the Devil caught her in his tight grip* Nurjahan made colossal attempts to extricate herself from his grip, yea to exercise him ere long. But the unfortunate Nurjahan had to contend against tremendous odds. Her very brother the incircumspect, here-brained and adventitious Asaf and even the saintly Reva held up to her sight, urged by Jehangir, the meretricious splendours of the royal position and the magnificent honours that hedge round the Moghul throne. But for the assistance that thus requisitioned to him by these innocent machinations, the Devil would have been throttled to death by the compunctious Nurjahan; but for this help, the sanguine hopes of Jehangir would have mercilessly been dashed to the ground; but for this help, the contritious Nurjahan would certainly have found her way into some sacrosanct sanctuary to apothecise the sacred memory of her departed lord! Nurjahan, alas! succumbed to the blandishments dancing attendance on her, fell down with a heavy thud from the pedestal of repentant thought, identified herself with the Devil and resolved to make the royal house-

hold a veritable Pandemonium. Bartering her beauty and vivacity to "power and pelf," she took the reins of Government and (as the swift events tell us) flung Khasru, Reva and Jehangir into the vortex of destruction though her endeavours to injure the noble Shajahan and the valiant Mahabatkan were completely foiled. History says that her malicious designs turned ultimately as boomerangs upon her head, drove her to distraction and held up to her pale lips the bitter cup of misery. The unfortunate lady her vicious actions notwithstanding therefore draws tears of compassion and commiseration from the eyes of the reader but not an outburst of anathemas from his tongue for all that she wrought sitting on the throne of Jehangir. I can even make bold to aver that the reader feels a sort of admiration for the bonny lady who wrestled for long with the Devil and who, as many a soliloquy in the play testify, was constrained to work out her nefarious designs in spite of herself. Flashes of philosophic truth frequently emanated from her lips and proved the metal wherewith she was made. She could ultimately transcend the mephtic purlieus of distraction and stare in the face of Wisdom in the light of holy love which the pithy sermon of Layala vouches afed unto her—Layala that loved the mother and aspersed the Devil in Nurjahan, Layala that dauntlessly smashed Jehangir with the hammer of holy objurgation, Layala that acted as the apostle of truth and love, Layala that like 'the lily of the valley,' spreads an aroma of virtue and sancitivity over the whole drama from start to finish, Layala that wound up the play with a succinct peroration on the glories filial affection and feminine duty!

### MAHABAT-KHAN.

Mahabatkhan, the proselytised Muslim and the son of Sagarsimha, brother of the great Ranapratap, imbibed the ideas of his parent, who (as the readers of Mewarpatan very well knew) turned against Mewar in behalf of the Great Moghul and who, when he received the stirring inspiration of the Great Satyavati, metamorphosed himself and met death in a manner befitting the son of Rajastan, as well as those of Pratapasinha, whose very appellation makes the blood in our veins bubble with emotion and engenders in us the feelings of